

---

MANUAL DEL PROPIETARIO  
MANUAL DO PROPRIETÁRIO  
MANUAL UTENTE

# ELECTRIC BICYCLE

 **FAZUA** eBike system 25 km/h

**TREK**



ES IMPORTANTE LEER ESTAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DEL MANUAL ANTES DE USAR TU NUEVA BICICLETA.  
É IMPORTANTE LER OS AVISOS E INSTRUÇÕES PRESENTES NESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR A SUA NOVA BICICLETA.  
E' IMPORTANTE LEGGERE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE PRIMA DI USARE LA TUA  
NUOVA BICICLETTA.



## **Bienvenido - Bem vindo - Benvenuto**

### **Bienvenido a nuestra familia de bicicletas**

Gracias por comprar tu nueva bici.

Creemos en las bicicletas. Fabricamos bicicletas de alta calidad para toda la vida.

Es por eso por lo que cada una de las bicis que fabricamos incluye una garantía limitada para toda la vida.

Te deseamos que disfrutes de muchos kilómetros de diversión y despreocupación con tu nueva bici!

No obstante, si tienes cualquier problema con la bici, no dudes en ponerte en contacto con tu distribuidor local.

Si el problema continúa, llama al servicio de atención al cliente para encontrar una solución.

### **Bem vindo à nossa família de ciclistas**

Obrigado por comprar a sua nova bicicleta.

Nós apostamos nas bicicletas. Fabricamos bicicletas de alta qualidade que são construídas para durar.

É por isso que cada bicicleta que fabricamos tem uma garantia vitalícia limitada.

Desejamos que percorra e desfrute de muitos quilómetros sem preocupações com a sua nova bicicleta!

No entanto, se tiver problemas com a sua bicicleta, não hesite em contactar o seu agente autorizado.

Se o problema persistir, contacte o nosso Serviço de Apoio ao Cliente para encontrar uma solução.

### **Benvenuto nella nostra famiglia di biciclette**

Grazie per aver acquistato la tua nuova bicicletta.

Crediamo nelle biciclette. Realizziamo biciclette di alta qualità costruite per durare nel tempo. È per questo che ogni bicicletta che realizziamo è dotata di una garanzia limitata a vita. Ti auguriamo tanti chilometri spensierati e di divertimento con la tua nuova bicicletta!

Tuttavia, se dovessi riscontrare dei problemi con la tua bicicletta, non esitare a contattare il tuo rivenditore locale.

Se il problema persiste, chiama il nostro servizio clienti per trovare una soluzione.

## Índice - Contenido - Sommario

<b>Bienvenido - Bem vindo - Benvenuto</b> .....	1
<b>Leer antes de montar - Informações importantes antes de utilizar - Importante: leggi prima</b> .....	3
<i>Español</i>	
<b>Fazua Evation sistema de manejo de pedelec</b> .....	9
▪ Principios básicos.....	14
▪ Bloque de accionamiento.....	48
▪ Eje pedalier.....	54
▪ Remoto.....	58
▪ Batería.....	74
▪ Cargador.....	83
<i>Português</i>	
<b>Fazua Evation pedelec drive system</b> .....	89
▪ Principios básicos.....	94
▪ Unidade de acionamento.....	128
▪ Suporte inferior.....	134
▪ Elemento de comando.....	138
▪ Bateria.....	154
▪ Carregador.....	163
<i>Italiano</i>	
<b>Fazua Evation pedelec drive system</b> .....	169
▪ Principi base.....	174
▪ Unità motore.....	208
▪ Movimento centrale.....	214
▪ Telecomando.....	218
▪ Batteria (ricaricabile).....	234
▪ Caricatore.....	243
<b>Contacto - Contatti</b> .....	249

## Los puntos más importantes a tener en cuenta

### 1. Aunque lleves muchos años montando en bici, es importante que leas detenidamente el “Manual del propietario de la bicicleta” y el “Manual do Proprietário da Bicicleta Elétrica” antes de usar tu nueva bicicleta eléctrica.

- Ambos manuales contienen información detallada y recomendaciones útiles sobre tu nueva bicicleta.
- Asegúrate de que entiendes cuál es el uso y el mantenimiento adecuados, además de la disposición de los componentes del sistema eléctrico de tu nueva bicicleta.

### 2. Piensa en la seguridad. Tu seguridad y la de los otros ciclistas es muy importante.

- No montes en la bicicleta eléctrica sin la batería. La batería debe estar siempre instalada en la bicicleta mientras montas, si no las luces no funcionarán cuando sea necesario.
- No uses la bicicleta eléctrica sin sillín. Algunas bicicletas disponen de una tija de sillín con cierre rápido. Si te robaran el sillín, podría resultar peligroso montar en la bicicleta eléctrica sin sillín.
- Revisa que la bicicleta funciona con normalidad, que no le faltan piezas y que no presenta ningún defecto antes de usarla. Si detectas cualquier problema, acude a tu tienda de bicis para que la reparen antes de usarla.
- Ten en cuenta que los otros ciclistas no esperan que una bicicleta eléctrica pueda rodar más rápido que una bicicleta normal. Montar a más velocidad aumenta el riesgo de accidentes.
- Haz un uso adecuado de la bicicleta. Monta sólo por los tipos de superficies especificados para tu bicicleta.
- La superficie 1 (carreteras pavimentadas con las cubiertas en contacto con el suelo) es apta para las bicicletas eléctricas City/Trekking, la superficie 3 (superficies más irregulares en las que las cubiertas NO están momentáneamente en contacto con el suelo) es apta para las bicicletas de montaña eléctricas. Para más información, consulta el manual del propietario de la bicicleta.
- No sobrecargues el portabultos. El peso máximo permitido para el portabultos trasero de las bicicletas eléctricas es de 20 kg en el caso de las bicicletas que anclan la batería al portabultos trasero, y de 25 kg en el de las bicicletas que anclan la batería al tubo diagonal. En bicicletas con un transportín para colocar equipaje en los laterales, sin plataforma superior, la máxima carga permitida en el transportín es 15 kilos en total.

### 3. El sistema eléctrico de tu nueva bicicleta eléctrica necesita un cuidado especial.

- No limpies tu bicicleta eléctrica con un equipo de limpieza de alta presión. Los sistemas eléctricos son sensibles a la humedad. El agua a alta presión podría penetrar en los conectores o en otras partes del sistema eléctrico.
- Manipula la batería con cuidado. No permitas que la batería se caiga o se golpee. Si no tratas la batería adecuadamente podría sufrir daños severos o sobrecalentarse. En casos raros muy extremos, una batería que haya recibido un fuerte golpe o que se haya manipulado sin el debido cuidado podría llegar a incendiarse. Si sospechas que la batería tiene algún daño, acude inmediatamente a tu tienda para que la revisen.

### 4. Haz el mantenimiento de la batería tal y como se indica en el manual del propietario de la bicicleta eléctrica.

Si no sigues estas instrucciones la batería podría sufrir daños y podría ser necesaria la sustitución de la misma:

- Recarga la batería sólo con el cargador Fazua que se incluye.
- Si no utilizas la batería durante un largo periodo de tiempo, cárgala hasta aproximadamente el 60% (3 de 4 LEDs iluminados). Revisa el estado de la carga después de 6 meses. Cuando sólo aparezca iluminado un LED en el indicador del control de carga de la batería, recárgala de nuevo hasta aproximadamente el 60%.
- No es recomendable tener la batería conectada al cargador de forma permanente.
- Si la batería se guarda descargada (vacía) durante un largo periodo de tiempo, podría dañarse a pesar de descargarse lentamente y la capacidad de la batería podría quedar considerablemente mermada.
- Guarda la batería en un lugar seco y bien ventilado. Protege la batería de la humedad y del agua.
- En condiciones de mal tiempo, se recomienda, por ejemplo, extraer la batería de la bicicleta y guardarla en un lugar cerrado hasta que se vuelva a utilizar.
- Guarde las baterías en los lugares siguientes: en estancias con detector de humos, alejadas de objetos combustibles o fácilmente inflamables o alejadas de fuentes de calor.

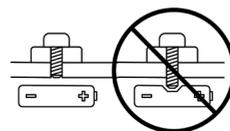
- La batería puede almacenarse a temperaturas entre los -20°C y los +60°C. Sin embargo, para prolongarla vida útil de la batería, es conveniente almacenar la batería en condiciones de temperatura ambiente de aproximadamente los +5°C y los +20°C.
- Ten cuidado de no exceder la temperatura de almacenamiento máxima. Por ejemplo, no dejes la batería en el interior del coche durante el verano, o en exposición directa con la luz del sol.
- Es recomendable no dejar almacenada la batería en la propia bicicleta.

## 5. Ten cuidado al transportar la bicicleta eléctrica.

- Las E-bike son más pesadas de lo habitual. Si la transportas en un vehículo, comprueba la capacidad de carga máxima del techo del vehículo, del portabicis y/o del soporte de bicis que utilices. Para más información, consulta el manual del vehículo y del portabicis.
- Extrae la consola, la batería, y si las llevase, las alforjas de la bicicleta y almacénalas en otro lugar del vehículo durante el trayecto.
- Respeta en todo momento las normas locales de transporte de bicicletas (eléctricas).
- Dado que a la hora de transportarlas las baterías de iones de litio de este tamaño y de esta potencia se consideran 'mercancía peligrosa, clase 9', la normativa podría obligar al transporte de baterías de iones de litio por separado. Estas restricciones se aplican en la mayoría de compañías aéreas y en algunas empresas de transporte con camiones. Pero, si tienes intención de enviar o viajar con tu bicicleta eléctrica completa (con la batería instalada) la normativa es menos estricta. Ponte previamente en contacto con la compañía para consultarle si está permitido viajar con tu bicicleta eléctrica con la batería instalada antes de contratar sus servicios.

## 6. Instalación de accesorios en una e-bike.

Las bicicletas eléctricas tienen cables ocultos en el interior del cuadro y otros componentes propios de las e-bikes como el motor y la batería. Si instalas accesorios que no vienen de serie, como un portabidón, asegúrate de no interferir en el cableado o la batería. Por ejemplo, el uso de tornillos demasiado largos o con punta, podría provocar un cortocircuito en el sistema eléctrico y/o dañar la batería.



### **⚠ ADVERTENCIA.**

**Un cortocircuito en el sistema eléctrico y/o daño en la batería podría provocar un sobrecalentamiento. En casos extremadamente raros, si la batería está seriamente dañada podría incendiarse.**

## 7. Acude a tu tienda para el mantenimiento habitual de tu nueva bicicleta.

- Tu distribuidor dispone de los conocimientos y el equipamiento adecuados para llevar a cabo el mantenimiento y las reparaciones de tu bicicleta eléctrica y para instalar accesorios de forma segura.
- Si tienes alguna duda sobre tu nueva bicicleta eléctrica, dirígete a tu tienda.

## Cumplimiento de la normativa

Tu bicicleta ha sido diseñada, probada y fabricada de acuerdo con las directivas europeas y las normativas armonizadas correspondientes. Por tanto, todas las bicicletas eléctricas cumplen con la normativa de la Unión Europea. Para más información sobre el cumplimiento de la normativa, consulta la Declaración de Conformidad (DoC) que adjuntamos con tu bicicleta. Si has extraviado la Declaración de Conformidad, podrás solicitar una copia en la tienda de bicicletas donde adquiriste tu bicicleta eléctrica.

## Garantía limitada

La bicicleta está cubierta por la garantía limitada de por vida. Para más información entra en nuestra web [www.trekbikes.com](http://www.trekbikes.com).

# Português - Informações importantes antes de utilizar a bicicleta pela primeira vez

## Pontos mais importantes a considerar

### 1. Mesmo que já ande de bicicleta há muitos anos, é importante que leia atentamente o “Manual do Proprietário da Bicicleta” geral e o “Manual do Proprietário da Bicicleta Elétrica” específico antes de utilizar a nova bicicleta elétrica.

- Ambos os manuais contêm informações detalhadas e sugestões úteis acerca da sua nova bicicleta.
- Certifique-se de que compreende a correta utilização, manutenção e eliminação dos componentes do sistema elétrico da sua nova bicicleta elétrica.

### 2. Pense na segurança. A sua segurança e a segurança dos outros utilizadores da estrada é muito importante.

- Não utilize a bicicleta elétrica sem a bateria. A bateria tem de estar montada na bicicleta durante a utilização, caso contrário, a bicicleta não terá luzes quando precisar delas.
- Não utilize a bicicleta elétrica de forma incorreta ao andar na mesma sem o selim. Algumas bicicletas têm um sistema de desengate rápido no suporte do selim. Se o selim for roubado e andar na bicicleta elétrica sem o mesmo, esse comportamento pode levar a situações perigosas.
- Antes de utilizar a sua bicicleta, verifique se esta está a funcionar normalmente ou se tem quaisquer defeitos ou peças soltas. Se encontrar algum problema, visite o seu agente de bicicletas para sujeitar a bicicleta a reparações antes de utilizar a mesma.
- Tenha em atenção que os outros utilizadores da estrada não esperam que uma bicicleta elétrica ande mais rápido do que uma bicicleta comum. Uma velocidade mais rápida também aumenta o risco de acidentes.
- Não utilize a bicicleta de forma abusiva. Utilize a bicicleta apenas de acordo com as condições de utilização especificadas para a sua bicicleta. A condição 1 (estradas pavimentadas em que os pneus permanecem em contacto com o chão) é válida para as e-bicicletas Citadinas ou de Trekking, a condição 3 (pisos mais acidentados em que os pneus momentaneamente NÃO estão em contacto com o chão) é válida para as e-bicicletas de Montanha. Consulte o manual do Proprietário da Bicicleta geral para obter informações mais detalhadas.
- Não sobrecarregue o porta-bagagens traseiro. O peso máximo permitido no porta-bagagens traseiro em bicicletas elétrica é de 20 kg em bicicletas com a bateria no porta-bagagens traseiro e de 25 kg em bicicletas com a bateria no tubo inferior. Nas bicicletas com porta-bagagens em ambos os lados do guarda-lamas traseiro, sem suporte superior, a carga máxima permitida no porta-bagagens é de 15 kg no total.

### 3. Deve ter especial atenção ao sistema elétrico da sua nova bicicleta.

- Não limpe a sua bicicleta elétrica com uma mangueira de alta pressão. Qualquer sistema elétrico é sensível à humidade. A água a alta pressão poderá infiltrar-se nas ligações ou outras partes do sistema elétrico.
- Manuseie a bateria com cuidado. Não deixe cair a bateria nem deixe que a mesma sofra qualquer tipo de impacto. O manuseamento indevido da bateria pode causar danos graves ou o sobreaquecimento da bateria. Em casos muito raros, uma bateria que tenha sofrido impactos fortes ou que tenha sido utilizada indevidamente poderá incendiar-se. Caso suspeite que a sua bateria sofreu danos, visite imediatamente o seu agente para que este a possa inspecionar.

### 4. Mantenha a bateria tal como é indicado no manual do Proprietário da Bicicleta Elétrica.

O incumprimento das instruções seguintes pode resultar em danos à bateria e na necessidade de substituição da mesma:

- Carregue a bateria apenas com o carregador Fazua incluído.
- Quando não for utilizar a bateria durante um período mais prolongado, carregue-a até aproximadamente 60% (3 a 4 LEDs acesos no indicador de carga). Verifique a condição da carga após 6 meses. Quando apenas um LED do indicador de carga se acender, recarregue novamente a bateria até aproximadamente 60%.
- A ligação permanente da bateria ao carregador não é recomendada.
- Quando a bateria é armazenada sem carga (totalmente descarregada) durante períodos mais prolongados e apesar de perder pouca carga, esta pode ficar danificada e a capacidade da bateria poderá ser fortemente afetada.
- Armazene a bateria num local seco e bem ventilado. Proteja a bateria contra humidade e água.

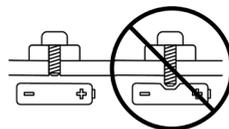
- Em condições atmosféricas desfavoráveis recomendamos que, por exemplo, remova a bateria da bicicleta e a armazene num sítio fechado até que volte a ser utilizada.
- Armazene as baterias eBike nos seguintes locais: em salas com detetor de fumo, longe de objetos combustíveis ou facilmente inflamáveis, ou longe de fontes de calor.
- A bateria pode ser armazenada a temperaturas entre os -20°C e os 60°C. No entanto, para um ciclo de vida da bateria duradouro, deve armazenar a bateria a uma temperatura ambiente de aproximadamente os +5°C e os +20°C.
- Tenha atenção para que a temperatura máxima de armazenamento da bateria não seja excedida. Por exemplo, não deixe a bateria dentro de um veículo no verão e armazene-a longe da luz solar direta.
- Recomendamos que não armazene a bateria na bicicleta.

## 5. Tenha atenção ao transportar uma bicicleta elétrica.

- Uma bicicleta elétrica (E-bike) é mais pesada do que uma bicicleta comum. Caso a transporte num veículo, tenha atenção à capacidade máxima de carga do tejadilho do veículo, do gancho de reboque e/ou do suporte para bicicletas utilizado. Consulte o manual do veículo e do suporte para bicicletas para obter detalhes.
- Remova o controlador, a bateria e, se existirem, os alforges da bicicleta e guarde-os noutra local no veículo durante a viagem.
- Respeite sempre as leis locais referentes ao transporte de uma bicicleta (elétrica).
- Uma vez que as baterias de íões de lítio destas dimensões e potência são consideradas “Produtos perigosos de classe 9” durante o transporte, é possível que existam regulamentos que restrinjam o transporte de baterias de íões de lítio em separado em alguns locais. As restrições aplicam-se à maioria das companhias aéreas e empresas de camionagem. No entanto, se pretender expedir ou viajar com a sua bicicleta elétrica completa (com a bateria instalada), os regulamentos são menos restritivos. Verifique antecipadamente junto da sua transportadora ou companhia aérea se é permitido viajar com a sua bicicleta elétrica completa antes de reservar a sua viagem.

## 6. Montagem de acessórios numa e-bike.

As e-bikes têm fios elétricos que passam ao longo do quadro e têm outros componentes específicos das bicicletas elétricas como o motor e a bateria. Quando instalar acessórios adicionais, que não vêm de origem, tal como um porta-bidões, certifique-se de que essa montagem não interfere com os fios nem com a bateria. Tal poderia ocorrer com o uso indevido de parafusos longos e pontiagudos, que poderia resultar num curto-circuito ou em danos na bateria.



### AVISO.

**Um curto-circuito no sistema elétrico e/ou danos na bateria pode provocar um sobreaquecimento.**

**Em casos extremamente raros, uma bateria seriamente danificada pode potencialmente incendiar-se.**

## 7. Visite regularmente o seu agente para fazer a manutenção da sua nova bicicleta.

- Para garantir o funcionamento seguro e adequado da bicicleta, a manutenção da mesma deve ser feita regularmente, pelo menos uma vez por ano, por um agente autorizado.
- O distribuidor mais próximo tem toda a informação e o equipamento para a manutenção e instalação segura de acessórios adicionais nas e-bikes.
- Se tiver alguma questão acerca da sua nova bicicleta elétrica, contacte o seu agente!

## Conformidade

A sua bicicleta foi concebida, testada e fabricada em conformidade com as Diretivas e Normas Europeias Harmonizadas. Por essa razão, todas as bicicletas elétrica estão em conformidade com as normas CE. Para obter informações de conformidade mais detalhadas, consulte a Declaração de Conformidade (DoC) incluída com a sua bicicleta. Caso não saiba onde colocou a sua DoC, pode ser-lhe fornecida uma nova, mediante pedido, pela loja de bicicletas onde comprou a sua bicicleta elétrica.

## Garantia limitada

A sua bicicleta encontra-se coberta por uma Garantia Vitalícia Limitada. Visite o nosso site para obter detalhes.

## Procedure importanti

### 1. Anche se usi la bicicletta da anni, è importante che tu legga il Manuale Utente Bicicletta generico e quello specifico per bicicletta elettrica con molta attenzione prima di usare la tua nuova bicicletta elettrica.

- Entrambi i manuali contengono informazioni dettagliate e suggerimenti utili sulla tua nuova bicicletta.
- Assicurati di comprendere in modo appropriato le nozioni relative all'uso, alla manutenzione e alla disposizione dei componenti del sistema elettrico della tua nuova bicicletta elettrica.

### 2. Pensa alla tua sicurezza. La tua sicurezza e quella degli altri utenti della strada è molto importante.

- Non usare una bicicletta elettrica senza la batteria. La batteria deve essere sulla bicicletta mentre guidi, diversamente la bicicletta non avrebbe le luci attive quando necessario.
- Qualche bicicletta è dotata di quick release sul reggisella. Se la sella dovesse essere rubata, potrebbe rivelarsi pericoloso guidarla senza sella. Non usare mai la bicicletta senza la sella montata.
- Controlla il corretto funzionamento della tua bicicletta, che non manchino dei componenti e che non siano allentati prima di usarla. Se riscontri qualche problema, portala al tuo rivenditore di fiducia perché sia riparata prima di metterti alla guida.
- Ricordati che gli altri utenti della strada non si aspettano che una bici possa andare così veloce. L'alta velocità aumenta la probabilità di incidenti.
- Non usare la bici in modo improprio. Guidala solo nelle condizioni specifiche per la bici. Condizione 1 (strade asfaltate con pneumatici ben saldi a terra) valida per biciclette elettriche da città o da trekking; Condizione 3 (superfici sconnesse, pneumatici occasionalmente non appoggiati a terra) valide per le Mountain bike. Fai riferimento al manuale Utente Bicicletta generico per ulteriori informazioni dettagliate.
- Non sovraccaricare il portapacchi posteriore. Il peso massimo supportato dal portapacchi di una bicicletta elettrica è di 20 kg su modelli con batteria sul portapacchi posteriore, e di 25 kg per quelli con batteria sul foderò obliquo. Il carico totale massimo sopportabile dai portapacchi senza piano di appoggio, montati su entrambi i lati del parafango posteriore della bicicletta, è di 15 kg.

### 3. Il sistema elettrico della tua nuova bicicletta necessita di attenzioni specifiche.

- Non pulire la tua bicicletta elettrica con un'idropulitrice ad alta pressione. Qualsiasi sistema elettrico è sensibile all'umidità. L'acqua ad alta pressione potrebbe penetrare nei connettori o in altre parti del sistema elettrico.
- Maneggia con cura la tua batteria. Non bagnarla o sottoporla ad impatti. Un maneggio improprio della batteria potrebbe causare danni gravi o surriscaldamento. In casi estremamente rari una batteria danneggiata gravemente o maneggiata impropriamente potrebbe accidentalmente prendere fuoco. Se sospetti che la tua batteria abbia un danno, falla controllare immediatamente dal tuo rivenditore.

### 4. Conserva la batteria come illustrato nel manuale utente bicicletta elettrica.

La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe conseguire in danni alla batteria con conseguente sostituzione della stessa.

- Ricarica la batteria solo con l'alimentatore Fazua fornito.
- Quando non usi la batteria per un lungo periodo, caricala per circa il 60% (3 LED su 4 sull'indicatore di carica). Controlla le condizioni di carica ogni 6 mesi. Quando rimane solo un indicatore LED nell'indicatore di carica, ricarica nuovamente la batteria fino al 60% circa.
- Non è consigliabile lasciare permanentemente la batteria connessa al caricatore.
- Quando la batteria viene riposta scarica per lunghi periodi di tempo, potrebbe subire dei danni -nonostante il consumo di energia da spenta sia ridottissimo- e la capacità di carica potrebbe risultrarne fortemente compromessa.
- Riponi la batteria in un luogo asciutto e ben ventilato. Proteggila dall'umidità e dall'acqua.
- In condizioni meteo sfavorevoli, si raccomanda di rimuoverla dalla bici e riporla in un luogo chiuso fino all'utilizzo successivo.

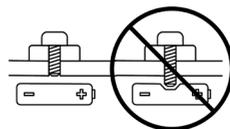
- Conservare le batterie eBike nelle seguenti tipologie di luoghi: in ambienti con rilevatori di fumo, non in prossimità di oggetti combustibili o altamente infiammabili, o non in prossimità di fonti di calore.
- La batteria può essere conservata a temperature comprese fra i -20°C e +60°C.  
Per una maggiore durata, tuttavia, è meglio conservare la batteria ad una temperatura di circa +5°C e +20°C.
- Assicurati di non superare la temperatura massima di stoccaggio. Ad esempio, non lasciare la batteria in auto d'estate e tienila al riparo dalla luce diretta del sole.
- Non lasciare la batteria sulla bici.

## 5. Fai attenzione quando trasporti una bicicletta elettrica

- Una bicicletta elettrica è più pesante di una bicicletta normale. Se la trasporti su un veicolo, verifica la capacità di carico consentita sul tettuccio, quella prevista per i supporti posteriori e per il carrello. Fai riferimento al manuale del veicolo e del portabici per i dettagli.
- Rimuovi il controller, la batteria e, se presenti, i cestini dalla bicicletta e riponili in qualche altro punto del veicolo.
- Rispetta sempre le leggi in vigore nel tuo paese riguardanti il trasporto di una bicicletta (elettrica).
- Dal momento che le batterie agli ioni di litio di queste dimensioni e potenza sono considerati "Merce pericolosa, classe 9" se trasportati, la normativa potrebbe imporre il trasporto separato di batterie al litio, in alcuni stati. Se invece intendi trasportare o viaggiare con la tua bicicletta elettrica completa (con batteria montata), i regolamenti sono meno rigidi.
- Controlla preventivamente con la tua compagnia aerea o di trasporti prima di prenotare il tuo viaggio che sia consentito trasportare la tua bicicletta elettrica completa.

## 6. Installazione di accessori su una e-bike.

Una bici elettrica è provvista di cavi nascosti all'interno del telaio e ha altri componenti critici come l'unità di guida e il gruppo batteria. Durante l'installazione di accessori opzionali (ad esempio il portaborraccia), assicurarsi di non entrare in contatto con i cavi o la batteria, ad esempio utilizzando viti troppo lunghe o appuntite. Questo potrebbe causare un corto circuito al sistema elettrico e/o danneggiare la batteria.



### ATTENZIONE.

**Un corto circuito nel sistema elettrico e/o un danno alla batteria potrebbe causare un surriscaldamento. In casi estremamente rari, una batteria che ha subito un forte impatto potrebbe potenzialmente prendere fuoco.**

## 7. Porta la bici al tuo rivenditore su base regolare per la manutenzione della tua nuova bici.

- Il tuo rivenditore ha l'attrezzatura e le giuste competenze per la manutenzione della tua e-bike e per l'installazione in sicurezza di accessori opzionali.
- Se hai domande in merito alla tua nuova bicicletta elettrica, chiedi al tuo rivenditore!

## Conformità

La tua bicicletta è stata sviluppata, testata e prodotta in conformità alle Direttive Europee e agli Standard Armonizzati in vigore, quindi tutte le biciclette elettriche sono conformi alle normative CE.

Per maggiori informazioni sulle conformità, ti chiediamo di fare riferimento alla Dichiarazione di Conformità (DoC) ricevuta al momento dell'acquisto. In caso di smarrimento della Dichiarazione di Conformità, è possibile richiederne una copia presso il negozio in cui è stata acquistata la e-bici.

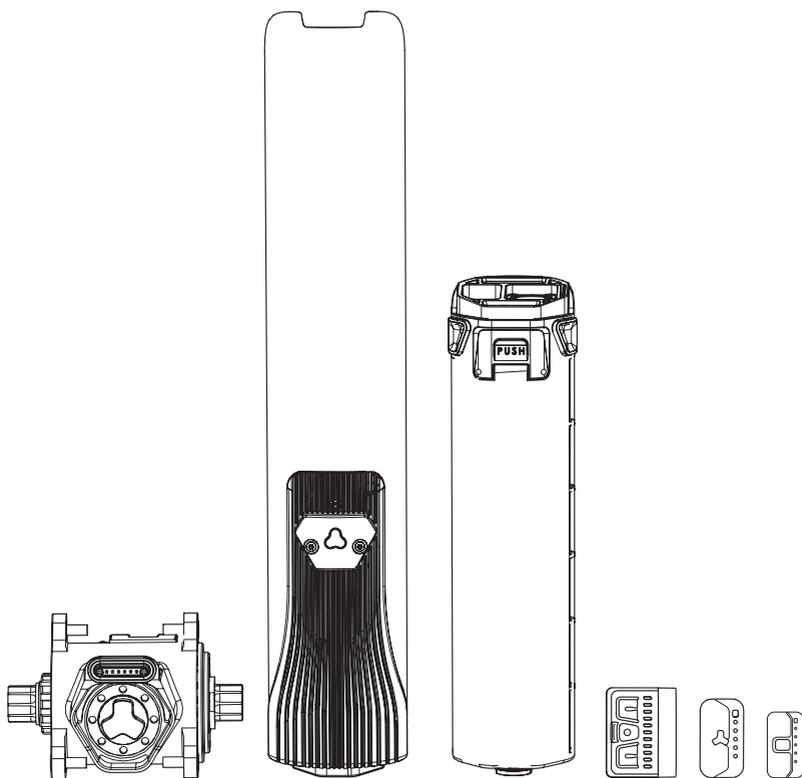
## Garanzia limitata

La tua bicicletta è coperta da una garanzia a vita limitata.

Visita il nostro sito [www.trekbikes.com](http://www.trekbikes.com) per ulteriori dettagli.

# evATION

Sistema de manejo de pedelec



 FAZUA

Traducción del manual  
de usuario original

Edición UE 2019 | ES

© 2019 Fazua GmbH

Todos los derechos reservados



---

## Sistema de propulsión: PRINCIPIOS BÁSICOS

---

1	Visión general: Sistema de propulsión .....	6
2	Acerca de este manual.....	8
2.1	Conceptos y estructura.....	8
2.2	Lectura y conservación del manual .....	9
2.3	Explicación de los signos y símbolos usados.....	9
3	Seguridad .....	10
3.1	Funcionamiento y uso apropiado.....	10
3.2	Símbolos y pictogramas del sistema de propulsión .....	11
3.3	Advertencias de seguridad generales .....	12
3.4	Indicaciones para montar en pedelec de forma segura en el tráfico vial.....	20
4	Utilización.....	21
4.1	Colocar y retirar los componentes .....	21
4.2	Encender y apagar el sistema de propulsión .....	24
4.3	Indicaciones para la circulación con el sistema de propulsión .....	25
4.4	Encender el sistema de propulsión tras una parada .....	26
4.5	Regular los niveles de asistencia .....	27
4.6	Usar el modo «apoyo de empuje» .....	28
4.7	Cargar la batería .....	29
5	Conservación y transporte.....	30
6	Accesorios opcionales.....	31
7	Limpieza y mantenimiento .....	32
8	Localización de averías.....	34
9	Indicaciones sobre eliminación.....	36
9.1	Eliminación de la pedelec .....	36
9.2	Eliminación de la batería .....	36
10	Garantía de fabricante de la UE .....	37
11	Servicio.....	38
12	Conformidad con la normativa de la UE .....	39

---

Componentes: **BLOQUE DE ACCIONAMIENTO**

---

13 Vista detallada y descripción de las partes: Bloque de accionamiento .....	40
14 Datos técnicos .....	42
15 Usar el bloque de accionamiento .....	42
15.1 Inserte el bloque de accionamiento en su pedelec .....	42
15.2 Retirar el bloque de accionamiento de la pedelec .....	44
15.3 Asegurar/cerrar el bloque de accionamiento en la pedelec .....	45

---

Componentes: **EJE PEDALIER**

---

16 Vista detallada y descripción de las partes: Eje pedalier .....	46
17 Datos técnicos .....	47
18 Usar el eje pedalier .....	47
18.1 Posición/orientación correcta .....	48
18.2 Corregir una posición/orientación incorrecta .....	48

---

Componentes: **REMOTO**

---

19 Variantes de modelo del remoto .....	50
20 Vista detallada y descripción de las partes: Remoto b .....	50
21 Datos técnicos del remoto b .....	52
22 Indicadores del remoto b .....	52
22.1 Indicador de estado .....	52
22.2 Indicador de nivel de carga/nivel de asistencia .....	53
23 Usar el remoto b .....	54
23.1 Encender y apagar el sistema de propulsión .....	54
23.2 Regular el nivel de asistencia al pedaleo .....	55
23.3 Niveles de asistencia .....	55
23.4 Modo «apoyo de empuje» .....	56
24 Vista detallada y descripción de las partes: Remoto fX y remoto bX .....	58
25 Datos técnicos del remoto fX y del remoto bX .....	59

---

26	Indicadores del remoto fX y del remoto bX.....	59
26.1	Indicador de estado.....	60
26.2	Indicador de nivel de carga/nivel de asistencia .....	60
27	Utilizar el remoto fX y el remoto bX.....	61
27.1	Encender y apagar el sistema de propulsión .....	61
27.2	Regular el nivel de asistencia al pedaleo .....	62
27.3	Niveles de asistencia.....	63
27.4	Reiniciar el sistema de propulsión .....	64
27.5	Modo lluvia.....	64
27.6	Encender y apagar la iluminación de la bicicleta .....	65
27.7	Conexión Bluetooth® .....	65

---

Componentes: **BATERÍA**

---

28	Variantes de modelo de la batería.....	66
29	Vista detallada y descripción de las partes: Batería .....	67
30	Datos técnicos .....	68
31	Usar la batería .....	68
31.1	Comprobar y encender la batería.....	68
31.2	Colocar la batería en el bloque de accionamiento.....	69
31.3	Retirar la batería del bloque de accionamiento.....	71
31.4	Apagar la batería .....	71
31.5	Cargar la batería .....	72
31.6	Proceso de carga.....	73
31.7	Indicador de nivel de carga de la batería .....	74

---

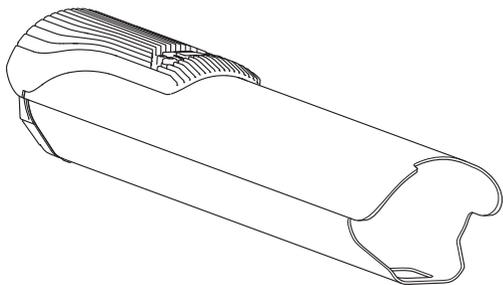
Componentes: **CARGADOR**

---

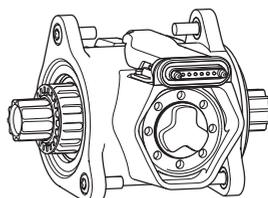
32	Variantes de modelo del cargador .....	75
33	Vista detallada y descripción de las partes: Cargador .....	75
34	Datos técnicos .....	76
35	Usar el cargador.....	77
35.1	Preparar el cargador.....	77
35.2	Conectar el cargador con la batería.....	78
35.3	Desconectar el cargador de la batería.....	79

# 1 VISION GENERAL: SISTEMA DE PROPULSION

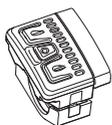
## A Bloque de accionamiento (Detalles a partir de pág. ES-40)



## B Eje pedalier (Detalles a partir de pág.ES-46)



## C Remoto (Detalles a partir de pág.ES-50)



Remoto b

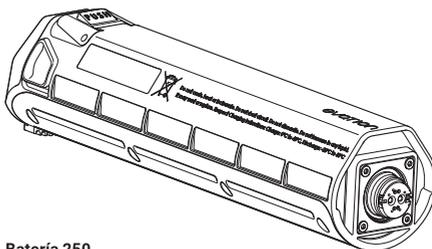


Remote fX

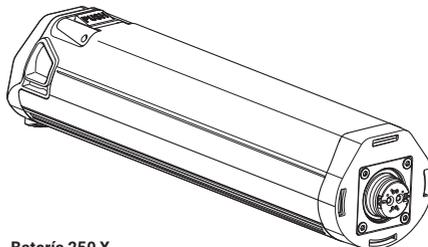


Remoto bX

## D Batería (Detalles a partir de pág. ES-66)

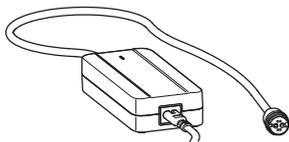


Batería 250

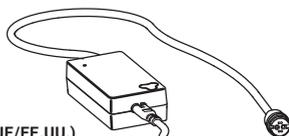


Batería 250 X

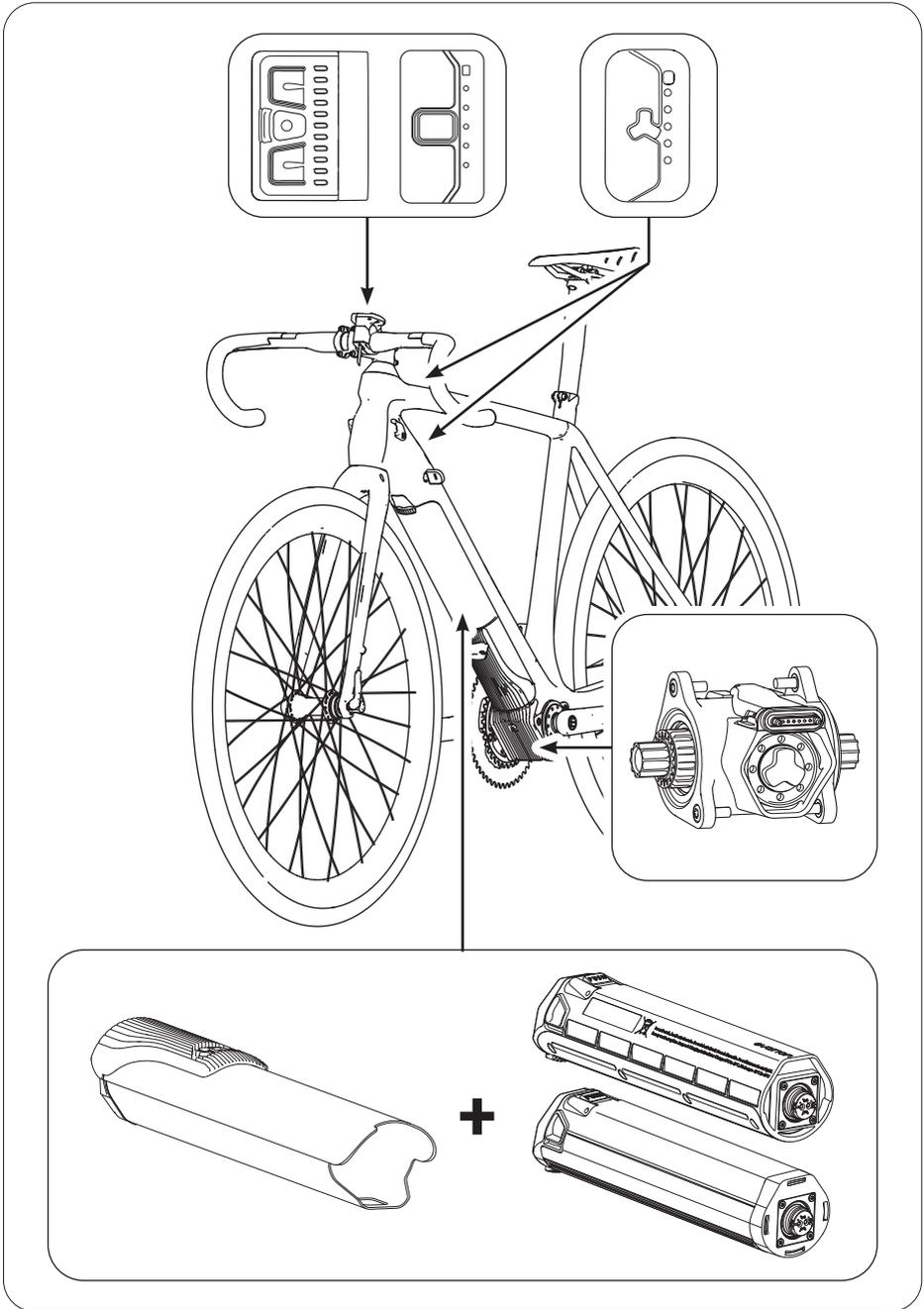
## E Cargador (Detalles a partir de pág. ES-75)



Cargador A



Cargador S (UE/EE.UU.)



## 2 ACERCA DE ESTE MANUAL

### 2.1 Conceptos y estructura

El presente manual de uso original pertenece al sistema de propulsión de Fazu evation.

Con el fin de facilitar la lectura se utilizará en el futuro el término «manual» en lugar del término «manual de uso original». Asimismo, la utilización continuada en el texto de la forma gramatical masculina (p. ej. el usuario) se basa también únicamente en la idea de una lectura más fácil. Les rogamos su comprensión por esta simplificación. El manual está dirigido naturalmente a todos los géneros.

Para facilitar la orientación dentro del manual, éste está subdividido en secciones:

La primera sección «Principios básicos» aborda el sistema de propulsión en su conjunto. En el capítulo 3 «Seguridad» encontrará información básica sobre el uso apropiado y las advertencias de seguridad generales. En los capítulos 4 – 8 («Utilización», «Conservación y transporte», «Accesorios opcionales», «Limpieza y mantenimiento», «Localización de averías») se describen procesos y pautas de actuación que se deben realizar. En los capítulos 9 – 12 encontrará información sobre la eliminación, sobre la garantía del fabricante, sobre el fabricante o el servicio de distribución y sobre la conformidad con la normativa de la UE.

Las secciones restantes están dedicadas respectivamente a los componentes individuales del sistema de propulsión. Aquí encontrará ilustraciones detalladas e información adicional o más extensa sobre los respectivos componentes. Además, se describen de nuevo detalladamente las pautas de acción enumeradas en el capítulo 4 «Utilización» y se completan con advertencias específicas de actuación.

## 2.2 Lectura y conservación del manual

El presente manual contiene toda la información importante sobre seguridad y uso del sistema de propulsión así como de los componentes individuales. Está basado en las normas y reglamentos vigentes de la Unión Europea.

Lea detenidamente el manual en su totalidad, en especial el capítulo «Seguridad», antes de utilizar el sistema de propulsión por vez primera. Si no respeta el manual usted u otras personas pueden sufrir lesiones graves y/o el sistema de propulsión o los componentes individuales pueden verse dañados.

Conserve este manual siempre a mano para su uso en el futuro y entréguelo en caso de transferir a terceros el sistema de propulsión o la pedelec equipada con él.

Además de este manual, respete asimismo siempre las instrucciones del fabricante de la pedelec en la que está montado el sistema de propulsión.

## 2.3 Explicación de los signos y símbolos usados

Determinados tipos de advertencias e información de este manual se indican mediante signos o símbolos que encontrará en la siguiente lista junto a su significado.

### **ADVERTENCIA**

Los riesgos que pueden ocasionar la muerte o lesiones graves están marcados con el término indicativo «Advertencia».

### **PRECAUCIÓN**

Los riesgos que pueden ocasionar lesiones más moderadas o leves están marcados con el término indicativo «Precaución».

### **NOTA**

Los riesgos que se refieren a daños en el propio producto o a daños materiales en otros objetos están marcados con el término indicativo «Nota».



La información útil adicional está marcada con dicho símbolo informativo.

## 3 SEGURIDAD

### 3.1 Funcionamiento y uso apropiado

evation está concebido como sistema de propulsión eléctrico para pedalecs que una persona utiliza como medio de transporte. A partir de una velocidad de 25 km/h se desconecta la asistencia eléctrica de pedaleo de forma que a velocidades mayores de 25 km/h usted pedalea sin apoyo del motor, únicamente con su propia fuerza muscular.

El sistema de propulsión en conjunto se compone de distintos componentes coordinados.

Dichos componentes son:

- A** → Drivepack (unidad de motor)  
[incluido el Locker (cierre) para sujetarlo en el cuadro],
- B** → Bottom Bracket (caja de cambios del eje pedalier)  
[incluidos sensor de velocidad + imán de radios],
- C** → Remote (elemento de control),  
[modelos: Remoto b, remoto fX, remoto bX],
- D** → Batería  
[modelos: Batería 250, batería 250 X],
- E** → Charger (cargador)  
[modelos: Cargador A, cargador S (UE/EE.UU.)].

El acabado del sistema de propulsión montado en su pedelec, es decir, la combinación específica de las variantes de componentes, está adaptado especialmente para su pedelec y por eso no se puede modificar. Como norma general, el montaje del sistema de propulsión así como trabajos concretos en el mismo solo pueden realizarse de las formas previstas por el fabricante o a cargo de un especialista autorizado. En las secciones separadas sobre los componentes individuales encontrará información sobre qué trabajos puede realizar usted mismo y qué trabajos deben ser efectuados por un especialista autorizado.

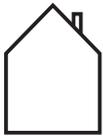
Fazua no asume ninguna responsabilidad por daños originados por un montaje erróneo o inadecuado o por un uso no apropiado. Utilice el sistema de propulsión exclusivamente como se describe en este manual. Cualquier otro uso se considera no apropiado y puede causar accidentes, lesiones graves y daños en el sistema de propulsión.

## 3.2 Símbolos y pictogramas del sistema de propulsión

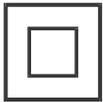
Sobre los distintos componentes del sistema de propulsión hallará símbolos concretos y pictogramas que encontrará en la siguiente lista junto a su significado.



Este símbolo indica que el usuario del sistema de propulsión de los componentes individuales debe haber leído y comprendido el presente manual de uso original antes de la utilización.



Un aparato (en este caso: el cargador) marcado con este símbolo solo puede ser usado en espacios interiores secos. **ADVERTENCIA** Si se utiliza en un ambiente húmedo y en contacto con líquidos existe riesgo de descarga de eléctrica.



Un aparato eléctrico marcado con este símbolo cumple con la clase de protección II: El aparato dispone de un aislamiento doble o reforzado como protección contra descargas eléctricas.



Este símbolo advierte de superficies calientes.

**ADVERTENCIA** Si se tocan existe riesgo de quemaduras. En caso de contacto con materiales inflamables existe riesgo de incendio.



Estos símbolos indican que se debe eliminar de forma selectiva la batería (de iones de litio) al final de su vida útil y no se puede desechar junto con los residuos domésticos.



Li-ion

Encontrará información específica en el capítulo «eliminación».



Este símbolo indica que los componentes marcados con el mismo deben eliminarse de forma selectiva como aparatos eléctricos o electrónicos al final de su vida útil y no se pueden desechar junto con los residuos domésticos.

Encontrará información específica en el capítulo «eliminación».



Este símbolo identifica productos que cumplen todos los requisitos para la obtención del distintivo CE europeo.

Encontrará información específica en el capítulo «Conformidad con la normativa de la UE».



El sello de calidad alemán «seguridad comprobada» (marca GS, de sus siglas en alemán) es concedido por organismos de certificación independientes.

Un aparato marcado con el sello de calidad GS cumple con las normas de seguridad en conformidad con la Ley alemana de seguridad de productos (ProdSG).



El sello de calidad "UL®-Listed" es concedido por el organismo de certificación de los EE.UU. UL®.

Un aparato marcado con una representación del sello de calidad "UL®-Listed" cumple con las normas de seguridad de Canadá y EE.UU.



El sello "FCC" es concedido por la "Federal Communications Commission", una agencia gubernamental independiente de los EE.UU. que se responsabiliza de la aplicación y cumplimiento de las leyes y normativas americanas de comunicación.

Un aparato eléctrico marcado con el sello FCC cumple las normas americanas sobre compatibilidad electromagnética.

### 3.3 Advertencias de seguridad generales

Las advertencias de seguridad generales listadas a continuación se deben tener en cuenta siempre durante la utilización y el manejo del sistema de propulsión.

## ADVERTENCIA

### Riesgos para los usuarios de pedelecs.

Como norma general existen riesgos específicos para los usuarios de pedelecs. Con independencia del modelo de pedelec en el que esté montado el sistema de propulsión, pueden surgir riesgos adicionales no mencionados aquí.

- ▶ Lea con atención las instrucciones del fabricante sobre su pedelec.
- ▶ Infórmese, si fuera procedente, sobre normativas nacionales vigentes en relación con pedelecs y respételas.

## **ADVERTENCIA**

### **Peligro por modificaciones por cuenta propia.**

Si lleva a cabo modificaciones por cuenta propia en el sistema de propulsión o en los componentes puede provocar un explosión, sufrir una descarga eléctrica o causarse a usted y a otros lesiones graves.

- ▶ No modifique o cambie en ningún caso componentes individuales del sistema de propulsión por cuenta propia.
- ▶ No intercambie en ningún caso componentes del sistema de propulsión por cuenta propia.
- ▶ No abra en ningún caso los componentes del sistema de propulsión por cuenta propia. Los componentes del sistema de propulsión no requieren mantenimiento. Encargue las reparaciones en el sistema de propulsión exclusivamente a un especialista autorizado.
- ▶ Encargue las sustituciones de componentes del sistema de propulsión por piezas de repuesto originales permitidas exclusivamente a un especialista autorizado.

## **ADVERTENCIA**

### **Peligro por puesta en marcha involuntaria.**

La puesta en marcha del sistema de propulsión en situaciones no aptas para el uso puede causar accidentes y lesiones graves.

- ▶ Retire el bloque de accionamiento de la pedelec durante el transporte o el almacenamiento de la pedelec y durante todos los trabajos que se realicen en la pedelec para evitar

que el sistema de propulsión se ponga en marcha involuntariamente.

- ▶ Utilice la función «apoyo de empuje» únicamente cuando empuje manualmente su pedelec. Durante la activación del apoyo de empuje debe sujetar firmemente la pedelec con ambas manos y las ruedas deben estar en contacto con el suelo. De lo contrario existe riesgo de lesiones.

## **ADVERTENCIA**

### **Riesgo de explosión de baterías**

Si utiliza baterías inadecuadas o no maneja la batería correctamente, la batería puede explotar.

- ▶ Utilice exclusivamente la batería original de Fazua permitida por el fabricante de la pedelec.
- ▶ No utilice en ningún caso una batería dañada y jamás intente cargar una batería dañada.
- ▶ No abra nunca la batería. Si intenta abrir una batería existe un riesgo más elevado de explosión.
- ▶ Mantenga la batería alejada del calor (p. ej. luz solar intensa), llamas abiertas o agua u otros líquidos.
- ▶ Utilice la batería únicamente en pedelecs que estén equipados con un sistema de propulsión evation original de Fazua. No utilice en ningún caso la batería para otros fines o en otros sistemas de propulsión.

## **ADVERTENCIA**

### **Peligro de incendio por manejo inadecuado.**

El manejo inadecuado de la batería y/o cargador o la utilización conjunta de baterías y cargadores no compatibles puede provocar un incendio.

- ▶ Para cargar la batería utilice exclusivamente cargadores originales compatibles evation de Fazua.
- ▶ Preste atención de no trabajar en las proximidades inmediatas de la batería con objetos metálicos como p. ej. monedas, sujetapapeles, tornillos o similares y de almacenar la batería separada de objetos metálicos. Los objetos metálicos pueden cerrar un circuito entre los bornes de la batería (es decir, cortocircuitar la batería) y, de esta manera, provocar un incendio.
- ▶ No cortocircuite en ningún caso la batería.
- ▶ La batería y el cargador se pueden calentar durante el proceso de carga o durante el funcionamiento. Por esta razón, mantenga la batería y el cargador siempre alejados de materiales inflamables. Preste especial atención durante el proceso de carga y lleve siempre la batería y el cargador antes de la carga a un lugar seco e ignífugo.
- ▶ No deje en ningún caso la batería y el cargador sin supervisión durante el proceso de carga.

## **ADVERTENCIA**

### **Peligro de abrasión por ácido de batería.**

La batería contiene ácido de batería. Si entra en contacto con este líquido, la parte de piel afectada y/o la mucosa puede sufrir abrasiones. En caso de contacto con los ojos puede perder visión.

- ▶ No toque en ningún caso el líquido que se derrama de batería.
- ▶ En caso de entrar en contacto con el ácido de batería, lave inmediata y exhaustivamente la parte del cuerpo afectada con abundante agua corriente.
- ▶ Consulte a un médico inmediatamente después de lavarse, especialmente si ha existido contacto con los ojos y/o si hay mucosas afectadas (p. ej. mucosa nasal).

## **ADVERTENCIA**

### **Riesgo para la salud por irritación local de las vías respiratorias.**

Cuando la batería está dañada, puede haber escapes de gas que pueden conllevar una irritación de las vías respiratorias.

- ▶ Proteja la batería de acciones mecánicas y cualquier otra tensión.
- ▶ En caso de que perciba o suponga que hay un escape de gas de la batería, asegure una ventilación de aire fresco inmediatamente y consulte a un médico lo antes posible.

## **ADVERTENCIA**

### **Peligro de interferencia con aparatos médicos.**

Las conexiones magnéticas de la batería y del cargador pueden interferir en la función de marcapasos.

- ▶ Mantenga la batería y el cargador alejados de marcapasos y de personas que llevan un marcapasos y concienzue a las personas con marcapasos sobre el peligro.

## **ADVERTENCIA**

### **Riesgo de descarga eléctrica.**

Un manejo inadecuado del cargador o un suministro eléctrico incorrecto puede dejarle a usted y a otros expuestos al peligro de una descarga eléctrica.

- ▶ Conecte el cargador exclusivamente a una toma de corriente de seguridad de fácil acceso y correctamente instalado.
- ▶ Asegúrese de que el voltaje del suministro eléctrico coincide con la indicación del cargador.
- ▶ Utilice el cargador exclusivamente en espacios interiores secos.
- ▶ Mantenga el cargador alejado de todo tipo de líquidos y humedades.
- ▶ No tire del cable de red o de carga para extraer el cable correspondiente de un conector o de una toma de corriente. Por el contrario, tome siempre el enchufe correspondiente.
- ▶ No toque en ningún caso los enchufes del cable de red y cable de carga con manos mojadas o húmedas.
- ▶ Preste atención de no doblar el cable de red y el cable de carga o colocarlos sobre bordes afilados.
- ▶ No abra en ningún el cargador por cuenta propia. El cargador solo podrá ser abierto por un especialista autorizado y reparado con piezas de repuesto originales.
- ▶ Compruebe antes de cada uso del cargador que los componentes (fuente de alimentación, cable de red así como todos los enchufes) no están dañados. Si se daña el cable de red del cargador, el fabricante, su servicio al cliente o

una persona de cualificación similar deberá sustituirlo para evitar riesgos.

- ▶ No utilice en ningún caso un cargador dañado. De lo contrario existe riesgo elevado de descarga eléctrica.
- ▶ Mantenga el cargador limpio. Los cargadores contaminados o sucios tienen un riesgo más elevado de descarga eléctrica.

## **ADVERTENCIA**

### **Peligro por uso sin vigilancia.**

Si, por ejemplo, niños o personas con una incapacidad física o mental manipulan la batería o el cargador, existe mayor potencial de riesgo puesto que estos grupos de usuarios p. ej. podrían no valorar correctamente riesgos concretos.

- ▶ Los niños y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas no pueden utilizar el cargador, a menos que sean vigilados durante el uso o hayan sido instruidos sobre el uso seguro del cargador y hayan entendido los consiguientes riesgos resultantes.
- ▶ Los niños no pueden jugar con el cargador.
- ▶ La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no puede realizarse por niños sin vigilancia.
- ▶ Guarde la batería y el cargador fuera del alcance de los niños.

## **PRECAUCIÓN**

### **Riesgo de quemaduras.**

El disipador de calor del bloque de accionamiento puede calentarse mucho durante el funcionamiento de forma que se puede quemar.

- ▶ Proceda con precaución cuando maneje el bloque de accionamiento.
- ▶ Deje enfriar el bloque de accionamiento completamente antes de tocarlo.

## NOTA

### Riesgo de daños.

Un manejo inadecuado puede dañar el sistema de propulsión o los componentes individuales.

- ▶ Encargue únicamente sustituciones de los componentes individuales del sistema de propulsión y de la pedelec por piezas de repuesto idénticas u otras permitidas expresamente por el fabricante de la pedelec. De esta forma protege los demás componentes y su pedelec de posibles daños.
- ▶ No utilice su pedelec en ningún caso sin el bloque de accionamiento colocado o sin cubierta de diagonal cuando utilice su pedelec sin bloque de accionamiento como bicicleta convencional.
- ▶ Retire la batería antes de limpiar el bloque de accionamiento y deje secar completamente todos los componentes antes de colocarlo. Si al colocar la batería ésta entra en contacto con partes mojadas o húmedas del bloque de accionamiento, la batería puede verse dañada.
- ▶ Preste atención durante la carga de la batería de que el cable de red y el cable de carga del cargador no representan una posible causa de caída para evitar que los componentes puedan dañarse p. ej. por una caída.

### 3.4 Indicaciones para montar en pedelec de forma segura en el tráfico vial

Respetando la siguiente lista de indicaciones para montar en pedelec de forma segura en el tráfico vial podrá reducir el riesgo de accidentes y lesiones cuando participe en el tráfico vial como ciclista o usuario de pedelec.



El término «tráfico vial» se refiere a superficies privadas accesibles al público así como a caminos de tierra o pistas forestales accesibles al público.

- ▶ Circule con su pedelec por el tráfico rodado solo cuando el equipamiento cumpla la normativa específica de cada país sobre tráfico rodado. Para ello, infórmese con su fabricante de la pedelec si fuera necesario.
- ▶ Infórmese sobre la normativa vigente correspondiente de cada país o región sobre tráfico rodado, p. ej. en el Ministerio de Transportes. Manténgase siempre informado sobre modificaciones en el contenido de la normativa vigente.
- ▶ Respete y obedezca la normativa específica de cada país y región sobre el tráfico rodado.
- ▶ Durante el uso de la pedelec utilice un casco de bicicleta apropiado que cumpla la normativa específica de cada país y región o que sea conforme con la norma DIN EN 1078 y lleve la marca CE.
- ▶ Cuando monte en pedelec lleve ropa clara con elementos reflectantes para atraer la atención de otros usuarios de la carretera.
- ▶ No circule con su pedelec si se encuentra bajo la influencia del alcohol, estupefacientes o medicamentos que interfieren con la circulación.
- ▶ Durante el paseo en pedelec, no utilice aparatos móviles, como, p. ej. Smartphones, reproductores de MP3 o similares.
- ▶ No se distraiga con otras actividades como, p. ej. encender las luces. Deténgase para realizar dichas actividades.
- ▶ No circule en ningún caso sin manos. Mantenga siempre ambas manos en el manillar.
- ▶ Circule con precaución y tome a los demás usuarios de la carretera en consideración.
- ▶ Circule de manera que no provoque lesiones, peligros, obstáculos o molestias a nadie.
- ▶ Circule por carriles previstos para ciclistas.

## 4 UTILIZACIÓN

Este capítulo describe cronológicamente cómo debe actuar cuando utiliza el sistema de propulsión.

- ▶ Asimismo, lea detenidamente las descripciones detalladas en la sección de cada componente correspondiente:
  - antes de utilizar por primera vez su pedelec equipado con el sistema de propulsión evation,
  - si no está seguro del uso,
  - si tiene problemas para llevar a cabo las pautas de acción como se describen aquí.

### 4.1 Colocar y retirar los componentes

#### 4.1.1 Colocar la batería en el bloque de accionamiento

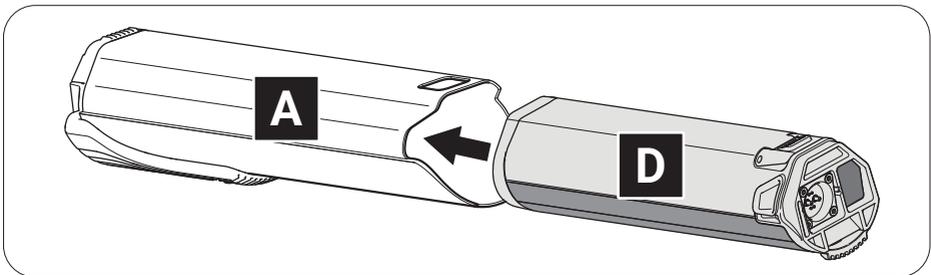
→ Encontrará información más detallada en el capítulo 31.1 «Comprobar y encender la batería» así como en el capítulo 31.2 «Colocar la batería en el bloque de accionamiento».



En el momento de la entrega la batería solo trae algo de carga.

- ▶ Cargue la batería totalmente antes de colocarla por primera vez en el bloque de accionamiento.

1. Compruebe que la batería no presenta daños visibles.
2. Pulse una vez el botón de encendido/apagado de la batería para encenderla.
3. Coloque la batería con el contacto de conexión adelante en el receptáculo de la batería del bloque de accionamiento.



- Introduzca la batería con precaución hasta el máximo en el receptáculo de la batería.

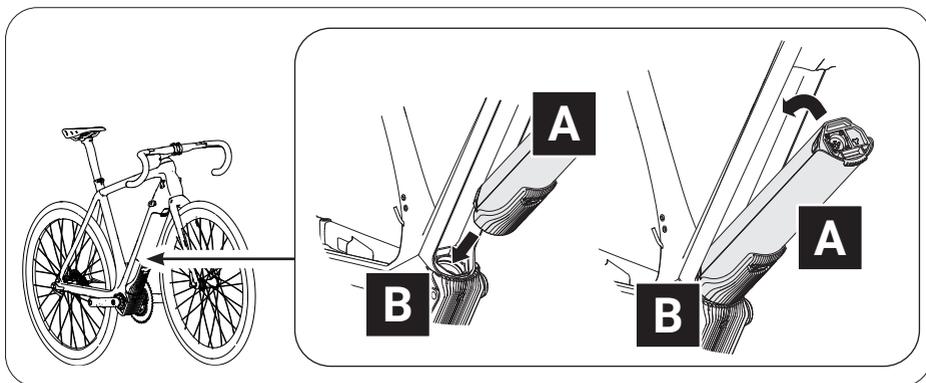
La batería queda automáticamente bloqueada si la ha introducido correctamente. Si la batería no se bloquea repita el proceso. No utilice el sistema de propulsión si la batería no se bloquea.

#### 4.1.2 Insertar el bloque de accionamiento en la pedelec

→ Encontrará información más detallada en el capítulo 15.1 «Inserte el bloque de accionamiento en su pedelec».

- Coloque el bloque de accionamiento con la interfaz para el eje pedalier hacia abajo sobre la interfaz correspondiente del eje pedalier.
- Incline el extremo superior del bloque de accionamiento hacia el tubo inferior de la pedelec.

El bloque de accionamiento se bloquea automáticamente cuando ambas interfaces del bloque de accionamiento y del eje pedalier se entrelazan correctamente y el bloque de accionamiento está completamente acoplado en el receptáculo previsto en el tubo inferior.

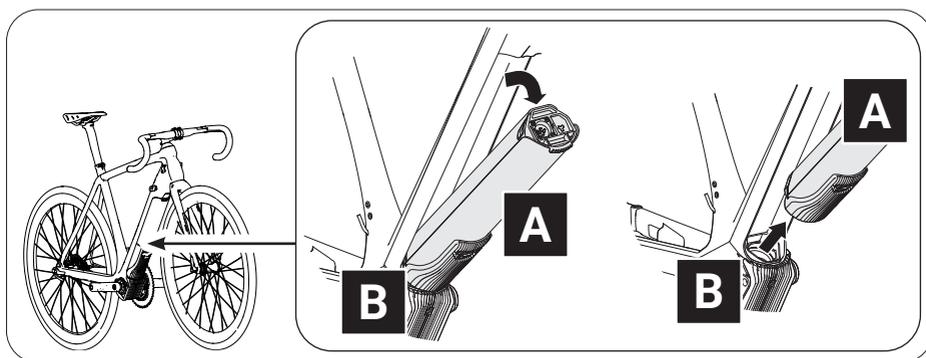


- Compruebe que el bloque de accionamiento está firmemente acoplado. Si el bloque de accionamiento no se bloquea repita el proceso. No utilice el sistema de propulsión si el bloque de accionamiento no se bloquea en la pedelec.

### 4.1.3 Retirar el bloque de accionamiento de la pedelec

→ Encontrará información más detallada en el capítulo 15.2 «Retirar el bloque de accionamiento de la pedelec».

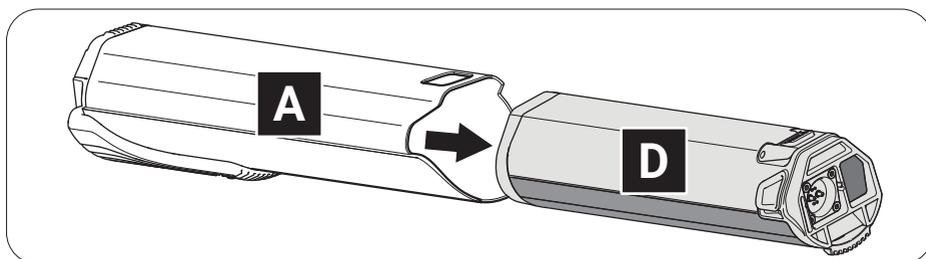
1. Sujete el bloque de accionamiento con seguridad con una mano.
2. Pulse el botón o suba la palanca de bloqueo al máximo hacia arriba para liberar el bloque de accionamiento del bloqueo.
3. Mantenga pulsado el botón y haga descender el bloque de accionamiento con precaución. La palanca de bloqueo permanece abierta de forma autónomo.
4. Retire el bloque de accionamiento de la interfaz del eje pedalier.



### 4.1.4 Retirar la batería del bloque de accionamiento

→ Encontrará información más detallada en el capítulo 31.3 «Retirar la batería del bloque de accionamiento».

1. Sujete la batería con seguridad con una mano.
2. Apriete el botón al máximo para liberar la batería del bloqueo.
3. Mantenga pulsado el botón y extraiga la batería con cuidado del receptor para la batería.



## 4.2 Encender y apagar el sistema de propulsión



La apariencia y el manejo de los remotos se diferencian parcialmente dependiendo de modelos.

→ Encontrará información más detallada en el capítulo 19 «Variantes de modelo del remoto».

- ▶ De todas las indicaciones aquí listadas preste atención exactamente a las correspondientes a su remoto. Siempre que no se mencione una variante de modelo las descripciones se refieren a todos los remotos.

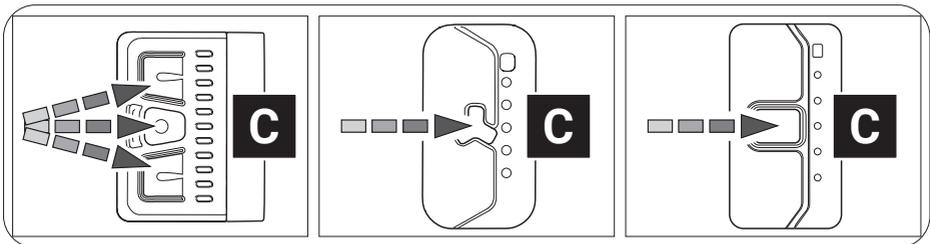
### 4.2.1 Encender el sistema de propulsión

→ Encontrará información más detallada en el capítulo 23.1 «Encender y apagar el sistema de propulsión» o en el capítulo 27.1 «Encender y apagar el sistema de propulsión».

- ▶ Encienda el sistema de propulsión mediante el remoto b pulsando una de las tres teclas.

o

- ▶ Encienda el sistema de propulsión mediante el remoto fX o el remoto bX pulsando la tecla central.



### 4.2.2 Apagar el sistema de propulsión

→ Encontrará información más detallada en el capítulo 23.1 «Encender y apagar el sistema de propulsión» o en el capítulo 27.1 «Encender y apagar el sistema de propulsión» así como en el capítulo 4.4 «Encender el sistema de propulsión tras una parada».

Puede apagar el sistema de propulsión de diferentes maneras:

- ▶ Mantenga pulsada la tecla central del remoto durante 2 segundos (remoto b) o 1 segundo (remoto fX y remoto bX) para apagar el sistema de propulsión.
  -
- ▶ Retire el bloque de accionamiento de su pedelec.
  -
- ▶ Apague la batería pulsando el botón de encendido/apagado.



Fazua recomienda apagar también la batería además del sistema de propulsión si va a aparcarse su pedelec durante un período de tiempo largo (p. ej. si hace una pausa durante una ruta).

→ Encontrará información más detallada en el capítulo 31.4 «Apagar la batería»

### 4.3 Indicaciones para la circulación con el sistema de propulsión

Preste atención a las siguientes indicaciones sobre la circulación con su pedelec equipado con el sistema de propulsión evation.

#### Cambio de marcha:

El cambio de marchas de su pedelec se debe utilizar exactamente igual que el de una bicicleta convencional. Mediante la elección de una marcha adecuada aumentan la velocidad, el rendimiento y el alcance de su pedelec con una cadencia de pedaleo constante.

Con independencia del tipo de cambio de marchas montado se aplicará:

- ▶ Interrumpa el pedaleo cuando cambie a otra marcha. De esta forma aliviará el cambio trasero y el motor de su pedelec.

**Alcance/planificación de rutas:**

La duración o el alcance de la ruta con su pedelec antes de tener que volver a cargar la batería depende de varios factores.

Entre estos factores cabe mencionar p. ej.:

- el nivel de asistencia elegido;
- la velocidad (de circulación) con la que usted se mueve;
- su comportamiento con el cambio de marchas;
- el tipo de neumáticos y la presión de neumáticos elegida;
- la ruta elegida y las condiciones climáticas;
- el peso del usuario y de la pedelec (peso total);
- el estado y la edad de la batería.

Por esta razón se aplicará como norma general:

- ▶ Familiarícese con su pedelec gradualmente y fuera de las calles y el tráfico intenso.
- ▶ Compruebe el alcance máximo de su pedelec bajo condiciones externas diversas antes de planificar rutas largas. No es posible determinar el alcance exacto de su sistema ni antes ni durante una ruta.

**Temperatura de almacenamiento y de funcionamiento**

- ▶ Preste atención a la temperatura de funcionamiento y de almacenamiento de los componentes del sistema de propulsión y de los componentes de su pedelec, en especial de la batería, puesto que esta puede verse dañada por temperaturas extremas.

**4.4 Encender el sistema de propulsión tras una parada**

Su pedelec se encuentra parada en cuanto la haya aparcado.

- Transcurridos 15 minutos desde la parada, el sistema de propulsión (¡pero no la batería!) se apaga automáticamente. El sistema de propulsión puede volver a encenderse tocando brevemente la tecla central del remoto.
- Transcurridas 8 horas desde la parada (siempre que en este período de tiempo no se toque ninguna tecla/ningún sensor de contacto), la batería se apaga.

- Transcurridas 3 horas desde la parada (siempre que el nivel de carga de la batería no supere el 30% y que en este período de tiempo no se toque ninguna tecla/ningún sensor de contacto), la batería se apaga.
- Encienda la batería modelo 250 y la batería 250 X pulsando el botón de encendido/apagado para poder volver a utilizar el sistema de propulsión después de que la batería se haya apagado automáticamente a causa de una parada.

## 4.5 Regular los niveles de asistencia

→ Encontrará información más detallada en el capítulo 23.2 «Regular el nivel de asistencia al pedaleo» o en el capítulo 27.2 «Regular el nivel de asistencia al pedaleo» así como en el capítulo 23.3 «Niveles de asistencia» o en el capítulo 27.3 «Niveles de asistencia».

Mediante el remoto podrá regular en cualquier momento el nivel de asistencia deseado, también mientras circula.

- Pulse la tecla superior/el sensor de contacto superior del remoto para cambiar al nivel de asistencia en la escala inmediatamente superior.
- Pulse la tecla inferior/el sensor de contacto inferior del remoto para cambiar al nivel de asistencia en la escala inmediatamente inferior.

CUADRO RESUMEN «NIVELES DE ASISTENCIA»		
Nivel de asistencia	Color	Rendimiento máximo del motor
ninguno	blanco	0 W
Breeze	verde	400 W*
River	azul	400 W*
Rocket	rosa	400 W*

\* Los valores aquí indicados muestran el rendimiento máximo «teórico» del motor. El fabricante de su pedelec configurará dependiendo del modelo el rendimiento máximo «real» del motor.

## 4.6 Usar el modo «apoyo de empuje»



Si su pedelec está equipado con un remoto b dispone del modo «apoyo de empuje», que puede utilizar cuando empuje su pedelec.

→ Encontrará información más detallada en el capítulo 23.4 «Modo «apoyo de empuje»».

### ADVERTENCIA

#### Peligro por puesta en marcha involuntaria.

La puesta en marcha del sistema de propulsión en situaciones no aptas para el uso puede causar accidentes y lesiones graves.

- ▶ Utilice la función «apoyo de empuje» únicamente cuando empuje manualmente su pedelec.
- ▶ Sujete con firmeza la pedelec cuando el apoyo de empuje esté activado y vigile que las ruedas toquen el suelo.

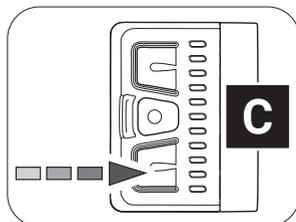
### PRECAUCIÓN

#### Riesgo de lesiones.

Cuando empuja la pedelec con el apoyo de empuje activado, los pedales giran con la bicicleta, lo que le puede ocasionar una lesión.

- ▶ Tenga cuidado de no lesionarse con los pedales en movimiento cuando utilice la función de «apoyo de empuje».
  1. Cuando proceda, cambie al nivel de asistencia «ninguno».
  2. Pulse y mantenga pulsada la tecla inferior del remoto b para activar el modo «apoyo de empuje».
 

Transcurridos 2 segundos se activa el apoyo de empuje y la pedelec se pone en movimiento mientras mantenga pulsada la tecla.



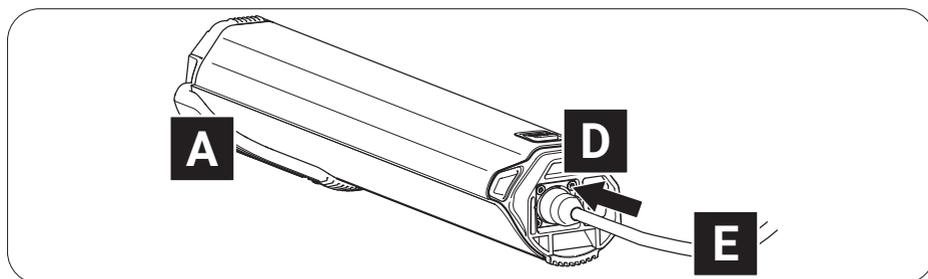
3. Sujete la pedelec con ambas manos y reduzca la velocidad, si fuera necesario, a su propio ritmo sujetando o reteniendo la pedelec al empujar.
4. Apague el apoyo de empuje soltando la tecla.

## 4.7 Cargar la batería



Puede dejar la batería en el bloque de accionamiento durante la carga o extraerla y cargarla por separado.

1. Antes de cargar la batería, prepare el cargador conectando el cable de red a la fuente de alimentación.
  - Encontrará información más detallada en el capítulo 35.1 «Preparar el cargador».
2. Retire el bloque de accionamiento de su pedelec.
  - Encontrará información más detallada en el capítulo 15.2 «Retirar el bloque de accionamiento de la pedelec».
3. Conecte la clavija de carga en el conector de carga de la batería.
  - Encontrará información más detallada en el capítulo 35.2 «Conectar el cargador con la batería».



4. Conecte el enchufe de alimentación a una toma de corriente adecuada para establecer la conexión eléctrica.
 

El proceso de carga comienza automáticamente tras la conexión a la red eléctrica.

  - Encontrará información más detallada en el capítulo 31.6 «Proceso de carga» así como en el capítulo 31.7 «Indicador de nivel de carga de la batería».
5. Desenchufe el cargador de la red eléctrica extrayendo el enchufe de alimentación de la toma de corriente cuando el proceso de carga haya finalizado o para interrumpir el proceso de carga.

6. Desenchufe el cargador de la batería extrayendo la clavija de carga del conector de carga de la batería.

→ Encontrará información más detallada en el capítulo 35.3 «Desconectar el cargador de la batería».

## 5 CONSERVACIÓN Y TRANSPORTE

### ADVERTENCIA

#### **Peligro por puesta en marcha involuntaria.**

La puesta en marcha del sistema de propulsión en situaciones no aptas para el uso puede causar accidentes y lesiones graves.

- ▶ Retire siempre el bloque de accionamiento junto con la batería antes de transportar su pedelec o lo guarde/almacene durante un período largo de tiempo.

- ▶ Durante el transporte y almacenamiento de su pedelec o de los componentes del sistema de propulsión tenga en cuenta el rango de temperaturas para los componentes.

- ▶ Transporte y almacene siempre la batería separada de la pedelec.

Las baterías están sujetas a la normativa de mercancías peligrosas. Las baterías no dañadas pueden ser transportadas en el tráfico rodado por personas privadas. El transporte comercial exige el cumplimiento de la normativa sobre embalaje, etiquetado y traslado de mercancías peligrosas. Los contactos abiertos se deben cubrir y la batería debe estar embalada con seguridad. A la hora de realizar envíos, se debe advertir al servicio de paquetería sobre la presencia de mercancías peligrosas en el embalaje.

- ▶ Preste atención a las siguientes indicaciones sobre el nivel de carga de la batería en caso de inactividad a largo plazo así como a las indicaciones sobre los rangos de temperatura para los períodos de almacenamiento correspondientes.

La batería debe tener un nivel de carga de al menos 60 % si prevé no usarla por un período de tiempo largo.

Compruebe el nivel de carga de la batería tras 6 meses de inactividad respectivamente: Si en la comprobación el nivel de carga está en el 20 % o menos, cargue la batería de nuevo hasta al menos el 60 % de nivel de carga.

Tenga en cuenta los siguientes rangos de temperatura para la batería dependiendo del tiempo de almacenamiento (nivel de carga 60 %):

- < 1 mes de tiempo de almacenamiento: De -15 a 60 °C
  - 3 meses de tiempo de almacenamiento: De -15 a 45 °C
  - 1 año de tiempo de almacenamiento: De -15 a 25 °C
- Póngase en contacto con un socio de servicios de Fazua si tiene más preguntas o visite la plataforma de servicios oficial de Fazua ([www.fazua.com/help](http://www.fazua.com/help)).

## 6 ACCESORIOS OPCIONALES

### Cubierta de diagonal

#### NOTA

#### Riesgo de daños.

Si utiliza la pederlec o bicicleta sin colocar el bloque de accionamiento y la abertura del receptáculo para el bloque de accionamiento en el tubo inferior del cuadro permanece abierta, los componentes del sistema de propulsión pueden sufrir daños.

- Cubra la abertura del receptáculo para el bloque de accionamiento en el tubo inferior del cuadro mediante la cubierta de diagonal opcional disponible, en caso de que desee usar la pederlec sin bloque de accionamiento como bicicleta convencional.

Puede utilizar su pederlec como una bici convencional de forma sencilla sin sistema de propulsión eléctrico retirando el bloque de accionamiento. Mediante la cubierta de diagonal opcional disponible podrá cubrir la abertura que queda libre al retirar el bloque de accionamiento del tubo inferior. Puede usar el hueco espacio interior que queda libre como espacio de almacenamiento, p. ej. para kit de reparación, herramientas o para alimentos.

- Póngase en contacto con un socio de servicios de Fazua si tiene más preguntas sobre la cubierta de diagonal opcional o visite la plataforma de servicios oficial de Fazua ([www.fazua.com/help](http://www.fazua.com/help)).

## La app del Rider de Fazua en CoModule:

Dependiendo de modelo, su remoto está equipado con una función de Bluetooth®. Esto le permite conectar un dispositivo móvil (p. ej. su smartphone) con el remoto y visualizar y valorar datos concretos de circulación a través de la app del Rider de Fazua.

- ▶ Póngase en contacto con un socio de servicios de Fazua si tiene más preguntas sobre la app del Rider de Fazua o visite la plataforma de servicios oficial de Fazua ([www.fazua.com/help](http://www.fazua.com/help)).

Todos los remotos con el número de serie 1805113000 o mayor están equipados de fábrica con función Bluetooth®.

- ▶ Póngase en contacto con un socio de servicios de Fazua si su remoto no está equipado con función Bluetooth®.

## 7 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### PRECAUCIÓN

#### Riesgo de lesiones.

Si se pone en marcha el sistema de propulsión mientras usted lo está manejando puede aplastarse los dedos o sufrir otro tipo de lesiones.

- ▶ Retire el bloque de accionamiento de la pedelec durante la limpieza de la pedelec o de los componentes del sistema de propulsión.

### NOTA

#### Riesgo de daños.

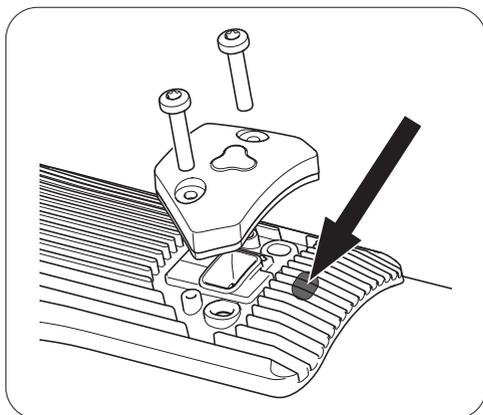
Una limpieza inadecuada puede dañar el sistema de propulsión o los componentes individuales.

- ▶ No sumerja en ningún caso los componentes del sistema de propulsión en agua u otros líquidos durante la limpieza.
- ▶ No utilice productos de limpieza agresivos durante la limpieza.
- ▶ No utilice objetos de limpieza afilados, con ángulos o metálicos durante la limpieza.

- ▶ No limpie los componentes del sistema de propulsión en ningún caso con un chorro de agua fuerte o un limpiador a presión.
- ▶ Como norma general, mantenga limpios todos los componentes de la pedelec y del sistema de propulsión.
- ▶ Limpie cuidadosamente los componentes con un trapo o un cepillo suave.
- ▶ Seque con un paño limpio todas las superficies y componentes después de limpiarlos.
- ▶ Tenga especial cuidado con los contactos e interfaces entre batería y bloque de accionamiento así como entre bloque de accionamiento y eje pedalier. Las interfaces no pueden estar sucias o contaminadas y deben estar completamente secas antes de colocar los componentes para evitar daños.
- ▶ Limpie el dissipador de calor del bloque de accionamiento con regularidad.

No espere a limpiar el dissipador de calor cuando esté visiblemente o muy sucio.

- ▶ Mantenga limpia y libre la abertura de drenaje del dissipador de calor para asegurar el escurrido efectivo de salpicaduras de agua y/o condensación del bloque de accionamiento. La abertura de drenaje se encuentra en el dissipador de calor justo encima de la conexión USB o de la cubierta correspondiente (ver ilustración de la derecha).



- ▶ Engrase el cierre de bloqueo del bloque de accionamiento del cuadro aprox. cada 2–3 meses o, como muy tarde, cuando su manejo ya no sea cómodo.
- ▶ Póngase en contacto con un socio de servicios de Fazua para obtener más información sobre la limpieza y mantenimiento de su sistema de propulsión o visite la plataforma de servicios de Fazua ([www.fazua.com/help](http://www.fazua.com/help)).

## 8 LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

1. En caso de que su pedelec o el sistema de propulsión no funcione de la manera esperada compruebe en primer lugar si se puede solucionar la avería basándose en la siguiente tabla resumen «localización de averías».
2. Póngase en contacto con un socio de servicios de Fazua o consulte la plataforma de servicios de Fazua ([www.fazua.com/help](http://www.fazua.com/help)), si:
  - la avería no está en la lista de la tabla resumen,
  - la avería está en la lista de la tabla resumen pero no se puede solucionar de la manera aquí descrita o no se siente seguro.

CUADRO RESUMEN «LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS»	
Problema	posible causa / solución
Tengo la sensación de que el motor funciona más flojo de lo normal.	El sistema de propulsión es completamente nuevo. ▶ Espere hasta que el sistema de propulsión «entre en rodaje». El sistema de propulsión necesita funcionar algunos kilómetros para desplegar toda su potencia
	Hace mucho calor y el gestor de calor de la batería y/o del bloque de accionamiento limita el rendimiento.
	Hace mucho frío y la batería (de iones de litio) no trabaja a la potencia normal.
No se puede extraer el bloque de accionamiento del tubo inferior.	El cierre está averiado. La suciedad podría estar bloqueando el cierre. Quizá ha circulado sin el bloque de accionamiento con condiciones climáticas adversas. ▶ Póngase en contacto con un socio de servicios de Fazua.
El bloque de accionamiento hace ruidos estridentes.	La cubierta poligonal se mueve. ▶ Póngase en contacto con un socio de servicios de Fazua.
El bloque de accionamiento hace ruidos de clac.	El acoplamiento poligonal se ha sobrecargado por un lado. ▶ Coloque el acoplamiento poligonal en su posición inicial para volver a movilizarla.

CUADRO RESUMEN «LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS»	
Problema	posible causa / solución
El LED superior del remoto está rojo/parpadea en rojo.	<p>Existe un fallo de conexión entre el bloque de accionamiento y el eje pedalier.</p> <p>Es posible que haya suciedad en la interfaz que impide la conexión.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Limpie la interfaz entre el eje pedalier y el bloque de accionamiento.</li> </ul>
El LED superior del remoto está amarilla/parpadea en amarillo.	<p>Es posible que exista un mala conexión entre el sensor de velocidad y el eje pedalier.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Controle la posición del imán del radio. En caso de que no encuentre ninguna averías, póngase en contacto con un socio de servicios de Fazua.</li> </ul>
Los LEDs blancos del remoto parpadear.	<p>Actualización de software</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tras realizar una nueva actualización de firmware el remoto se actualiza automáticamente. En este caso espere y no apague el remoto hasta que los LEDs dejen de parpadear</li> </ul>
No se puede encender el remoto.	<p>La batería está descargada o se ha apagado a causa de una fase de reposo larga (parada).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Intente encender la batería mediante el botón de encendido/apagado.</li> <li>▶ Cargue la batería si fuera necesario.</li> </ul>
	<p>Puede que la interfaz entre la batería y el bloque de accionamiento esté sucia.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Limpie la interfaz entre la batería y el bloque de accionamiento.</li> </ul>
No se puede introducir la batería en el bloque de accionamiento o no encaja en el receptáculo.	<p>Puede que la interfaz entre la batería y el bloque de accionamiento esté sucia.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Limpie la interfaz entre la batería y el bloque de accionamiento.</li> </ul>
Durante la circulación falla la asistencia de pedaleo de forma repentina.	<p>Función de protección BMS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Apague la batería pulsando el botón de encendido/apagado durante 3 segundos y vuelva a encenderla después.</li> </ul>

## 9 INDICACIONES SOBRE ELIMINACIÓN

En conformidad con la directiva de la UE para residuos de aparatos eléctricos (Directiva 2012/19/UE) y acumuladores usados (Directiva 2006/66/CE), los correspondientes componentes se deben recoger por separado y eliminarlos de forma respetuosa con el medio ambiente.

- ▶ Antes de la eliminación de su pedelec retire la batería así como, si fuera necesario, otras baterías y pilas montadas en la pedelec así como todos los componentes y dispositivos de manejo que contienen baterías o pilas.

### 9.1 Eliminación de la pedelec

Tras haber retirado todas las baterías y pilas, la pedelec se considera un residuo de aparato eléctrico y se debe llevar a reciclar.

- ▶ Infórmese en su ayuntamiento o autoridades locales (ayuntamiento municipal o de distrito) sobre puntos de recogida gratuitos para residuos de aparatos eléctricos y/o puntos de entrega en los que se pueda llevar los componentes o la pedelec a reciclar.
- ▶ Ocúpese de borrar todos los datos personales guardados en el dispositivo antes de entregar el aparato eléctrico/electrónico en el punto de recogida. Es su responsabilidad cumplir esta tarea.

### 9.2 Eliminación de la batería

La batería del sistema de propulsión es una batería de iones de litio y debe ser eliminada como residuo peligroso.

- ▶ Elimine la batería del sistema de propulsión así como otras posibles baterías o pilas montadas en la pedelec en una planta de reciclaje o un punto de recogida de su ciudad o municipio.

## 10 GARANTÍA DE FABRICANTE DE LA UE

FAZUA GmbH, con domicilio social en Marie-Curie-Straße 6, 85521 Ottobrunn, Alemania (en lo sucesivo, el «fabricante») garantiza al cliente final (en lo sucesivo, el «cliente») en virtud de lo estipulado por las siguientes disposiciones, que el sistema de propulsión incorporado en la bicicleta adquirida por el cliente dentro de la Unión Europea (estado a fecha de 01/01/2017) y de Suiza (en lo sucesivo, «ámbito de aplicación territorial») y los componentes del mismo (en lo sucesivo «producto») por el plazo de dos años desde la entrega (período de garantía) están libres de errores de diseño, de material o procesamiento y son plenamente operativos.

No obstante, siempre que surja un fallo o que el sistema de propulsión no sea plenamente operativo, el fabricante solucionará el mismo, a discreción propia, a su propio cargo mediante reparación o suministro de piezas nuevas o refabricadas.

Esta garantía no afectará ni limitará los derechos legales del cliente por defectos según lo establecido en el artículo 437 del Código Civil alemán sino que le corresponden al cliente además de la garantía.

No obstante, los derechos de esta garantía solo existirán siempre y cuando

- el producto no presente daños o desgastes por uso que hayan sido provocados por un uso diferente a las disposiciones y especificaciones del fabricante de acuerdo con el manual de usuario,
- el producto no presente rasgos que permitan concluir la ejecución de reparaciones, la apertura de un componente del producto u otras intervenciones por talleres especializados no autorizados por el fabricante, y
- el número de fabricación no haya sido retirado u ocultado.

Para la reclamación de derechos de la presente garantía el cliente deberá haberse puesto en contacto, con anterioridad al envío, con el distribuidor del que adquirió la bicicleta o con el fabricante y haberle dado la oportunidad de realizar un análisis de errores telefónico en el plazo de ocho días.

Solo se podrán hacer valer los derechos de la garantía presentando la factura original con fecha de compra al fabricante.

Asimismo, solo se podrán hacer valer los derechos de dicha garantía mediante entrega o envío del producto al fabricante. El fabricante asumirá los gastos de envío y devolución del producto. En caso de que el fabricante o el distribuidor haya nombrado una compañía transportista concreta y al cliente y éste utiliza, sin embargo, otra empresa transportista diferente, el cliente deberá asumir los costes adicionales que esto origine.

La presente garantía será vigente en el ámbito de aplicación mencionado anteriormente y conforme a los requisitos mencionados anteriormente incluida la presentación de comprobante de compra incluso en caso de reventa para cualquier futuro propietario del producto con posterioridad y con domicilio en el ámbito de ampliación de esta garantía.

Esta garantía estará sujeta a la legislación de la República Federal de Alemania si, y en la medida que, las normas de protección de los consumidores obligatorias del país del respectivo cliente no lo impidan.

## 11 SERVICIO



Siempre que sea posible, tenga preparado el patrón de error y toda la información sobre los componentes correspondientes antes de ponerse en contacto con un socio de servicio de Fazua o el equipo de servicio de Fazua.

- ▶ Póngase en contacto en caso de avería con un socio de servicio de Fazua o póngase en contacto con el equipo de servicio de Fazua.
- ▶ Si procede, visite también la plataforma de servicio de Fazua:  
[www.fazua.com/help](http://www.fazua.com/help).

Aquí encontrará amplios contenidos sobre el tema "servicio" así como una función de búsqueda de socios de servicio de Fazua cerca de usted.

## 12 CONFORMIDAD CON LA NORMATIVA DE LA UE

### Conformidad con la normativa de la UE de los componentes individuales y del sistema de propulsión

Los componentes individuales y el sistema de propulsión en conjunto cumplen toda la normativa comunitaria aplicable del Espacio Económico Europeo.

- ▶ Puede solicitar el certificado de conformidad con la normativa de la UE a Fazua.
- ▶ Puede solicitar el certificado de conformidad con la normativa de la UE para la pedelec en su conjunto (incluido el sistema de propulsión) al fabricante de su pedelec.

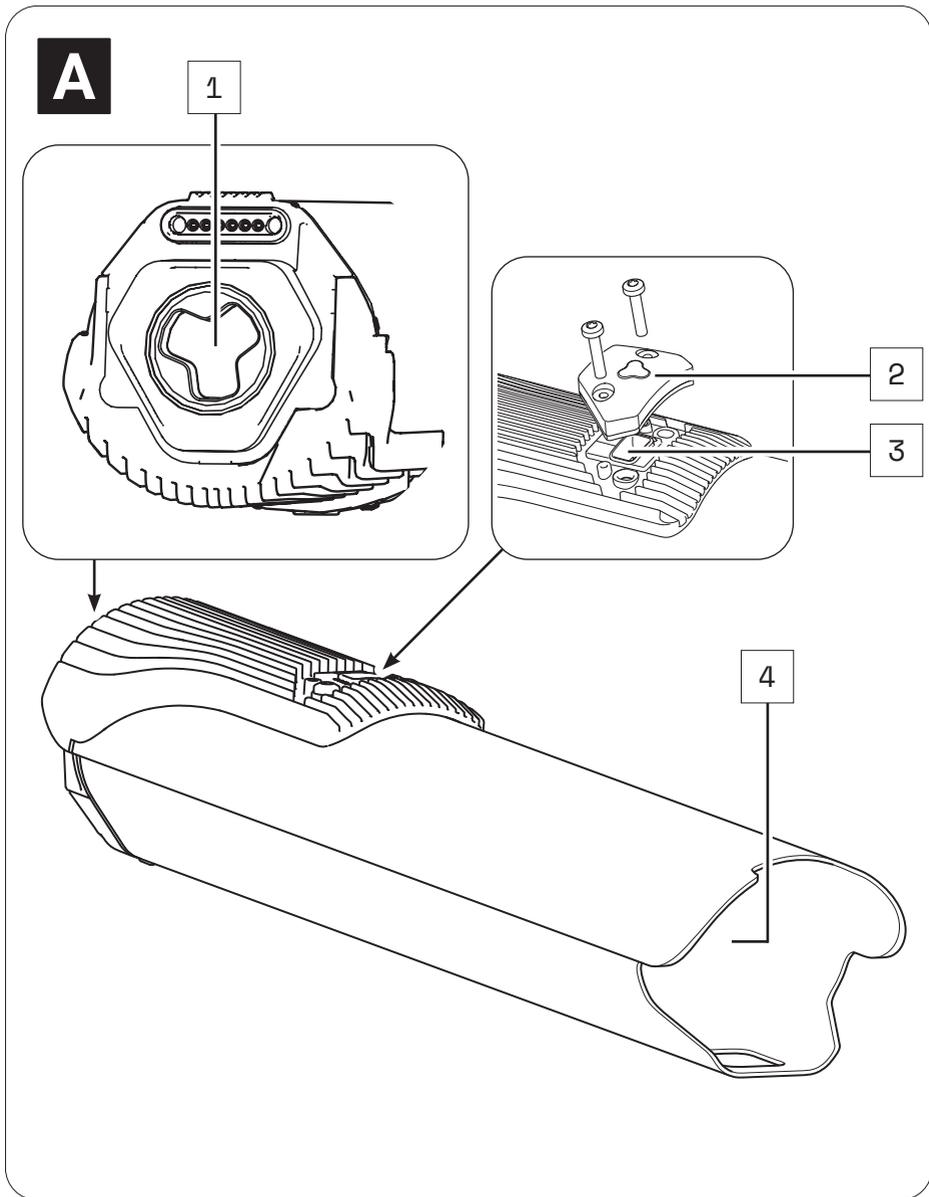
### Indicaciones especiales sobre el remoto con función Bluetooth®

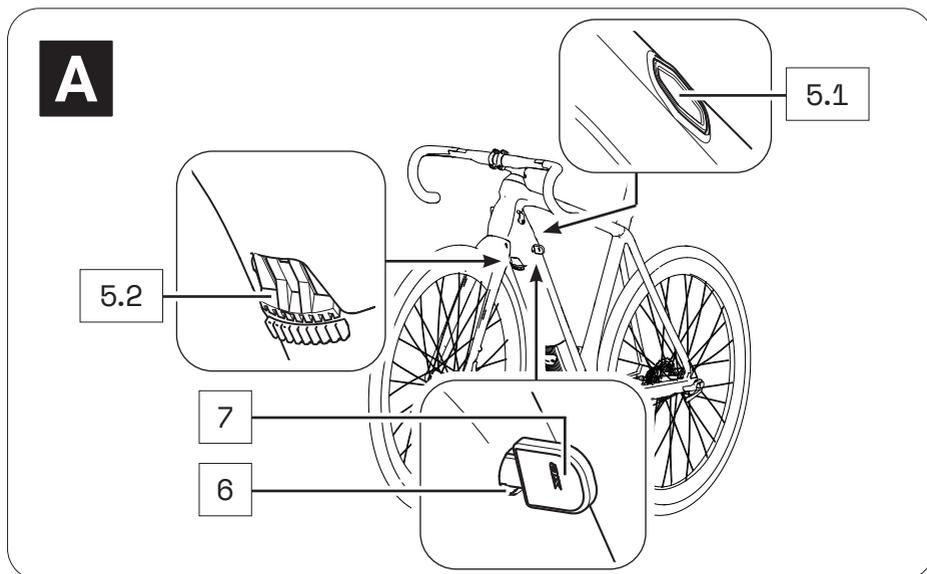
Por la presente, FAZUA GmbH declara que este producto están en conformidad con los requisitos básicos y con las demás normas pertinentes de la Directiva europea sobre equipos de radiocomunicación 2014/53/UE, de la Directiva R&TTE 1999/5/CE, de la Directiva de CEM 2014/30/CE, de la ErP 2009/125/CE, de la Directiva de baja tensión 2014/35/CE así como de la Directiva RUSP 2011/65/CE.

- ▶ Encontrará la declaración de conformidad completa y esta guía en formato PDF en internet en [www.fazua.com](http://www.fazua.com).

# BLOQUE DE ACCIONAMIENTO

## 13 VISTA DETALLADA Y DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES: BLOQUE DE ACCIONAMIENTO





### Descripción de las partes

- 1 → Interfaz (eje pedalier)
- 2 → Cubierta (puerto USB)
- 3 → Puerto USB
- 4 → Receptáculo de batería
- 5 → Botón (5.1)\*/Palanca de bloqueo (5.2)\*
- 6 → Cerradura de cilindro\*\*
- 7 → Llave\*\*

\* El manejo del cierre o mecanismo para retirar el bloque de accionamiento es diferente según el modelo:

Con un botón que se encuentra en la parte superior del tubo inferior (cierre p) o con una palanca de bloqueo que se encuentra en la parte inferior del tubo inferior (cierre pX). Por esta razón, puede que encuentre en esta sección diferentes ilustraciones y descripciones paralelamente.

\*\*La cerradura de cilindro (incluida la llave) consiste en una pieza montada que difiera en cada modelo que, puede no existir en su pedelec.



La numeración 1 – 7 dentro de esta sección se refiere a las piezas individuales de los componentes **A** (bloque de accionamiento).

Las piezas individuales de otros componentes representadas dentro de esta sección están marcadas adicionalmente con la letra correspondiente de los componentes.

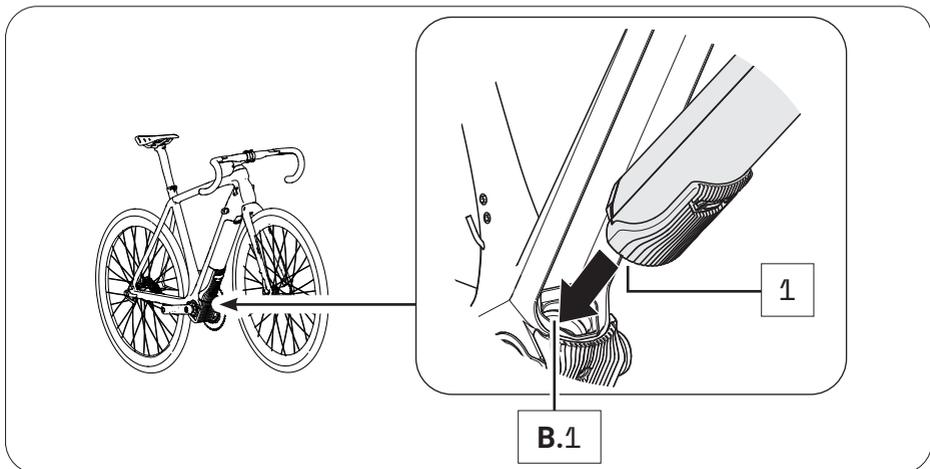
## 14 DATOS TÉCNICOS

DATOS TÉCNICOS SOBRE EL BLOQUE DE ACCIONAMIENTO	
Potencia continua nominal	→ 250 W
Máx. potencia	→ 400 W
Voltaje nominal	→ 36 V
Tipo de protección	→ IP54
Peso, aprox.	→ 1,94 kg
Temperatura de funcionamiento	→ De -5 °C a +40 °C (temperatura ambiente)
Temperatura de almacenamiento (< 1 mes)	→ De -15 °C a +60 °C
Temperatura de almacenamiento (> 1 mes)	→ De -15 °C a +25 °C

## 15 USAR EL BLOQUE DE ACCIONAMIENTO

### 15.1 Inserte el bloque de accionamiento en su pedelec

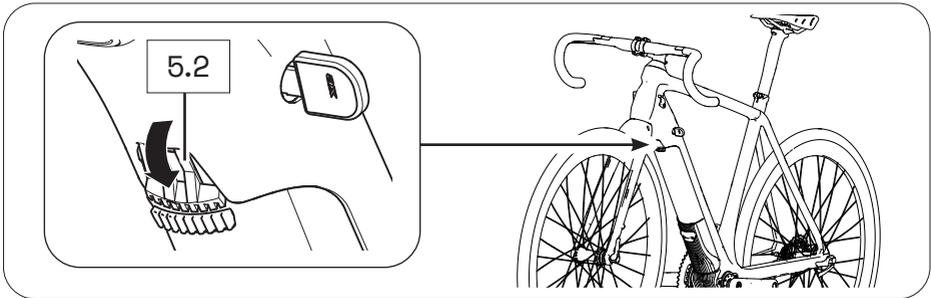
1. Coloque el bloque de accionamiento sobre la interfaz correspondiente del eje pedalier.



- Incline el extremo superior del bloque de accionamiento hacia el tubo inferior de la pedelec.

Si ha introducido el bloque de accionamiento correcta y completamente en el tubo inferior, el mecanismo de cierre montado en el tubo inferior encaja automáticamente en el receptáculo del bloque de accionamiento (audible) y bloquea el bloque de accionamiento en su posición correcta.

El botón o palanca de bloqueo se mueve también automáticamente a su posición cerrada.



- Compruebe que el bloque de accionamiento está firmemente acoplado.

Si el bloque de accionamiento no se bloquea, extráigalo de nuevo e intente colocarlo otra vez. No utilice el sistema de propulsión si el bloque de accionamiento no se bloquea en la pedelec.

## 15.2 Retirar el bloque de accionamiento de la pedelec

### PRECAUCIÓN

#### Riesgo de quemaduras.

El disipador de calor del bloque de accionamiento puede calentarse mucho durante el funcionamiento de forma que se puede quemar.

- ▶ Deje primero enfriar el bloque de accionamiento completamente antes de tocarlo.

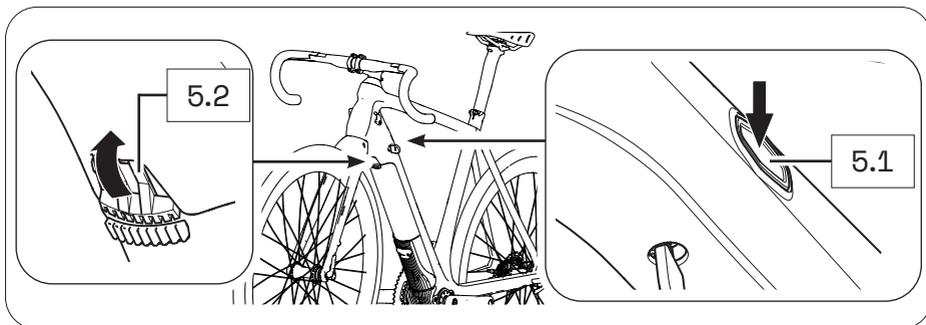


Presionando el bloque de accionamiento contra el cuadro antes de pulsar el botón o de soltar la palanca de bloqueo podrá liberar más fácilmente el bloque de accionamiento del bloqueo para extraerlo.

1. Sujete el bloque de accionamiento con seguridad con una mano.
2. Pulse el botón con la otra mano hacia abajo para liberar el bloque de accionamiento del bloqueo.

o.

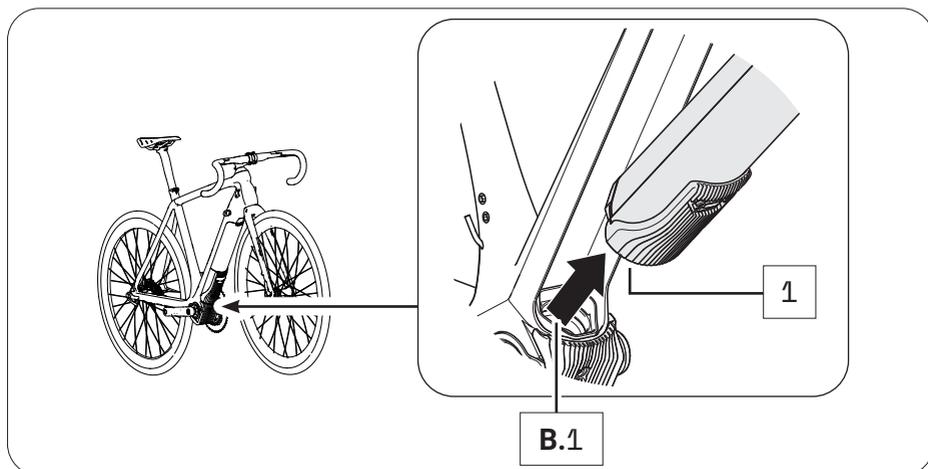
Suba la palanca de bloqueo al máximo hacia arriba para liberar el bloque de accionamiento del bloqueo.



3. Mantenga el botón pulsado hacia abajo y haga descender el bloque de accionamiento cuidadosamente de su receptáculo.

La palanca de bloqueo permanece abierta de forma autónomo.

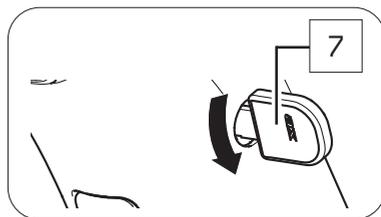
4. Retire el bloque de accionamiento hacia delante de la interfaz del eje pedalier.



### 15.3 Asegurar/cerrar el bloque de accionamiento en la pedelec

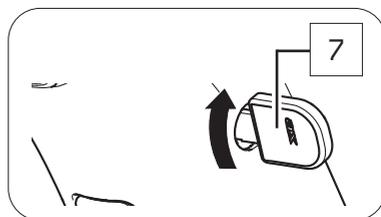
Dependiendo del modelo, en su pedelec está integrada una cerradura de cilindro con cuya ayuda cerrará el bloque de accionamiento montado en la pedelec y, de esta manera, la protegerá contra robos y similares.

1. Asegúrese, si fuera necesario, de que del bloque de accionamiento está colocado correctamente en la pedelec.
2. Introduzca, si fuera necesario, la llave en la cerradura de cilindro.
3. Gire la llave 90° en sentido contrario al de las agujas del reloj para asegurar el bloque de accionamiento.
4. Retire la llave de la cerradura de cilindro.



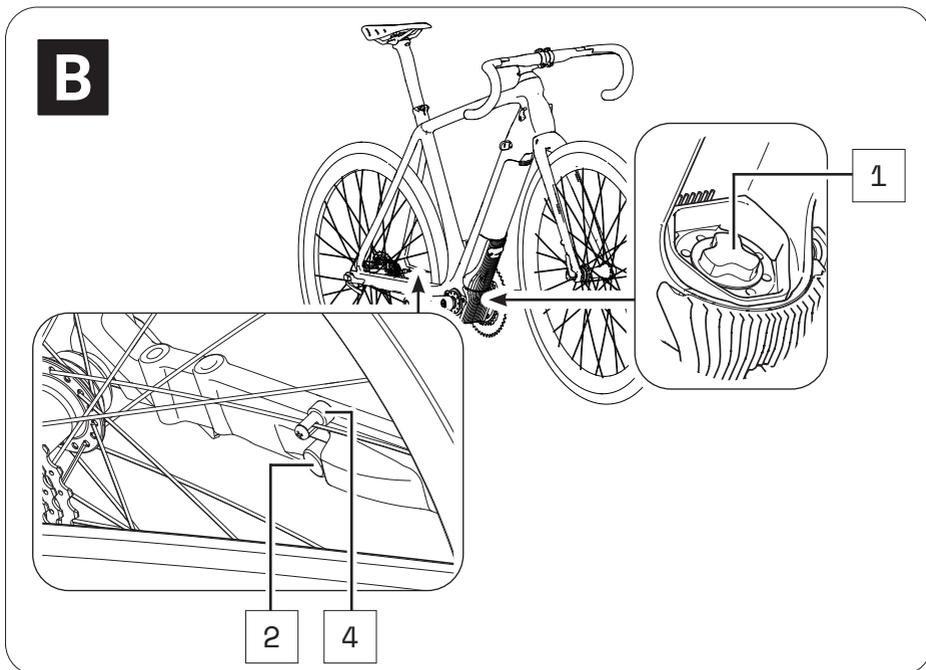
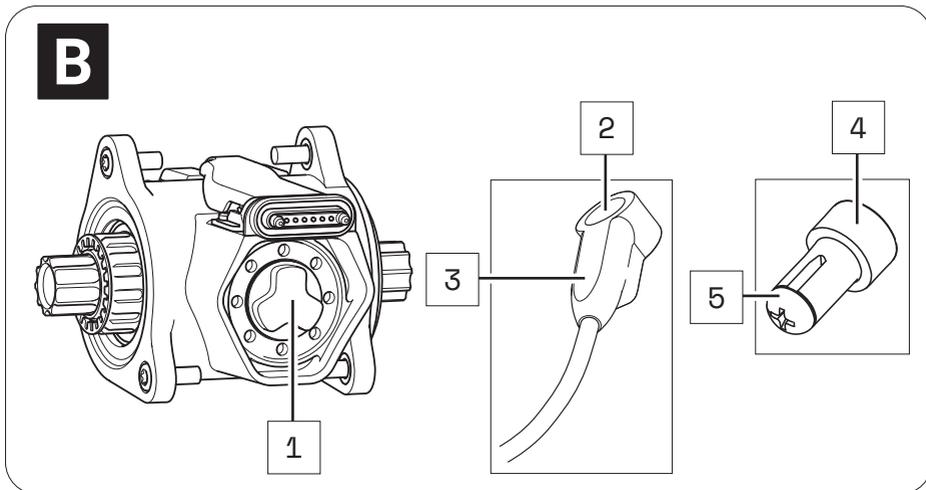
#### Si desea volver a desbloquear el bloque de accionamiento:

1. Introduzca la llave en la cerradura de cilindro.
2. Gire la llave 90° en sentido de las agujas del reloj para desbloquear la unidad de motor de la pedelec.



# EJE PEDALIER

## 16 VISTA DETALLADA Y DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES: EJE PEDALIER



## Descripción de las partes

- 1 → Interfaz (bloque de accionamiento)
- 2 → Sensor de velocidad
- 3 → Marca (orientación del imán de radios/sensor de velocidad)
- 4 → Imán de radios
- 5 → Tornillo de fijación (imán de radios)



La numeración 1 – 5 dentro de esta sección se refiere a las piezas individuales de los componentes **B** (eje pedalier).

## 17 DATOS TÉCNICOS

DATOS TÉCNICOS SOBRE EL EJE PEDALIER	
Momento de apoyo, máx.	→ 55 Nm
Factor de calidad, mín.	→ 135 mm (sin manivelas)
Línea de la cadena	→ 49 mm, 52 mm
Tipo de protección	→ IP54
Peso, aprox.	→ 1,3 kg
Temperatura de funcionamiento	→ De -5 °C a +40 °C (temperatura ambiente)
Temperatura de almacenamiento (< 1 mes)	→ De -15 °C a +60 °C
Temperatura de almacenamiento (> 1 mes)	→ De -15 °C a +25 °C

## 18 USAR EL EJE PEDALIER

El eje pedalier ya viene montado en el momento de entrega de su pedelec. No puede llevar a cabo modificaciones propias en el eje pedalier puesto que de esta manera podría afectar la seguridad y función del sistema de propulsión.

Únicamente el sensor de velocidad conectado al eje pedalier así como el imán de radios respectivo deberán ser orientados correctamente en determinadas ocasiones.

## 18.1 Posición/orientación correcta

Para que el sistema de propulsión funcione correctamente, tanto el sensor de velocidad como el imán de radios deben estar orientados y colocados correctamente en la rueda trasera.

- El imán de radios debe estar posicionado en el radio de forma que se pueda mover libremente en el sensor de velocidad a la altura de la marca.

Si el imán de radios y el sensor de velocidad están demasiado apretados el uno al otro y, dado el caso, se tocan, ambas partes pueden verse dañadas y deben ser cambiadas.

- La distancia entre la marca en el sensor de velocidad y el imán de radios debe estar en el rango de 4 – 15 mm.



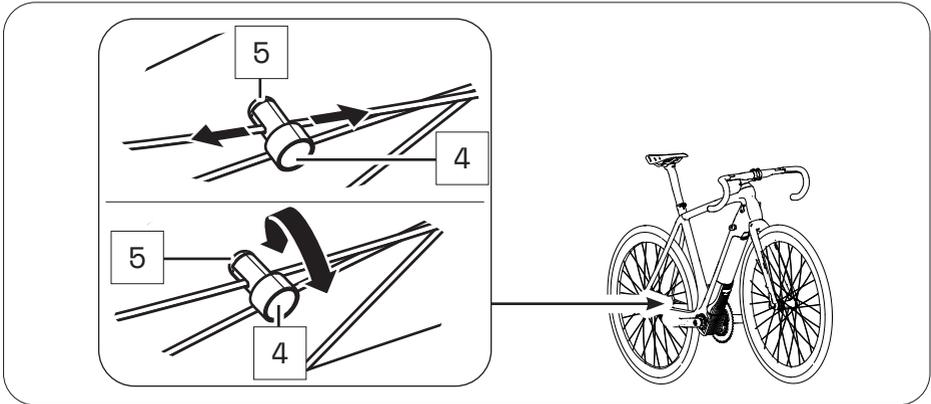
Si la distancia entre el sensor de velocidad y el imán de radios se encuentra fuera del rango establecido o el sensor de velocidad no está correctamente conectado, el sistema de propulsión funcionará en el modo de fallo «fallo no crítico».

→ Encontrará información más detallada en el capítulo 22.1 «Indicador de estado» o en el capítulo 26.1 «Indicador de estado».

## 18.2 Corregir una posición/orientación incorrecta

Si constata que el sistema de propulsión está en el modo de fallo «fallo no crítico» porque el sensor de velocidad y el imán de radios no están orientados correctamente el uno respecto al otro, proceda de la siguiente manera:

1. Afloje el tornillo de fijación del imán de radios cuidadosamente con ayuda de un destornillador.
2. Para ajustar la distancia correcta entre la marca del sensor de velocidad y el imán de radios:
  - Deslice el imán de radios, si es posible, en plano vertical sobre su radio (arriba/abajo).
  - Gire además el imán de radio, si es posible, alrededor del propio eje.



3. Si el problema no se soluciona no utilice la pedelec. Póngase en contacto con un especialista autorizado.

# REMOTO

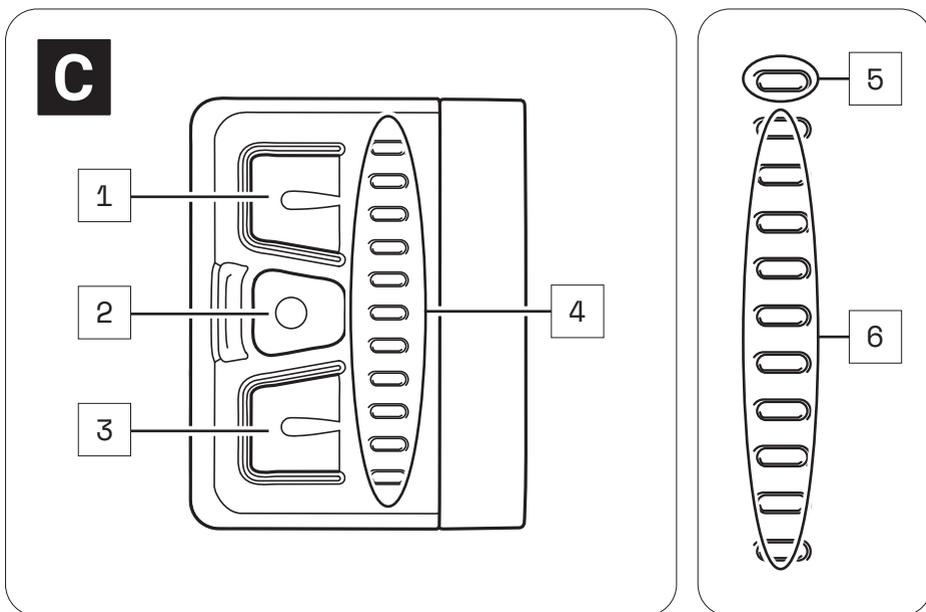
## 19 VARIANTES DE MODELO DEL REMOTO

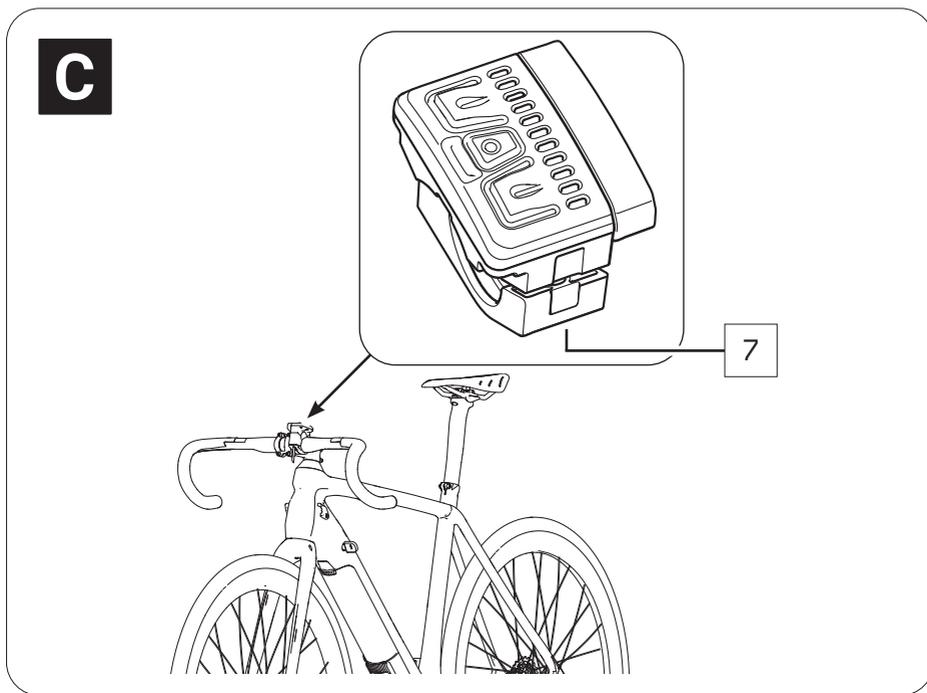
Dependiendo del modelo, manejará el sistema de propulsión mediante el remoto b, mediante el remoto fX o mediante el remoto bX.

Puesto que las variantes de modelo se diferencian tanto visualmente como también en su manejo, los modelos se describen de forma separada dentro de esta sección en los capítulos 20 – 23 (remoto b) o 24 – 27 (remoto fX y remoto bX).

- ▶ Preste atención a los capítulos 20 – 23 dentro de esta sección si su pedelec está equipado con el remoto b.
  - o
- ▶ Preste atención a los capítulos 24 – 27 dentro de esta sección si su pedelec está equipado con el remoto fX o remoto bX.

## 20 VISTA DETALLADA Y DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES: REMOTO b





### Descripción de las partes

- 1 → Tecla superior
- 2 → Tecla central
- 3 → Tecla inferior
- 4 → Indicador LED
- 5 → Indicador de estado
- 6 → Indicador de nivel de carga/nivel de asistencia
- 7 → Tornillo de fijación del remoto



La numeración 1 – 7 dentro de esta sección se refiere a las piezas individuales de los componentes **C** (remoto b).

Las piezas individuales de otros componentes representadas dentro de esta sección están marcadas adicionalmente con la letra correspondiente de los componentes.

## 21 DATOS TÉCNICOS DEL REMOTO b

DATOS TÉCNICOS SOBRE REMOTO	
Tipo de protección	→ IP54
Peso, aprox.	→ 0,085 kg
Temperatura de funcionamiento	→ De -5 °C a +40 °C (temperatura ambiente)
Temperatura de almacenamiento (< 1 mes)	→ De -15 °C a +60 °C
Temperatura de almacenamiento (> 1 mes)	→ De -15 °C a +25 °C

## 22 INDICADORES DEL REMOTO b

El indicador LED del remoto b está compuesta de 11 LEDs.

- El LED superior sirve de indicador de estado que le informa sobre el estado de su pedelec.
- Los 10 LEDs restantes sirven de indicador para el nivel de carga y el nivel de asistencia elegido de asistencia de pedaleo.

### 22.1 Indicador de estado

El indicador de estado muestra un cambio de estado o un fallo cercano. El indicador de estado no se ilumina si no se identifica un fallo. Dependiendo de qué estado se muestra, los LEDs se iluminan de diferentes colores.

El indicador de estado:

- **Parpadea en verde = «operativo»**

Tras haber montado con éxito el bloque de accionamiento en la pedelec, el indicador de estado parpadea en verde brevemente y señala de esta manera que ahora puede encender el sistema de propulsión mediante el remoto b.

- **Permanece verde = «Dispositivo Bluetooth® vinculado»**

En caso de haber conectado un dispositivo móvil (p. ej. su smartphone) a través de la función Bluetooth® con el remoto b, el indicador de estado permanece verde mientras persista la conexión Bluetooth® entre ambos aparatos.

- **Se ilumina en amarillo = «fallo no crítico»**

Si aparece un «fallo no crítico», el indicador de estado se ilumina de amarillo. El sistema de propulsión señala de esta manera que existe un fallo temporal o no crítico que, en la mayor parte de los casos, conlleva una pérdida de rendimiento.

Si aparece un «fallo no crítico», puede seguir pedaleando con su pedelec. Sin embargo, Fazua lo desaconseja encarecidamente para evitar otros daños o desperfectos en el sistema de propulsión o en la pedelec.

- **Se ilumina de rojo = «Fallo crítico»**

Si aparece un «fallo crítico», el indicador de estado se ilumina de rojo. Si aparece un «fallo crítico» en su pedelec, ya no podrá manejar el mismo y debe ser reparado.

## 22.2 Indicador de nivel de carga/nivel de asistencia

El indicador de nivel de carga/nivel de asistencia muestra dos parámetros.

- **El indicador para el nivel de carga de la batería:**

Puede medir el nivel de carga de la batería mediante la cantidad de LEDs iluminados. Cada uno de los 10 LEDs representa respectivamente el 10 % de la capacidad total de carga. Si la batería está completamente cargada se iluminan, por lo tanto, los 10 LEDs. Si la batería está vacía no se ilumina ningún LED.

- **El nivel de asistencia elegido de la asistencia de pedaleo:**

A cada nivel de asistencia se le asigna un color, es decir, podrá saber el nivel de asistencia elegido en este momento mediante el color en el que se iluminen los LEDs.

→ Encontrará información más detallada en el capítulo 23.3 «Niveles de asistencia».

## 23 USAR EL REMOTO b

### ⚠ ADVERTENCIA

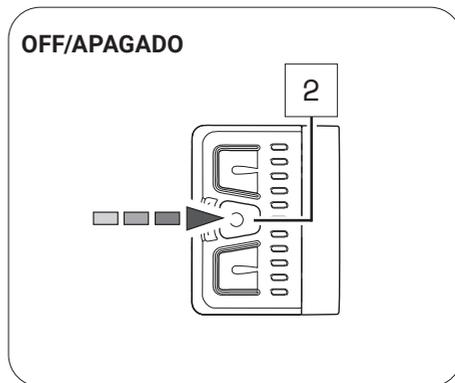
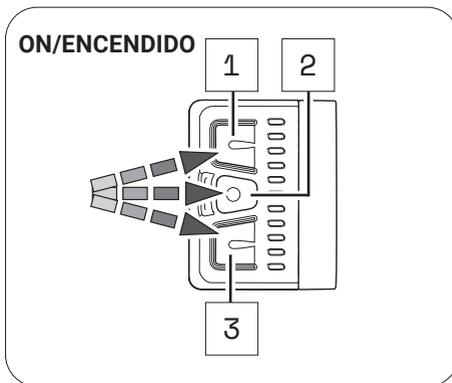
#### Riesgo de distracción con el manejo.

Si se distrae por el uso del remoto b durante la circulación puede sufrir accidentes y lesiones graves.

- ▶ Familiarícese con las funciones y el manejo de su remoto b fuera del tráfico rodado antes de utilizar su pedelec por primera vez.
- ▶ No utilice el remoto b durante la circulación si esto le distrae.

### 23.1 Encender y apagar el sistema de propulsión

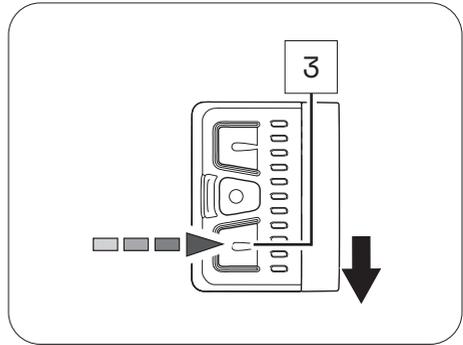
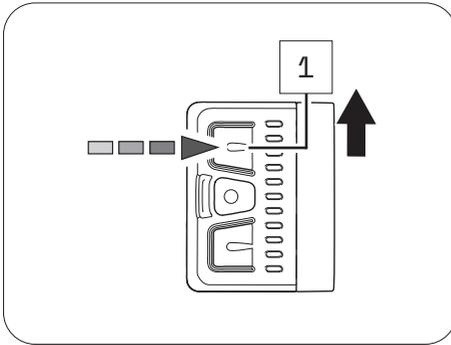
- ▶ Encienda el sistema de propulsión mediante el remoto b pulsando una de las tres teclas.
- ▶ Apague el sistema de propulsión mediante el remoto b manteniendo pulsada la tecla central durante 2 segundos.



## 23.2 Regular el nivel de asistencia al pedaleo

Mediante el remoto b podrá regular en cualquier momento el nivel de asistencia deseado, también mientras circula.

- ▶ Pulse la tecla superior del remoto b para cambiar al nivel de asistencia en la escala inmediatamente superior.
- ▶ Pulse la tecla inferior del remoto b para cambiar al nivel de asistencia en la escala inmediatamente inferior.



## 23.3 Niveles de asistencia

### sin asistencia

- Los LEDs del indicador del remoto b están blancos.
- Usted circula sin asistencia eléctrica al pedaleo (como una bicicleta convencional).

### Nivel de asistencia «Breeze»

- Los LEDs del indicador del remoto b están verdes.
- Usted circula con asistencia reducida pero efectiva para un alcance máximo.

### Nivel de asistencia «River»

- Los LEDs del indicador del remoto b están azules.
- Usted circula con una asistencia segura para la mayoría de casos de aplicación.

### Nivel de asistencia «Rocket»

- Los LEDs del indicador del remoto b están rosas.
- Usted circula con asistencia máxima para rutas muy exigentes.



El fabricante de su pedelec puede configurar el rendimiento máximo del motor para todos los modos de forma individual.

- ▶ Asimismo, preste atención a las indicaciones del fabricante de su pedelec sobre cómo de alto es el rendimiento máximo de su pedelec.

CUADRO RESUMEN «NIVELES DE ASISTENCIA»		
Nivel de asistencia	Color	Rendimiento máximo del motor
ninguno	blanco	0 W
Breeze	verde	400 W*
River	azul	400 W*
Rocket	rosa	400 W*

\* Los valores aquí indicados muestran el rendimiento máximo «teórico» del motor.

## 23.4 Modo «apoyo de empuje»

### **ADVERTENCIA**

**Peligro por puesta en marcha involuntaria.**

La puesta en marcha del sistema de propulsión en situaciones no aptas para el uso puede causar accidentes y lesiones graves.

- ▶ Utilice la función «apoyo de empuje» únicamente cuando empuje manualmente su pedelec.
- ▶ Sujete con firmeza la pedelec cuando el apoyo de empuje esté activado y vigile que las ruedas toquen el suelo.

### **PRECAUCIÓN**

**Riesgo de lesiones.**

Cuando empuja la pedelec con el apoyo de empuje activado, los pedales giran con la bicicleta, lo que le puede ocasionar una lesión.

- ▶ Tenga cuidado de no lesionarse con los pedales en movimiento cuando utilice la función de «apoyo de empuje».

### 23.4.1 Información general sobre el modo

El apoyo de empuje facilita el empuje de su pedelec.

En el modo «apoyo de empuje» su pedelec puede alcanzar una velocidad de hasta 6 km/h con independencia de la marcha seleccionada.

Puede reducir la velocidad de su pedelec a su velocidad de marcha sujetando o reteniendo la pedelec mientras camina.

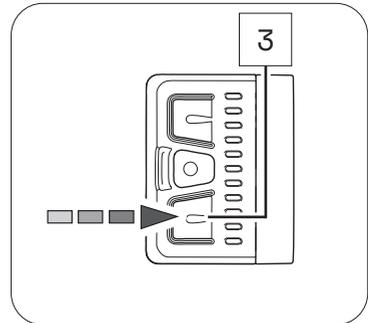
El apoyo de empuje se desactiva automáticamente si:

- Suelta la tecla inferior,
- Se bloquean las ruedas de la pedelec,
- La pedelec alcanza una velocidad de más de 6 km/h.

### 23.4.2 Encender y apagar el modo «apoyo de empuje»

1. Cambie mediante su remoto b al nivel de asistencia «ninguno».
2. Mantenga pulsada la tecla inferior del remoto b para activar el apoyo de empuje.

Transcurridos 2 segundos se activa el apoyo de empuje y la pedelec se pone en movimiento mientras mantenga pulsada la tecla.

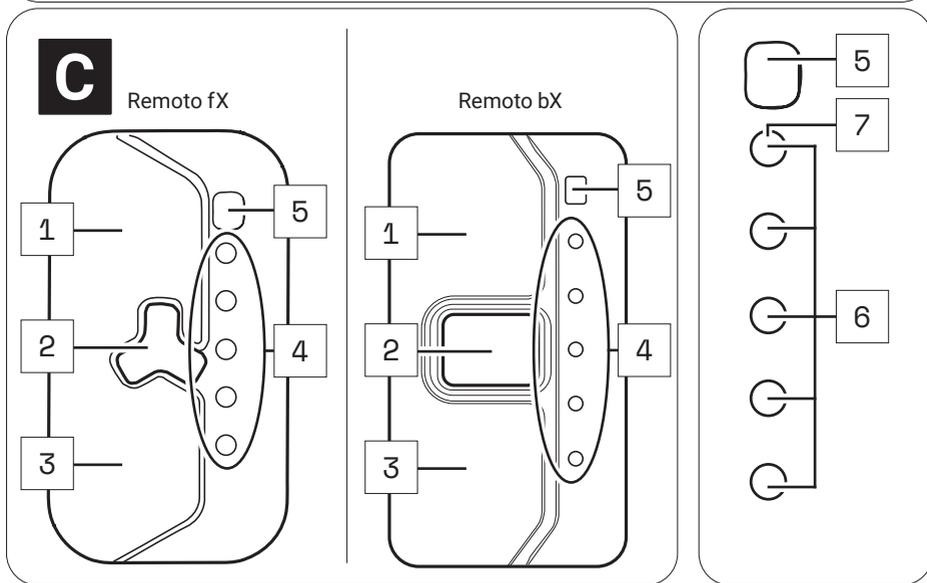
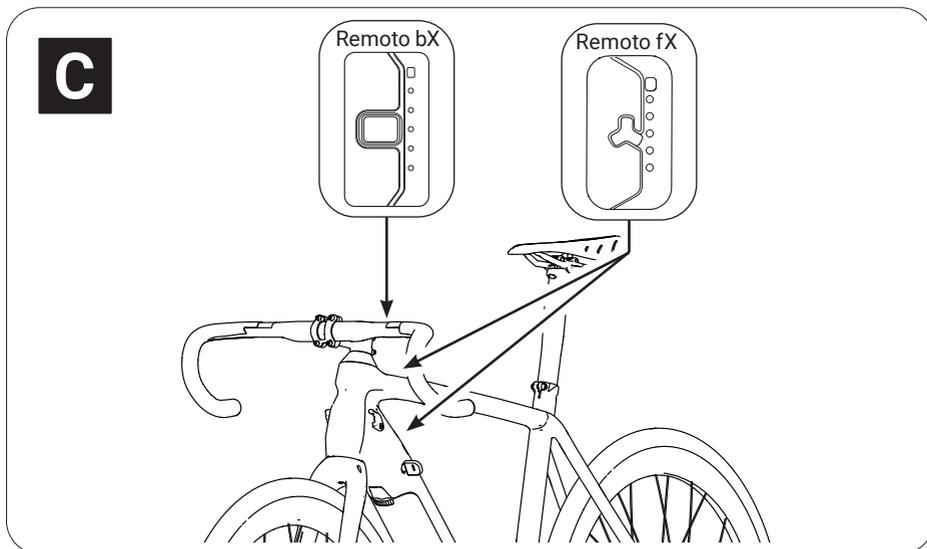


3. Sujete la pedelec con ambas manos y reduzca la velocidad, si fuera necesario, a su propio ritmo sujetando o reteniendo la pedelec al empujar.
4. Apague el apoyo de empuje soltando la tecla.

## 24 VISTA DETALLADA Y DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES: REMOTO fX Y REMOTO bX



- El remoto fX y el bX se diferencian en su lugar de colocación:
- El remoto fX se encuentra en el cuadro (tubo superior o inferior),
  - El remoto bX se encuentra en el manillar.



## Descripción de las partes

- 1 → Sensor de contacto superior
- 2 → Tecla central
- 3 → Sensor de contacto inferior
- 4 → Indicador LED
- 5 → Sensor de luminosidad
- 6 → Indicador de nivel de carga/nivel de asistencia
- 7 → Indicador de estado



La numeración 1 – 7 dentro de esta sección se refiere a las piezas individuales de los componentes **C** (remoto fX y remoto bX).

Las piezas individuales de otros componentes representadas dentro de esta sección están marcadas adicionalmente con la letra correspondiente de los componentes.

## 25 DATOS TÉCNICOS DEL REMOTO fX Y DEL REMOTO bX

DATOS TÉCNICOS SOBRE REMOTO	
Tipo de protección (montados)	→ IP54
Peso, aprox.	→ 0,048 kg
Temperatura de funcionamiento	→ De -5 °C a +40 °C (temperatura ambiente)
Temperatura de almacenamiento (< 1 mes)	→ De -15 °C a +60 °C
Temperatura de almacenamiento (> 1 mes)	→ De -15 °C a +25 °C

## 26 INDICADORES DEL REMOTO fX Y DEL REMOTO bX

El indicador LED del remoto está compuesta de 5 LEDs.

- Los cinco LEDs juntos sirven como indicador para el nivel de carga y el nivel de asistencia seleccionado para la asistencia al pedaleo.
- El LED superior de los cinco sirve además como indicador de estado, que le informa sobre el estado de su pedelec.

## 26.1 Indicador de estado

El indicador de estado muestra un cambio de estado o un fallo cercano. Si no se reconocen ningún fallo, el LED del indicador de estado opera como uno de los cinco LEDs para mostrar el nivel de carga y el nivel de asistencia seleccionado.

Dependiendo de qué estado se muestre, el LED del indicador de estado se iluminará de diferentes colores.

El indicador de estado:

- **Parpadea en verde = «operativo»**

Tras haber montado con éxito el bloque de accionamiento en la pedelec, el indicador de estado parpadea en verde brevemente y señala de esta manera que ahora puede encender el sistema de propulsión mediante el remoto fX/remoto bX.

- **Parpadea en amarillo = «fallo no crítico»**

Si aparece un «fallo no crítico», el indicador de estado parpadea en amarillo. El sistema de propulsión señala de esta manera que existe un fallo temporal o no crítico que, en la mayor parte de los casos, conlleva una pérdida de rendimiento.

Si aparece un «fallo no crítico», puede seguir pedaleando con su pedelec. Sin embargo, Fazua lo desaconseja encarecidamente para evitar otros daños o desperfectos en el sistema de propulsión o en la pedelec.

- **Parpadea en rojo = «fallo crítico»**

Si aparece un «fallo crítico», el indicador de estado se ilumina de rojo. Si aparece un «fallo crítico» en su pedelec, ya no podrá manejar el mismo y debe ser reparado.

## 26.2 Indicador de nivel de carga/nivel de asistencia

El indicador de nivel de carga/nivel de asistencia muestra dos parámetros.

- **El indicador para el nivel de carga de la batería:**

Puede medir el nivel de carga de la batería mediante la cantidad de LEDs iluminados. Cada uno de los 5 LEDs representa respectivamente el 20 % de la capacidad total de carga. Si la batería está completamente cargada se iluminan, por lo tanto, los 5 LEDs.

Si la batería está vacía, se ilumina en blanco el LED superior del indicador de estado o no se ilumina ningún LED.

- **El nivel de asistencia elegido de la asistencia de pedaleo:**

A cada nivel de asistencia se le asigna un color, es decir, podrá saber el nivel de asistencia elegido en este momento mediante el color en el que se iluminen los LEDs.

→ Encontrará información más detallada en el capítulo 27.3 «Niveles de asistencia».

## 27 UTILIZAR EL REMOTO fX Y EL REMOTO bX

### ⚠ ADVERTENCIA

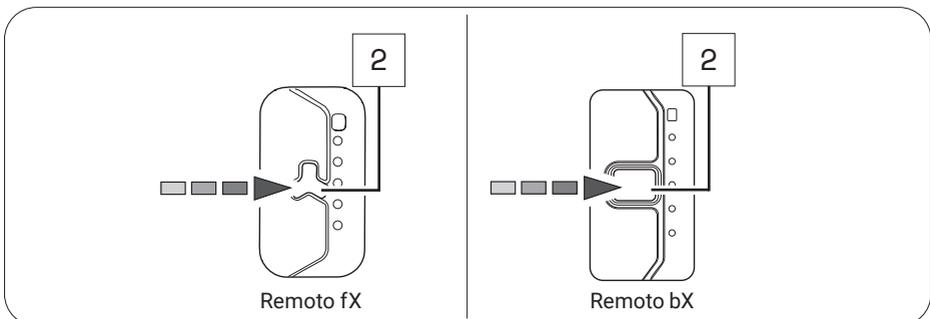
#### Riesgo de distracción con el manejo.

Si se distrae por el uso del remoto fX/remoto bX durante la circulación puede sufrir accidentes y lesiones graves.

- ▶ Familiarícese con las funciones y el manejo de su remoto fX/remoto bX fuera del tráfico rodado antes de utilizar su pedelec por primera vez.
- ▶ No utilice el remoto fX/remoto bX durante la circulación si esto le distrae.

### 27.1 Encender y apagar el sistema de propulsión

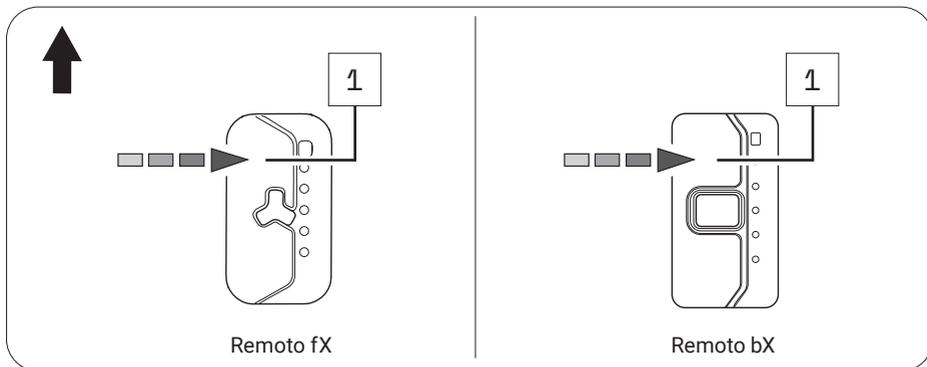
- ▶ Encienda el sistema de propulsión mediante el remoto fX/remoto bX pulsando la tecla central.
- ▶ Apague el sistema de propulsión mediante el remoto fX/remoto bX manteniendo pulsada la tecla central durante 1 segundo.



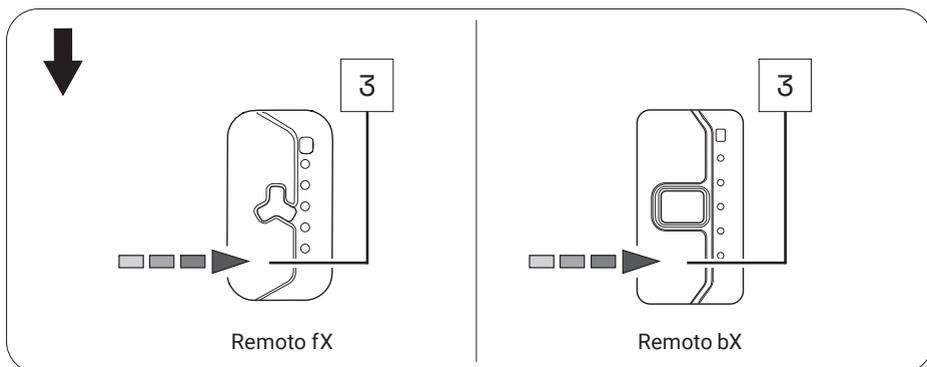
## 27.2 Regular el nivel de asistencia al pedaleo

Mediante el remoto fX/remoto bX podrá regular en cualquier momento el nivel de asistencia deseado, también mientras circula.

- ▶ Toque ligeramente el sensor de contacto superior del remoto fX/remoto bX para cambiar al nivel de asistencia en la escala inmediatamente superior.



- ▶ Toque ligeramente el sensor de contacto inferior del remoto fX/remoto bX para cambiar al nivel de asistencia en la escala inmediatamente inferior.



Si circula en modo de lluvia seleccione el nivel de asistencia deseado mediante la tecla central.

→ Encontrará información más detallada en el capítulo 27.5 «Modo lluvia».

## 27.3 Niveles de asistencia

### sin asistencia (blanco)

- Los LEDs del indicador del remoto fX/remoto bX están blancos.
- Usted circula sin asistencia eléctrica al pedaleo (como una bicicleta convencional).

### Nivel de asistencia «Breeze»

- Los LEDs del indicador del remoto fX/remoto bX están verdes.
- Usted circula con asistencia reducida pero efectiva para un alcance máximo.

### Nivel de asistencia «River»

- Los LEDs del indicador del remoto fX/remoto bX están azules.
- Usted circula con una asistencia segura para la mayoría de casos de aplicación.

### Nivel de asistencia «Rocket»

- Los LEDs del indicador del remoto fX/remoto bX están rosas.
- Usted circula con asistencia máxima para rutas muy exigentes.



El fabricante de su pedelec puede configurar el rendimiento máximo del motor para todos los modos de forma individual.

- ▶ Asimismo, preste atención a las indicaciones del fabricante de su pedelec sobre cómo de alto es el rendimiento máximo de su pedelec.

CUADRO RESUMEN «NIVELES DE ASISTENCIA»		
Nivel de asistencia	Color	Rendimiento máximo del motor
ninguno	blanco	0 W
Breeze	verde	400 W*
River	azul	400 W*
Rocket	rosa	400 W*

\* Los valores aquí indicados muestran el rendimiento máximo «teórico» del motor.

## 27.4 Reiniciar el sistema de propulsión

- ▶ Mantenga pulsada la tecla central durante 8 segundos para apagar completamente su sistema de propulsión: Todos los LEDs se apagan. Cuando el sistema de propulsión esté preparado para volverlo a encender, el indicador de estado parpadea en amarillo: Ahora ya puede iniciar su sistema de propulsión como de costumbre.

## 27.5 Modo Lluvia

El modo lluvia evita que las gotas de lluvia modifiquen de forma no deseada el nivel de asistencia de su pedelec.

Si ha activado el modo de lluvia seleccione el nivel de asistencia deseado mediante la tecla central:

1. Active el modo lluvia manteniendo pulsada la tecla central durante 2 segundos.  
Aparece una corta animación LED azul.
2. Estando en el modo lluvia, pulse una vez brevemente la tecla central para cambiar al nivel de asistencia inmediatamente superior.  
Pulsando de nuevo brevemente la tecla central, cambiará nuevamente al nivel de asistencia inmediatamente superior según el siguiente orden:  
sin asistencia → «Breeze» → «River» → «Rocket» → sin asistencia y así sucesivamente.
3. Para cambiar del modo lluvia al modo de manejo normal, mantenga pulsada la tecla central de nuevo durante 2 segundos.

## 27.6 Encender y apagar la iluminación de la bicicleta



Dependiendo del modelo, su pedelec dispone de iluminación que puede encender y apagar mediante el remoto fX/remoto bX.

**INFORMACIÓN IMPORTANTE:** La iluminación únicamente se puede encender y apagar mediante el remoto fX/remoto bX en el modo de manejo normal, pero no en el modo lluvia.

1. Desactive, si fuera necesario, el modo lluvia manteniendo pulsada la tecla central durante 2 segundos.
2. Pulse una vez brevemente la tecla central para encender la iluminación.
3. Vuelva a pulsar una vez brevemente la tecla central para volver a apagar la iluminación.

## 27.7 Conexión Bluetooth®

Puede conectar su teléfono móvil con su sistema de propulsión mediante la App del Rider de Fazua. Si se ha establecido con éxito la conexión, los LEDs del remoto fX/remoto bX parpadean 3 veces en azul.

# BATERÍA

## 28 VARIANTES DE MODELO DE LA BATERÍA

Dependiendo del modelo, el suministro de energía de su sistema de propulsión se produce mediante la batería 250 o mediante la batería 250 X.

Puesto que ambas variantes de modelo se diferencian en parte visualmente, en esta sección encontrará diferentes ilustraciones juntas para los diferentes modelos.

### **Diferente manejo de las variantes de modelo tras la desconexión automática de la batería:**

La batería 250 se desconecta automáticamente si la pedelec no se mueve desde hace 8 horas y no se ha tocado tampoco ninguna tecla o sensor de contacto del remoto.

La batería 250 X se desconecta automáticamente si la pedelec no se mueve desde hace 1 hora y no se ha tocado tampoco ninguna tecla o sensor de contacto del remoto.

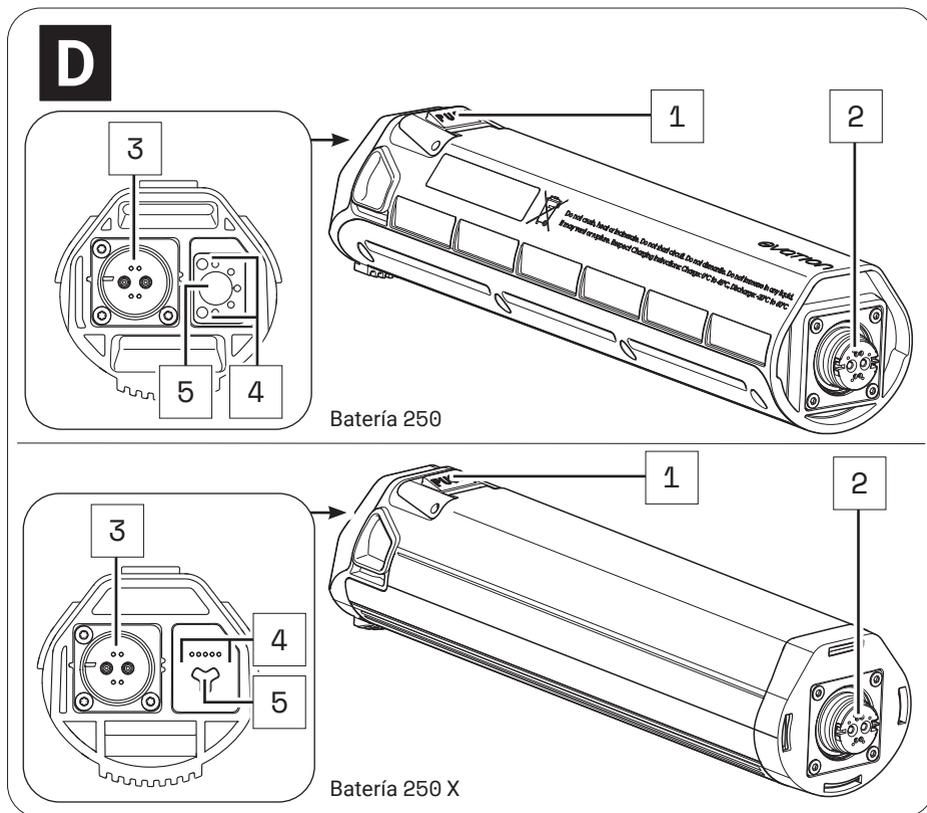
- ▶ Pulse una vez el botón de encendido/apagado de la batería para volver a encender la batería 250 («despertarla»).



Ambas variantes de modelo disponen de la función de mostrar el grado de envejecimiento (el llamado SOH, estado de salud) de la batería pulsando dos veces en el botón de encendido/apagado de la batería.

EL SOH se muestra en niveles de 20 % (analógicamente a el indicador de nivel de carga de la batería): Si los cinco LEDs parpadean, la batería tiene un SOH del 100 %, cuatro LEDs representan el 80 % y así sucesivamente.

## 29 VISTA DETALLADA Y DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES: BATERÍA



### Descripción de las partes

- 1 → Botón (Bloqueo de batería)
- 2 → Interfaz (bloque de accionamiento)
- 3 → Clavija de carga
- 4 → Indicador de nivel de carga\*
- 5 → Botón de encendido/apagado

\* El indicador de nivel de carga de la batería 250 X solo está visible cuando están iluminados los LEDs correspondientes pero no cuando la batería 250 X está apagada.



La numeración 1–5 dentro de esta sección se refiere a las piezas individuales de los componentes **D** (batería).

Las piezas individuales de otros componentes representadas dentro de esta sección están marcadas adicionalmente con la letra correspondiente de los componentes.

## 30 DATOS TÉCNICOS

DATOS TÉCNICOS SOBRE LA BATERÍA	
Voltaje nominal	→ 36 V
Capacidad nominal	→ 7 Ah
Rendimiento	→ 252 Wh
Tipo de protección	→ IP54
Peso, aprox.	→ 1,4 kg
Temperatura de funcionamiento	→ De -5 °C a +40 °C (temperatura ambiente)
Temperatura de almacenamiento (< 1 mes)*	→ De -15 °C a +60 °C
Temperatura de almacenamiento (> 1 mes)*	→ De -15 °C a +25 °C

\* Tenga en cuenta además las indicaciones sobre los rangos de temperatura para la batería dependiendo del tiempo de almacenamiento En el capítulo «Conservación y transporte».

## 31 USAR LA BATERÍA

### 31.1 Comprobar y encender la batería

#### **ADVERTENCIA**

#### **Riesgo de explosión y de incendio.**

Una batería dañada o ensuciada puede explotar y/o provocar un incendio.

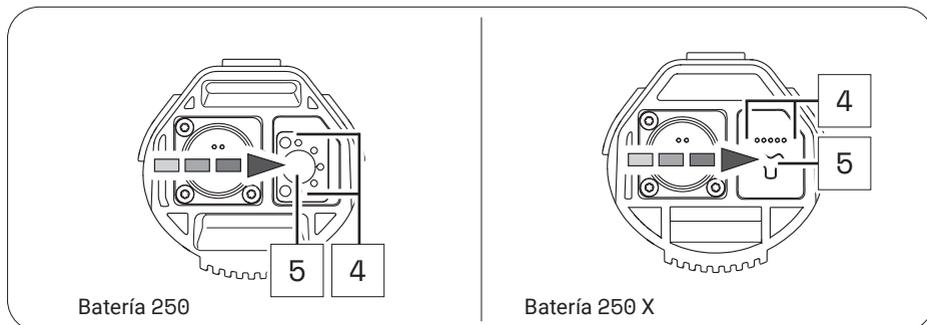
- ▶ No coloque en ningún caso una batería dañada en el bloque de accionamiento.
- ▶ Antes de colocarla, compruebe siempre que la batería no presenta daños visibles, como p. ej. grietas o quemaduras.
- ▶ Asegúrese de que las interfaces de la batería están libres de suciedad antes de colocarla.



Puede consultar en todo momento el nivel de carga de la batería pulsando una vez en el botón de encendido/apagado: La cantidad de LEDs iluminados indica el nivel de carga. Cada LED iluminado representa el 20 % de la capacidad total de carga. Si la batería está completamente cargada se iluminan, por lo tanto, los 5 LEDs.

1. Compruebe que la batería no presenta daños (inspección visual).
2. Pulse una vez el botón de encendido/apagado de la batería para encenderla:

Los LEDs del indicador de nivel de carga junto a el botón de encendido/apagado se iluminan e indican el nivel actual de carga de la batería.

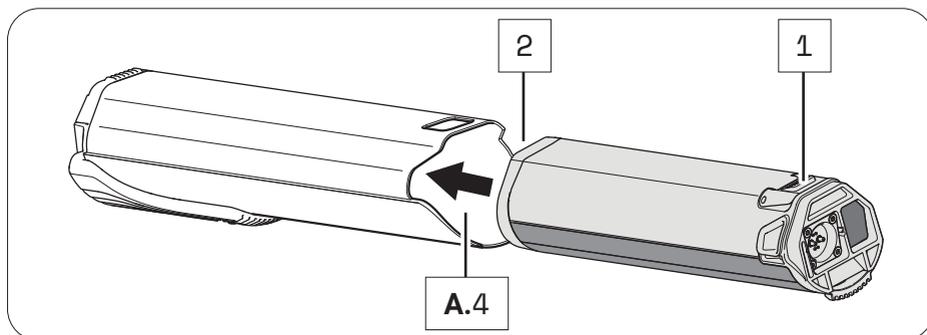


Si tras pulsar el botón de encendido/apagado no se ilumina ningún LED en el indicador de nivel de carga, esto es un indicio de que la batería está dañada.

En este caso, no coloque la batería en el bloque de accionamiento. Póngase en contacto con un especialista autorizado.

### 31.2 Colocar la batería en el bloque de accionamiento

1. Sujete el bloque de accionamiento con una mano y con la otra la batería.
2. Posicione la batería con la interfaz hacia adelante delante del receptáculo de batería vacío y oriéntela de forma que el botón para el bloqueo de batería se encuentre en el mismo lado que la abertura correspondiente del bloque de accionamiento.



La batería está concebida de forma que solo se deje introducir en el receptáculo en la orientación correcta. En caso de que tenga problemas al introducir la batería en el receptáculo puede deberse a que no ha orientado la batería correctamente.

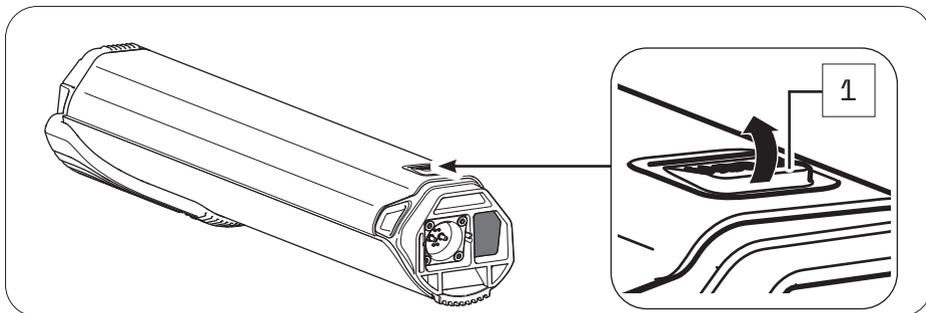
En este caso, compruebe primero que la batería está correctamente orientada e intente introducirla de nuevo.

Si, a pesar de que la orientación es correcta, no se puede introducir la batería en el receptáculo puede ser un indicio de que uno de los componentes está dañado.

No utilice el sistema de propulsión si no se puede introducir la batería en el receptáculo. Póngase en contacto con un especialista autorizado.

3. Introduzca la batería cuidadosamente hasta el máximo en el receptáculo del bloque de accionamiento.

Si ha introducido la batería correcta y completamente en el receptáculo el botón de la batería se desliza en la abertura correspondiente del bloque de accionamiento y bloquea la batería.



Si no se bloquea la batería, extráigala de nuevo, asegúrese de que no exista suciedad en el interior del bloque de accionamiento que impiden introducirla y vuelva a intentar introducir la batería. No utilice el sistema de propulsión si no se bloquea la batería. Póngase en contacto con un especialista autorizado.

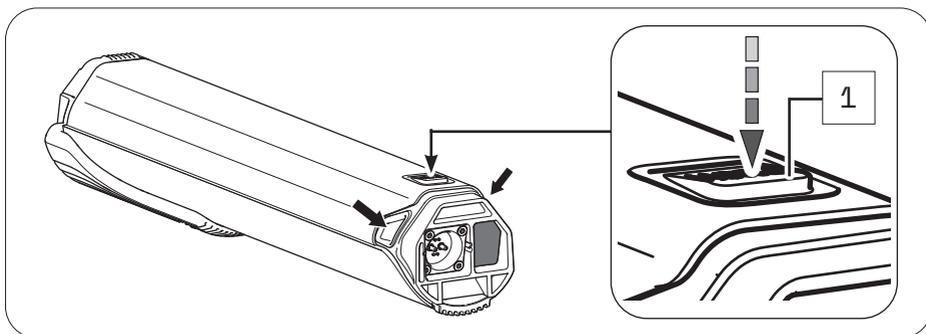
### 31.3 Retirar la batería del bloque de accionamiento

## ⚠ PRECAUCIÓN

### Riesgo de atrapamiento.

Puede atraparse los dedos al retirar la batería del bloque de accionamiento.

- ▶ Tenga cuidado de no atraparse los dedos al apretar el botón y al retirar la batería.
1. Sujete el bloque de accionamiento con una mano y asegure la batería con la otra.
  2. Apriete el botón al máximo para liberar la batería del bloqueo.



3. Mantenga pulsado el botón , agarre la batería de los dos puntos de agarre y extraiga la batería con cuidado del receptáculo.  
Los dos puntos de agarre se encuentran en los laterales en el final superior de la batería (ver flechas).

### 31.4 Apagar la batería

- ▶ Apague la batería manteniendo pulsado el botón de encendido/apagado.

### 31.5 Cargar la batería

#### **ADVERTENCIA**

##### **Peligro de incendio por manejo inadecuado.**

El manejo inadecuado de la batería o el intento de cargar la batería con un cargador no compatible puede provocar un incendio.

- ▶ Para cargar la batería utilice exclusivamente cargadores originales compatibles evation de Fazua.
- ▶ La batería y el cargador se calientan durante el proceso de carga. Por eso, mantenga distancia con materiales inflamables.
- ▶ No deje en ningún caso la batería y el cargador sin supervisión durante el proceso de carga.

#### **ADVERTENCIA**

##### **Riesgo de descarga eléctrica.**

Un manejo inadecuado del cargador o un suministro eléctrico incorrecto puede dejarle a usted y a otros expuestos al peligro de una descarga eléctrica.

- ▶ Tenga en cuenta las indicaciones En la sección «Proceso de carga».

Puede dejar la batería en el bloque de accionamiento durante la carga o extraerla y cargarla por separado. El proceso de carga puede ser interrumpido en cualquier momento.

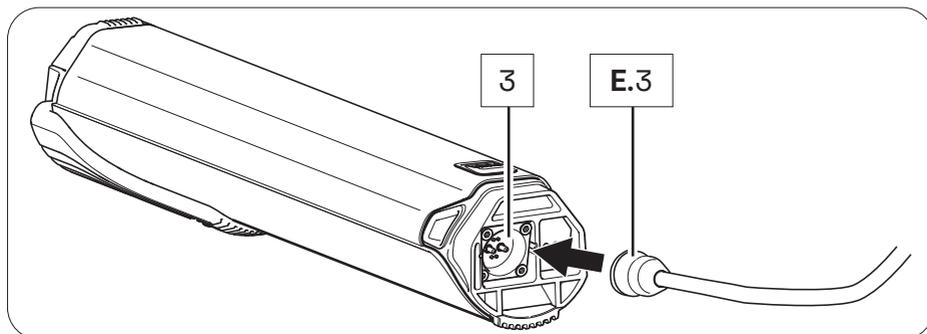
No puede cargar la batería cuando la temperatura se encuentra fuera del rango permitido de temperatura de carga. Esto tampoco es posible cuando la batería está conectada con el cargador.

Se puede volver a cargar cuando se haya alcanzado la temperatura de carga permitida.

- ▶ Antes de la puesta en marcha, cargue la batería completamente para que pueda usar la capacidad total de la batería.

### 31.5.1 Conectar la batería con el cargador

1. Conecte la clavija de carga en el conector de carga de la batería. El enchufe de carga solo se puede conectar en la posición prevista puesto que está codificado magnéticamente.



2. Conecte el enchufe de alimentación a una toma de corriente adecuada para establecer la conexión eléctrica.  
El proceso de carga comienza automáticamente tras la conexión a la red eléctrica.

### 31.5.2 Finalizar el proceso de carga

1. Retire el cargador de la red eléctrica extrayendo el enchufe de alimentación de la toma de corriente.
2. Desenchufe el cargador de la batería extrayendo la clavija de carga del conector de carga de la batería.
3. Vuelva a colocar el bloque de accionamiento correctamente en la pedelec.

## 31.6 Proceso de carga

El proceso de carga comienza cuando conecta la clavija de carga de su cargador en la clavija de carga de la batería y el cargador a la red eléctrica. Los LEDs parpadeantes del indicador de nivel de carga de la batería señalizan que la batería se está cargando.

### **31.7 Indicador de nivel de carga de la batería**

Tan pronto como encienda la batería, el indicador de nivel carga muestra automáticamente una aminación de inicio. Inmediatamente después los LEDs muestran brevemente el nivel de carga actual de la batería.

Dependiendo del nivel de carga, se iluminan un número diferente de LEDs, representando cada LED un 20 % de la capacidad. Si los cinco LEDs se iluminan la batería está completamente cargada.

Cuando la batería está completamente cargada se apagan los LEDs del indicador de nivel de carga.

- ▶ Cuando la batería esté encendida, pulse el botón de encendido/apagado de la batería para controlar el nivel de carga, p. ej. antes o durante una ruta (larga).

# CARGADOR

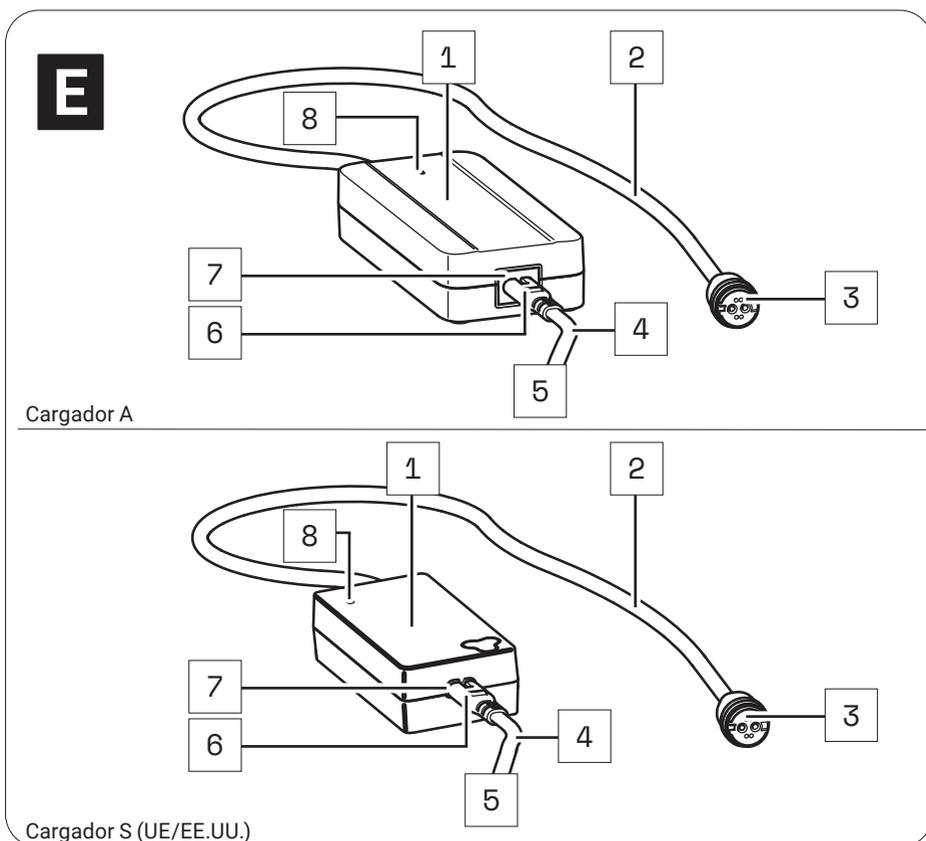
## 32 VARIANTES DE MODELO DEL CARGADOR

Dependiendo del modelo, cargue la batería de su sistema de propulsión mediante el cargador A o mediante el cargador S (UE/EE.UU.).

Ambas variantes de modelo se diferencian en parte visualmente y respecto a sus datos técnicos. Por eso, en esta sección encontrará diferentes ilustraciones o indicaciones según el modelo.

Siempre que no se mencione una variante de modelo explícitamente las descripciones se refieren a ambas variantes de modelo.

## 33 VISTA DETALLADA Y DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES: CARGADOR



## Descripción de las partes

- 1 → Fuente de alimentación
- 2 → Cable de carga
- 3 → Enchufe de carga
- 4 → Cable de red
- 5 → Enchufe de alimentación (Conexión eléctrica)\*
- 6 → Conector para aparatos
- 7 → Toma de alimentación
- 8 → Indicador LED

\* Se diferencian según los países, por eso no hay ilustraciones.



La numeración 1 – 8 dentro de esta sección se refiere a las piezas individuales de los componentes **E** (cargador).

Las piezas individuales de otros componentes representadas dentro de esta sección están marcadas adicionalmente con la letra correspondiente de los componentes.

## 34 DATOS TÉCNICOS

DATOS TÉCNICOS SOBRE EL CARGADOR	
Entrada de tensión nominal	100 – 240 V CA (cargador A) → 220 – 240 V CA (cargador S (UE)) 100 – 110 V CA (cargador S (EE.UU.))
Frecuencia	→ 50/60 Hz
Corriente de carga	→ 2 A
Tiempo de carga, aprox.	→ 3,5 h
Clase de protección	→ 2 [símbolo: <input type="checkbox"/>
Tipo de protección	→ IP54
Peso, aprox.	0,6 kg (cargador A) → 0,39 kg (cargador S (UE/EE.UU.))
Temperatura de funcionamiento	→ De 0°C a +45 °C
Temperatura de almacenamiento	→ De 0 °C a +45 °C

## 35 USAR EL CARGADOR

### **ADVERTENCIA**

#### **Riesgo de descarga eléctrica e incendio.**

Si utiliza un cargador dañado puede exponerse usted y a otros al riesgo de una descarga eléctrica. El manejo inadecuado de la batería o el intento de cargar la batería con un cargador no compatible puede provocar un incendio.

- ▶ Compruebe antes de cada uso del cargador que los componentes no están dañados.
- ▶ No utilice en ningún caso un cargador dañado.
- ▶ Utilice el cargador exclusivamente en espacios interiores secos.
- ▶ Mantenga el cargador y todos los componentes alejados del agua y de cualquier líquido.
- ▶ El cargador y la batería se calientan durante el proceso de carga. Por eso, mantenga la distancia con materiales inflamables y mantenga vigilados ambos componentes durante el proceso de carga.
- ▶ Coloque el cargador y la batería en una superficie bien ventilada durante el proceso de carga.
- ▶ Utilice el cargador exclusivamente para cargar la batería original y compatible de Fazua.
- ▶ En ningún caso intente cargar batería no recargables.

### **35.1 Preparar el cargador**

1. Tome en la mano el adaptador y el cable de red.
2. Enchufe el conector para aparatos del cable de red en la toma de red.

## 35.2 Conectar el cargador con la batería

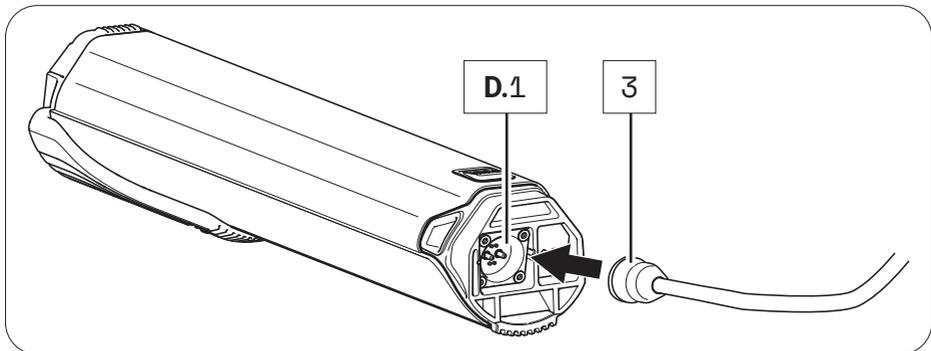
### ⚠ ADVERTENCIA

#### Riesgo de descarga eléctrica.

Una conexión de red errónea puede dejarle a usted y a otros expuestos al peligro de una descarga eléctrica.

- ▶ Conecte primero el cargador a la batería antes de conectar el cargador a la alimentación de red.
- ▶ Conecte el cargador a una toma de corriente de seguridad de fácil acceso y correctamente instalado.
- ▶ Asegúrese de que el voltaje del suministro eléctrico coincide con la indicación del cargador.

1. Conecte la clavija de carga del cargador en el conector de carga de la batería.



2. Conecte el enchufe de alimentación a una toma de corriente adecuada para establecer la conexión eléctrica.

El proceso de carga comienza automáticamente tras la conexión a la red eléctrica. Durante el proceso de carga, el indicador LED del adaptador se ilumina de rojo y señala que la batería se está cargando.

Cuando el color del indicador LED cambia a verde señala que la batería está completamente cargada.

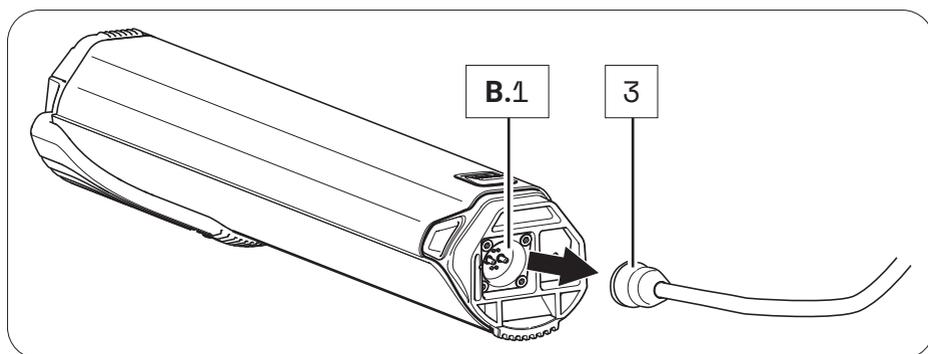
### 35.3 Desconectar el cargador de la batería

## ⚠ ADVERTENCIA

### Riesgo de descarga eléctrica.

Una conexión de red errónea puede dejarle a usted y a otros expuestos al peligro de una descarga eléctrica.

- ▶ Desconecte primero el cargador de la red eléctrica antes de desconectar el cargador de la batería.
- 1. Cuando finalice el proceso de carga, extraiga el enchufe de alimentación de la toma de corriente para desconectar el cargador de la red eléctrica.
- 2. Después, desconecte el cargador de la batería extrayendo la clavija de carga del conector de carga de la batería.



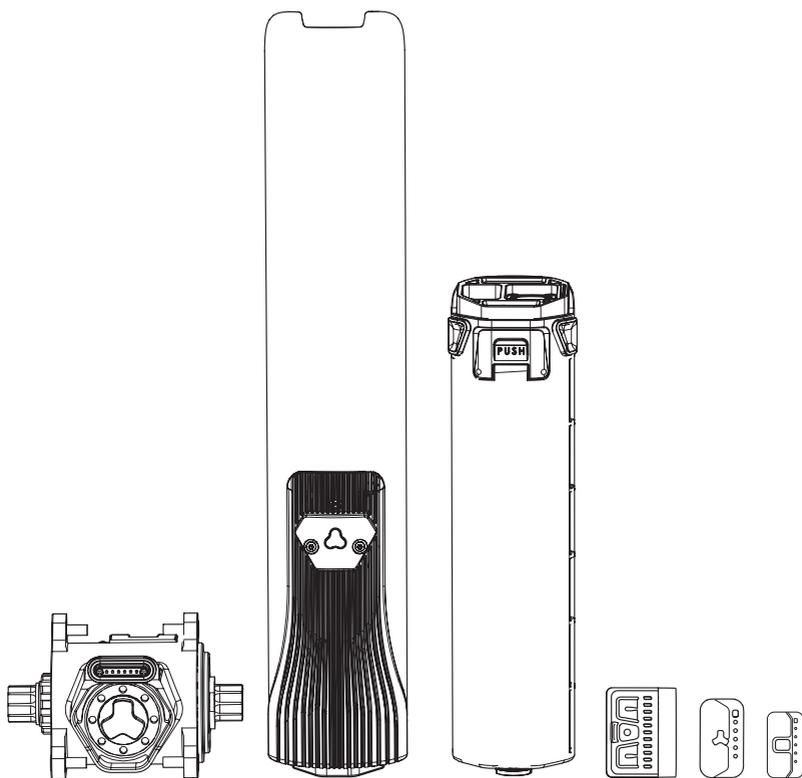
- 3. Después, desconecte el cable de conexión de red del adaptador y guarde ambas piezas del cargador separadas.



**Fazua GmbH**  
Marie-Curie-Straße 6  
85521 Ottobrunn, Alemania  
[www.fazua.com](http://www.fazua.com)

# evATION

pedelec drive system



Tradução do manual de  
instruções original

EU Edition 2019 | PT

© 2019 Fazua GmbH  
All Rights Reserved



---

Sistema de acionamento: **PRINCÍPIOS BÁSICOS**

---

1	Visão geral: Sistema de acionamento .....	6
2	Sobre estas instruções .....	8
2.1	Conceitos e montagem.....	8
2.2	Ler e guardar as instruções .....	9
2.3	Explicação dos caracteres e símbolos usados .....	9
3	Segurança .....	10
3.1	Modo de funcionamento e uso correto .....	10
3.2	Símbolos e pictogramas do sistema de acionamento.....	11
3.3	Indicações gerais de segurança .....	12
3.4	Indicações para conduzir com segurança no trânsito .....	20
4	Uso.....	21
4.1	Colocar e retirar componentes.....	21
4.2	Ligar e desligar sistema de acionamento.....	24
4.3	Indicações para conduzir com o sistema de acionamento.....	25
4.4	Ligação do sistema de acionamento após uma imobilização.....	26
4.5	Configurar nível de suporte .....	27
4.6	Usar modo "Suporte deslizante".....	28
4.7	Carregar a bateria .....	29
5	Armazenamento e transporte .....	30
6	Acessório opcional.....	31
7	Limpeza e manutenção.....	32
8	Resolução de problemas .....	34
9	Indicações para a eliminação.....	36
9.1	Descarte da sua Pedelec .....	36
9.2	Eliminação da bateria.....	36
10	Garantia do fabricante UE.....	37
11	Assistência.....	38
12	Conformidade UE .....	39

---

Componente: UNIDADE DE ACIONAMENTO

---

13	Vista detalhada e designações de peças: Unidade de acionamento .....	40
14	Dados técnicos .....	42
15	Usar a unidade de acionamento.....	42
15.1	Inserir a unidade de acionamento na Pedelec .....	42
15.2	Retirar a unidade de acionamento da Pedelec .....	44
15.3	Fixar/bloquear a unidade de acionamento na Pedelec .....	45

---

Componente: SUPORTE INFERIOR

---

16	Vista detalhada e designações de peças: Suporte inferior.....	46
17	Dados técnicos .....	47
18	Usar suporte inferior.....	47
18.1	Posição/alinhamento correta/o .....	48
18.2	Corrigir posição/alinhamento defeituosa/o .....	48

---

Componente: ELEMENTO DE COMANDO

---

19	Variantes de modelo do elemento de comando .....	50
20	Vista detalhada e designações de peças: Elemento de comando b .....	50
21	Dados técnicos do elemento de comando b.....	52
22	Indicações no elemento de comando b .....	52
22.1	Indicação do estado .....	52
22.2	Indicação do nível de carga/nível de suporte.....	53
23	Utilizar o elemento de comando b .....	54
23.1	Ligar e desligar sistema de acionamento.....	54
23.2	Configurar suporte do pedal.....	55
23.3	Níveis de suporte.....	55
23.4	Modo "Suporte deslizante" .....	56
24	Vista detalhada e designações de peças: Elemento de comando fX e elemento de comando bX.....	58
25	Dados técnicos do elemento de comando fX e do elemento de comando bX.....	59
26	Indicações no elemento de comando fX e no elemento de comando bX.....	59

---

26.1	Indicação do estado.....	60
26.2	Indicação do nível de carga/nível de suporte.....	60
27	Utilizar o elemento de comando fX e o elemento de comando bX.....	61
27.1	Ligar e desligar sistema de acionamento.....	61
27.2	Configurar suporte do pedal.....	62
27.3	Níveis de suporte.....	63
27.4	Reiniciar sistema de acionamento.....	64
27.5	Modo de chuva .....	64
27.6	Ligar e desligar luzes da bicicleta .....	65
27.7	Ligação Bluetooth® .....	65

---

Componente: **BATERIA**

28	Variantes de modelo da bateria.....	66
29	Vista detalhada e designações de peças: Bateria .....	67
30	Dados técnicos .....	68
31	Usar a bateria .....	68
31.1	Verificar e ligar a bateria .....	68
31.2	Inserir a bateria na unidade de acionamento .....	69
31.3	Retirar a bateria da unidade de acionamento .....	71
31.4	Desligar a bateria.....	72
31.5	Carregar a bateria .....	72
31.6	Processo de carregamento .....	73
31.7	Indicação do nível de carga na bateria .....	74

---

Componente: **CARREGADOR**

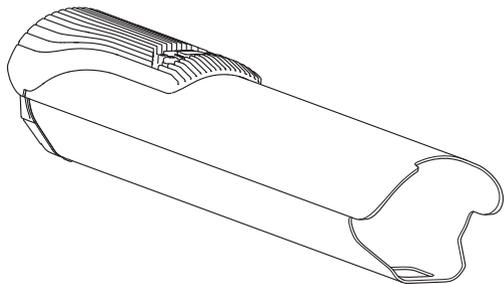
32	Variantes de modelo do carregador.....	75
33	Vista detalhada e designações de peças: Carregador .....	75
34	Dados técnicos .....	76
35	Usar o carregador .....	77
35.1	Preparar o carregador .....	77
35.2	Ligar o carregador à bateria.....	78
35.3	Desconectar o carregador da bateria .....	79

# 1 VISÃO GERAL: SISTEMA DE ACIONAMENTO

**A**

## Unidade de acionamento

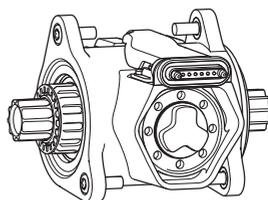
(Detalhes a partir da pág. PT-40)



**B**

## Suporte inferior

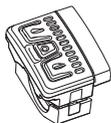
(Detalhes a partir da pág. PT-46)



**C**

## Elemento de comando

(Detalhes a partir da pág. PT-50)



Elemento de comando b



Elemento de comando fX

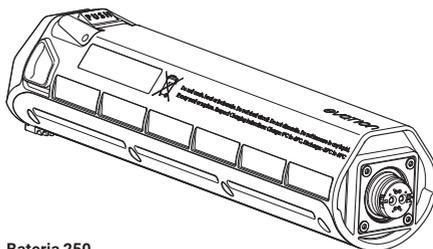


Elemento de comando bX

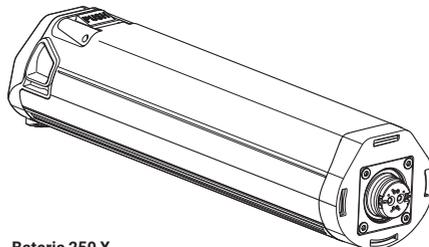
**D**

## Bateria

(Detalhes a partir da pág. PT-66)



Bateria 250

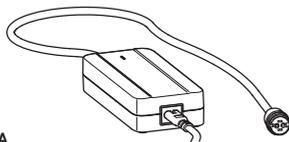


Bateria 250 X

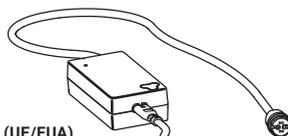
**E**

## Carregador

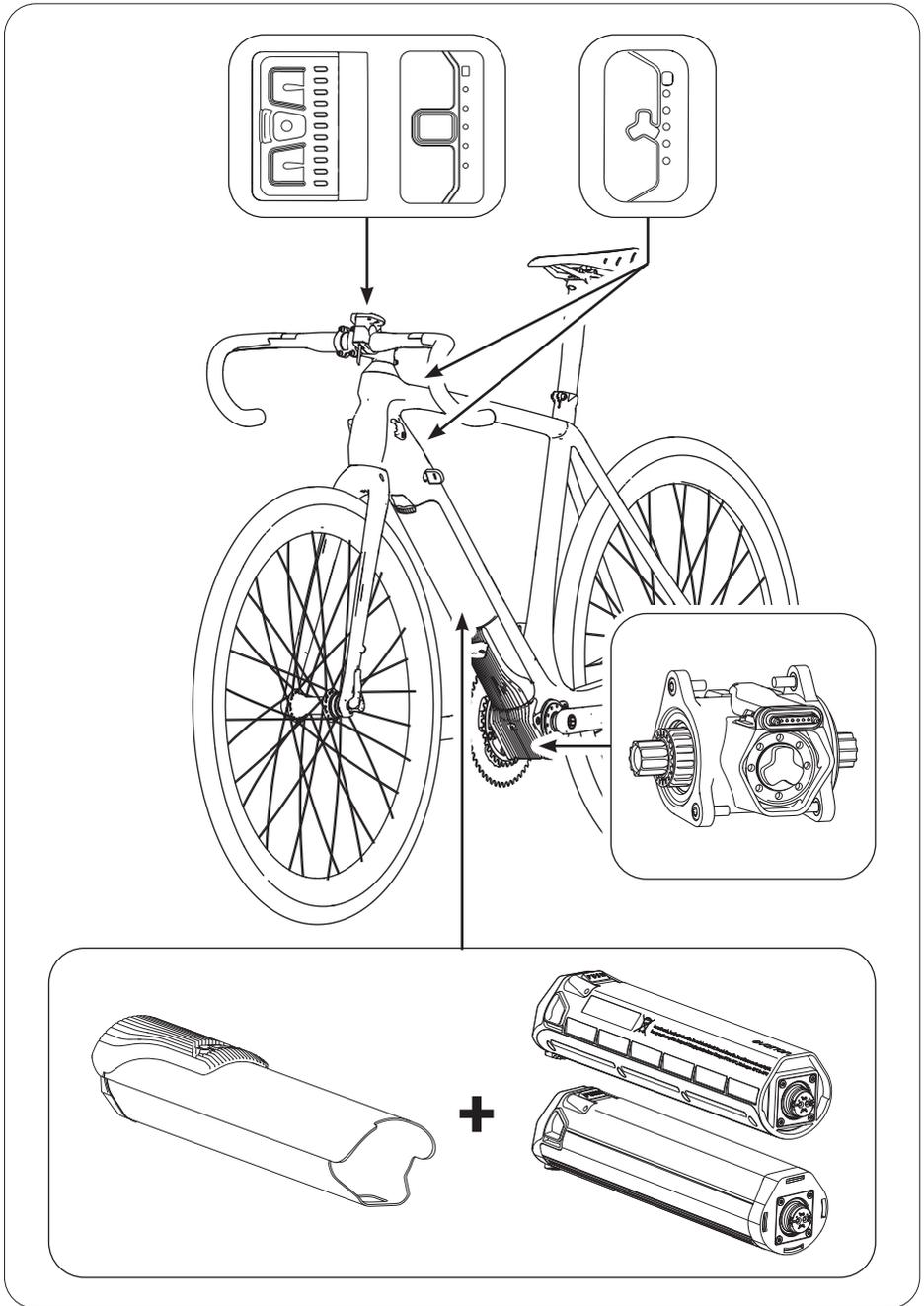
(Detalhes a partir da pág. PT-75)



Carregador A



Carregador S (UE/EUA)



## 2 SOBRE ESTAS INSTRUÇÕES

### 2.1 Conceitos e montagem

O presente manual de instruções original pertence ao sistema de acionamento evation, da Fazua.

Para melhorar a legibilidade, o termo "instruções" será usado em vez do termo "manual de instruções original". O facto de a forma gramatical masculina (p.ex., o utilizador) ser usada em todo o texto baseia-se unicamente na ideia de uma melhor legibilidade. Pedimos a sua compreensão para esta simplificação; as instruções são, evidentemente, dirigidas a todos os géneros.

Para facilitar a orientação dentro das instruções, estas estão divididas em secções:

A primeira secção, "Princípios básicos", aborda o sistema de acionamento como um todo. Aqui, encontrará informações básicas sobre o uso correto e as indicações gerais de segurança no capítulo 3, "Segurança". Nos capítulos 4 – 8 ("Uso", "Armazenamento e transporte", "Acessório opcional", "Limpeza e manutenção", "Resolução de problemas") são descritos procedimentos e passos a serem executados. Nos capítulos 9 – 12, encontrará informações sobre reciclagem, garantia do fabricante, sobre o serviço de assistência do fabricante ou do revendedor e sobre a conformidade com a UE.

As secções restantes são dedicadas aos componentes individuais do sistema de acionamento. Aqui, encontrará imagens detalhadas e informações adicionais ou suplementares sobre o respetivo componente. Além disso, os passos de ação listados no capítulo 4 "Uso" são descritos novamente em detalhe e complementados com indicações de aviso específicos da ação.

## 2.2 Ler e guardar as instruções

Estas instruções contêm todas as informações importantes sobre segurança e uso do sistema de acionamento, assim como dos componentes individuais. Estas baseiam-se nas normas e regulamentos válidos da União Europeia.

Leia atentamente e sem falta as instruções completas – especialmente o capítulo "Segurança" – antes de usar o sistema de acionamento pela primeira vez. Se não seguir as instruções, você ou outras pessoas poderão ser gravemente feridas e/ou o sistema de acionamento ou componentes individuais poderão ser danificados.

Mantenha estas instruções à mão para uso posterior e forneça as instruções ao entregar o sistema de acionamento ou a Pedelec equipada com elas a terceiros.

Além dessas instruções para o sistema de acionamento, siga sempre as instruções do fabricante para a Pedelec na qual o sistema de acionamento está instalado.

## 2.3 Explicação dos caracteres e símbolos usados

Determinados tipos de indicações e informações nestas instruções são identificados por caracteres ou símbolos, listados abaixo, incluindo o seu significado.

### **AVISO**

Riscos que podem resultar em morte ou ferimentos graves são indicados com a palavra de sinalização "Aviso".

### **CUIDADO**

Riscos que podem resultar em ferimentos moderados ou ligeiros são indicados com a palavra de sinalização "Cuidado".

### **INDICAÇÃO**

Riscos relacionados com danos no próprio produto ou danos materiais em outros objetos são indicados com a palavra de sinalização "Indicação".



Informações adicionais úteis são identificadas com este símbolo de informações.

## 3 SEGURANÇA

### 3.1 Modo de funcionamento e uso correto

O evation foi concebido como um sistema de acionamento elétrico para Pedelec usado como meio de transporte por uma pessoa. A partir de uma velocidade de 25 km/h, o suporte do pedal elétrico é desligado, de modo que pedala a velocidades acima de 25 km/h sem o apoio do motor, apenas com a sua própria força muscular.

O sistema de acionamento como um todo é composto por diferentes componentes coordenados sucessivamente.

Estas são:

- A** → Drivepack (unidade de acionamento)  
[incl. Locker (fecho) para o bloqueio na estrutura],
- B** → Bottom Bracket (suporte inferior)  
[incl. sensor de velocidade + íman do raio],
- C** → Remote (elemento de comando)  
[Modelo: Elemento de comando b, elemento de comando fX, elemento de comando bX],
- D** → Battery (bateria)  
[Modelo: Bateria 250, bateria 250 X],
- E** → Charger (carregador)  
[Modelo: Carregador A, carregador S (UE/EUA)].

O design do sistema de acionamento instalado na sua Pedelec, ou seja, a combinação específica das variantes de componentes, é especialmente adaptado à sua Pedelec e, por conseguinte, não deve ser alterado. Basicamente é válido que a instalação do sistema de acionamento, assim como determinados trabalhos no mesmo, se realizem exclusivamente pelos meios fornecidos pelo fabricante ou por um técnico autorizado. As informações sobre que trabalhos pode executar por si mesmo e que trabalhos devem ser executados por um técnico autorizado podem ser encontradas nas secções separadas dos componentes individuais.

A Fazua não se responsabiliza por danos causados por instalação errada ou incorreta ou uso incorreto. Use o sistema de acionamento apenas como descrito nestas instruções. Qualquer outra utilização é considerada incorreta e pode provocar acidentes, ferimentos graves e danos no sistema de acionamento.

## 3.2 Símbolos e pictogramas do sistema de acionamento

Em componentes individuais do sistema de acionamento, encontrará determinados símbolos e pictogramas listados abaixo, incluindo o seu significado.

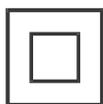


Este símbolo indica que o utilizador do sistema de acionamento ou dos componentes individuais deve ter lido e compreendido o presente manual de instruções original antes de o usar.



Um dispositivo identificado com este símbolo (aqui: o carregador) deve ser usado exclusivamente em espaços interiores secos.

**AVISO!** Quando usado num ambiente húmido e em contacto com líquidos, existe o risco de choque elétrico!



Um dispositivo elétrico identificado com este símbolo está em conformidade com a classe de proteção II: O dispositivo dispõe de um isolamento duplo ou reforçado para proteger contra choques elétricos.



Este símbolo alerta sobre superfícies quentes.

**AVISO!** Risco de queimaduras ao tocar, risco de incêndio quando em contacto com materiais combustíveis.



Esses símbolos indicam que a bateria (bateria de íons de lítio) deve ser descartada separadamente no final da sua vida útil e não deve ser encaminhada para o lixo doméstico.



Li-ion

Pode encontrar informações específicas no capítulo "Eliminação".



Este símbolo indica que o componente identificado como dispositivo elétrico ou eletrónico deve ser descartado separadamente no final da vida útil e não deve ser encaminhado para o lixo doméstico.

Pode encontrar informações específicas no capítulo "Eliminação".



Este símbolo identifica produtos que cumprem todos os requisitos para obtenção da marcação CE europeia. Pode encontrar informações específicas no capítulo "Conformidade UE".



O selo de aprovação "Segurança Comprovada" (marca GS) é concedido por organismos de certificação independentes.

Um dispositivo marcado com o selo de aprovação GS corresponde às especificações relevantes para a segurança, de acordo com a Lei de segurança de produtos alemã (ProdSG).



O selo de aprovação "UL®-Listed" é emitido pela autoridade de certificação dos EUA, UL®.

Um dispositivo identificado com o selo de aprovação "UL®-Listed" ilustrado corresponde às especificações relevantes para a segurança do Canadá e dos EUA.



O selo "FCC" é emitido pela "Federal Communications Commission" (Comissão federal de comunicações), uma agência governamental independente dos EUA responsável por implementar e executar as leis e regulamentos de comunicações dos EUA.

Um dispositivo elétrico identificado com o selo FCC está em conformidade com os requisitos americanos de compatibilidade eletromagnética.

### 3.3 Indicações gerais de segurança

As indicações gerais de segurança listadas abaixo devem ser sempre tidas em consideração ao usar e manusear o sistema de acionamento.

## AVISO

### Perigos para os utilizadores de Pedelecs!

Basicamente, existem riscos específicos para utilizadores de Pedelecs. Dependendo do modelo de Pedelec no qual o sistema de acionamento está instalado, podem ocorrer riscos adicionais não mencionados aqui.

- ▶ Leia e observe as instruções do fabricante para a sua Pedelec.
- ▶ Informe-se sobre os regulamentos nacionais aplicáveis referentes a Pedelecs e observe-os.

## AVISO

### Perigos devido a alterações não autorizadas!

Se fizer alterações no sistema de acionamento ou nos componentes, poderá causar uma explosão, sofrer um choque elétrico ou causar-lhe a si ou a outras pessoas ferimentos graves.

- ▶ Nunca modifique ou altere componentes individuais do sistema de acionamento sem autorização.
- ▶ Nunca substitua qualquer componente do sistema de acionamento sem autorização.
- ▶ Nunca abra os componentes do sistema de acionamento sem autorização. Os componentes do sistema de acionamento não requerem manutenção. Deixe que as reparações no sistema de acionamento sejam feitas exclusivamente por um técnico autorizado.
- ▶ Deixe que os componentes do sistema de acionamento sejam substituídos exclusivamente por um técnico autorizado com peças de reposição originais.

## AVISO

### Perigo devido a arranque não intencional!

Se o sistema de acionamento for iniciado em situações inadequadas para o efeito, isso poderá resultar em acidentes e ferimentos graves.

- ▶ Remova a unidade de acionamento da Pedelec enquanto a Pedelec estiver a ser transportada ou armazenada e durante todos os trabalho na Pedelec, para impedir que o sistema

de acionamento seja colocado em movimento inadvertidamente.

- ▶ Use a função "Suporte deslizante" somente ao empurrar a Pedelec. Enquanto o suporte deslizante estiver ativo, deve segurar a Pedelec firmemente com as duas mãos e as rodas devem estar em contacto com o chão, caso contrário, há o risco de ferimentos.

## AVISO

### Perigo de explosão das baterias!

Se usar baterias inadequadas ou se não manusear a bateria corretamente, esta pode explodir.

- ▶ Utilize somente a bateria original da Fazua autorizada pelo fabricante da Pedelec.
- ▶ Nunca use uma bateria danificada e nunca tente carregar uma bateria danificada!
- ▶ Nunca abra a bateria! Se tentar abrir uma bateria, existe um risco elevado de explosão!
- ▶ Mantenha a bateria longe do calor (p.ex., luz solar forte), chamas abertas, água ou outros líquidos.
- ▶ Use a bateria exclusivamente em Pedelecs equipadas com um sistema de acionamento original evation, da Fazua. Nunca use a bateria para outros fins ou em outros sistemas de acionamento.

 **AVISO****Perigo de incêndio em caso de manuseio incorreto!**

Se usar a bateria e/ou o carregador incorretamente ou se usar baterias e carregadores incompatíveis entre si, poderá causar um incêndio.

- ▶ Use apenas carregadores evation originais e compatíveis da Fazua para carregar a bateria.
- ▶ Certifique-se de que não usa nada próximo à bateria com objetos de metal, como p.ex., moedas, cliques de papel, parafusos ou similares e que armazena a bateria separadamente de objetos de metal. Objetos metálicos podem fechar um circuito elétrico entre os terminais de ligação da bateria (portanto, "causar um curto-circuito" na bateria) e causar, deste modo, um incêndio.
- ▶ Nunca provoque um curto-circuito na bateria.
- ▶ A bateria e o carregador podem aquecer durante o carregamento ou durante a operação. Por conseguinte, é essencial manter a bateria longe de materiais inflamáveis. Preste especial atenção durante o processo de carregamento e leve sempre a bateria e o carregador para um local seco e à prova de fogo antes de carregar.
- ▶ Nunca deixe a bateria e o carregador sem vigilância durante o processo de carregamento.

## AVISO

### **Perigo de queimaduras devido ao ácido da bateria!**

A bateria contém ácido de bateria. Se entrar em contacto com este fluido, a área da pele e/ou mucosa afetada pode ficar queimada. O contacto visual pode causar perda de visão.

- ▶ Nunca toque no vazamento de líquido da bateria.
- ▶ Se entrar em contacto com o ácido da bateria, lave de imediato a parte afetada do corpo abundantemente com água corrente.
- ▶ Após a lavagem, procure imediatamente um médico, especialmente se estiver em contacto com os olhos e/ou se as mucosas (como a mucosa nasal) forem afetadas.

## AVISO

### **Perigo para a saúde devido à irritação do trato respiratório!**

Se a bateria estiver danificada, podem vazar gases que podem irritar o trato respiratório.

- ▶ Proteja a bateria contra influências mecânicas e qualquer outra carga.
- ▶ Se se aperceber ou suspeitar que existe vazamento de gás na bateria, garanta imediatamente um fornecimento de ar fresco e entre em contacto com um médico o mais rápido possível.

## AVISO

### **Perigo de interferência de dispositivos médicos!**

As conexões magnéticas da bateria e do carregador podem afetar a função dos marca-passos.

- ▶ Mantenha a bateria e o carregador longe de pacemakers ou de pessoas que usam um pacemakers e alerte as pessoas sobre o perigo com pacemakers.

## AVISO

### Risco de choque elétrico!

O uso inadequado do carregador ou a conexão de rede incorreta pode expô-lo a si e a outras pessoas ao perigo de um choque elétrico.

- ▶ Ligue o carregador exclusivamente a uma tomada com contacto de segurança facilmente acessível e instalada corretamente.
- ▶ Certifique-se de que a tensão de rede na conexão de rede corresponde à especificada no carregador.
- ▶ Use o carregador exclusivamente em espaços interiores secos.
- ▶ Mantenha o carregador afastado de qualquer líquido e umidade.
- ▶ Não puxe o cabo de rede ou de carregamento para tirar o respetivo cabo de uma entrada ou da tomada; pegue sempre no conector correspondente.
- ▶ Nunca pegue nos conectores do cabo de rede e do cabo de carregamento com as mãos molhadas ou húmidas.
- ▶ Cuidado para não dobrar o cabo de rede ou o cabo de carregamento ou colocá-lo sobre bordas afiadas.
- ▶ Nunca abra o carregador sem autorização. O carregador só pode ser aberto por um técnico autorizado e só pode ser reparado com peças de reposição originais.

- ▶ Antes de cada uso do carregador, verifique todas as peças individuais (fonte de alimentação, cabo de rede, cabo de carregamento e todos os conectores) quanto a danos. Se o cabo de rede do carregador se encontrar danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa com iguais classificações, de modo a evitar eventuais perigos.
- ▶ Nunca use um carregador danificado. Caso contrário, existe um elevado risco de choque elétrico!
- ▶ Mantenha o carregador em condições limpas. Um carregador sujo ou contaminado pode apresentar um risco aumentado de choque elétrico.

## AVISO

### Perigo devido a uso sem vigilância!

Por exemplo, se crianças ou pessoas com deficiência física ou mental usarem a bateria ou o carregador, existe um potencial de risco aumentado, pois esses grupos de utilizadores, podem não conseguir avaliar adequadamente, p.ex., determinados riscos.

- ▶ O carregador não deve ser usado por crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, a menos que sejam supervisionadas ou se tiverem sido instruídas no uso seguro do carregador e se tiverem compreendido os riscos daí resultantes.
- ▶ As crianças não podem brincar com o carregador.
- ▶ A limpeza e a manutenção realizada pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- ▶ Guarde a bateria e o carregador fora do alcance de crianças.

## CUIDADO

### Perigo de queimaduras!

O dissipador térmico na unidade de acionamento pode ficar muito quente durante a operação, de modo que poderá queimar-se.

- ▶ Proceda com cuidado ao manusear a unidade de acionamento.
- ▶ Deixe a unidade de acionamento arrefecer completamente antes de tocar na unidade de acionamento.

## INDICAÇÃO

### Risco de danos!

O manuseio incorreto pode danificar o sistema de acionamento ou os componentes individuais.

- ▶ Substitua os componentes individuais do sistema de acionamento e da Pedelec exclusivamente por componentes idênticos ou outros expressamente aprovados pelo fabricante da Pedelec. Deste modo, protege os restantes componentes ou a sua Pedelec de possíveis danos.
- ▶ Nunca use a sua Pedelec se esta não tiver uma unidade de acionamento inserida ou sem painel, caso a use como uma bicicleta convencional sem unidade de acionamento.
- ▶ Remova a bateria antes de limpar a unidade de acionamento e deixe todos os componentes secarem completamente antes de os inserir. Se a bateria entrar em contacto com contactos húmidos ou molhados da unidade de acionamento durante a inserção, a bateria poderá ficar danificada.
- ▶ Ao carregar a bateria, verifique se o cabo de rede e o cabo de carregamento do carregador não apresentam riscos de tropeço, para evitar que os componentes fiquem danificados devido a uma queda.

### 3.4 Indicações para conduzir com segurança no trânsito

Seguindo as indicações para conduzir com segurança no trânsito listadas abaixo, pode reduzir o risco de acidentes e lesões se participar como ciclista ou condutor de Pedelec no trânsito.



O termo "trânsito" também se refere a terras privadas acessíveis ao público, assim como caminhos no campo ou na floresta acessíveis ao público.

- ▶ Conduza a sua Pedelec apenas em vias públicas se o equipamento estiver em conformidade com os regulamentos específicos do país para tráfego rodoviário. Informe-se, para o efeito, junto do seu fabricante da Pedelec.
- ▶ Informe-se sobre os regulamentos de trânsito aplicáveis do país ou da região, p.ex., junto do Ministério dos Transportes. Mantenha-se também sempre informado sobre os conteúdos alterados dos regulamentos válidos.
- ▶ Respeite e cumpra os regulamentos de trânsito regionais e específicos do país.
- ▶ Durante a condução, use um capacete de bicicleta adequado que esteja em conformidade com os regulamentos regionais e específicos do país ou que esteja testado de acordo com a norma DIN EN 1078 e com o símbolo de verificação CE.
- ▶ Durante a condução, use vestuário claro com elementos refletores para chamar a atenção de outros utilizadores da estrada.
- ▶ Não conduza a sua Pedelec sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos interferentes.
- ▶ Não use dispositivos móveis enquanto estiver dirigindo, como, p.ex., smartphones, aparelhos de reprodução MP3 ou similares.
- ▶ Não se distraia com outras atividades enquanto estiver a conduzir, p.ex., ao acender a luz. Pare para executar tais atividades.
- ▶ Nunca conduza sem usar as mãos. Mantenha sempre as duas mãos no guiador.
- ▶ Conduza com cuidado e preste atenção a outros utilizadores da estrada.
- ▶ Conduza de maneira que ninguém seja prejudicado, ameaçado, afetado ou incomodado.
- ▶ Conduza nas faixas estipuladas para bicicletas.

## 4 USO

Este capítulo descreve cronologicamente como deve proceder ao usar o sistema de acionamento.

- ▶ Leia sem falta as descrições detalhadas na secção de cada componente envolvido:
  - antes de usar a sua Pedelec equipada com o sistema de acionamento evation pela primeira vez,
  - se não tiver a certeza do uso,
  - se tiver problemas para executar os passos de ação conforme descrito aqui.

### 4.1 Colocar e retirar componentes

#### 4.1.1 Inserir a bateria na unidade de acionamento

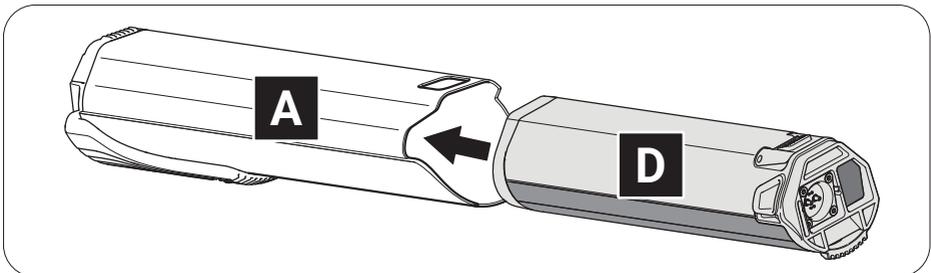
→ Informações mais detalhadas podem ser encontradas aqui no capítulo 31.1 "Verificar e ligar a bateria" assim como no capítulo 31.2 "Inserir a bateria na unidade de acionamento".



No momento da entrega, a bateria só pode estar pré-carregada.

- ▶ Carregue totalmente a bateria antes de a inserir na unidade de acionamento pela primeira vez.

1. Verifique a bateria quanto a danos visíveis.
2. Prima 1x o botão lig./deslig. na bateria para ligar a bateria.
3. Insira a bateria com o contacto de ligação primeiro no compartimento da bateria da unidade de acionamento.



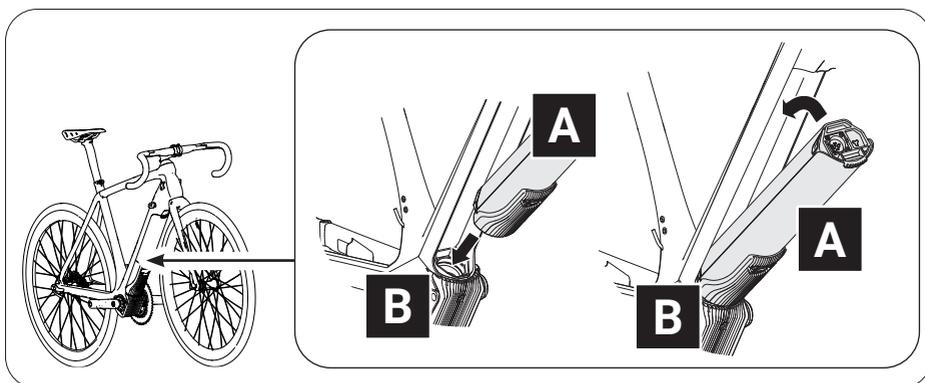
4. Com o máximo cuidado, insira a bateria no compartimento da bateria. A bateria é automaticamente bloqueada se a tiver inserido corretamente. Se a bateria não bloquear, repita o procedimento. Não use o sistema de acionamento se a bateria não puder ser bloqueada.

#### 4.1.2 Inserir a unidade de acionamento na Pedelec

→ Informações mais detalhadas podem ser encontradas aqui no capítulo 15.1 "Inserir a unidade de acionamento na Pedelec".

1. Coloque a unidade de acionamento com a interface para o suporte inferior à frente na interface correspondente no suporte inferior.
2. Rode a extremidade superior da unidade de acionamento no tubo inferior da Pedelec.

A unidade de acionamento é bloqueada automaticamente quando as duas interfaces na unidade de acionamento e no suporte inferior estão encaixadas corretamente e a unidade de acionamento é totalmente rodada no compartimento previsto para o efeito no tubo inferior.

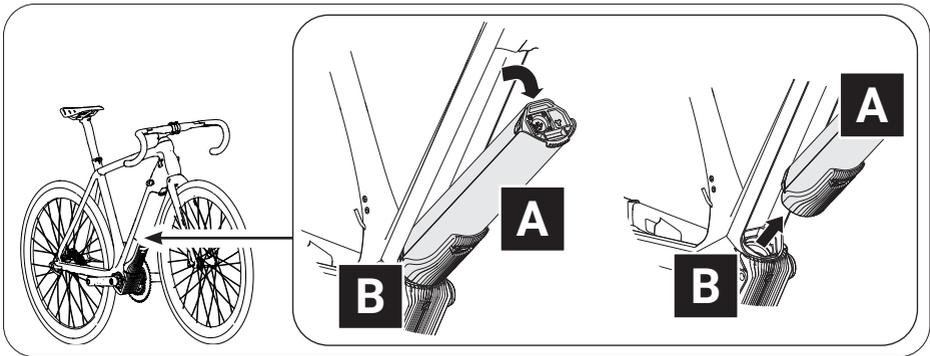


3. Verifique se a unidade de acionamento está bem apertada. Se a unidade de acionamento não bloquear, repita o procedimento. Não use o sistema de acionamento se a unidade de acionamento não puder ser bloqueada na Pedelec.

### 4.1.3 Retirar a unidade de acionamento da Pedelec

→ Informações mais detalhadas podem ser encontradas aqui no capítulo 15.2 "Retirar a unidade de acionamento da Pedelec".

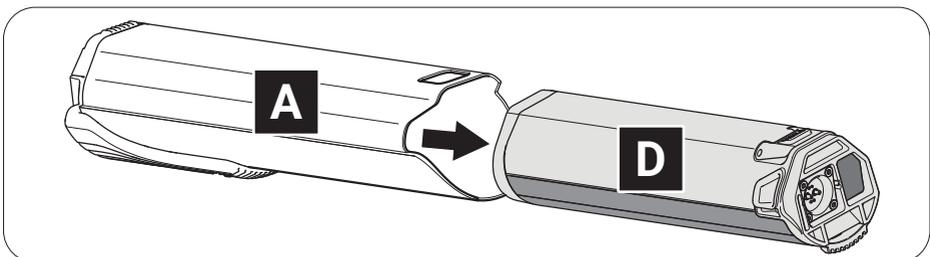
1. Proteja a unidade de acionamento com uma mão.
2. Pressione o botão de pressão ou guie a alavanca de bloqueio ao máximo para cima para libertar a unidade do motor do bloqueio.
3. Mantenha o botão de pressão pressionado e baixe cuidadosamente a unidade de acionamento. A alavanca de bloqueio permanece automaticamente na posição aberta.
4. Retire a unidade de acionamento da interface no suporte inferior.



### 4.1.4 Retirar a bateria da unidade de acionamento

→ Informações mais detalhadas podem ser encontradas aqui no capítulo 31.3 "Retirar a bateria da unidade de acionamento".

1. Segure a bateria com uma mão.
2. Pressione o botão de pressão ao máximo para libertar a bateria do bloqueio.
3. Mantenha o botão de pressão pressionado enquanto puxa cuidadosamente a bateria para fora do compartimento da bateria.



## 4.2 Ligar e desligar sistema de acionamento



A aparência e o manuseio dos elementos de comando dependentes do modelo diferem em parte.

- Informações mais detalhadas podem ser encontradas aqui no capítulo 19 "Variantes de modelo do elemento de comando".
- ▶ Para todas as informações aqui listadas, preste muita atenção às que afetam o seu elemento de comando. A menos que nenhuma das variantes de modelo seja mencionada explicitamente, as descrições referem-se a todos os elementos de comando.

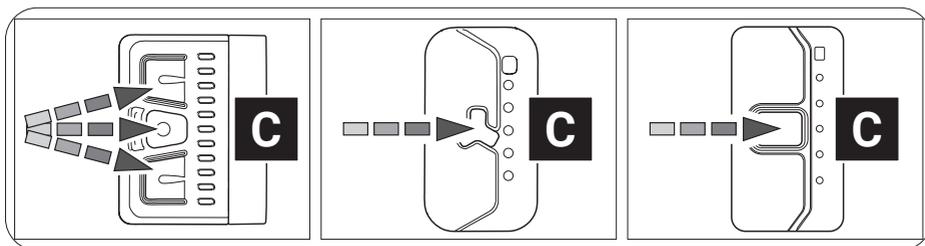
### 4.2.1 Ligar o sistema de acionamento

→ Informações mais detalhadas podem ser encontradas aqui no capítulo 23.1 "Ligar e desligar sistema de acionamento" ou no capítulo 27.1 "Ligar e desligar sistema de acionamento".

- ▶ Ligue o sistema de acionamento com ajuda do elemento de comando b, premindo uma das três teclas.

**ou**

- ▶ Ligue o sistema de acionamento com ajuda do elemento de comando fX ou do elemento de comando bX, premindo a tecla central.



## 4.2.2 Desligar o sistema de acionamento

→ Informações mais detalhadas podem ser encontradas aqui no capítulo 23.1 "Ligar e desligar sistema de acionamento" ou no capítulo 27.1 "Ligar e desligar sistema de acionamento", assim como no capítulo 4.4 "Ligação do sistema de acionamento após uma imobilização".

Pode desligar o sistema de acionamento de várias formas:

- ▶ Mantenha premida a tecla central por 2 segundos (elemento de comando b) ou 1 segundo (elemento de comando fX e o elemento de comando bX) para desligar o sistema de acionamento.

**ou**

- ▶ Retire a unidade de acionamento da sua Pedelec.

**ou**

- ▶ Desligue a bateria pressionando o botão lig./deslig.



A Fazua recomenda que também desligue a bateria, além do sistema de acionamento, se estacionar a sua Pedelec por um período mais longo (p.ex., se fizer uma pausa durante um passeio).

→ Informações mais detalhadas podem ser encontradas aqui no capítulo 31.4 "Desligar a bateria"

## 4.3 Indicações para conduzir com o sistema de acionamento

Respeite as seguintes indicações para conduzir a sua Pedelec equipada com o sistema de acionamento evation.

### Mudanças:

As mudanças da sua Pedelec são tão fáceis de operar quanto uma bicicleta convencional. A escolha de uma marcha adequada aumenta a velocidade, o desempenho e o alcance da sua Pedelec, em cadência constante.

Independentemente do tipo de mudanças montado:

- ▶ Pare de pedalar se mudar de marcha. Isso alivia o mecanismo de comutação traseiro e o acionamento da sua Pedelec.

### **Alcance/Planeamento do passeio:**

Quanto tempo ou até onde pode pedalar antes de precisar recarregar a bateria depende de vários fatores.

Esses fatores incluem, p.ex.:

- o nível de suporte definido;
- a velocidade (de marcha) com a qual se desloca;
- o seu comportamento de comutação;
- o tipo de pneus e a pressão definida dos pneus;
- a rota escolhida e as condições meteorológicas;
- o peso do condutor e da Pedelec (peso total);
- o estado e a idade da bateria.

Basicamente, portanto, aplica-se:

- ▶ Familiarize-se com sua Pedelec gradualmente, longe de ruas e do trânsito.
- ▶ Teste o alcance máximo da sua Pedelec sob várias condições externas antes de planejar passeios mais longos. Uma declaração precisa sobre o alcance do seu sistema não é possível antes ou durante um passeio.

### **Temperaturas de armazenamento e operação**

- ▶ Observe as temperaturas de operação e armazenamento dos componentes do sistema de acionamento e dos componentes da sua Pedelec – especialmente para a bateria, pois eles podem ser danificados por temperaturas extremas.

## **4.4 Ligação do sistema de acionamento após uma imobilização**



A sua Pedelec fica parada assim que é estacionada.

- Após 15 minutos de imobilização, o sistema de acionamento (não a bateria!) desliga automaticamente.  
O sistema de acionamento pode ser ligado novamente usando o elemento de comando, pressionando brevemente a tecla central.
- Após 8 horas de imobilização (partindo do princípio que nenhuma tecla/nenhum sensor de toque é pressionado durante esse período), a bateria desliga.

- Após 3 horas de imobilização (partindo do princípio que o nível de carga da bateria está abaixo de 30% e que nenhuma tecla/ nenhum sensor de toque é pressionado durante esse período), a bateria desliga.
- ▶ Ligue a bateria 250 e a bateria 250 X pressionando o botão lig./deslig. para reutilizar o sistema de acionamento após a bateria se ter desligado automaticamente devido a uma imobilização.

## 4.5 Configurar nível de suporte

→ Informações mais detalhadas podem ser encontradas aqui no capítulo 23.2 "Configurar suporte do pedal" ou no capítulo 27.2 "Configurar suporte do pedal", assim como no capítulo 23.3 "Níveis de suporte" ou no capítulo 27.3 "Níveis de suporte".

Com a ajuda do elemento de comando, pode definir o nível de suporte desejado a qualquer momento – mesmo enquanto conduz.

- ▶ Pressione a tecla superior/o sensor de toque superior no elemento de comando para avançar para o próximo nível de suporte.
- ▶ Pressione a tecla inferior/o sensor de toque inferior no elemento de comando para passar para o próximo nível inferior de suporte.

TABELA DE VISÃO GERAL "NÍVEIS DE SUPORTE"		
Níveis de suporte	Cor	potência máx. do motor
nenhuma	branco	0 W
Breeze	verde	400 W*
River	azul	400 W*
Rocket	rosa	400 W*

\* Os valores aqui indicados são a potência máxima "teórica" do motor. A potência máxima "real" do motor é configurada dependendo do modelo pelo fabricante da sua Pedelec.

## 4.6 Usar modo "Suporte deslizante"



Se a sua Pedelec estiver equipada com um elemento de comando b, dispõe do modo "suporte deslizante", que pode usar ao empurrar a Pedelec.

→ Informações mais detalhadas podem ser encontradas aqui no capítulo 23.4 "Modo "Suporte deslizante"".

### AVISO

#### Perigo devido a arranque não intencional!

Se o sistema de acionamento for iniciado em situações inadequadas para o efeito, isso poderá resultar em acidentes e ferimentos graves.

- ▶ Use a função "Suporte deslizante" somente ao empurrar a Pedelec.
- ▶ Com o suporte deslizante ativo, segure a Pedelec firmemente com as duas mãos, certificando-se de que as rodas estão em contacto com o solo.

### CUIDADO

#### Perigo de ferimentos!

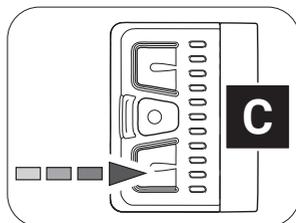
Se pressionar a Pedelec com o suporte deslizante, os pedais rodam lentamente e poderá magoar-se.

- ▶ Tenha atenção para não se magoar com os pedais giratórios ao usar a função "Suporte deslizante".

1. Se necessário, mude para o nível de suporte "nenhum".
2. Pressione e mantenha a tecla inferior no elemento de comando b pressionada, para ativar o modo "Suporte deslizante".

Após 2 segundos, o suporte deslizante é

ativado e coloca a Pedelec em movimento enquanto mantiver a tecla premida.



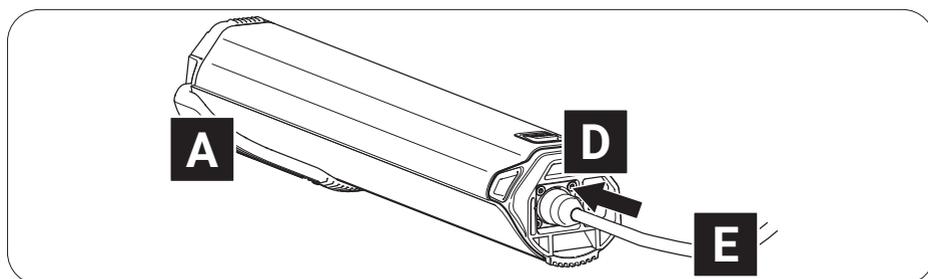
3. Conduza a Pedelec com as duas mãos e, se necessário, diminua a velocidade da Pedelec para a sua própria velocidade de caminhada, mantendo ou segurando a Pedelec ao empurrar.
4. Desligue o suporte deslizante soltando a tecla inferior.

#### 4.7 Carregar a bateria



Pode deixar a bateria na unidade de acionamento durante o carregamento ou removê-la da unidade de acionamento e carregá-la separadamente.

1. Antes de carregar a bateria, prepare o carregador conectando o cabo de rede à fonte de alimentação.
  - Informações mais detalhadas podem ser encontradas aqui no capítulo 35.1 "Preparar o carregador".
2. Retire a unidade de acionamento da Pedelec.
  - Informações mais detalhadas podem ser encontradas aqui no capítulo 15.2 "Retirar a unidade de acionamento da Pedelec".
3. Insira a ficha de carregamento na tomada de carregamento da bateria.
  - Informações mais detalhadas podem ser encontradas aqui no capítulo 35.2 "Ligar o carregador à bateria".



4. Encaixe a ficha de rede numa tomada adequada para estabelecer ligação à corrente.
 

O processo de carregamento é iniciado automaticamente após a conexão à rede elétrica.

  - Informações mais detalhadas podem ser encontradas aqui no capítulo 31.6 "Processo de carregamento" assim como no capítulo 31.7 "Indicação do nível de carga na bateria".
5. Desconecte o carregador da rede elétrica desconectando a ficha de rede da tomada quando o processo de carregamento estiver concluído ou para interromper o processo de carregamento.

- Desconecte o carregador da bateria, puxando a ficha de carregamento da tomada de carregamento da bateria.

→ Informações mais detalhadas podem ser encontradas aqui no capítulo 35.3 "Desconectar o carregador da bateria".

## 5 ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

### AVISO

#### Perigo devido a arranque não intencional!

Se o sistema de acionamento for iniciado em situações inadequadas para o efeito, isso poderá resultar em acidentes e ferimentos graves.

- ▶ Remova sempre a unidade de acionamento com a bateria antes de transportar a sua Pedelec ou de a guardar/armazenar por um longo tempo.
- ▶ Ao transportar e armazenar a sua Pedelec ou os componentes do sistema de acionamento, observe as faixas de temperatura especificadas para os componentes.
- ▶ Transporte e armazene a bateria sempre separadamente da Pedelec. As baterias estão sujeitas aos regulamentos de mercadorias perigosas. As baterias não danificadas podem ser transportadas por pessoas particulares no trânsito. O transporte comercial exige conformidade com os regulamentos sobre a embalagem, a rotulagem e o transporte de mercadorias perigosas. Os contactos abertos devem ser cobertos e a bateria embalada com segurança. Ao enviar, o serviço de encomendas deve ser informado da presença de mercadorias perigosas na embalagem.
- ▶ Observe as seguintes informações sobre o estado de carga da bateria quando não estiver em uso por um longo período de tempo, assim como as indicações sobre as faixas de temperatura para os tempos de armazenamento correspondentes.

A bateria deve ter um nível de carga de, pelo menos, 60% se planear não usá-la por um longo período de tempo.

Verifique o nível de carga da bateria após 6 meses sem uso: Se a verificação mostrar que o nível de carga é de 20% ou menos, recarregue a bateria até pelo menos 60% de nível de carga.

Considere as seguintes faixas de temperatura dependentes do tempo de armazenamento para a bateria (nível de carga 60%):

- < 1 mês de tempo de armazenamento: -15 até 60 °C
- 3 meses de tempo de armazenamento: -15 até 45 °C
- 1 ano de tempo de armazenamento: -15 até 25 °C

- ▶ Caso tenha mais perguntas, entre em contacto com um parceiro de assistência da Fazua ou visite a plataforma de assistência oficial da Fazua ([www.fazua.com/help](http://www.fazua.com/help)).

## 6 ACESSÓRIO OPCIONAL

### Cobertura do tubo inferior

## INDICAÇÃO

### Risco de danos!

Se usar a Pedelec ou a bicicleta sem uma unidade de acionamento inserida e a abertura do compartimento da unidade de acionamento permanecer desbloqueada no tubo inferior da estrutura, os componentes do sistema de acionamento podem ficar danificados.

- ▶ Feche a abertura do compartimento da unidade de acionamento no tubo inferior da estrutura com ajuda da cobertura do tubo inferior opcionalmente disponível, se usar a Pedelec como uma bicicleta convencional, sem unidade de acionamento.

Pode usar facilmente a Pedelec sem um sistema de acionamento elétrico, como uma bicicleta convencional, removendo a unidade de acionamento. Com ajuda da cobertura do tubo inferior opcional, pode cobrir a abertura livre criada após remover a unidade de acionamento no tubo inferior. O espaço interior restante pode ser usado como espaço de armazenamento, p.ex., para um kit de reparação, ferramentas ou alimentos.

- ▶ Para mais perguntas, em relação à cobertura do tubo inferior opcional, entre em contacto com um parceiro de assistência da Fazua ou visite a plataforma de assistência oficial da Fazua ([www.fazua.com/help](http://www.fazua.com/help)).

### **Aplicação Fazua Rider por CoModule:**

Dependendo do modelo, o seu elemento de comando está equipado com uma função Bluetooth®. Isso permite que conecte um dispositivo móvel (p.ex., o seu smartphone) ao elemento de comando e que utilize a aplicação Fazua Rider para exibir e avaliar determinados dados de direção, etc.

- ▶ Para mais perguntas sobre a aplicação Fazua Rider, entre em contacto com um parceiro de assistência da Fazua ou visite a plataforma de assistência oficial da Fazua ([www.fazua.com/help](http://www.fazua.com/help)).

Todos os elementos de comando com o número de série 1805113000 ou superior são compatíveis de fábrica com Bluetooth®.

- ▶ Entre em contacto com um parceiro de assistência da Fazua se o elemento de comando que estiver a usar não for compatível com Bluetooth®.

## **7 LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

### **CUIDADO**

#### **Perigo de ferimentos!**

Se o sistema de acionamento for iniciado enquanto estiver a manuseá-lo, poderá entalar os dedos ou magoar-se de outro modo.

- ▶ Remova a unidade de acionamento da Pedelec ao limpar a Pedelec ou os componentes do sistema de acionamento.

### **INDICAÇÃO**

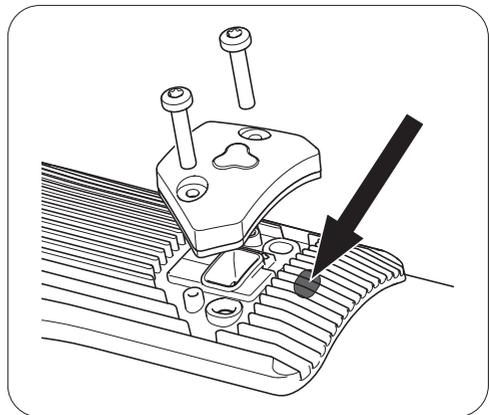
#### **Risco de danos!**

A limpeza incorreta pode danificar o sistema de acionamento ou os componentes individuais.

- ▶ Nunca mergulhe os componentes do sistema de acionamento em água ou outros líquidos para limpeza.
- ▶ Não use produtos de limpeza agressivos ao limpar.
- ▶ Não use objetos de limpeza pontiagudos, afiados ou metálicos ao limpar.

- ▶ Nunca limpe os componentes do sistema de acionamento com um jato forte de água ou com uma máquina de limpeza de alta pressão.
- ▶ Mantenha sempre todos os componentes da Pedelec e do sistema de acionamento em condições limpas.
- ▶ Limpe os componentes suavemente com um pano ou uma escova macia.
- ▶ Após a limpeza, limpe todas as superfícies e componentes.
- ▶ Preste particular atenção aos contactos e interfaces entre a bateria e a unidade de acionamento, assim como entre a unidade de acionamento e o suporte inferior: As interfaces não devem estar sujas ou contaminadas e devem estar completamente secas antes de inserir os componentes, para evitar danos.
- ▶ Limpe regularmente o dissipador de calor da unidade de acionamento. Não limpe o dissipador de calor até que esteja visivelmente ou fortemente sujo!

▶ Mantenha o orifício de drenagem no dissipador de calor limpo ou livre para garantir que salpicos de água e/ou a condensado podem escoar facilmente da unidade de acionamento. O orifício de drenagem está localizado na unidade de refrigeração imediatamente acima da porta USB ou da cobertura correspondente (ver imagem à direita).



- ▶ Lubrifique o fecho para bloquear a unidade de acionamento na estrutura aproximadamente a cada 2 – 3 meses ou, o mais tardar, quando a sua utilização for mais difícil.
- ▶ Para mais informações sobre limpeza e manutenção do seu sistema de acionamento, entre em contacto com um parceiro de assistência da Fazua ou visite a plataforma de assistência da Fazua ([www.fazua.com/help](http://www.fazua.com/help)).

## 8 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

1. Se a sua Pedelec ou o sistema de acionamento não funcionar como desejado, verifique primeiro se o erro pode ser corrigido usando a seguinte tabela de visão geral "Resolução de problemas".
2. Entre em contacto com um parceiro de assistência da Fazua ou visite a plataforma de assistência oficial da Fazua ([www.fazua.com/help](http://www.fazua.com/help)), se:
  - o erro não estiver listado na tabela de visão geral,
  - embora o erro esteja listado na tabela de visão geral, ele não poder ser resolvido da forma descrita aqui ou se estiver na dúvida.

TABELA DE VISÃO GERAL "RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS"	
Problema	possível Motivo / Solução
O motor parece mais fraco que o normal.	O sistema de acionamento é completamente novo. ▶ Aguarde até o sistema de acionamento "retrair". O sistema de acionamento precisa de alguns quilómetros para desenvolver a potência total
	Está muito quente e a gestão de calor da bateria e/ou da unidade de acionamento limita o desempenho.
	Como está muito frio, a bateria (= bateria de íons de lítio) não oferece o desempenho usual.
Não se consegue retirar a unidade de acionamento do tubo inferior.	O fecho está avariado. A sujidade pode estar a bloquear o fecho. Talvez tenha conduzido sem a unidade de acionamento em más condições meteorológicas. ▶ Informe-se junto de um parceiro de assistência da Fazua.
A unidade de acionamento faz ruídos estridentes.	A manga do polígono move-se. ▶ Informe-se junto de um parceiro de assistência da Fazua.
A unidade de acionamento faz estalidos.	O acoplamento do polígono foi carregado de um lado. ▶ Empurre o acoplamento do polígono de volta para a sua posição original para o mobilizar novamente.

TABELA DE VISÃO GERAL "RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS"	
Problema	possível Motivo / Solução
O LED superior no elemento de comando está aceso/intermitente a vermelho.	<p>Existe um erro de conexão entre a unidade de acionamento e o suporte inferior.</p> <p>Eventualmente, a sujidade na interface impede a conexão.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Limpe a interface entre o suporte inferior e a unidade de acionamento.</li> </ul>
O LED superior no elemento de comando está aceso/intermitente a amarelo.	<p>Pode existir uma má conexão entre o sensor de velocidade e o suporte inferior.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verifique a posição do íman do raio. Se não encontrar quaisquer falhas, entre em contacto com um parceiro de assistência da Fazua.</li> </ul>
Os LED's brancos no elemento de comando estão intermitentes.	<p>Atualização do software</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Após uma nova atualização de firmware realizada, o elemento de comando atualiza-se automaticamente. Por favor, aguarde neste caso e não desligue o elemento de comando até que os LED's parem de piscar</li> </ul>
Não se consegue ligar o elemento de comando.	<p>A bateria está vazia ou foi desligada devido a uma fase de repouso (imobilização) mais longo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tente ligar a bateria com o botão lig./deslig.</li> <li>▶ Se necessário, carregue a bateria.</li> </ul>
	<p>A interface entre a bateria e a unidade de acionamento pode estar suja.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Limpe a interface entre a bateria e a unidade de acionamento.</li> </ul>
Não se consegue inserir a bateria na unidade de acionamento ou não encaixa no compartimento da bateria.	<p>A interface entre a bateria e a unidade de acionamento pode estar suja.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Limpe a interface entre a bateria e a unidade de acionamento.</li> </ul>
Durante o passeio, o suporte do pedal falha repentinamente.	<p>Função de proteção BMS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Desligue a bateria pressionando o botão lig./deslig. por 3 segundos e ligue-a novamente.</li> </ul>

## 9 INDICAÇÕES PARA A ELIMINAÇÃO

De acordo com as diretivas da UE para aparelhos elétricos eletrônicos antigos (Diretiva 2012/19/UE) e acumuladores antigos (Diretiva 2006/66/CE), os componentes correspondentes devem ser coletados separadamente e descartados de maneira ambientalmente correta.

- ▶ Antes de descartar a Pedelec, remova a bateria e quaisquer outras baterias instaladas na Pedelec, assim como todos os componentes e elementos operacionais que contenham baterias.

### 9.1 Descarte da sua Pedelec

Depois de remover as pilhas, a Pedelec é considerada um aparelho elétrico antigo e deve ser reciclada.

- ▶ Informe a sua autoridade municipal ou local (município, distrito) sobre pontos de coleta gratuitos para aparelhos elétricos antigos e/ou pontos de coleta, através dos quais o componente ou a Pedelec é reencaminhado/a para reutilização.
- ▶ Se necessário, certifique-se de apagar os dados pessoais armazenados no dispositivo antes de entregar o EEE (equipamento elétrico ou eletrônico) no ponto de coleta. Esta tarefa é da sua responsabilidade.

### 9.2 Eliminação da bateria

A bateria do sistema de acionamento é uma bateria de íons de lítio, que deve ser eliminada como resíduos perigosos.

- ▶ Elimine a bateria do sistema de acionamento, assim como quaisquer outras baterias instaladas na Pedelec num centro de reciclagem ou ponto de coleta na sua cidade ou município.

## 10 GARANTIA DO FABRICANTE UE

A FAZUA GmbH, Marie-Curie-Straße 6, 85521 Ottobrunn, Alemanha (doravante denominada de "Fabricante") garante ao cliente final (doravante denominado de "Cliente"), de acordo com as disposições a seguir, que o sistema de acionamento e os seus componentes (doravante denominados de "Produto"), instalados na bicicleta adquiridos pelo Cliente na União Europeia (a partir de 01.01.2017) e na Suíça (doravante denominada de "Âmbito de aplicação territorial") dentro de um período de dois anos a partir da entrega (período de garantia) está livre de erros de construção, material ou de processamento e é totalmente funcional.

Se, no entanto, ocorrer um erro ou o sistema de acionamento não estiver totalmente funcional, o fabricante irá, a seu critério, consertá-lo às suas custas, reparando ou fornecendo peças novas ou recondicionadas.

Os direitos legais do cliente devido a defeitos, de acordo com o § 437 BGB (Código Civil Alemão) permanecem inalterados por isso e também não são limitados por esta garantia, mas também são do cliente, além dos direitos sob esta garantia.

Contudo, as reivindicações ao abrigo desta garantia só existem se

- o produto não mostrar qualquer dano ou sinal de desgaste causado por um uso diferente das disposições normais e dos requisitos do fabricante, de acordo com o manual do utilizador,
- o produto não apresentar características que sugiram reparações, a abertura de um componente do produto ou qualquer outra intervenção de oficinas especializadas não autorizadas pelo fabricante, e
- o número de série não tiver sido removido ou tornado ilegível.

As reclamações sob esta garantia pressupõem que, antes da devolução do produto, o cliente contactou o revendedor a quem comprou a bicicleta ou o fabricante e deu a ele a oportunidade de realizar uma análise de falha telefónica dentro de um período de oito dias.

As reclamações ao abrigo da garantia só podem ser reclamadas ao fabricante mediante apresentação da fatura original com a data da compra.

As reclamações ao abrigo desta garantia podem continuar a ser reivindicadas apenas entregando ou devolvendo o produto ao fabricante. Os custos de envio e devolução do produto são assumidos pelo fabricante. Se o fabricante ou o revendedor tiver indicado ao cliente uma determinada transportadora para o envio e, no entanto, o cliente usar outra transportadora, o cliente deverá arcar com os custos adicionais incorridos a esse respeito.

Essa garantia aplica-se na extensão e nas condições estabelecidas acima, incluindo a apresentação da prova de compra, mesmo em caso de revenda para qualquer futuro proprietário do produto que resida dentro do escopo territorial desta garantia.

Esta garantia está sujeita à lei da República Federal da Alemanha, se e na medida em que as disposições não obrigatórias de proteção ao consumidor não entram em conflito no país do respetivo cliente.

## 11 ASSISTÊNCIA



Se possível, prepare a imagem de erro e todas as informações sobre o componente correspondente antes de entrar em contacto com um parceiro de assistência da Fazua ou com a equipa de assistência da Fazua.

- ▶ Em caso de assistência, entre em contacto com um parceiro de assistência da Fazua ou entre em contacto com a equipa de assistência da Fazua.
- ▶ Se necessário, visite também a plataforma de assistência Fazua: [www.fazua.com/help](http://www.fazua.com/help).

Aqui encontrará conteúdos abrangentes sobre o tema "Assistência", assim como uma função de pesquisa para os parceiros de assistência da Fazua na sua área.

## 12 CONFORMIDADE UE

### Conformidade UE dos componentes individuais ou do sistema de acionamento

Os componentes individuais ou o sistema de acionamento como um todo estão em conformidade com toda a legislação comunitária aplicável no Espaço Económico Europeu.

- ▶ A Declaração de conformidade da UE para o sistema de acionamento pode ser solicitada à Fazua.
- ▶ Pode solicitar a Declaração de conformidade da UE para a Pedelec como um todo (incluindo o sistema de acionamento) junto do fabricante da sua Pedelec.

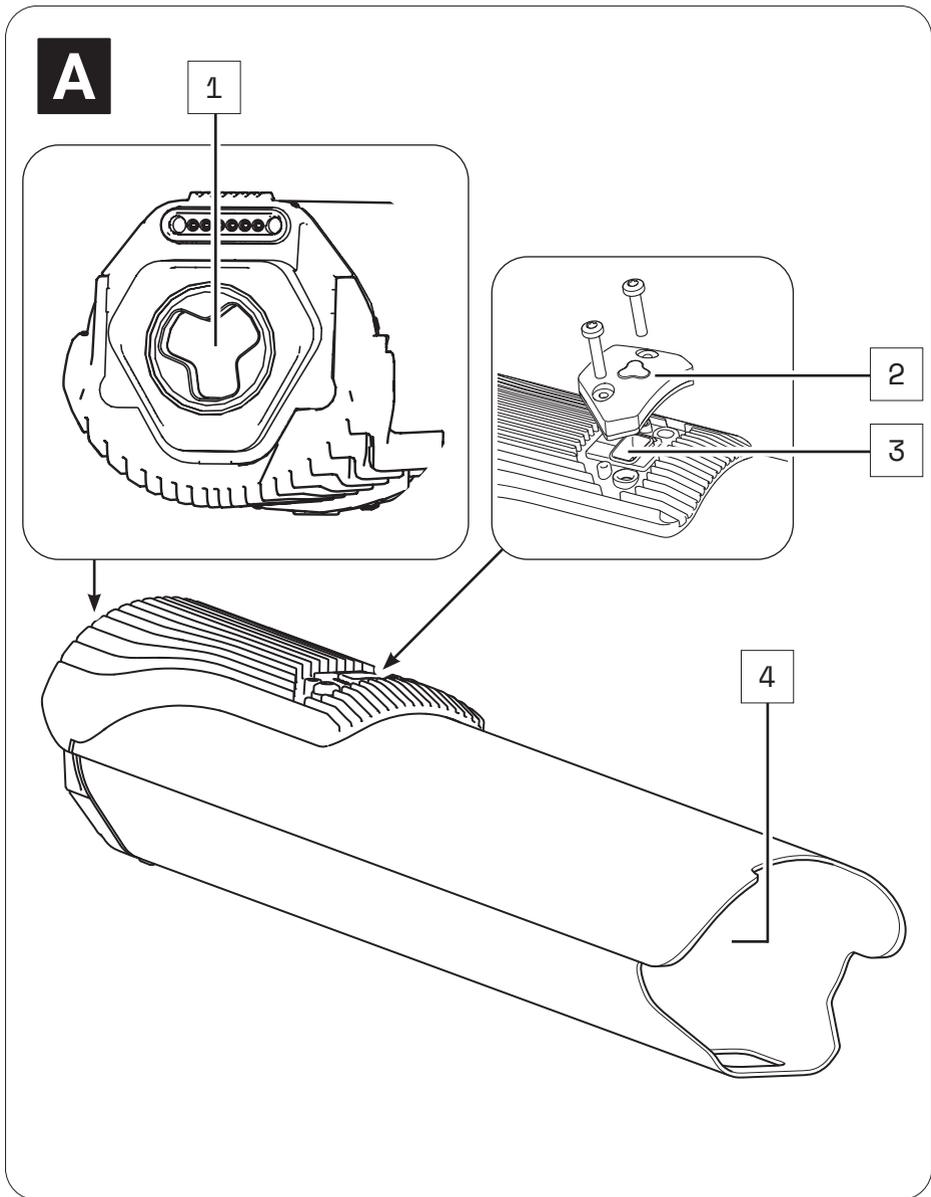
### Indicações especiais do elemento de comando com função Bluetooth®

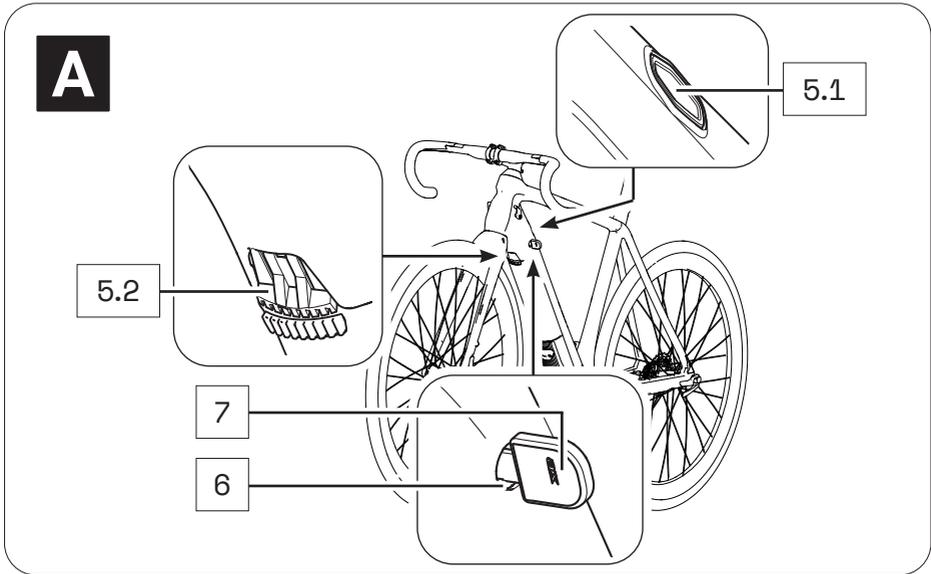
A FAZUA GmbH declara, por este meio, que este produto está em conformidade com os requisitos essenciais e as disposições relevantes da Diretiva de equipamentos de rádio 2014/53/UE, da Diretiva R&TTE 1999/5/CE, da Diretiva CEM 2014/30/UE, da Diretiva ErP 2009/125/CE, da Diretiva de baixa tensão 2014/35/CE e Diretiva ROHS 2011/65/CE.

- ▶ A declaração completa de conformidade e este manual em formato PDF podem ser encontrados na internet, em [www.fazua.com](http://www.fazua.com).

# UNIDADE DE ACIONAMENTO

## 13 VISTA DETALHADA E DESIGNAÇÕES DE PEÇAS: UNIDADE DE ACIONAMENTO





### Designações de peças

- 1 → Interface (suporte inferior)
- 2 → Cobertura (entrada USB)
- 3 → Entrada USB
- 4 → Compartimento da bateria
- 5 → Botão de pressão (5.1)\*/alavanca de bloqueio (5.2)\*
- 6 → Fecho de cilindro\*\*
- 7 → Chave\*\*

\* O fecho ou mecanismo para retirar a unidade de acionamento é operado de maneira diferente, dependendo do modelo:

Com um botão de pressão localizado na parte superior do tubo inferior (fecho p) ou com uma alavanca de bloqueio localizada na parte inferior do tubo inferior (fecho pX). Por conseguinte, pode encontrar imagens e descrições diferentes lado a lado nesta secção.

\*\*No caso do fecho de cilindro (incl. chave), trata-se de uma peça embutida dependente do modelo, que pode não estar presente na sua Pedelec.



A numeração 1 – 7 nesta secção diz respeito às peças individuais do componente **A** (unidade de acionamento).

As peças individuais de outros componentes mostradas nesta secção são adicionalmente identificadas com a letra correspondente do componente.

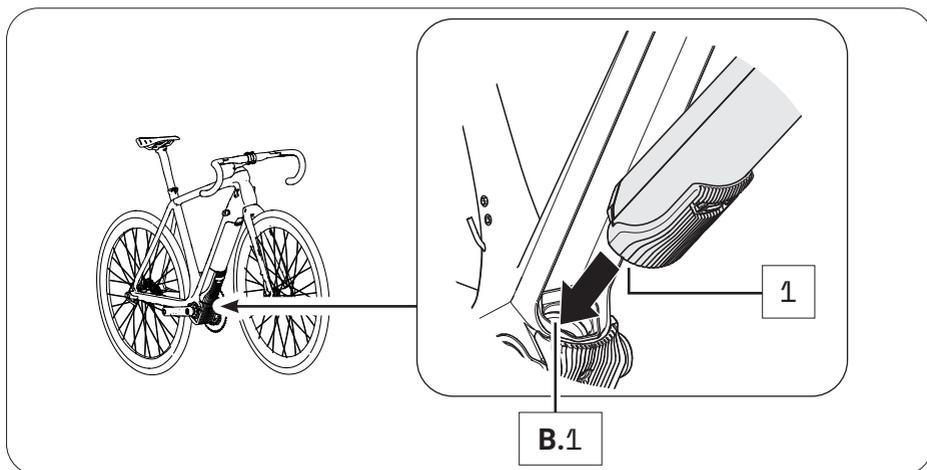
## 14 DADOS TÉCNICOS

DADOS TÉCNICOS DA UNIDADE DE ACIONAMENTO	
Potência nominal contínua	→ 250 W
Potência, máx.	→ 400 W
Tensão nominal	→ 36 V
Tipo de proteção	→ IP54
Peso, aprox.	→ 1,94 kg
Temperatura de funcionamento	→ -5 °C até +40 °C (temperatura ambiente)
Temperatura de armazenamento (< 1 mês)	→ -15 °C até +60 °C
Temperatura de armazenamento (> 1 mês)	→ -15 °C até +25 °C

## 15 USAR A UNIDADE DE ACIONAMENTO

### 15.1 Inserir a unidade de acionamento na Pedelec

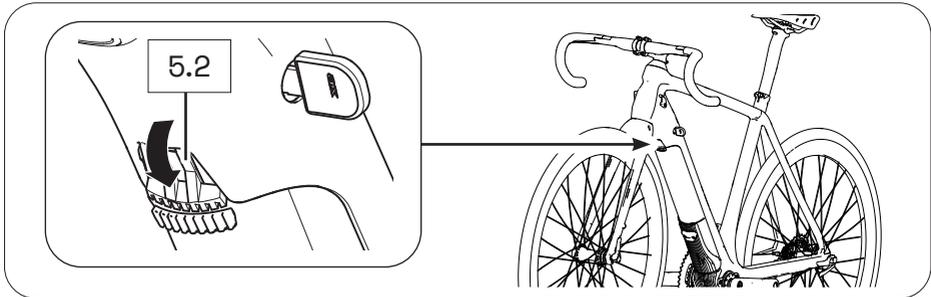
1. Coloque a unidade de acionamento na respectiva interface do suporte inferior.



2. Rode a extremidade superior da unidade de acionamento no tubo inferior da Pedelec.

Se tiver inserido a unidade de acionamento correta e totalmente no tubo inferior, o mecanismo de fecho incorporado no tubo inferior encaixa-se (audivelmente) de modo automático no suporte do motor e bloqueia a unidade de acionamento na posição correta.

O botão de pressão ou a alavanca de bloqueio também se move automaticamente para a posição fechada.



3. Verifique se a unidade de acionamento está bem apertada.

Se a unidade de acionamento não frear, puxe-a novamente para fora, se necessário, e tente inseri-la novamente. Não use o sistema de acionamento se a unidade de acionamento não puder ser bloqueada na Pedelec.

## 15.2 Retirar a unidade de acionamento da Pedelec

### ⚠ CUIDADO

#### Perigo de queimaduras!

O dissipador térmico na unidade de acionamento pode ficar muito quente durante a operação, de modo que poderá queimar-se.

- ▶ Deixe a unidade de acionamento arrefecer primeiro completamente antes de tocar na unidade de acionamento.

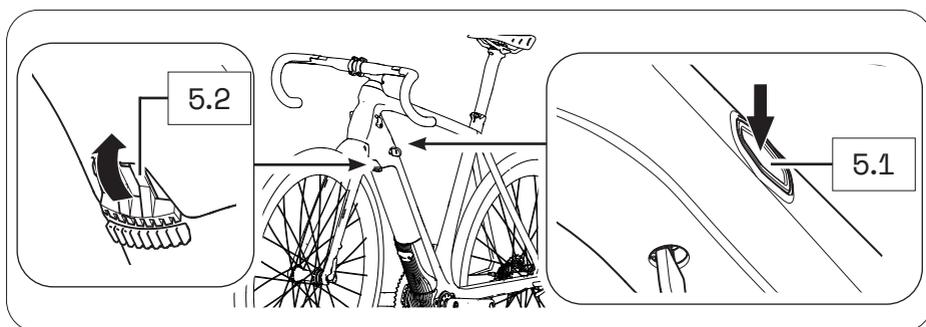


Se premir firmemente a unidade de acionamento contra a estrutura antes de pressionar o botão de pressão ou soltar a alavanca de bloqueio, será mais fácil retirar a unidade de acionamento do bloqueio na estrutura ao removê-la.

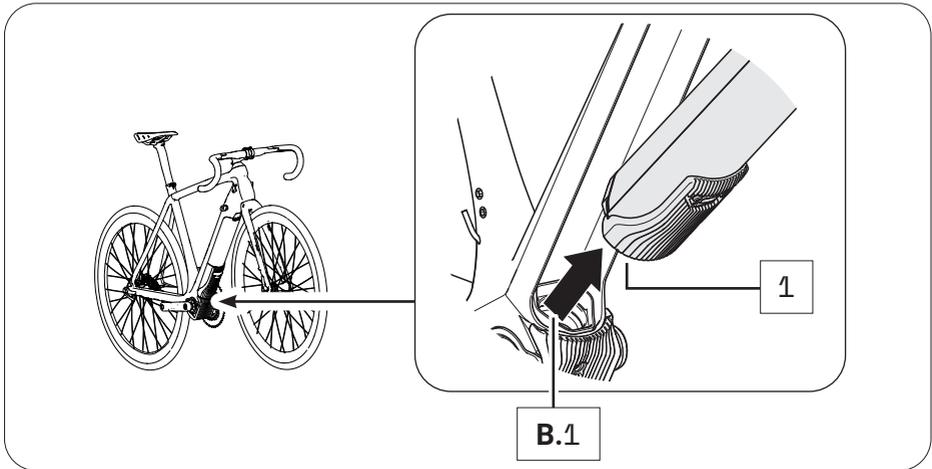
1. Proteja a unidade de acionamento com uma mão.
2. Com a outra mão, pressione o botão de pressão para baixo, para libertar a unidade de acionamento do bloqueio.

**ou**

Guie a alavanca de bloqueio ao máximo para cima para libertar a unidade de acionamento do bloqueio.



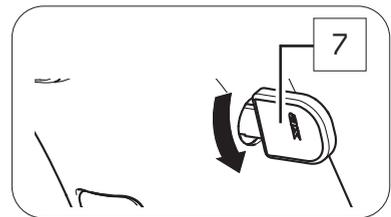
3. Mantenha o botão de pressão pressionado para baixo e baixe cuidadosamente a unidade de acionamento da sua tomada no tubo inferior. A alavanca de bloqueio permanece automaticamente na posição aberta.
4. Leve a unidade de acionamento para a frente da interface no suporte inferior.



### 15.3 Fixar/bloquear a unidade de acionamento na Pedelec

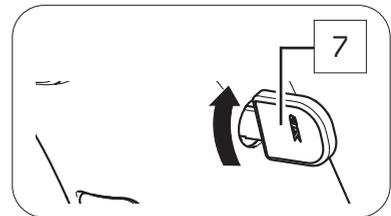
Dependendo do modelo, é integrado, na estrutura da sua Pedelec, um fecho de cilindro, com a ajuda do qual pode bloquear a unidade de acionamento montada na Pedelec para, assim, evitar o roubo, entre outros.

1. Se necessário, certifique-se de que a unidade de acionamento está instalada corretamente na Pedelec.
2. Insira a chave no fecho do cilindro.
3. Rode a chave em 90° no sentido anti-horário para trancar a unidade de acionamento na Pedelec.
4. Retire a chave do fecho de cilindro.



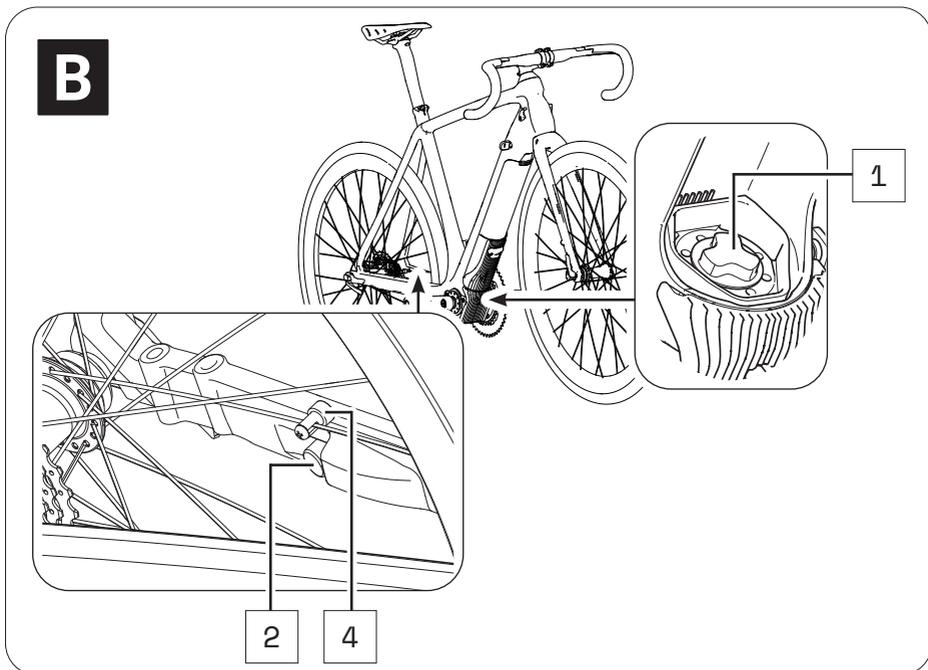
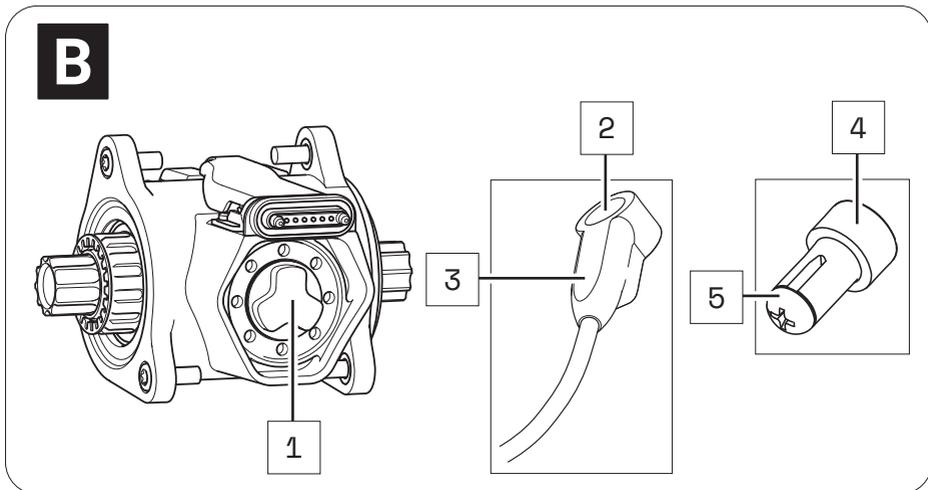
#### Se quiser desbloquear a unidade de acionamento novamente:

1. Insira a chave no fecho do cilindro.
2. Rode a chave em 90° no sentido anti-horário para trancar a unidade de acionamento na Pedelec.



# SUPORTE INFERIOR

## 16 VISTA DETALHADA E DESIGNAÇÕES DE PEÇAS: SUPORTE INFERIOR



## Designações de peças

- 1 → Interface (unidade de acionamento)
- 2 → Sensor de velocidade
- 3 → Marcação (alinhamento íman de raio/sensor de velocidade)
- 4 → Íman de raio
- 5 → Parafusos de fixação (íman de raio)



A numeração 1 – 5 nesta secção diz respeito às peças individuais do componente **B** (suporte inferior).

## 17 DADOS TÉCNICOS

DADOS TÉCNICOS SOBRE O SUPORTE INFERIOR	
Torque de apoio, máx.	→ 55 Nm
Fator Q, mín.	→ 135 mm (sem braços de manivela)
Linha catenária	→ 49 mm, 52 mm
Tipo de proteção	→ IP54
Peso, aprox.	→ 1,3 kg
Temperatura de funcionamento	→ -5 °C até +40 °C (temperatura ambiente)
Temperatura de armazenamento (< 1 mês)	→ -15 °C até +60 °C
Temperatura de armazenamento (> 1 mês)	→ -15 °C até +25 °C

## 18 USAR SUPORTE INFERIOR

O suporte inferior já está montado aquando da entrega da Pedelec. Não deve fazer alterações no próprio suporte inferior, pois isso pode prejudicar a segurança e o funcionamento do sistema de acionamento.

Somente o sensor de velocidade conectado ao suporte inferior, assim como o íman de raio associado pode precisar estar alinhado corretamente, em determinadas circunstâncias.

## 18.1 Posição/alinhamento correta/o

Para que o sistema de acionamento funcione corretamente, o sensor de velocidade e o íman de raio devem estar corretamente instalados e alinhados na roda traseira.

- O íman de raio deve ser posicionado sobre o raio de maneira que possa passar livremente pelo sensor de velocidade ao nível da marcação.

Se o íman de raio e o sensor de velocidade estiverem muito próximos um do outro e, eventualmente, se tocarem, as duas peças podem ficar danificadas e podem precisar de ser substituídas, caso necessário.

- A distância entre a marcação no sensor de velocidade e o íman de raio deve estar na faixa de 4 – 15 mm.



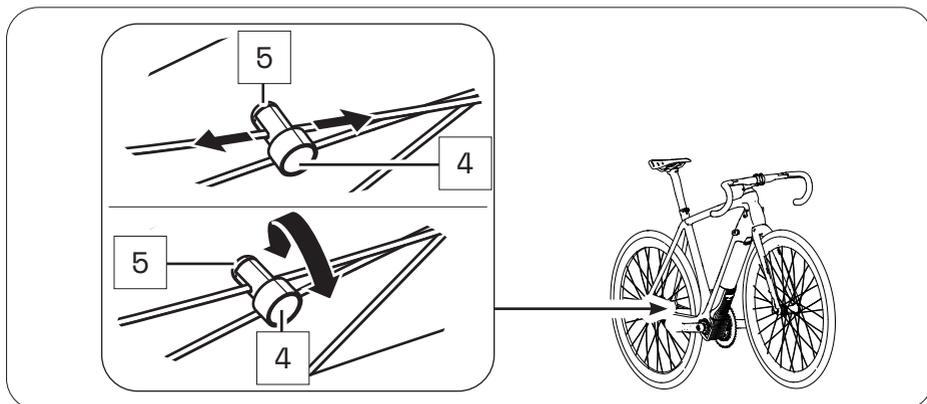
Se a distância entre o sensor de velocidade e o íman de raio estiver fora da faixa especificada ou se o sensor de velocidade não estiver conectado corretamente, o sistema de acionamento funcionará no modo de avaria "Falha ligeira".

→ Informações mais detalhadas podem ser encontradas aqui no capítulo 22.1 "Indicação do estado" ou no capítulo 26.1 "Indicação do estado".

## 18.2 Corrigir posição/alinhamento defeituosa/o

Se achar que o sistema de acionamento se encontra no modo de avaria "Falha ligeira" porque o sensor de velocidade e o íman de raio não estão alinhados corretamente um com o outro, proceda da seguinte forma:

1. Usando uma chave de fendas, solte cuidadosamente o parafuso de fixação no íman de raio.
2. Para definir a distância correta entre a marcação no sensor de velocidade e o íman de raio:
  - mova o íman de raio, se necessário, num plano vertical para o seu raio (para cima/para baixo).
  - se necessário, rode também o íman de raio em torno do seu próprio eixo.



3. Se o problema persistir, não use a Pedelec, mas entre em contacto com um técnico autorizado.

# ELEMENTO DE COMANDO

## 19 VARIANTES DE MODELO DO ELEMENTO DE COMANDO

Dependendo do modelo, opere o sistema de acionamento com ajuda do elemento de comando b, do elemento de comando fX ou com ajuda do elemento de comando bX.

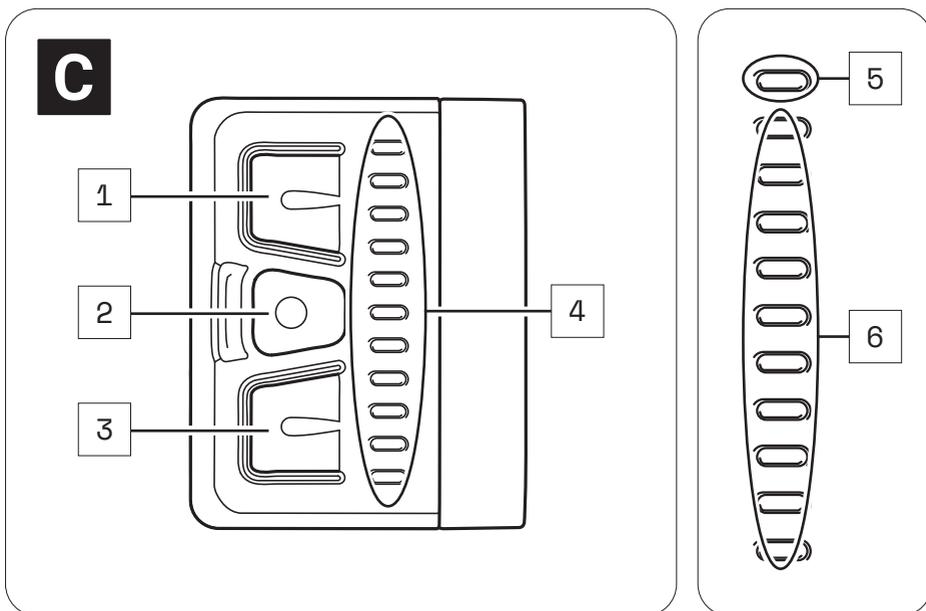
Uma vez que as variantes do modelo diferem visualmente, como também no seu manuseio, os modelos nesta secção são descritos separadamente nos capítulos 20 – 23 (elemento de comando b) ou 24 – 27 (elemento de comando fX e elemento de comando bX).

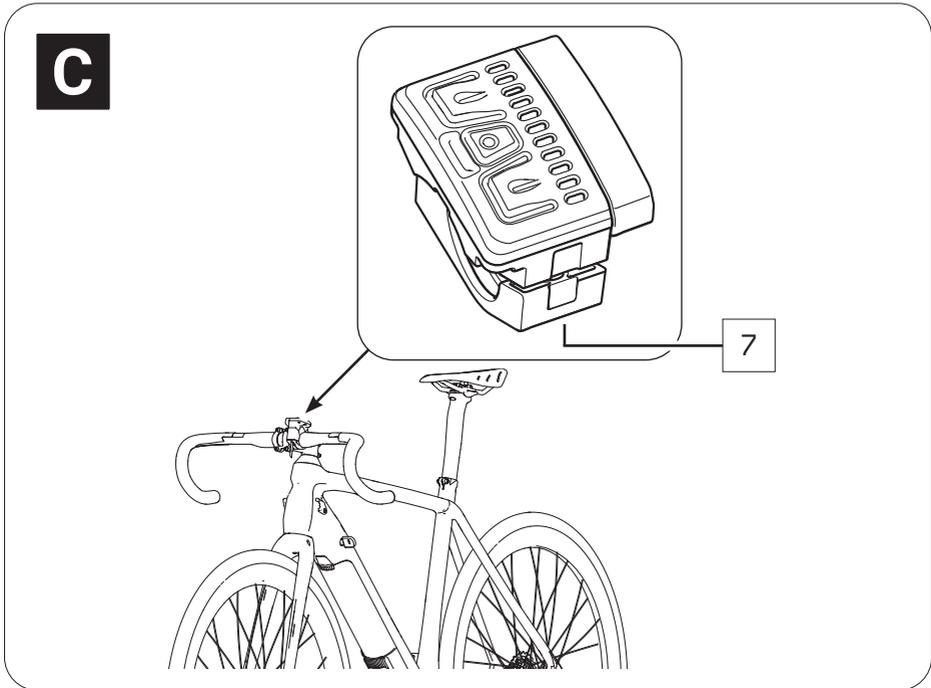
- ▶ Respeite os capítulos 20 – 23 nesta secção, se a sua Pedelec estiver equipada com o elemento de comando b.

**ou**

- ▶ Respeite os capítulos 24 – 27 nesta secção, se a sua Pedelec estiver equipada com o elemento de comando fX ou o elemento de comando bX.

## 20 VISTA DETALHADA E DESIGNAÇÕES DE PEÇAS: ELEMENTO DE COMANDO b





### Designações de peças

- 1 → Tecla superior
- 2 → Tecla central
- 3 → Tecla inferior
- 4 → Indicação LED
- 5 → Indicação do estado
- 6 → Indicação do nível de carga/nível de suporte
- 7 → Parafuso de fixação do elemento de comando



A numeração 1 – 7 nesta secção diz respeito às peças individuais do componente **C** (elemento de comando b).

As peças individuais de outros componentes mostradas nesta secção são adicionalmente identificadas com a letra correspondente do componente.

## 21 DADOS TÉCNICOS DO ELEMENTO DE COMANDO b

DADOS TÉCNICOS DO ELEMENTO DE COMANDO	
Tipo de proteção	→ IP54
Peso, aprox.	→ 0,085 kg
Temperatura de funcionamento	→ -5 °C até +40 °C (temperatura ambiente)
Temperatura de armazenamento (< 1 mês)	→ -15 °C até +60 °C
Temperatura de armazenamento (> 1 mês)	→ -15 °C até +25 °C

## 22 INDICAÇÕES NO ELEMENTO DE COMANDO b

A indicação LED no elemento de comando b é constituída por 11 LED's.

- O LED superior serve como um indicador do estado, que o informa sobre o estado da sua Pedelec.
- Os restantes 10 LED's servem como indicação para o nível de carga e o nível de suporte definido do suporte do pedal.

### 22.1 Indicação do estado

A indicação do estado mostra uma alteração do estado ou uma avaria existente. A indicação do estado não acende se não for detetada qualquer falha. Dependendo do estado exibido, os LED's acendem em cores diferentes.

Indicação do estado:

- **pisca a verde = "apto a operar"**  
Após a instalação bem-sucedida da unidade de acionamento na Pedelec, a indicação do estado pisca rapidamente a verde, indicando que agora pode ligar o sistema de acionamento com ajuda do elemento de comando b.
- **está permanentemente aceso a verde = "Dispositivo Bluetooth® acoplado"**  
Se emparelhou um dispositivo móvel (p.ex., o seu smartphone) com o elemento de comando b através da função Bluetooth®, a indicação do estado está permanentemente acesa a verde enquanto a ligação Bluetooth® existir entre os dois dispositivos.

- **está acesa a amarelo = "Falha ligeira"**

Quando ocorre uma "Falha ligeira", a indicação do estado acende a amarelo. Deste modo, o sistema de acionamento sinaliza que existe uma avaria temporária ou não crítica, que, na maioria dos casos, leva a uma perda de desempenho.

Se ocorrer uma "Falha ligeira", poderá continuar a conduzir com sua Pedelec, mas a Fazua desaconselha-o a isso fortemente, a fim de evitar mais efeitos adversos ou danos ao sistema de acionamento ou à Pedelec.

- **está acesa a vermelho = "Falha grave"**

Quando ocorre uma "Falha grave", a indicação do estado acende a vermelho. Se ocorrer uma "Falha grave" na Pedelec, esta não poderá mais ser operada e deverá ser reparada.

## 22.2 Indicação do nível de carga/nível de suporte

A indicação do nível de carga/nível de suporte mostra dois parâmetros.

- **A indicação do nível de carga da bateria:**

O nível de carga da bateria pode ser lido pelo número de LED's acesos. Assim, cada um dos 10 LED's representa, respetivamente, 10% da capacidade total de carga. Portanto, com uma bateria completamente carregada, todos os 10 LED's se acendem. Se a bateria estiver vazia, nenhum LED se acende.

- **O nível de suporte selecionado do suporte do pedal:**

É atribuída uma cor a cada nível de suporte, ou seja, com base na cor com a qual os LED's da indicação estão acesos, pode ler o nível de suporte atualmente definido.

→ Informações mais detalhadas podem ser encontradas aqui no capítulo 23.3 "Níveis de suporte".

## 23 UTILIZAR O ELEMENTO DE COMANDO b

### ⚠ AVISO

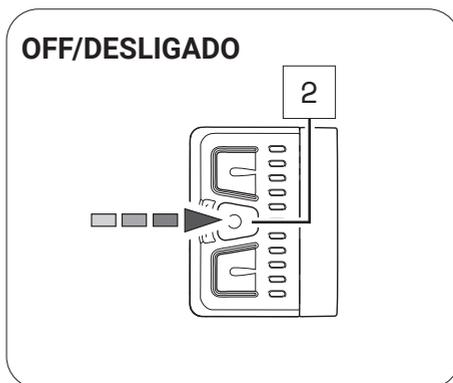
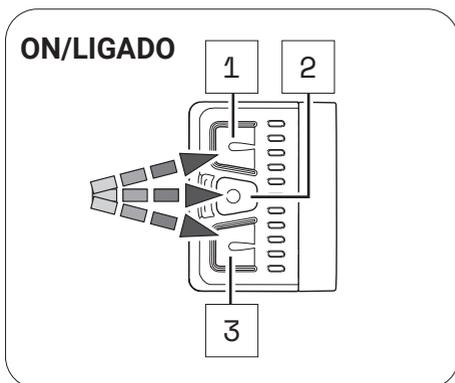
#### Perigo devido a distração durante a operação!

Estar distraído enquanto usar o elemento de comando b durante a condução pode resultar em acidentes e ferimentos graves.

- ▶ Familiarize-se com as funções e o manuseio do seu elemento de comando b longe do trânsito antes de utilizar a Pedelec pela primeira vez.
- ▶ Não use o elemento de comando b enquanto estiver a conduzir, se ficar distraído com isso.

### 23.1 Ligar e desligar sistema de acionamento

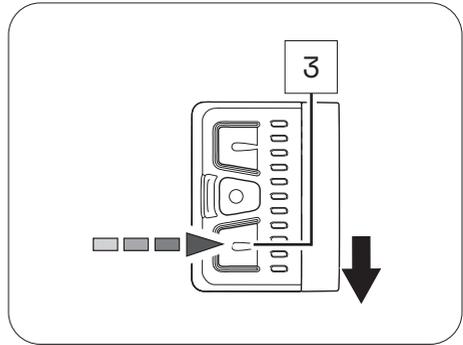
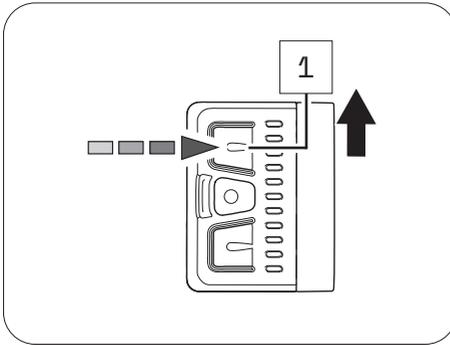
- ▶ Ligue o sistema de acionamento com ajuda do elemento de comando b, premindo uma das três teclas.
- ▶ Desligue o sistema de acionamento com ajuda do elemento de comando b, mantendo pressionada a tecla central por 2 segundos.



## 23.2 Configurar suporte do pedal

Com a ajuda do elemento de comando b, pode definir o nível de suporte pretendido a qualquer momento – mesmo enquanto conduz.

- ▶ Pressione a tecla superior no elemento de comando b, para avançar para o nível de suporte superior.
- ▶ Pressione a tecla inferior no elemento de comando b para passar para o próximo nível inferior de suporte.



## 23.3 Níveis de suporte

### sem suporte

- Os LED's na indicação no elemento de comando b acendem a branco.
- Conduz sem suporte do pedal elétrico (como em uma bicicleta convencional).

### Nível de suporte "Breeze"

- Os LED's da indicação no elemento de comando b acendem a verde.
- Conduz com pouco suporte, mas eficaz para um alcance máximo.

### Nível de suporte "River"

- Os LED's da indicação no elemento de comando b acendem a azul.
- Conduz com suporte confiável para a maioria dos casos de uso.

### Nível de suporte "Rocket"

- Os LED's da indicação no elemento de comando b acendem a rosa.
- Conduz com suporte máximo para passeios muito exigentes.



A potência máxima do motor para todos os modos pode ser configurada individualmente pelo fabricante da sua Pedelec.

- ▶ Além disso, observe as indicações do fabricante para a sua Pedelec, para determinar a potência máxima do motor da sua Pedelec.

TABELA DE VISÃO GERAL "NÍVEIS DE SUPORTE"		
Níveis de suporte	Cor	potência máx. do motor
nenhuma	branco	0 W
Breeze	verde	400 W*
River	azul	400 W*
Rocket	rosa	400 W*

\* Os valores aqui indicados são a potência máxima "teórica" do motor.

## 23.4 Modo "Suporte deslizante"

### AVISO

#### Perigo devido a arranque não intencional!

Se o sistema de acionamento for iniciado em situações inadequadas para o efeito, isso poderá resultar em acidentes e ferimentos graves.

- ▶ Use a função "Suporte deslizante" somente ao empurrar a Pedelec.
- ▶ Com o suporte deslizante ativo, segure a Pedelec firmemente com as duas mãos, certificando-se de que as rodas estão em contacto com o solo.

### CUIDADO

#### Perigo de ferimentos!

Se pressionar a Pedelec com o suporte deslizante, os pedais rodam lentamente e poderá magoar-se.

- ▶ Tenha atenção para não se magoar com os pedais giratórios ao usar a função "Suporte deslizante".

### 23.4.1 Informações gerais sobre o modo

O suporte deslizante facilita o deslize da Pedelec.

No modo "Suporte deslizante", a Pedelec pode atingir uma velocidade de até 6 km/h, dependendo da marcha engatada.

Pode diminuir a velocidade da Pedelec para a sua velocidade de caminhada, segurando ou retendo a Pedelec.

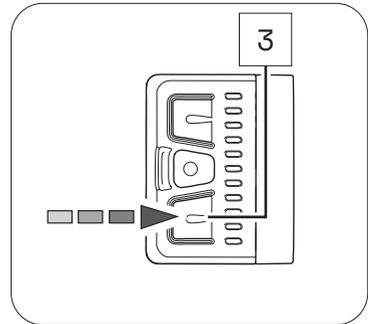
O suporte deslizante é desativado automaticamente se:

- soltar a tecla inferior,
- bloquear as rodas na Pedelec,
- a Pedelec atingir uma velocidade superior a 6 km/h.

### 23.4.2 Ligar e desligar o modo "Suporte deslizante"

1. Use o elemento de comando b para definir o nível de suporte como "nenhum".
2. Mantenha a tecla inferior no elemento de comando b pressionada, para ativar o suporte deslizante.

Após 2 segundos, o suporte deslizante é ativado e coloca a Pedelec em movimento enquanto mantiver a tecla premida.



3. Conduza a Pedelec com as duas mãos e, se necessário, diminua a velocidade da Pedelec para a sua própria velocidade de caminhada, mantendo ou segurando a Pedelec ao empurrar.
4. Desligue o suporte deslizante soltando a tecla inferior.

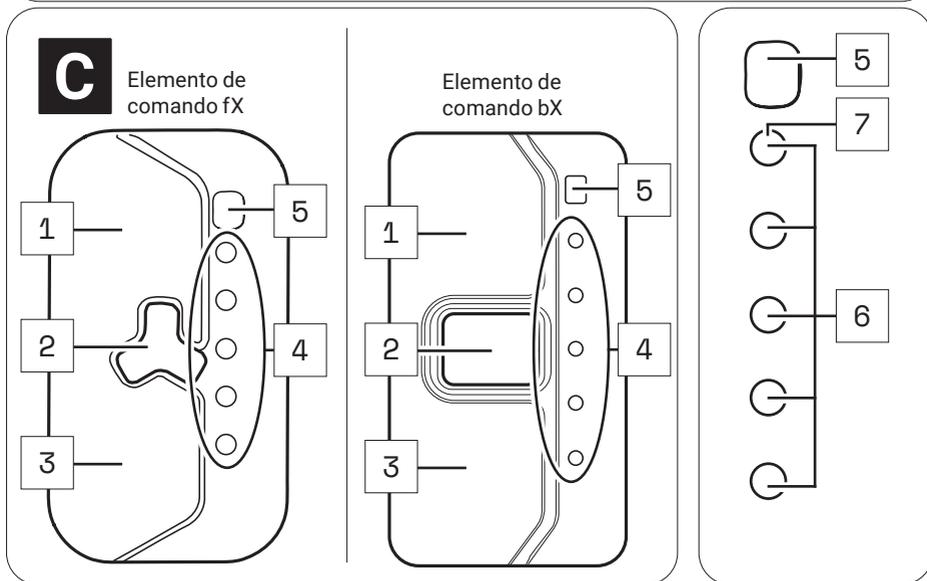
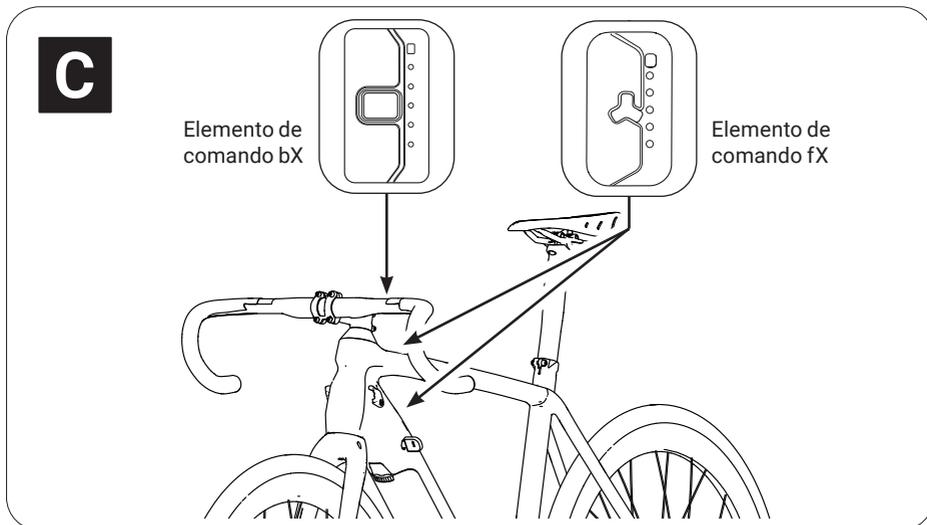
## 24 VISTA DETALHADA E DESIGNAÇÕES DE PEÇAS: ELEMENTO DE COMANDO fX E ELEMENTO DE COMANDO bX



O elemento de comando fX e o elemento de comando bX diferem pelo seu local de colocação:

→ Elemento de comando fX está localizado na estrutura (tubo superior ou inferior),

→ Elemento de comando bX está localizado no guidador.



## Designações de peças

- 1 → Sensor de toque superior
- 2 → Tecla central
- 3 → Sensor de toque inferior
- 4 → Indicação LED
- 5 → Sensor de luminosidade
- 6 → Indicação do nível de carga/nível de suporte
- 7 → Indicação do estado



A numeração 1 – 7 nesta secção diz respeito às peças individuais do componente **C** (elemento de comando fX e elemento de comando bX).

As peças individuais de outros componentes mostradas nesta secção são adicionalmente identificadas com a letra correspondente do componente.

## 25 DADOS TÉCNICOS DO ELEMENTO DE COMANDO fX E DO ELEMENTO DE COMANDO bX

DADOS TÉCNICOS DO ELEMENTO DE COMANDO	
Tipo de proteção (estado montado)	→ IP54
Peso, aprox.	→ 0,048 kg
Temperatura de funcionamento	→ -5 °C até +40 °C (temperatura ambiente)
Temperatura de armazenamento (< 1 mês)	→ -15 °C até +60 °C
Temperatura de armazenamento (> 1 mês)	→ -15 °C até +25 °C

## 26 INDICAÇÕES NO ELEMENTO DE COMANDO fX E NO ELEMENTO DE COMANDO bX

A indicação LED no elemento de comando é constituída por 5 LED's.

- Todos os cinco LED's juntos servem como indicação para o nível de carga e o nível de suporte definido do suporte do pedal.
- A parte superior dos cinco LED's também serve como indicador do estado, que o informa sobre o estado da sua Pedelec.

## 26.1 Indicação do estado

A indicação do estado mostra uma alteração do estado ou uma avaria existente. Se não for detetada qualquer avaria, o LED da indicação do estado atua como um dos cinco LED's para exibição do nível de carga ou o nível de suporte definido.

Dependendo do estado exibido, o LED da indicação do estado acende em cores diferentes.

Indicação do estado:

- **pisca a verde = "apto a operar"**

Após a instalação bem-sucedida da unidade de acionamento na Pedelec, a indicação do estado pisca rapidamente a verde, indicando que agora pode ligar o sistema de acionamento com ajuda do elemento de comando fX/elemento de comando bX.

- **pisca a amarelo = "Falha ligeira"**

Quando ocorre uma "Falha ligeira", a indicação do estado pisca a amarelo. Deste modo, o sistema de acionamento sinaliza que existe uma avaria temporária ou não crítica, que, na maioria dos casos, leva a uma perda de desempenho.

Se ocorrer uma "Falha ligeira", poderá continuar a conduzir com sua Pedelec, mas a Fazua desaconselha-o a isso fortemente, a fim de evitar mais efeitos adversos ou danos ao sistema de acionamento ou à Pedelec.

- **pisca a vermelho = "Falha grave"**

Quando ocorre uma "Falha grave", a indicação do estado pisca a vermelho. Se ocorrer uma "Falha grave" na Pedelec, esta não poderá mais ser operada e deverá ser reparada.

## 26.2 Indicação do nível de carga/nível de suporte

A indicação do nível de carga/nível de suporte mostra dois parâmetros.

- **A indicação do nível de carga da bateria:**

O nível de carga da bateria pode ser lido pelo número de LED's acesos. Assim, cada um dos 5 LED's representa, respetivamente, 20% da capacidade total de carga. Portanto, com uma bateria completamente carregada, todos os 5 LED's se acendem.

Se a bateria estiver vazia, acende-se o LED superior da indicação do estado em branco ou nenhum LED se acende.

- **O nível de suporte selecionado do suporte do pedal:**

É atribuída uma cor a cada nível de suporte, ou seja, com base na cor com a qual os LED's da indicação estão acesos, pode ler o nível de suporte atualmente definido.

→ Informações mais detalhadas podem ser encontradas aqui no capítulo 27.3 "Níveis de suporte".

## 27 UTILIZAR O ELEMENTO DE COMANDO fX E O ELEMENTO DE COMANDO bX

### AVISO

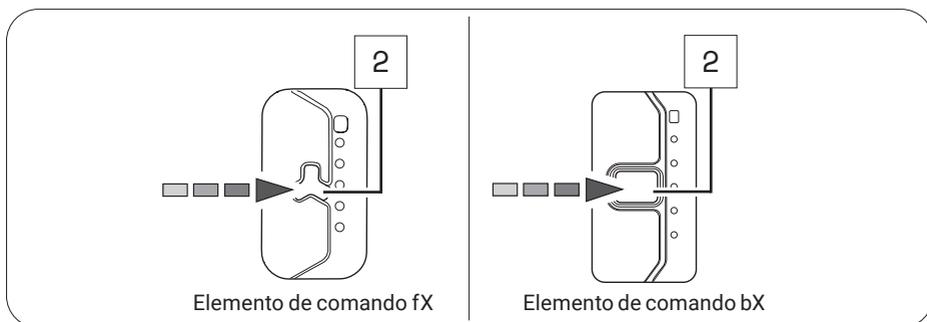
#### Perigo devido a distração durante a operação!

Estar distraído enquanto usar o elemento de comando fX/ elemento de comando bX durante a condução pode resultar em acidentes e ferimentos graves.

- ▶ Familiarize-se com as funções e o manuseio do seu elemento de comando fX/elemento de comando bX longe do trânsito antes de usar a Pedelec pela primeira vez.
- ▶ Não use o elemento de comando fX/elemento de comando bX enquanto estiver a conduzir, se ficar distraído com isso.

### 27.1 Ligar e desligar sistema de acionamento

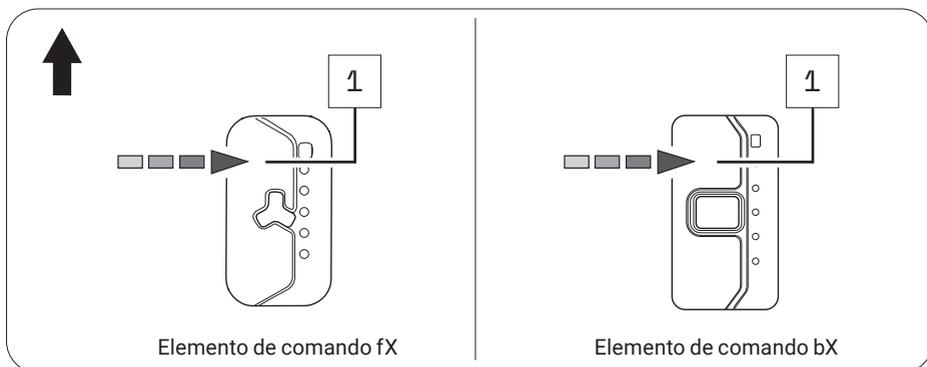
- ▶ Ligue o sistema de acionamento com ajuda do elemento de comando fX/elemento de comando bX, premindo a tecla central.
- ▶ Desligue o sistema de acionamento com ajuda do elemento de comando fX/elemento de comando bX, mantendo premida a tecla central por 1 segundo.



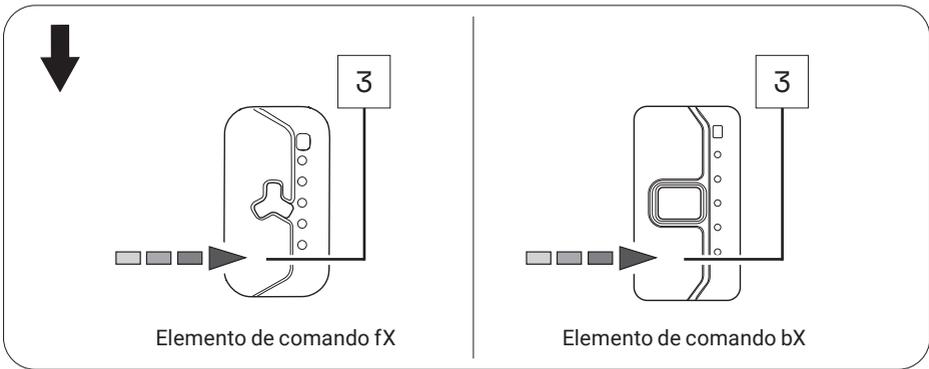
## 27.2 Configurar suporte do pedal

Com a ajuda do elemento de comando fX/elemento de comando bX, pode definir o nível de suporte pretendido a qualquer momento – mesmo enquanto conduz.

- ▶ Toque no sensor de toque superior no elemento de comando fX/ elemento de comando bX, para avançar para o próximo nível de suporte.



- ▶ Toque no sensor de toque inferior no elemento de comando fX/ elemento de comando bX, para passar para o próximo nível inferior de suporte.



Se conduzir no modo de chuva, use a tecla central para configurar o nível de suporte desejado.

→ Informações mais detalhadas podem ser encontradas aqui no capítulo 27.5 "Modo de chuva".

## 27.3 Níveis de suporte

### sem suporte (branco)

- Os LED's da indicação no elemento de comando fX/elemento de comando bX acendem a branco.
- Conduz sem suporte do pedal elétrico (como em uma bicicleta convencional).

### Nível de suporte "Breeze"

- Os LED's da indicação no elemento de comando fX/elemento de comando bX acendem a verde.
- Conduz com pouco suporte, mas eficaz para um alcance máximo.

### Nível de suporte "River"

- Os LED's da indicação no elemento de comando fX/elemento de comando bX acendem a azul.
- Conduz com suporte confiável para a maioria dos casos de uso.

### Nível de suporte "Rocket"

- Os LED's da indicação no elemento de comando fX/elemento de comando bX acendem a rosa.
- Conduz com suporte máximo para passeios muito exigentes.



A potência máxima do motor para todos os modos pode ser configurada individualmente pelo fabricante da sua Pedelec.

- ▶ Além disso, observe as indicações do fabricante para a sua Pedelec, para determinar a potência máxima do motor da sua Pedelec.

TABELA DE VISÃO GERAL "NÍVEIS DE SUPORTE"		
Níveis de suporte	Cor	potência máx. do motor
nenhuma	branco	0 W
Breeze	verde	400 W*
River	azul	400 W*
Rocket	rosa	400 W*

\* Os valores aqui indicados são a potência máxima "teórica" do motor.

## 27.4 Reiniciar sistema de acionamento

- ▶ Mantenha a tecla central premida durante 8 segundos para desligar completamente o sistema de acionamento: Todos os LED's apagam. Quando o sistema de acionamento estiver pronto para a religação, a indicação do estado pisca a verde: Agora pode iniciar o seu sistema de acionamento novamente, como de costume.

## 27.5 Modo de chuva

O modo de chuva evita que as gotas de chuva alterem involuntariamente o nível de suporte da sua Pedelec.

Se tiver ativado o modo de chuva, use a tecla central para configurar o nível de suporte desejado:

1. Ative o modo de chuva pressionando a tecla central por 2 segundos. Aparece uma curta animação em LED azul.
2. No modo de chuva, pressione a tecla central 1x por um curto período para avançar para o próximo nível de suporte. Ao pressionar a tecla central novamente, comuta de novo para o próximo nível superior de suporte na seguinte ordem: sem suporte → "Breeze" → "River" → "Rocket" → sem suporte, etc.
3. Para retornar do modo de chuva para o modo de operação regular, pressione a tecla central novamente por 2 segundos.

## 27.6 Ligar e desligar luzes da bicicleta



Dependendo do modelo, a sua Pedelec possui luzes de bicicleta que pode ligar e desligar com ajuda do elemento de comando fX/elemento de comando bX.

**IMPORTANTE:** As luzes da bicicleta só podem ser ligadas e desligadas no modo de operação regular com ajuda do elemento de comando fX/elemento de comando bX, e não no modo de chuva!

1. Se necessário, desative o modo de chuva pressionando a tecla central por cerca de 2 segundos.
2. Pressione a tecla central 1x por um curto período para ligar as luzes da bicicleta.
3. Pressione novamente a tecla central 1x por um curto período para voltar a desligar as luzes da bicicleta.

## 27.7 Ligação Bluetooth®

Pode conectar o seu telemóvel ao seu sistema de acionamento através da aplicação Fazua. Se a ligação tiver sido estabelecida com sucesso, os LED's no elemento de comando piscarão em azul 3x.

# BATERIA

## 28 VARIANTES DE MODELO DA BATERIA

Dependendo do modelo, o seu sistema de acionamento será alimentado com ajuda da bateria 250 ou com ajuda da bateria 250 X.

Uma vez que as duas variantes do modelo diferem, em parte, visualmente, pode encontrar diferentes imagens dependentes do modelo lado a lado nesta secção.

### **Manuseio diferente das variantes do modelo após a desconexão automática da bateria:**

A bateria 250 desliga-se automaticamente, se a Pedelec não se mover por 8 horas e também se nenhuma tecla ou sensor de toque tiver sido acionada/o no elemento de comando.

A bateria 250 X desliga-se automaticamente, se a Pedelec não se mover por 1 hora e também se nenhuma tecla ou sensor de toque tiver sido acionada/o no elemento de comando.

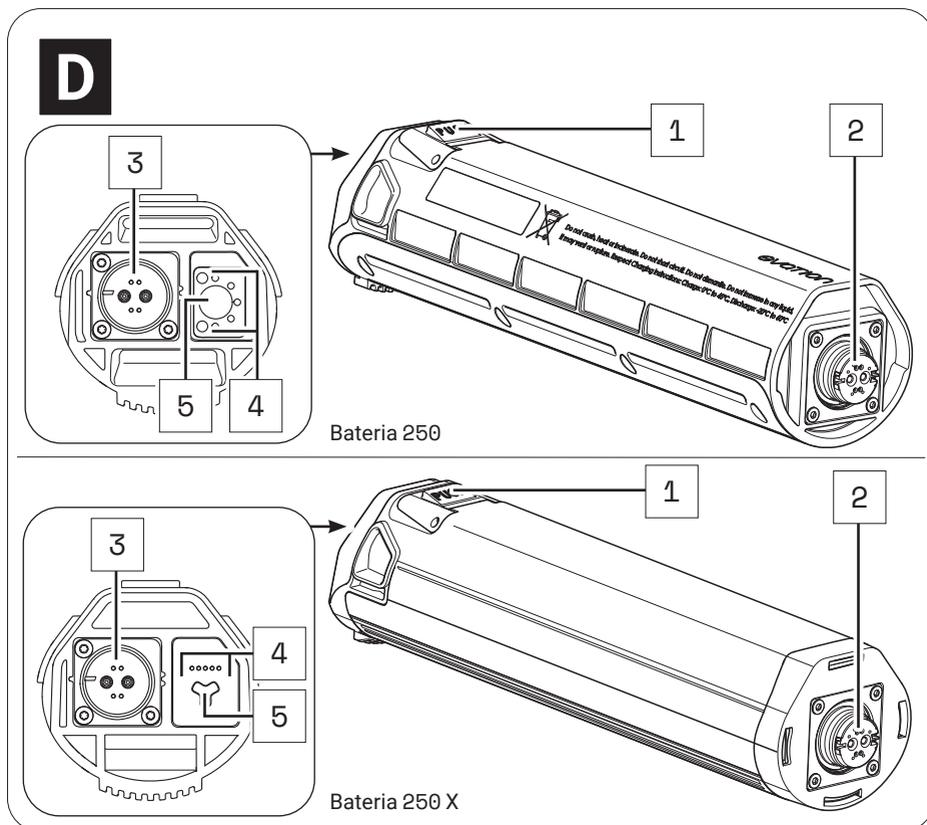
- ▶ Pressione 1x o botão lig./deslig. na bateria para ligar novamente a bateria 250 X ("despertar").



Ambas as variantes de modelos têm a função de clicar duas vezes no botão lig./deslig. da bateria para indicar o "estado de envelhecimento", o denominado SOH ("state of health" – "estado de saúde") da bateria.

O SOH é exibido (da mesma maneira que a indicação do nível de carga da bateria) em 20% das etapas: Se todos os cinco LED's estiverem a piscar, a bateria possui um SOH de 100%, com quatro LED's a 80% e assim por diante.

## 29 VISTA DETALHADA E DESIGNAÇÕES DE PEÇAS: BATERIA



### Designações de peças

- 1 → Botão de pressão (bloqueio da bateria)
- 2 → Interface (unidade de acionamento)
- 3 → Tomada de carregamento
- 4 → Indicação do nível de carga da bateria\*
- 5 → Botão lig./deslig.

\* A indicação do nível de carga da bateria 250 X só está visível se os LED's correspondentes estiverem acesos, mas não, p.ex., se a bateria 250 X estiver desligada.



A numeração 1 – 5 nesta secção diz respeito às peças individuais do componente **D** (bateria).

As peças individuais de outros componentes mostradas nesta secção são adicionalmente identificadas com a letra correspondente do componente.

## 30 DADOS TÉCNICOS

DADOS TÉCNICOS SOBRE A BATERIA	
Tensão nominal	→ 36 V
Capacidade nominal	→ 7 Ah
Potência	→ 252 Wh
Tipo de proteção	→ IP54
Peso, aprox.	→ 1,4 kg
Temperatura de funcionamento	→ -5 °C até +40 °C (temperatura ambiente)
Temperatura de armazenamento (< 1 mês)*	→ -15 °C até +60 °C
Temperatura de armazenamento (> 1 mês)*	→ -15 °C até +25 °C

\* Observe também as indicações sobre as faixas de temperatura dependentes do tempo de armazenamento para a bateria no capítulo "Armazenamento e transporte".

## 31 USAR A BATERIA

### 31.1 Verificar e ligar a bateria

#### AVISO

#### Perigo de explosão e de incêndio!

Uma bateria danificada ou suja pode explodir e/ou causar um incêndio.

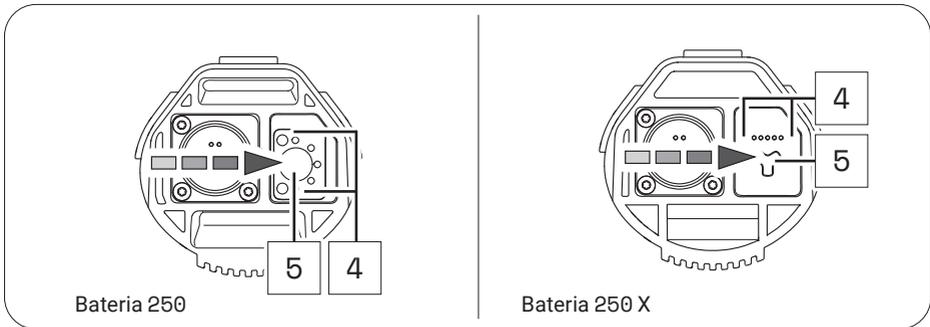
- ▶ Nunca insira uma bateria danificada na unidade de acionamento.
- ▶ Antes de inserir, verifique a bateria quanto a danos visíveis, como, p.ex., fissuras ou marcas de queimaduras.

- ▶ Certifique-se de que as interfaces da bateria estão livres de contaminação antes de as inserir.



Pode verificar o nível de carga da bateria a qualquer momento premindo 1x o botão lig./deslig.: O número de LED's acesos indica o nível de carga. Cada LED aceso corresponde, assim, a 20% da capacidade total de carga. Portanto, com uma bateria completamente carregada, todos os 5 LED's se acendem.

1. Verifique a bateria quanto a danos visíveis (verificação visual).
2. Prima 1x o botão lig./deslig. na bateria para ligar a bateria:  
Os LED's na indicação do nível de carga ao lado do botão lig./deslig. acendem e indicam o nível atual de carga da bateria.

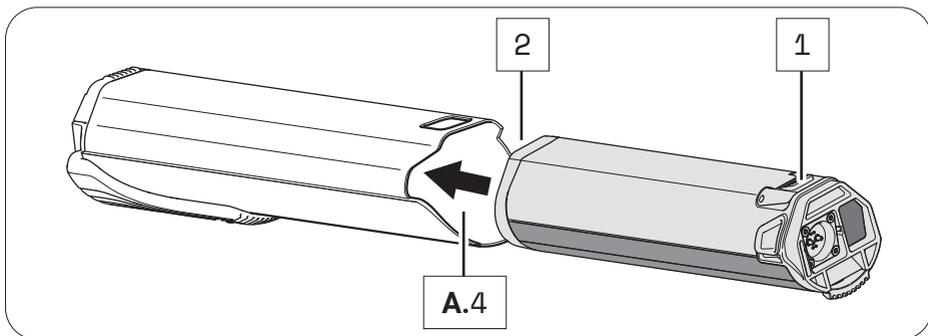


Se nenhum dos LED's da indicação de carga da bateria acender após pressionar o botão lig./deslig., isso indica que a bateria está danificada.

Neste caso, não insira a bateria na unidade de acionamento, mas entre em contacto com um técnico autorizado.

### 31.2 Inserir a bateria na unidade de acionamento

1. Segure a unidade de acionamento com uma mão e a bateria com a outra.
2. Posicione a bateria com a interface na frente do compartimento da bateria vazia e alinhe-a de maneira que o botão de pressão do bloqueio da bateria fique do mesmo lado da abertura correspondente na unidade de acionamento.



A bateria foi concebida para poder ser inserida apenas no compartimento da bateria na orientação correta. Ou seja, se tiver problemas em inserir a bateria no compartimento da bateria, pode ser porque não alinhou a bateria corretamente.

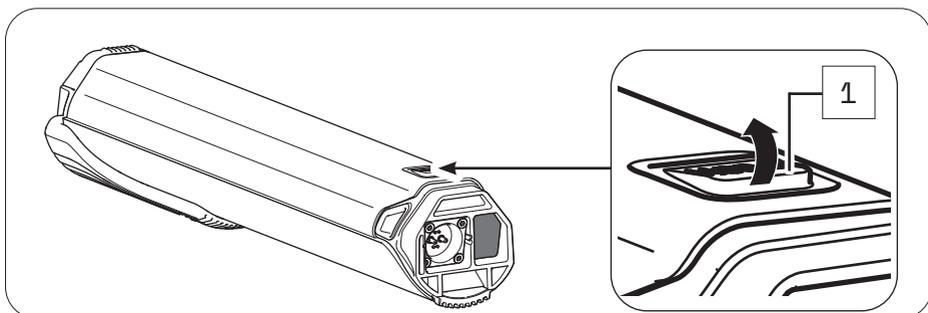
Por isso, verifique primeiro, nesse caso, a orientação correta da bateria e tente inseri-la novamente.

Se, apesar da orientação correta, a bateria não puder ser inserida no compartimento da bateria, isso pode indicar que um dos componentes está danificado.

Não use o sistema de acionamento se a bateria não puder ser inserida no compartimento da bateria, mas entre em contacto com um técnico autorizado.

3. Com o máximo cuidado, insira a bateria no compartimento da bateria da unidade de acionamento.

Se tiver inserido a bateria de forma correta e completa no compartimento da bateria, o botão de pressão da bateria desliza para a abertura correspondente na unidade de acionamento e bloqueia a bateria.



Se a bateria não bloquear, puxe-a novamente para fora, se necessário, verifique se nenhuma sujidade no interior da unidade de acionamento interfere na inserção e tente inserir a bateria novamente. Não use o sistema de acionamento se a bateria não bloquear, mas entre em contacto com um técnico autorizado.

### 31.3 Retirar a bateria da unidade de acionamento

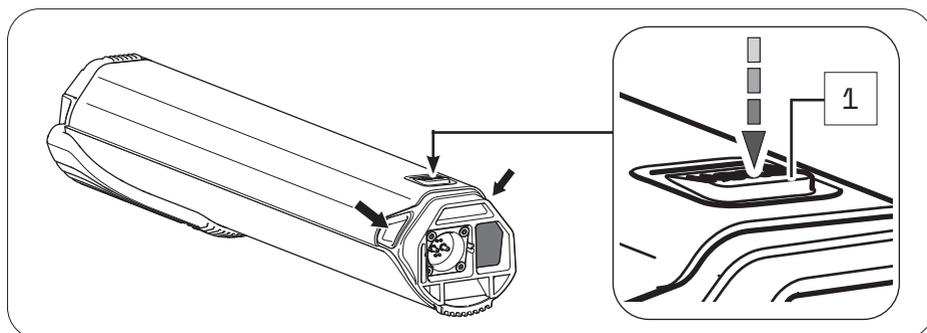
## ⚠ CUIDADO

### Perigo de ficar preso!

Ao remover a bateria da unidade de acionamento, pode ficar com os dedos presos.

► Ao pressionar o botão de pressão ou ao remover a bateria, tenha cuidado para não entalar os dedos.

1. Segure a unidade de acionamento com uma mão e prenda a bateria com a outra.
2. Pressione o botão de pressão ao máximo para libertar a bateria do bloqueio.



3. Enquanto mantém o botão de pressão pressionado, segure a bateria pelos dois pontos de aderência e puxe-a cuidadosamente para fora do compartimento da bateria.

Os dois pontos de aderência estão localizados na lateral da extremidade superior da bateria (consulte as setas).

### 31.4 Desligar a bateria

- ▶ Desligue a bateria mantendo pressionado o botão lig./deslig.

### 31.5 Carregar a bateria

#### AVISO

#### Perigo de incêndio em caso de manuseio incorreto!

Se manusear a bateria incorretamente ou tentar carregá-la com um carregador não compatível, poderá causar um incêndio.

- ▶ Use apenas carregadores evation originais e compatíveis da Fazua para carregar a bateria.
- ▶ A bateria e o carregador aquecem durante o processo de carregamento, por isso, mantenha distância de materiais inflamáveis.
- ▶ Nunca deixe a bateria e o carregador sem vigilância durante o processo de carregamento.

#### AVISO

#### Risco de choque elétrico!

O uso inadequado do carregador ou a conexão de rede incorreta pode expô-lo a si e a outras pessoas ao perigo de um choque elétrico.

- ▶ Observe as indicações na secção "Processo de carregamento".

Pode deixar a bateria na unidade de acionamento durante o carregamento ou removê-la da unidade de acionamento e carregá-la separadamente. O processo de carregamento pode ser interrompido a qualquer momento.

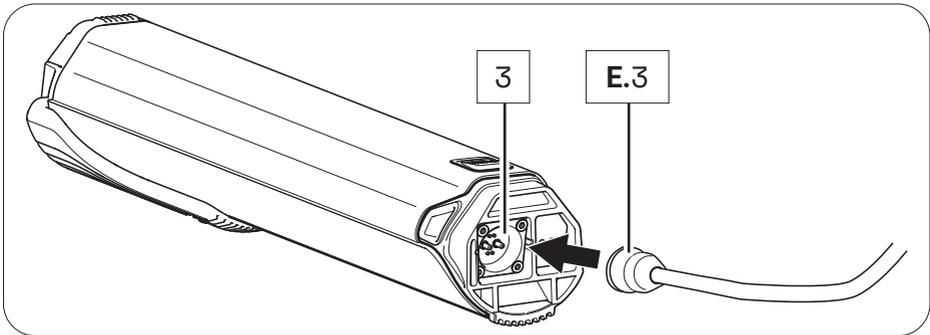
Não pode carregar a bateria quando a temperatura estiver fora da temperatura de carregamento permitida. Isso também não é possível se a bateria estiver conectada ao carregador.

O carregamento só é possível novamente quando a temperatura de carregamento permitida for atingida.

- ▶ Carregue totalmente a bateria antes do primeiro uso, para que possa usar toda a capacidade da bateria.

### 31.5.1 Ligar a bateria ao carregador

1. Insira a ficha de carregamento na tomada de carregamento da bateria. Uma vez que a ficha de carregamento está codificada magneticamente, esta só pode ser inserida na posição prevista.



2. Encaixe a ficha de rede numa tomada adequada para estabelecer ligação à corrente.

O processo de carregamento é iniciado automaticamente após a conexão à rede elétrica.

### 31.5.2 Concluir processo de carregamento

1. Desconecte o carregador da rede elétrica, puxando a ficha de rede da tomada.
2. Desconecte o carregador da bateria, puxando a ficha de carregamento da tomada de carregamento da bateria.
3. Volte a colocar corretamente a unidade de acionamento com a bateria na Pedelec.

## 31.6 Processo de carregamento

O processo de carregamento começa assim que conecta a ficha de carregamento do seu carregador à tomada de carregamento da bateria e o carregador à fonte de alimentação.

Os LED's de visualização na indicação do nível de carga da bateria indicam que a bateria está a ser carregada.

### **31.7 Indicação do nível de carga na bateria**

Assim que tiver ligado a bateria, a indicação do nível de carga mostra automaticamente uma animação inicial. Imediatamente depois disso, os LED's indicam brevemente o nível atual da carga da bateria.

Dependendo do nível de carga, acendem diferentes números de LED's, sendo que cada LED representa 20% da capacidade. Quando todos os cinco LED's estiverem acesos, a bateria está totalmente carregada.

Assim que a bateria estiver totalmente carregada, os LED's da indicação de nível de carga apagam-se.

- ▶ Com a bateria ligada, pressione o botão lig./deslig. na bateria para controlar o nível de carga, p.ex., antes ou durante um passeio (mais longo).

# CARREGADOR

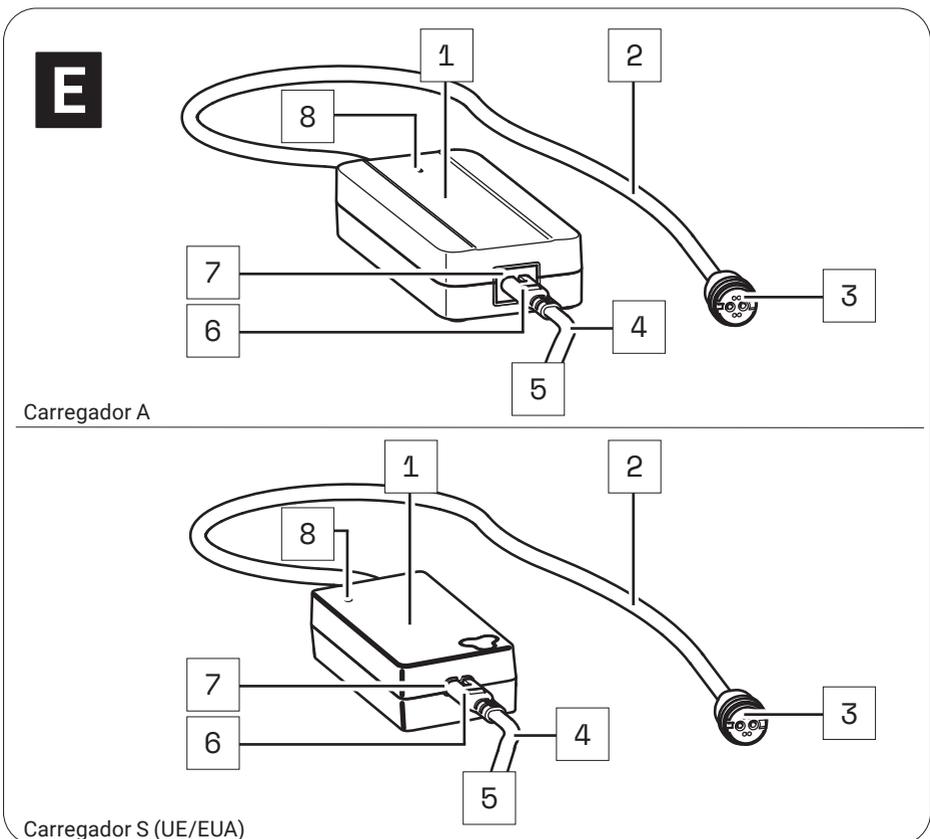
## 32 VARIANTES DE MODELO DO CARREGADOR

Dependendo do modelo, carregue a bateria do seu sistema de acionamento com ajuda de um carregador A ou com ajuda do carregador S (UE/EUA).

As duas variantes do modelo diferem parcialmente a nível visual e em termos de dados técnicos. Portanto, pode encontrar diferentes imagens ou informações dependentes do modelo nesta secção.

A menos que qualquer uma das duas variantes de modelo seja mencionada explicitamente, as descrições referem-se às duas variantes de modelo.

## 33 VISTA DETALHADA E DESIGNAÇÕES DE PEÇAS: CARREGADOR



## Designações de peças

- 1 → Fonte de alimentação
- 2 → Cabo de carregamento
- 3 → Ficha de carregamento
- 4 → Cabo de rede
- 5 → Ficha de rede (ligação à corrente)\*
- 6 → Ficha do aparelho
- 7 → Tomada de ligação à rede
- 8 → Indicação LED

\* Diferente de acordo com o país, portanto, sem imagem.



A numeração 1 – 8 nesta secção diz respeito às peças individuais do componente **E** (Carregador).

As peças individuais de outros componentes mostradas nesta secção são adicionalmente identificadas com a letra correspondente do componente.

## 34 DADOS TÉCNICOS

DADOS TÉCNICOS DO CARREGADOR	
Tensão de entrada nominal	→ 100 – 240 V CA (Carregador A) → 220 – 240 V CA (Carregador S (UE)) → 100 – 110 V CA (Carregador S (EUA))
Frequência	→ 50/60 Hz
Corrente de carga	→ 2 A
Tempo de carregamento, aprox.	→ 3,5 h
Classe de proteção	→ 2 [símbolo: 
Tipo de proteção	→ IP54
Peso, aprox.	→ 0,6 kg (Carregador A) → 0,39 kg (Carregador S (UE/EUA))
Temperatura de funcionamento	→ 0 °C até +45 °C
Temperatura de armazenamento	→ 0 °C até +45 °C

## 35 USAR O CARREGADOR

### AVISO

#### Perigo de choque elétrico e de incêndio!

Se usar um carregador danificado, você e outras pessoas poderão ficar expostas ao perigo de um choque elétrico. Se usar o carregador incorretamente ou com uma bateria não compatível, poderá causar um incêndio.

- ▶ Antes de usar o carregador, verifique todas as peças individuais quanto a danos.
- ▶ Nunca use um carregador danificado.
- ▶ Use o carregador apenas em espaços interiores secos.
- ▶ Mantenha água ou quaisquer líquidos afastados do carregador ou de todas as peças individuais do carregador.
- ▶ O carregador e a bateria aquecem durante o processo de carregamento, por isso, mantenha distância de materiais inflamáveis e não deixe os dois componentes sem vigiância durante o carregamento.
- ▶ Coloque o carregador e a bateria numa área bem ventilada durante o processo de carregamento.
- ▶ Use o carregador unicamente para carregar baterias originais e compatíveis da Fazua.
- ▶ Nunca tente carregar as baterias não recarregáveis!

### 35.1 Preparar o carregador

1. Pegue na fonte de alimentação e no cabo de energia.
2. Insira a ficha do aparelho do cabo de energia na tomada de ligação à rede, na fonte de alimentação.

## 35.2 Ligar o carregador à bateria

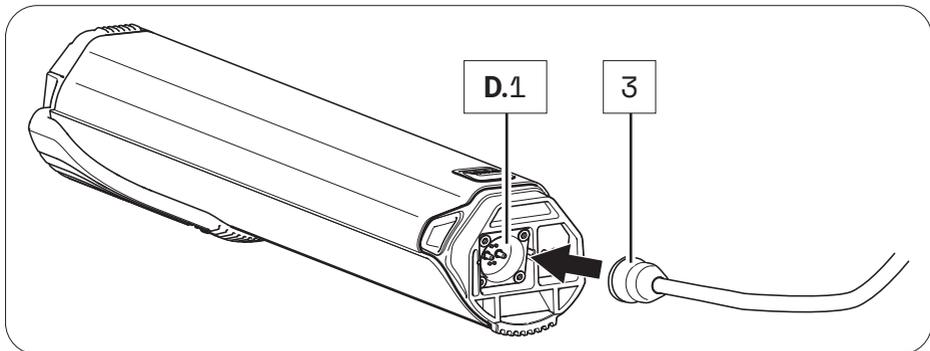
### ⚠ AVISO

#### Risco de choque elétrico!

Uma conexão à rede incorreta pode expô-lo a si e a outras pessoas ao perigo de um choque elétrico.

- ▶ Em primeiro lugar, conecte o carregador à bateria antes de conectar o carregador à fonte de alimentação.
- ▶ Ligue o carregador a uma tomada com contacto de segurança facilmente acessível e instalada corretamente.
- ▶ Certifique-se de que a tensão de rede na conexão de rede corresponde à especificada no carregador.

1. Insira a ficha de carregamento do carregador na tomada de carregamento da bateria.



2. Encaixe a ficha de rede numa tomada adequada para estabelecer ligação à corrente.

O processo de carregamento é iniciado automaticamente após a conexão à rede elétrica. Durante o processo de carregamento, a indicação LED na fonte de alimentação acende a vermelho e indica que a bateria está a ser carregada.

Se a cor da indicação LED mudar para verde, isso indica que a bateria está totalmente carregada.

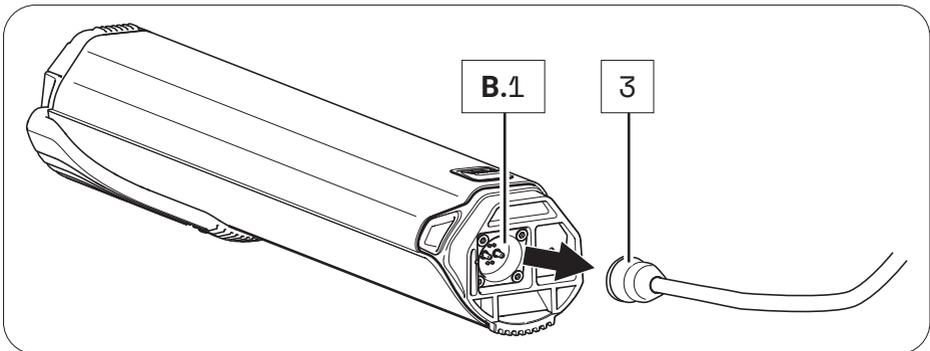
### 35.3 Desconectar o carregador da bateria

## ⚠ AVISO

### Risco de choque elétrico!

Uma conexão à rede incorreta pode expô-lo a si e a outras pessoas ao perigo de um choque elétrico.

- ▶ Em primeiro lugar, desconecte o carregador da fonte de alimentação antes de desconectar o carregador da bateria.
1. Quando o processo de carregamento estiver concluído, desconecte a ficha de rede da tomada, para desconectar o carregador da rede elétrica.
  2. Em seguida, desconecte o carregador da bateria, puxando a ficha de carregamento da tomada de carregamento.



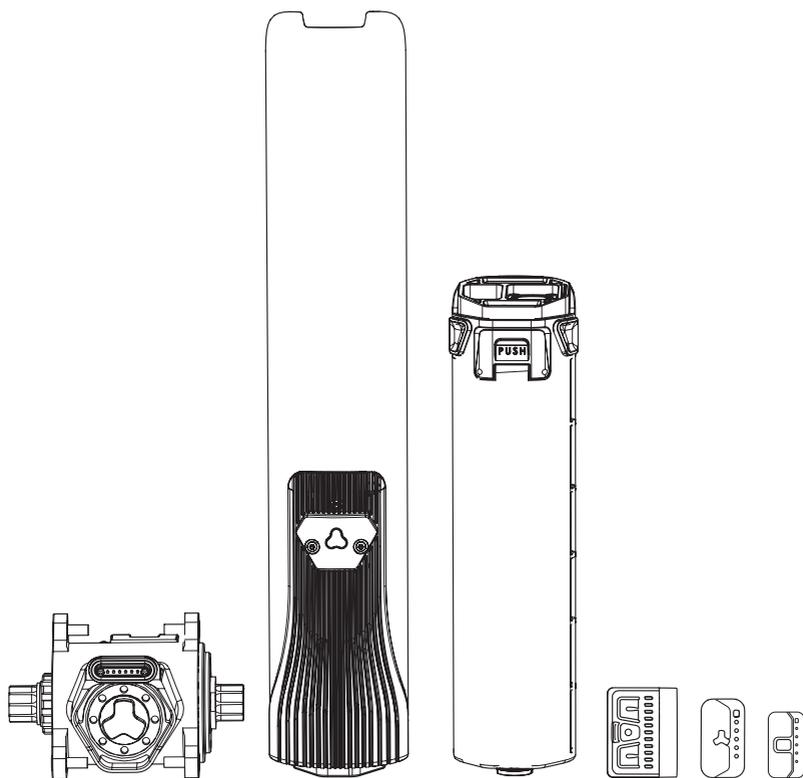
3. Em seguida, desconecte o cabo de conexão de rede da fonte de alimentação e mantenha as duas partes do carregador separadas uma da outra.



**Fazua GmbH**  
Marie-Curie-Straße 6  
85521 Ottobrunn, Germany  
[www.fazua.com](http://www.fazua.com)

# evATION

pedelec drive system



 FAZUA

Traduzione delle  
istruzioni originali

Edizione UE 2019 | IT

© 2019 Fazua GmbH

Tutti i diritti riservati



---

Sistema motore: **PRINCIPI BASE**

---

1	Panoramica: sistema motore .....	6
2	Sulle presenti istruzioni .....	8
2.1	Terminologia e struttura .....	8
2.2	Leggere e conservare le istruzioni .....	9
2.3	Spiegazione dei segni e dei simboli utilizzati .....	9
3	Sicurezza .....	10
3.1	Modo di funzionamento e uso conforme a destinazione.....	10
3.2	Simboli e pittogrammi del sistema motore.....	11
3.3	Avvertenze di sicurezza generali.....	12
3.4	Avvertenze sulla guida sicura nel traffico stradale.....	20
4	Utilizzo .....	21
4.1	Inserimento e rimozione dei componenti.....	21
4.2	Attivazione e disattivazione del sistema motore .....	24
4.3	Avvertenze sulla guida con il sistema motore.....	25
4.4	Attivazione del sistema motore dopo stato di fermo .....	26
4.5	Impostazione del livello di assistenza .....	27
4.6	Utilizzo della modalità di “Assistenza alla spinta” .....	28
4.7	Carica della batteria (ricaricabile) .....	29
5	Conservazione e trasporto .....	30
6	Accessori a richiesta .....	31
7	Pulizia e manutenzione .....	32
8	Ricerca guasti .....	34
9	Avvertenze sullo smaltimento .....	36
9.1	Smaltimento della propria pedelec .....	36
9.2	Smaltimento della batteria (ricaricabile) .....	36
10	Garanzia del produttore UE.....	37
11	Assistenza.....	38
12	Conformità UE.....	39

---

**Componenti: UNITÀ MOTORE**

---

13	Vista in dettaglio e denominazioni delle parti: unità motore.....	40
14	Dati tecnici.....	42
15	Utilizzo dell'unità motore.....	42
15.1	Inserire l'unità motore nella pedelec.....	42
15.2	Rimozione dell'unità motore dalla pedelec.....	44
15.3	Messa in sicurezza / chiusura dell'unità motore sulla pedelec.....	45

---

**Componenti: MOVIMENTO CENTRALE**

---

16	Vista in dettaglio e denominazioni delle parti: movimento centrale.....	46
17	Dati tecnici.....	47
18	Utilizzo del movimento centrale.....	47
18.1	Posizione / allineamento corretti.....	48
18.2	Correzione di posizione / allineamento scorretti.....	48

---

**Componenti: TELECOMANDO**

---

19	Varianti di modello del telecomando.....	50
20	Vista in dettaglio e denominazioni delle parti: Telecomando b.....	50
21	Dati tecnici telecomando b.....	52
22	Indicatori sul telecomando b.....	52
22.1	Indicatore di stato.....	52
22.2	Indicatore del livello di carica / del livello di assistenza.....	53
23	Utilizzo del telecomando b.....	54
23.1	Attivazione e disattivazione del sistema motore.....	54
23.2	Impostazione della pedalata assistita.....	55
23.3	Livelli di assistenza.....	55
23.4	Modalità di "Assistenza alla spinta".....	56
24	Vista in dettaglio e denominazioni delle parti: telecomando fX e telecomando bX.....	58
25	Dati tecnici telecomando fX e telecomando bX.....	59
26	Indicatori telecomando fX e telecomando bX.....	59

---

26.1	Indicatore di stato.....	60
26.2	Indicatore del livello di carica / del livello di assistenza .....	60
27	Utilizzo del telecomando fX e del telecomando bX.....	61
27.1	Attivazione e disattivazione del sistema motore.....	61
27.2	Impostazione della pedalata assistita.....	62
27.3	Livelli di assistenza.....	63
27.4	Riavvio del sistema motore .....	64
27.5	Modalità pioggia.....	64
27.6	Attivazione e disattivazione delle luci della bicicletta .....	65
27.7	Collegamento Bluetooth®.....	65

---

Componenti: **BATTERIA (RICARICABILE)**

---

28	Varianti di modello della batteria (ricaricabile).....	66
29	Vista in dettaglio e denominazioni delle parti: batteria (ricaricabile) .....	67
30	Dati tecnici.....	68
31	Utilizzo della batteria (ricaricabile).....	68
31.1	Controllo e attivazione della batteria (ricaricabile) .....	68
31.2	Inserimento della batteria (ricaricabile) nell'unità motore.....	69
31.3	Rimozione della batteria (ricaricabile) dall'unità motore.....	71
31.4	Disattivazione della batteria (ricaricabile) .....	72
31.5	Carica della batteria (ricaricabile) .....	72
31.6	Procedura di carica .....	73
31.7	Indicatore del livello di carica sulla batteria (ricaricabile) .....	74

---

Componenti: **CARICATORE**

---

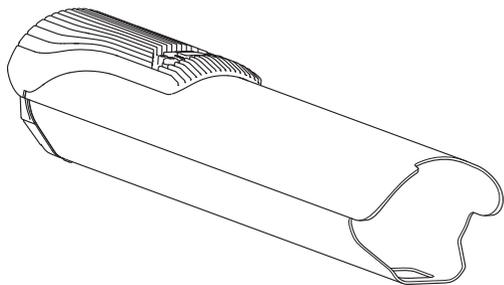
32	Varianti di modello del caricatore.....	75
33	Vista in dettaglio e denominazioni delle parti: caricatore .....	75
34	Dati tecnici.....	76
35	Utilizzo del caricatore.....	77
35.1	Preparazione del caricatore.....	77
35.2	Collegamento del caricatore alla batteria (ricaricabile) .....	78
35.3	Separazione del caricatore dalla batteria (ricaricabile).....	79

# 1 PANORAMICA: SISTEMA MOTORE

**A**

## Unità motore

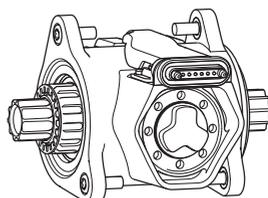
(Dettagli da pag. IT-40)



**B**

## Movimento centrale

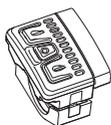
(Dettagli da pag. IT-46)



**C**

## Telecomando

(Dettagli da pag. IT-50)



Telecomando b



Telecomando fX

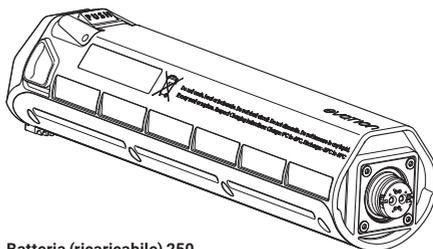


Telecomando bX

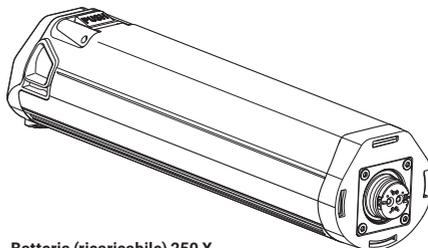
**D**

## Batteria (ricaricabile)

(Dettagli da pag. IT-66)



Batteria (ricaricabile) 250

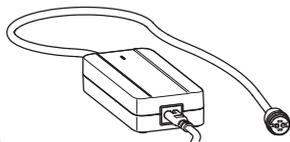


Batteria (ricaricabile) 250 X

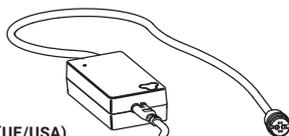
**E**

## Caricatore

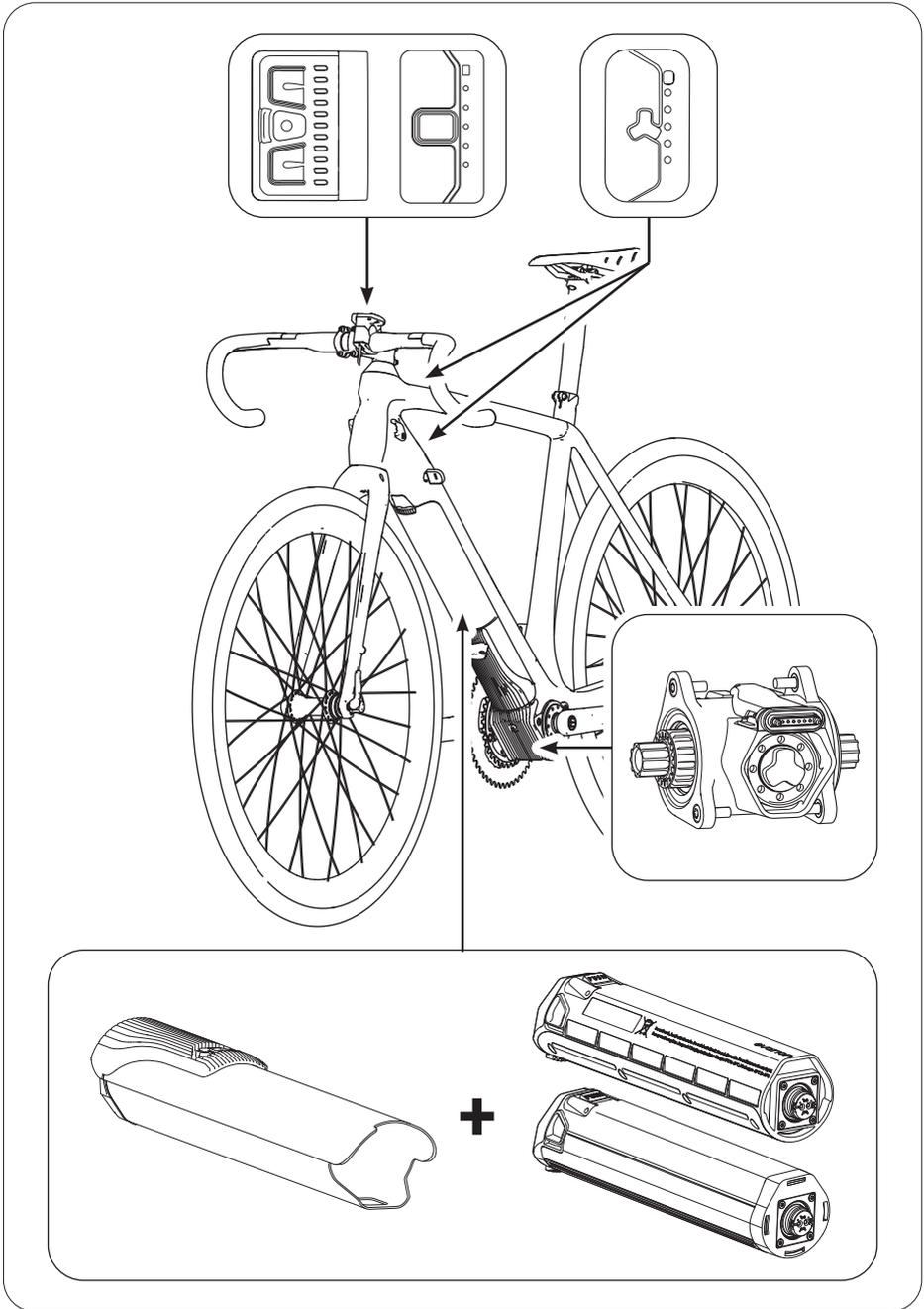
(Dettagli da pag. IT-75)



Caricatore A



Caricatore S (UE/USA)



## 2 SULLE PRESENTI ISTRUZIONI

### 2.1 Terminologia e struttura

Le presenti istruzioni per l'uso originali fanno parte del sistema motore evation di Fazua.

Al fine di migliorare la leggibilità, nel seguito invece dell'espressione "istruzioni per l'uso originali" verrà utilizzato il singolo termine "istruzioni". Il fatto che, inoltre, nel testo venga utilizzato il solo genere grammaticale maschile (ad es. il guidatore), è a sua volta da ricondurre all'obiettivo di garantire una migliore leggibilità. Preghiamo i lettori di avere comprensione per questa semplificazione: le istruzioni si rivolgono naturalmente ad ambedue i sessi.

Per semplificare l'orientamento all'interno delle istruzioni, queste ultime sono articolate in sezioni:

La prima sezione "Principi base" tratta del sistema motore nel suo assieme. Qui, nel capitolo 3 "Sicurezza", si trovano le indicazioni fondamentali sull'utilizzo conforme a destinazione e le avvertenze di sicurezza generali. Nei capitoli 4 – 8 ("Utilizzo", "Conservazione e trasporto", "Accessori a richiesta", "Pulizia e manutenzione", "Ricerca guasti") vengono descritte procedure e passaggi operativi da eseguire. Nei capitoli 9 – 12 si trovano informazioni su smaltimento, garanzia del produttore, assistenza del produttore ovvero del rivenditore e sulla conformità UE.

Le restanti sezioni sono dedicate rispettivamente ai singoli componenti del sistema motore. Qui si trovano raffigurazioni dettagliate e informazioni ulteriori ovvero più precise sui rispettivi componenti. Inoltre, i passaggi operativi riportati nel capitolo 4 "Utilizzo" vengono descritti ancora una volta in modo esaustivo e completati con gli avvertimenti specifici per le singole operazioni da compiere.

## 2.2 Leggere e conservare le istruzioni

Le presenti istruzioni contengono tutte le informazioni importanti sulla sicurezza e l'utilizzo del sistema motore, nonché dei singoli componenti. Esse si basano sulle norme e sui regolamenti validi nell'Unione Europea.

Leggere assolutamente e con cura tutte le istruzioni, in particolare il capitolo "Sicurezza", precedentemente al primo utilizzo del sistema motore. La mancata osservanza delle istruzioni può provocare lesioni gravi a se stessi e ad altre persone, e/o il danneggiamento del sistema motore, ovvero dei singoli componenti.

Conservare sempre a portata di mano le presenti istruzioni per il loro futuro utilizzo, e consegnare anche le stesse in caso di cessione a terzi del sistema motore o della pedelec con esso equipaggiata.

Oltre alle presenti istruzioni relative al sistema motore, osservare anche assolutamente le istruzioni del produttore della pedelec su cui il sistema motore è installato.

## 2.3 Spiegazione dei segni e dei simboli utilizzati

Determinati tipi di avvertenze e informazioni contenute nelle presenti istruzioni sono contrassegnate mediante segni o simboli, che vengono elencati qui di seguito con riferimento anche al loro significato.

### **AVVERTIMENTO**

I pericoli, che possono comportare il rischio di morte o di lesioni gravi, sono contrassegnati con la parola segnaletica "Avvertimento".

### **CAUTELA**

I pericoli, che possono comportare il rischio di lesioni più moderate o lievi, sono contrassegnati con la parola segnaletica "Cautela".

### **AVVERTENZA**

I pericoli, che rimandano a danneggiamenti del prodotto o di altri oggetti, sono contrassegnati con la parola segnaletica "Avvertenza".



Le informazioni supplementari utili vengono contrassegnate con questo simbolo.

## 3 SICUREZZA

### 3.1 Modo di funzionamento e uso conforme a destinazione

Evation è concepito come sistema di propulsione elettrico per pedelec che vengono utilizzate da una persona come mezzo di locomozione. A partire da una velocità di 25 km/h la pedalata assistita elettricamente si disattiva, in modo che il guidatore in caso di velocità superiori ai 25 km/h pedali senza supporto del motore, bensì solo con la propria forza muscolare.

Il sistema motore nel suo complesso comprende differenti componenti perfettamente armonizzati tra di loro.

Essi sono:

- A** → Drivepack (unità motore)  
[incluso locker (dispositivo di chiusura) per il blocco sul telaio]
- B** → Bottom bracket (movimento centrale)  
[incluso sensore di velocità + magnete per raggi]
- C** → Remote (telecomando)  
[Modelli: telecomando b, telecomando fX, telecomando bX]
- D** → Battery (batteria ricaricabile),  
[Modelli: batteria (ricaricabile) 250, batteria (ricaricabile) 250 X]
- E** → Charger (caricatore)  
[Modelli: caricatore A, caricatore S (UE/USA)].

La versione del sistema motore installata sulla propria pedelec, vale a dire la specifica combinazione delle varianti dei componenti, è realizzata specificamente per la propria pedelec e non va, pertanto, modificata. In generale l'installazione del sistema motore, nonché determinati interventi sullo stesso possono essere eseguiti esclusivamente nei modi previsti dal produttore ovvero per mano di un tecnico specializzato autorizzato. Informazioni relative a quali interventi possono essere effettuati in prima persona, e quali, invece, vanno eseguiti da un tecnico specializzato autorizzato, si trovano nelle sezioni a parte dedicate ai singoli componenti.

Fazua declina ogni responsabilità per danni insorti a causa di installazione errata ovvero non a regola d'arte o di utilizzo non conforme a destinazione. Utilizzare il sistema motore esclusivamente come descritto nelle presenti istruzioni. Ogni altro utilizzo va inteso come non conforme a destinazione, e può comportare il verificarsi di incidenti, lesioni gravi e danni al sistema motore.

### 3.2 Simboli e pittogrammi del sistema motore

Su singoli componenti del sistema motore si trovano determinati simboli e pittogrammi che vengono elencati qui di seguito con riferimento anche al loro significato.



Questo simbolo significa che l'utilizzatore del sistema motore ovvero dei singoli componenti, prima di farne uso deve avere letto e compreso le presenti istruzioni per l'uso originali.



Un apparecchio contrassegnato con questo simbolo (qui: il caricatore) può essere utilizzato esclusivamente in ambienti interni asciutti.

**AVVERTIMENTO!** In caso di utilizzo in ambiente umido e di contatto con liquidi sussiste il pericolo di scossa elettrica!



Un apparecchio elettrico contrassegnato con questo simbolo rientra nella classe di isolamento II: l'apparecchio dispone di un isolamento doppio o rinforzato come protezione da scossa elettrica.



Questo simbolo mette in guardia da superfici molto calde.

**AVVERTIMENTO!** In caso di tocco sussiste pericolo di ustioni, in caso di contatto con materiali infiammabili sussiste pericolo d'incendio.



Questi simboli indicano che la batteria (ricaricabile agli ioni di litio) al termine del suo ciclo di vita deve essere smaltita a parte, e non va gettata tra i rifiuti domestici.



Li-ion

Informazioni specifiche sono reperibili nel capitolo "Smaltimento".



Questo simbolo indica che i componenti contrassegnati con esso, al termine del loro ciclo di vita, in quanto dispositivi elettrici o elettronici, devono essere smaltiti a parte e non vanno gettati tra i rifiuti domestici.

Informazioni specifiche sono reperibili nel capitolo "Smaltimento".



Questo simbolo contrassegna i prodotti che soddisfano tutte le prescrizioni per l'ottenimento della marcatura CE. Informazioni specifiche sono contenute nel capitolo "Conformità UE".



Il sigillo di garanzia "Geprüfte Sicherheit" (sicurezza controllata) (marchio GS) viene conferito da organismi di certificazione indipendenti.

Un apparecchio contrassegnato con il sigillo di garanzia GS soddisfa le prescrizioni rilevanti per la sicurezza previste dalla legge tedesca sulla sicurezza della produzione (ProdSG).



Il sigillo di garanzia "UL®-Listed" viene conferito dall'organismo di certificazione statunitense UL®.

Un apparecchio contrassegnato con il sigillo di garanzia riportato "UL®-Listed" soddisfa le prescrizioni rilevanti per la sicurezza per il Canada e gli USA.



La marcatura "FCC" viene conferita dalla "Federal Communications Commission", un organismo governativo indipendente statunitense, responsabile dell'attuazione e dell'applicazione delle leggi e delle prescrizioni americane in materia di comunicazione.

Un apparecchio elettrico contrassegnato con la marcatura FCC soddisfa le prescrizioni americane in materia di compatibilità elettromagnetica.

### 3.3 Avvertenze di sicurezza generali

Le avvertenze di sicurezza generali, qui di seguito riportate, vanno sempre osservate ogni qualvolta si utilizza e si maneggia il sistema motore.

## AVVERTIMENTO

### Pericoli per guidatori di pedelec!

In generale sussistono dei pericoli per i guidatori di pedelec. A seconda del modello di pedelec, su cui è installato il sistema motore, possono sussistere ulteriori pericoli, qui non menzionati.

- ▶ Leggere e osservare le istruzioni del produttore della propria pedelec.
- ▶ Informarsi su eventuali prescrizioni, valide a livello nazionale, relative alle pedelec e osservarle.

## **AVVERTIMENTO**

### **Pericoli dovuti a modifiche di propria mano!**

Se si apportano modifiche di propria mano al sistema motore o ai componenti, è possibile provocare un'esplosione, essere colpiti da scossa elettrica, o procurare a se stessi e ad altri lesioni gravi.

- ▶ Non modificare in nessun caso di propria mano i singoli componenti del sistema motore.
- ▶ Non sostituire in nessun caso di propria mano componenti del sistema motore.
- ▶ Non aprire in nessun caso di propria mano i singoli componenti del sistema motore. I componenti del sistema motore non necessitano di alcuna manutenzione. Fare eseguire gli interventi di riparazione sul sistema motore esclusivamente da un tecnico specializzato autorizzato.
- ▶ Fare sostituire i componenti del sistema motore con pezzi di ricambio originali consentiti esclusivamente da un tecnico specializzato autorizzato.

## **AVVERTIMENTO**

### **Pericolo dovuto ad azionamento involontario!**

Se il sistema motore viene azionato in situazioni non appropriate, ciò può comportare l'insorgenza di incidenti e lesioni gravi.

- ▶ Rimuovere l'unità motore dalla pedelec mentre essa viene trasportata o stoccata, e durante tutti gli interventi su di

essa, al fine di evitare che il sistema motore possa essere involontariamente azionato.

- ▶ Utilizzare la funzione “Assistenza alla spinta” esclusivamente quando si spinge a mano la pedelec. Mentre l’assistenza alla spinta è attivata, si deve tenere saldamente la pedelec con ambedue le mani, e le ruote devono trovarsi a contatto con il suolo, altrimenti sussiste il pericolo di lesioni.

## AVVERTIMENTO

### **Pericolo di esplosione di batterie ricaricabili!**

Se si utilizzano batterie ricaricabili inadatte o si maneggia in modo scorretto la batteria (ricaricabile), può verificarsi un’esplosione della stessa.

- ▶ Utilizzare esclusivamente la batteria (ricaricabile) originale, consentita dal produttore della pedelec di Fazua.
- ▶ Non utilizzare in nessun caso una batteria (ricaricabile) danneggiata e non cercare mai di caricare una batteria (ricaricabile) danneggiata!
- ▶ Non aprire mai una batteria (ricaricabile)! Se si cerca di aprire una batteria ricaricabile sussiste un accresciuto pericolo di esplosione!
- ▶ Tenere la batteria (ricaricabile) lontana da elevato calore (ad es. forte irraggiamento solare), fiamme libere o acqua, ovvero altri liquidi.
- ▶ Utilizzare la batteria (ricaricabile) esclusivamente su pedelec che sono equipaggiate con un sistema motore originale evation di Fazua. Non utilizzare in nessun caso la batteria (ricaricabile) per altre finalità o su altri sistemi motore.

## **AVVERTIMENTO**

### **Pericolo d'incendio dovuto a utilizzo scorretto!**

Se si utilizza la batteria (ricaricabile) e/o il caricatore in modo scorretto e si fa uso insieme di batterie ricaricabili e caricatori non compatibili, è possibile provocare un incendio.

- ▶ Per caricare la batteria (ricaricabile) utilizzare esclusivamente i caricatori evation originali e compatibili di Fazua.
- ▶ Accertarsi che nelle immediate vicinanze della batteria (ricaricabile) non vengano maneggiati oggetti metallici come ad es. monete, graffette, viti o consimili, e che la batteria (ricaricabile) venga stoccata separatamente da oggetti metallici. Gli oggetti metallici possono indurre un circuito elettrico tra i morsetti di collegamento della batteria (ricaricabile) (quindi "cortocircuitare" la stessa), provocando così un incendio.
- ▶ Non cortocircuitare in nessun caso la batteria (ricaricabile).
- ▶ Durante la procedura di carica ovvero il funzionamento la batteria (ricaricabile) e il caricatore si riscaldano. Pertanto, tenere la batteria (ricaricabile) e il caricatore lontani da materiali infiammabili. Prestare attenzione a ciò in particolare durante la procedura di carica, e collocare sempre la batteria (ricaricabile) e il caricatore in un luogo asciutto e a prova di fuoco.
- ▶ Non lasciare in nessun caso incustoditi la batteria (ricaricabile) e il caricatore durante la procedura di carica.

## **AVVERTIMENTO**

### **Pericolo di ustione chimica dovuto all'acido per batterie!**

Nella batteria (ricaricabile) è contenuto acido per batterie. Se si viene a contatto con tale liquido, la zona della cute e/o la membrana mucosa coinvolte possono subire un'ustione chimica. In caso di contatto con gli occhi, è possibile perdere la vista.

- ▶ Non toccare in nessun caso il fluido fuoriuscente dalla batteria (ricaricabile).
- ▶ Qualora si venisse a contatto con l'acido per batterie, risciacquare immediatamente a fondo la parte del corpo coinvolta con abbondante acqua corrente.
- ▶ Dopo avere risciacquato, recarsi immediatamente da un medico, specialmente in caso di contatto con gli occhi e/o le membrane mucose (ad es. mucosa nasale).

## **AVVERTIMENTO**

### **Pericolo per la salute dovuto a irritazione delle vie respiratorie!**

Se la batteria (ricaricabile) viene danneggiata, è possibile la fuoriuscita di gas che possono irritare le vie respiratorie.

- ▶ Proteggere la batteria (ricaricabile) dall'effetto di forze meccaniche e da qualsiasi tipo di ulteriore sollecitazione.
- ▶ Qualora si dovesse percepire o sospettare una fuoriuscita di gas dalla batteria (ricaricabile), provvedere immediatamente a fare affluire aria fresca e recarsi quanto prima da un medico.

## **AVVERTIMENTO**

### **Pericolo di deterioramento di dispositivi medici!**

I collegamenti magnetici di batteria (ricaricabile) e caricatore possono compromettere il funzionamento di pacemaker.

- ▶ Tenere la batteria (ricaricabile) e il caricatore lontano da pacemaker ovvero da persone portatrici di pacemaker, facendo presente alle stesse il pericolo sussistente.

## **AVVERTIMENTO**

### **Pericolo di scossa elettrica!**

In caso di utilizzo non conforme del caricatore o di allacciamento alla rete scorretto, si espone se stessi e altri al pericolo di una scossa elettrica.

- ▶ Collegare il caricatore esclusivamente a una presa con contatto di terra, ben accessibile e installata a regola d'arte.
- ▶ Accertarsi che la tensione di rete sull'allacciamento elettrico coincida con quella indicata sul caricatore.
- ▶ Utilizzare il caricatore esclusivamente in ambienti interni asciutti.
- ▶ Tenere il caricatore lontano da qualsiasi liquido e dall'umidità.
- ▶ Per estrarre il cavo di rete o quello di carica da una presa non tirare mai il cavo stesso, bensì esercitare la propria azione sul relativo connettore.
- ▶ Non toccare in nessun caso i connettori del cavo di rete e di quello di carica con mani bagnate o umide.
- ▶ Fare attenzione a non piegare il cavo di rete o quello di carica, e a non posarli su bordi taglienti.
- ▶ Non aprire in nessun caso di propria mano il caricatore. Il caricatore può essere aperto esclusivamente da un tecnico specializzato autorizzato, e riparato solo con pezzi di ricambio originali.

- ▶ Prima di ogni utilizzo del caricatore, verificare l'eventuale presenza di danni alle singole parti (alimentatore, cavo di rete, cavo di carica, nonché tutti i connettori). In caso il cavo di rete del caricatore venga danneggiato, va sostituito per mano del produttore, del suo servizio clienti o di una persona di pari qualifica, per evitare l'insorgenza di pericoli.
- ▶ Non utilizzare in nessun caso un caricatore danneggiato. Altrimenti sussiste un elevato pericolo di scossa elettrica!
- ▶ Mantenere pulito il caricatore. In caso di caricatore sporco o contaminato sussiste un accresciuto pericolo di scossa elettrica.

## AVVERTIMENTO

### Pericoli in caso di utilizzo incontrollato!

Se ad esempio bambini o persone affette da disabilità fisica o mentale, maneggiano la batteria (ricaricabile) o il caricatore, sussiste un maggiore potenziale di pericolo, poiché tali gruppi di utilizzatori, ad es., non sono in condizione di valutare correttamente determinati rischi.

- ▶ Il caricatore non può essere utilizzato da bambini o da persone affette da disabilità fisica, sensoriale o mentale, a meno che esse non vengano supervisionati o siano stati istruiti quanto all'uso sicuro del caricatore e abbiano compreso i pericoli che ne derivano.
- ▶ I bambini non devono giocare con il caricatore.
- ▶ La pulizia e la manutenzione per mano dell'utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- ▶ Conservare la batteria (ricaricabile) e il caricatore fuori dalla portata di bambini.

## CAUTELA

### Pericolo di ustioni!

Durante il funzionamento, il radiatore sull'unità motore può diventare molto caldo, tanto che è possibile ustionarsi toccandolo.

- ▶ Usare cautela nel maneggiare l'unità motore.
- ▶ Lasciare raffreddare completamente l'unità motore, prima di toccarla.

## AVVERTENZA

### Pericolo di danneggiamenti!

Maneggiando in modo scorretto il sistema motore, è possibile danneggiare lo stesso o singoli componenti di esso.

- ▶ Fare sostituire i singoli componenti del sistema motore e della pedelec esclusivamente con pezzi strutturalmente uguali o altri pezzi espressamente consentiti dal produttore della pedelec. In tal modo si proteggono i restanti componenti ovvero la propria pedelec da possibili danneggiamenti.
- ▶ Non utilizzare in nessun caso la propria pedelec senza unità motore inserita ovvero senza copertura, quando si fa uso della stessa come una bicicletta tradizionale.
- ▶ Prima di pulire l'unità motore, rimuovere la batteria (ricaricabile), e fare asciugare completamente tutti i componenti prima dell'inserimento. Se in sede di inserimento la batteria (ricaricabile) va a toccare i contatti umidi o bagnati dell'unità motore, essa può essere danneggiata.
- ▶ Caricando la batteria (ricaricabile), accertarsi che il cavo di rete e quello di carica non costituiscano motivo di possibile inciampo, per evitare che dei componenti possano essere danneggiati, ad es, a causa di una caduta.

### 3.4 Avvertenze sulla guida sicura nel traffico stradale

Rispettando le avvertenze qui di seguito elencate relative alla guida sicura nel traffico stradale, è possibile ridurre il rischio di incidenti e lesioni quali utenti guidatori di bicicletta o di pedelec.



L'espressione "traffico stradale" fa riferimento anche ad aree private pubblicamente accessibili, nonché a viottoli di campagna o sentieri boschivi pubblicamente accessibili.

- ▶ Guidare la propria pedelec nel traffico stradale solo se l'equipaggiamento soddisfa le prescrizioni specifiche del Paese in materia di traffico stradale. Chiedere ragguagli al riguardo presso il produttore della propria pedelec.
- ▶ Informarsi sulle prescrizioni rispettivamente valide in materia di traffico stradale del Paese o della regione ad es. presso il Ministero dei Trasporti. Continuare sempre ad informarsi su modifiche delle prescrizioni in vigore.
- ▶ Tenere presenti e rispettare le prescrizioni specifiche del Paese e quelle regionali in materia di traffico stradale.
- ▶ Alla guida utilizzare un idoneo casco per ciclisti, che soddisfa le prescrizioni specifiche del Paese e quelle regionali, o che è certificato a norma DIN EN 1078 e reca la marcatura CE.
- ▶ Alla guida indossare indumenti chiari con elementi riflettenti, al fine di attirare su di sé l'attenzione di altri utenti della strada.
- ▶ Non guidare la propria pedelec se ci si trova sotto l'influsso di alcol, sostanze stupefacenti o farmaci pregiudizievoli per le proprie capacità.
- ▶ Alla guida non utilizzare nessun dispositivo mobile, come ad es. smartphone, lettori MP3 o consimili.
- ▶ Alla guida non distrarsi a causa di altre azioni, come ad es. l'accensione delle luci. Per eseguire tali azioni fermarsi.
- ▶ Non guidare in nessun caso senza mani. Tenere sempre ambedue le mani sul manubrio.
- ▶ Guidare con cautela e mostrare rispetto per gli altri utenti della strada.
- ▶ Guidare in modo tale da non danneggiare, mettere in pericolo, ostacolare o importunare nessuno.
- ▶ Guidare sulle corsie di marcia previste per ciclisti.

## 4 UTILIZZO

Il presente capitolo descrive cronologicamente come si deve procedere nell'utilizzo del sistema motore.

- ▶ In aggiunta, leggere assolutamente le descrizioni dettagliate contenute nelle sezioni dedicate ai relativi componenti del caso:
  - Precedentemente al primo utilizzo della propria pedelec equipaggiata con il sistema motore evation.
  - Quando si è incerti sulle modalità di utilizzo.
  - Se si incontrano dei problemi nell'eseguire i passaggi operativi come descritto nel presente documento.

### 4.1 Inserimento e rimozione dei componenti

#### 4.1.1 Inserimento della batteria (ricaricabile) nell'unità motore

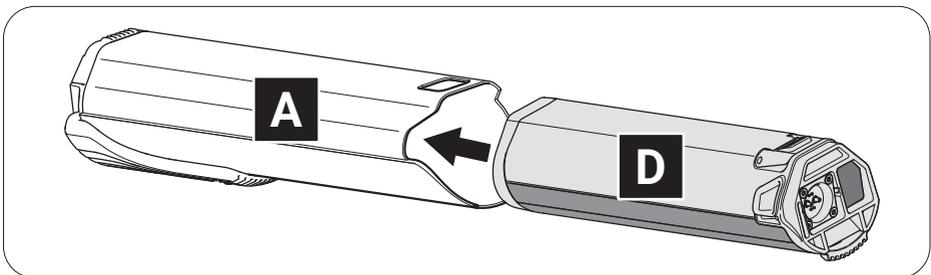
→ Per informazioni più dettagliate al riguardo vedere nel capitolo 31.1 "Controllo e attivazione della batteria (ricaricabile)" nonché nel capitolo 31.2 "Inserimento della batteria (ricaricabile) nell'unità motore".



In sede di consegna la batteria (ricaricabile) potrebbe essere solo pre-caricata.

- ▶ In precedenza al suo primo inserimento nell'unità motore, caricarla completamente.

1. Controllare l'eventuale presenza di danni visibili sulla batteria (ricaricabile).
2. Premere 1 volta il tasto On/Off sulla batteria (ricaricabile), per attivare la stessa.
3. Inserire la batteria (ricaricabile) con il contatto di collegamento sul davanti nel relativo vano dell'unità motore.



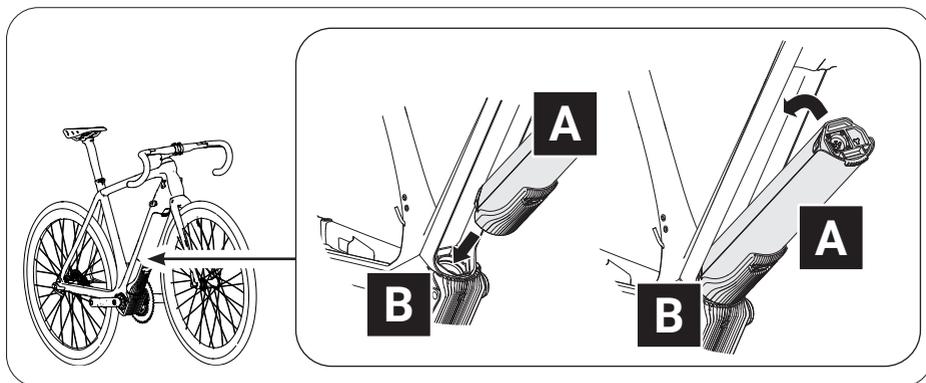
4. Con cautela, inserire del tutto la batteria (ricaricabile) nel relativo vano.  
 Se la batteria (ricaricabile) è stata inserita in modo corretto, si blocca in posizione automaticamente. Se la batteria (ricaricabile) non si blocca in posizione, ripetere la procedura. Non utilizzare il sistema motore se la batteria (ricaricabile) non si lascia bloccare in posizione.

#### 4.1.2 Inserimento dell'unità motore nella pedelec

→ Per informazioni più dettagliate al riguardo vedere nel capitolo 15.1 "Inserire l'unità motore nella pedelec".

1. Posizionare l'unità motore con l'interfaccia per il movimento centrale sul davanti sulla corrispettiva interfaccia del movimento centrale.
2. Sospingere l'estremità superiore dell'unità motore nel tubo obliquo della pedelec.

L'unità motore viene automaticamente bloccata in posizione se le due interfacce sull'unità motore e sul movimento centrale combaciano correttamente, e l'unità motore viene completamente sospinta nel vano previsto sul tubo obliquo.

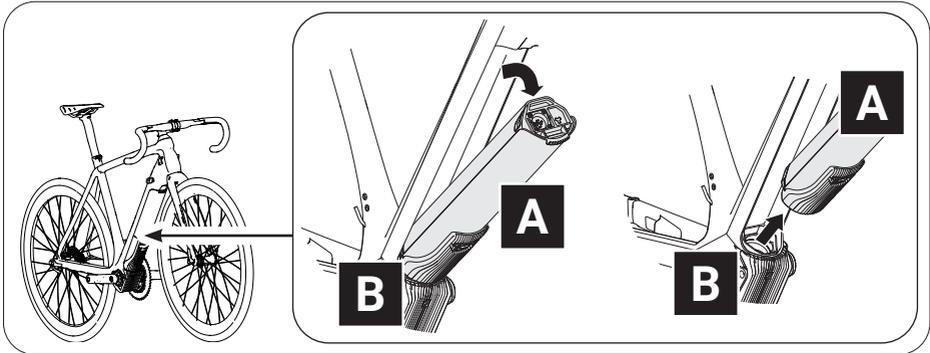


3. Verificare la salda tenuta in sede dell'unità motore.  
 Se l'unità motore non si blocca in posizione, ripetere la procedura. Non utilizzare il sistema motore se l'unità motore non si lascia bloccare in posizione sulla pedelec.

### 4.1.3 Rimozione dell'unità motore dalla pedelec

→ Per informazioni più dettagliate al riguardo vedere nel capitolo 15.2 "Rimozione dell'unità motore dalla pedelec".

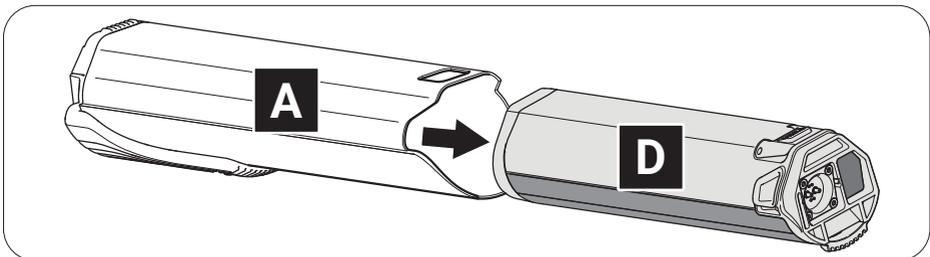
1. Assicurare l'unità motore con una mano.
2. Premere sul pulsante ovvero spostare al massimo la leva di arresto verso l'alto per liberare l'unità motore dalla posizione di blocco.
3. Tenere premuto il pulsante e abbassare con cautela l'unità motore. La leva di arresto resta autonomamente in posizione di apertura.
4. Rimuovere l'unità motore dall'interfaccia sul movimento centrale.



### 4.1.4 Rimozione della batteria (ricaricabile) dall'unità motore

→ Per informazioni più dettagliate al riguardo vedere nel capitolo 31.3 "Rimozione della batteria (ricaricabile) dall'unità motore".

1. Assicurare la batteria (ricaricabile) con una mano.
2. Spingere in dentro al massimo il pulsante per liberare la batteria (ricaricabile) dalla posizione di blocco.
3. Tenere premuto il pulsante ed estrarre con cautela la batteria (ricaricabile) dal relativo vano.



## 4.2 Attivazione e disattivazione del sistema motore



L'aspetto esteriore e le modalità di utilizzo del telecomando si differenziano in parte sulla base del modello.

→ Per informazioni più dettagliate al riguardo vedere nel capitolo 19 "Varianti di modello del telecomando".

- ▶ Con riguardo a tutte le indicazioni qui riportate, prestare particolare attenzione a quelle rispettivamente relative al proprio telecomando. In caso non venga esplicitamente fatto riferimento a nessuna delle varianti di modello, le descrizioni si riferiscono a tutti i telecomandi.

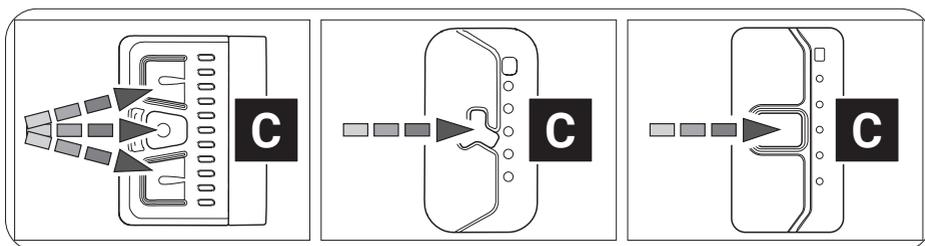
### 4.2.1 Attivazione del sistema motore

→ Per informazioni più dettagliate al riguardo vedere nel capitolo 23.1 "Attivazione e disattivazione del sistema motore" ovvero nel capitolo 27.1 "Attivazione e disattivazione del sistema motore".

- ▶ Attivare il sistema motore mediante il telecomando b premendo su uno dei tre tasti.

**Ovvero**

- ▶ Attivare il sistema motore mediante il telecomando fX ovvero quello bX, premendo il tasto centrale.



## 4.2.2 Disattivazione del sistema motore

→ Per informazioni più dettagliate al riguardo vedere nel capitolo 23.1 “Attivazione e disattivazione del sistema motore” ovvero nel capitolo 27.1 “Attivazione e disattivazione del sistema motore” nonché nel capitolo 4.4 “Attivazione del sistema motore dopo stato di fermo”.

È possibile disattivare il sistema motore in differenti modi:

- ▶ Per disattivare il sistema motore, tenere premuto il tasto centrale sul telecomando per 2 secondi (telecomando b) ovvero per 1 secondo (telecomandi fX e bX).

### Oppure

- ▶ Rimuovere l’unità motore dalla propria pedelec.

### Oppure

- ▶ Disattivare la batteria (ricaricabile) premendo il tasto On/Off.



Fazua consiglia di disattivare anche la batteria (ricaricabile), oltre al sistema motore, quando si ripone la propria pedelec per un intervallo di tempo prolungato (ad es. se durante una gita si fa una pausa).

→ Per informazioni più dettagliate al riguardo vedere nel capitolo 31.4 “Disattivazione della batteria (ricaricabile)”

## 4.3 Avvertenze sulla guida con il sistema motore

Osservare le seguenti avvertenze relative alla guida della propria pedelec equipaggiata con il sistema motore evation.

### Cambio dei rapporti:

Il cambio dei rapporti della propria pedelec avviene analogamente a quello di una bicicletta tradizionale. Selezionando un rapporto idoneo, la velocità, la potenza e l’autonomia della propria pedelec aumentano a fronte di una frequenza di pedalata che resta invariata.

Indipendentemente dal tipo di cambio montato:

- ▶ Interrompere il movimento di pedalata quando si passa a un diverso rapporto. In tal modo non si sollecita il deragliatore e la catena cinematica della propria pedelec.

## Autonomia/pianificazione tragitti:

L'autonomia della batteria (ricaricabile) della propria pedelec, prima che si renda necessario ricaricarla, dipende da parecchi fattori.

Tra di essi si annoverano ad es:

- Il livello di assistenza impostato.
- La velocità di marcia con cui ci si muove.
- Le modalità d'uso del cambio.
- Il tipo di pneumatici e la pressione degli stessi.
- Il tragitto prescelto e le condizioni meteorologiche.
- Il peso del guidatore e della pedelec (peso totale).
- Lo stato e l'età della batteria (ricaricabile).

Pertanto, vale in generale quanto segue:

- ▶ Familiarizzarsi con la propria pedelec passo a passo e lontano da strade e traffico intenso.
- ▶ Prima di pianificare tragitti più lunghi, verificare l'autonomia massima della propria pedelec con differenti condizioni esterne. Non è possibile stabilire con esattezza l'autonomia del proprio sistema né prima di compiere un tragitto, né mentre lo si percorre.

## Temperature di stoccaggio e di esercizio

- ▶ Prestare attenzione alle temperature di esercizio e di stoccaggio dei componenti del sistema motore e delle parti della propria pedelec – in particolare quelle della batteria (ricaricabile), in quanto essa può subire danni a causa di temperature estreme.

## 4.4 Attivazione del sistema motore dopo stato di fermo



La propria pedelec si trova in stato di fermo non appena viene parcheggiata.

- Dopo 15 minuti in stato di fermo, il sistema motore (non la batteria (ricaricabile)!) si disattiva automaticamente.

Il sistema motore può essere riattivato mediante il telecomando, premendo brevemente il tasto centrale.

- Dopo 8 ore in stato di fermo (sempre che durante tale intervallo di tempo non venga azionato nessun tasto / nessun sensore a contatto), la batteria (ricaricabile) si disattiva.

- Dopo 3 ore in stato di fermo (sempre che lo stato di carica della batteria (ricaricabile) sia inferiore al 30% e durante tale intervallo di tempo non venga azionato nessun tasto / nessun sensore a contatto), la batteria (ricaricabile) si disattiva.
- ▶ Per utilizzare nuovamente il sistema motore, dopo che la batteria (ricaricabile) si è disattivata automaticamente a seguito di uno stato di fermo, attivare la batteria (ricaricabile) 250 e quella 250 X premendo il tasto On/Off.

## 4.5 Impostazione del livello di assistenza

→ Per informazioni più dettagliate al riguardo vedere nel capitolo 23.2 “Impostazione della pedalata assistita” ovvero nel capitolo 27.2 “Impostazione della pedalata assistita” nonché nel capitolo 23.3 “Livelli di assistenza” ovvero nel capitolo 27.3 “Livelli di assistenza”.

Mediante il telecomando è possibile in qualsiasi momento, anche durante la guida della pedelec, impostare il livello di assistenza.

- ▶ Per passare al livello di assistenza immediatamente più alto, premere il tasto superiore / il sensore a contatto superiore sul telecomando.
- ▶ Per passare al livello di assistenza immediatamente più basso, premere il tasto inferiore / il sensore a contatto inferiore sul telecomando.

TABELLA RIASSUNTIVA “LIVELLI DI ASSISTENZA”		
Livello di assistenza	Colore	Potenza motore max
Nessuna	Bianco	0 W
Breeze	Verde	400 W*
River	Blu	400 W*
Rocket	Rosa	400 W*

\* Nel caso dei valori indicati si tratta della massima potenza motore “teorica”. La massima potenza motore “effettiva” viene configurata dal produttore della propria pedelec in base al modello.

## 4.6 Utilizzo della modalità di “Assistenza alla spinta”



Se la propria pedelec è equipaggiata con un telecomando b, esso dispone della modalità “Assistenza alla spinta”, che si può utilizzare in caso si spinga a mano la pedelec.

→ Per informazioni più dettagliate al riguardo vedere nel capitolo 23.4 “Modalità di “Assistenza alla spinta””.

### AVVERTIMENTO

#### Pericolo dovuto ad azionamento involontario!

Se il sistema motore viene azionato in situazioni non appropriate, ciò può comportare l'insorgenza di incidenti e lesioni gravi.

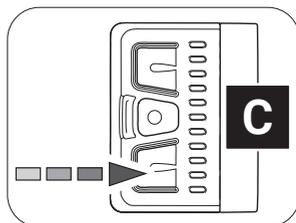
- ▶ Utilizzare la funzione “Assistenza alla spinta” esclusivamente quando si spinge a mano la pedelec.
- ▶ Con assistenza alla spinta attivata, tenere saldamente la pedelec con ambedue le mani, accertandosi che le ruote abbiano contatto con il suolo.

### CAUTELA

#### Pericolo di lesioni!

Quando si spinge a mano la pedelec con assistenza alla spinta attivata, i pedali girano lentamente ed è possibile ferirsi con essi.

- ▶ Prestare attenzione in modo da non ferirsi a causa dei pedali che girano quando si utilizza la funzione “Assistenza alla spinta”.
  1. Passare eventualmente al livello di assistenza “Nessuna”.
  2. Per attivare la modalità di “Assistenza alla spinta” tenere premuto il tasto inferiore sul telecomando b.



Dopo 2 secondi viene attivata l'assistenza alla spinta che mette in movimento la pedelec finché si tiene premuto il tasto.

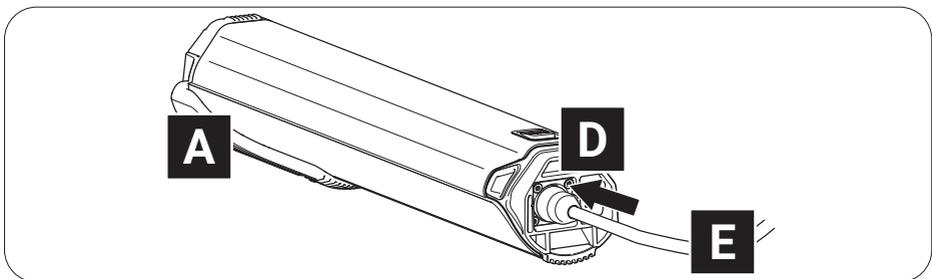
3. Condurre la pedelec con ambedue le mani e ridurne la velocità, adattandola a quella della propria camminata, tenendo saldamente ovvero trattenendo la pedelec nello spingerla.
4. Disattivare l'assistenza alla spinta rilasciando il tasto inferiore.

#### 4.7 Carica della batteria (ricaricabile)



Durante la carica, si può lasciare la batteria (ricaricabile) nell'unità motore oppure estrarla dalla stessa e caricarla separatamente.

1. Prima di caricare la batteria (ricaricabile), preparare il caricatore, collegando il cavo di rete all'alimentatore.
  - Per informazioni più dettagliate al riguardo vedere nel capitolo 35.1 "Preparazione del caricatore".
2. Rimuovere l'unità motore dalla pedelec.
  - Per informazioni più dettagliate al riguardo vedere nel capitolo 15.2 "Rimozione dell'unità motore dalla pedelec".
3. Inserire il connettore di carica nella presa di carica sulla batteria (ricaricabile).
  - Per informazioni più dettagliate al riguardo vedere nel capitolo 35.2 "Collegamento del caricatore alla batteria (ricaricabile)".



4. Inserire il connettore di rete in una presa idonea per stabilire il collegamento elettrico.
 

La procedura di carica si avvia automaticamente dopo il collegamento alla rete elettrica.

  - Per informazioni più dettagliate al riguardo vedere nel capitolo 31.6 "Procedura di carica" nonché nel capitolo 31.7 "Indicatore del livello di carica sulla batteria (ricaricabile)".

5. Separare il caricatore dalla rete elettrica, estraendo il connettore di rete dalla presa, quando la procedura di carica è conclusa oppure per interrompere la stessa.
  6. Separare il caricatore dalla batteria (ricaricabile), estraendo il connettore di carica dalla presa di carica sulla batteria (ricaricabile).
- Per informazioni più dettagliate al riguardo vedere nel capitolo 35.3 "Separazione del caricatore dalla batteria (ricaricabile)".

## 5 CONSERVAZIONE E TRASPORTO

### AVVERTIMENTO

#### Pericolo dovuto ad azionamento involontario!

Se il sistema motore viene azionato in situazioni non appropriate, ciò può comportare l'insorgenza di incidenti e lesioni gravi.

- ▶ Rimuovere sempre l'unità motore con la batteria (ricaricabile) prima di trasportare la propria pedelec o riporla / stoccarla per un periodo di tempo prolungato.
- ▶ In sede di trasporto e stoccaggio della propria pedelec ovvero dei componenti del sistema motore prestare attenzione agli intervalli di temperatura indicati per i componenti.
- ▶ Trasportare e stoccare la batteria (ricaricabile) sempre separata dalla pedelec.

Le batterie ricaricabili sottostanno alle prescrizioni per merci pericolose. Le batterie ricaricabili non danneggiate possono essere trasportate da privati nel traffico stradale. Il trasporto ad uso commerciale richiede il rispetto delle prescrizioni relative a imballaggio, marcatura e trasporto di merci pericolose. I contatti aperti devono essere coperti e la batteria ricaricabile va imballata in modo sicuro. In caso di spedizione il relativo servizio di recapito pacchetti deve essere informato della presenza di merci pericolose nell'imballaggio.

- ▶ Prestare attenzione alle seguenti indicazioni relative al livello di carica della batteria (ricaricabile) in caso di non utilizzo prolungato, nonché a quelle sugli intervalli di temperatura per i rispettivi tempi di stoccaggio. La batteria (ricaricabile) dovrebbe avere un livello di carica di almeno il 60% al momento in cui ci si propone di non utilizzarla per un periodo di tempo prolungato.

Controllare il livello di carica della batteria (ricaricabile) rispettivamente dopo 6 mesi di non utilizzo: se dal controllo risulta che il livello di carica è del 20% o inferiore, ricaricare la batteria (ricaricabile) almeno fino al 60% del suo livello di carica.

Tenere presenti i seguenti intervalli di temperatura in funzione dei tempi di stoccaggio per la batteria (ricaricabile) (livello di carica 60%):

- < 1 mese di stoccaggio: Da -15 a 60 °C
- 3 mesi di stoccaggio: Da -15 a 45 °C
- 1 anno di stoccaggio: Da -15 a 25 °C

- ▶ Per ulteriori domande rivolgersi a un partner di assistenza di Fazua o consultare la piattaforma di assistenza ufficiale di Fazua ([www.fazua.com/help](http://www.fazua.com/help)).

## 6 ACCESSORI A RICHIESTA

### Copertura del tubo obliquo

# AVVERTENZA

## Pericolo di danneggiamenti!

Se si utilizza la pedelec ovvero la bicicletta senza unità motore inserita e il vano di alloggiamento dell'unità motore sul tubo obliquo del telaio resta aperto, i componenti del sistema motore possono subire dei danni.

- ▶ Chiudere il vano di alloggiamento dell'unità motore sul tubo obliquo del telaio mediante la copertura del tubo obliquo, disponibile a richiesta, di Fazua, quando si utilizza la pedelec come una bicicletta tradizionale senza unità motore.

È possibile utilizzare la propria pedelec senza problemi come una bicicletta tradizionale, e cioè senza sistema motore, rimuovendo l'unità motore.

Mediante la copertura del tubo obliquo, disponibile a richiesta, di Fazua è possibile chiudere l'apertura sul vano di alloggiamento dell'unità motore quando la si rimuove. Lo spazio interno restante può essere utilizzato per stivare ad esempio kit di riparazione, attrezzi o viveri.

- ▶ Per ulteriori domande relative alla copertura del tubo obliquo, disponibile a richiesta, di Fazua, rivolgersi a un partner di assistenza di Fazua o consultare la piattaforma di assistenza ufficiale di Fazua ([www.fazua.com/help](http://www.fazua.com/help)).

**Rider App Fazua by CoModule:**

A seconda del modello, il proprio telecomando è dotato della funzione Bluetooth®. Esso consente di accoppiare al telecomando un dispositivo terminale mobile (ad es. il proprio smartphone), e di visualizzare e valutare determinati dati di guida mediante la Rider App Fazua.

- ▶ Per ulteriori domande relative alla Rider App Fazua, rivolgersi a un partner di assistenza di Fazua o consultare la piattaforma di assistenza ufficiale di Fazua ([www.fazua.com/help](http://www.fazua.com/help)).

Tutti i telecomandi con il numero di serie 1805113000 o superiore sono di fabbrica idonei per la funzione Bluetooth®.

- ▶ In caso il telecomando installato non fosse idoneo per la funzione Bluetooth®, rivolgersi a un partner di assistenza di Fazua.

**7 PULIZIA E MANUTENZIONE****⚠ CAUTELA****Pericolo di lesioni!**

Se il sistema motore viene azionato mentre si eseguono interventi sullo stesso, è possibile che le dita vengano schiacciate o ci si possa altrimenti ferire.

- ▶ Prima di pulire la pedelec ovvero i componenti del sistema motore, rimuovere l'unità motore dalla pedelec.

**AVVERTENZA****Pericolo di danneggiamenti!**

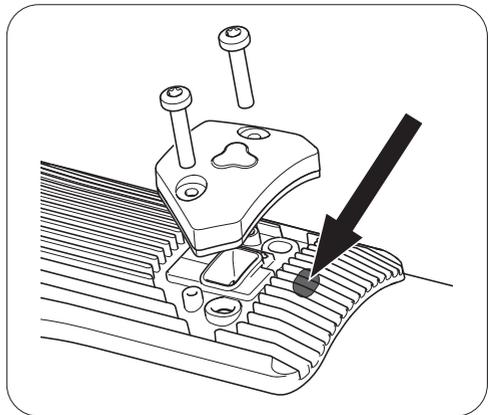
Pulendo in modo scorretto il sistema motore, è possibile danneggiare lo stesso o singoli componenti di esso.

- ▶ Non immergere in nessun caso in acqua o altri liquidi i componenti del sistema motore a fini di pulizia.
- ▶ Nell'eseguire la pulizia, non utilizzare nessun solvente aggressivo.
- ▶ Nell'eseguire la pulizia, non utilizzare nessuno strumento di pulizia tagliente, spigoloso o metallico.

- ▶ Non pulire in nessun caso i componenti del sistema motore con un getto d'acqua violento o un pulitore ad alta pressione.
- ▶ In generale, mantenere puliti tutti i componenti della pedelec e del sistema motore.
- ▶ Pulire i componenti delicatamente con un panno o una spazzola morbida.
- ▶ Dopo la pulizia, asciugare tutte le superfici e tutti i componenti passando un panno.
- ▶ Prestare particolare attenzione ai contatti e alle interfacce tra batteria (ricaricabile) e unità motore, nonché a quelle tra unità motore e movimento centrale: le interfacce non devono essere sporche o contaminate, e prima dell'inserimento dei componenti devono essere completamente asciutte, al fine di evitare danneggiamenti.
- ▶ Pulire a intervalli regolari il radiatore dell'unità motore.

Non limitarsi a pulire il radiatore solo quando è palesemente ovvero fortemente sporco!

- ▶ Tenere pulita ovvero libera l'apertura di drenaggio sul radiatore, per assicurarsi che acqua spruzzata e/o condensa possano defluire senza problemi dall'unità motore. L'apertura di drenaggio si trova sul radiatore immediatamente sopra il collegamento USB ovvero la relativa copertura (vedere fig. a destra).



- ▶ Ingrassare il dispositivo di chiusura per il blocco dell'unità motore sul telaio ogni 2 – 3 mesi, o al più tardi quando non è più utilizzabile in tutta comodità.
- ▶ Per ulteriori informazioni relative a pulizia e manutenzione del proprio sistema motore, rivolgersi all'occorrenza a un partner di assistenza di Fazua o consultare la piattaforma di assistenza ufficiale di Fazua ([www.fazua.com/help](http://www.fazua.com/help)).

## 8 RICERCA GUASTI

1. Qualora la propria pedelec ovvero il suo sistema motore non dovesse funzionare come previsto, verificare in primo luogo se il guasto può essere eliminato in base alla seguente tabella riassuntiva "Ricerca guasti".
2. All'occorrenza, rivolgersi a un partner di assistenza di Fazua o consultare la piattaforma di assistenza ufficiale di Fazua ([www.fazua.com/help](http://www.fazua.com/help)), se:
  - Il guasto non è riportato nella tabella riassuntiva.
  - Il guasto è riportato nella tabella riassuntiva, ma non è possibile eliminarlo nel modo descritto o si è incerti al riguardo.

TABELLA RIASSUNTIVA "RICERCA GUASTI"	
Problema	Poss. causa / soluzione
Il motore sembra meno potente del solito.	Il sistema motore è nuovissimo. ▶ Attendere finché il sistema motore sia "rodato". Il sistema motore necessita di alcuni chilometri prima di potere dispiegare tutta la potenza.
	Fa molto caldo e la gestione termica della batteria (ricaricabile) e/o dell'unità motore limita la potenza.
	Fa molto freddo, tanto che la batteria (ricaricabile agli ioni di litio) non fornisce la consueta potenza.
Non è possibile fare scattare in fuori l'unità motore dal tubo obliquo.	Il dispositivo di chiusura è difettoso. Della sporcizia potrebbe bloccare il dispositivo di chiusura. Forse si è fatto uso della pedelec senza unità motore con condizioni meteorologiche avverse. ▶ Rivolgersi a un partner di assistenza di Fazua.
L'unità motore emette un rumore stridente.	La bussola poligonale si muove. ▶ Rivolgersi a un partner di assistenza di Fazua.
L'unità motore emette un rumore metallico.	Il giunto poligonale è stato sollecitato solo su di un lato. ▶ Premere all'indietro il giunto poligonale in posizione originaria, al fine di renderlo nuovamente mobile.

TABELLA RIASSUNTIVA "RICERCA GUASTI"	
Problema	Poss. causa / soluzione
Il LED superiore sul telecomando è illuminato/lampeggia in rosso.	<p>È presente un guasto di collegamento tra unità motore e movimento centrale.</p> <p>È possibile che della sporcizia impedisca il collegamento sull'interfaccia.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pulire l'interfaccia tra unità motore e movimento centrale.</li> </ul>
Il LED superiore sul telecomando è illuminato/lampeggia in giallo.	<p>Vi è eventualmente un collegamento di cattiva qualità tra sensore di velocità e movimento centrale.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Controllare la posizione del magnete per raggi. Se non si individua nessun guasto, rivolgersi a un partner di assistenza di Fazua.</li> </ul>
I LED bianchi sul telecomando lampeggiano.	<p>Aggiornamento software</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Dopo la nuova installazione di un aggiornamento software, il telecomando si attualizza automaticamente. In tal caso, attendere e disattivare il telecomando, finché i LED smettono di lampeggiare</li> </ul>
Non è possibile accendere il telecomando.	<p>La batteria (ricaricabile) è vuota o si è disattivata a causa di un periodo di non utilizzo prolungato (fermo).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Cercare di attivare la batteria (ricaricabile) mediante il tasto On/Off.</li> <li>▶ All'occorrenza caricare la batteria (ricaricabile).</li> </ul>
	<p>È possibile che l'interfaccia tra batteria (ricaricabile) e unità motore sia sporca.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pulire l'interfaccia tra batteria (ricaricabile) e unità motore.</li> </ul>
È impossibile inserire la batteria sull'unità motore oppure essa non scatta in sede nel relativo vano.	<p>È possibile che l'interfaccia tra batteria (ricaricabile) e unità motore sia sporca.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pulire l'interfaccia tra batteria (ricaricabile) e unità motore.</li> </ul>
Durante la marcia improvvisamente viene meno la pedalata assistita.	<p>Funzione di ricerca BMS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Disattivare la batteria (ricaricabile), tendendo premuto per circa 3 secondi il tasto On/Off, e successivamente riattivarla.</li> </ul>

## 9 AVVERTENZE SULLO SMALTIMENTO

In conformità alle direttive UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche (Direttiva 2012/19/UE) e sui rifiuti di accumulatori (Direttiva 2006/66/CE), i corrispondenti componenti devono essere smaltiti separatamente e nel rispetto dell'ambiente.

- ▶ Prima dello smaltimento della propria pedelec, rimuovere la batteria (ricaricabile), nonché eventualmente le batterie ricaricabili installate sulla pedelec, nonché tutti i componenti e i comandi che contengono batterie o batterie ricaricabili.

### 9.1 Smaltimento della propria pedelec

Dopo avere rimosso tutte le batterie, ricaricabili e non, la pedelec è da ritenersi un rifiuto di apparecchio elettrico e va conferita a un centro di riciclo.

- ▶ Informarsi presso l'amministrazione cittadina o comunale (comune, provincia) sui punti di raccolta gratuiti per apparecchi elettrici e/o sui centri di ritiro, tramite i quali i componenti ovvero la pedelec vengono fatti pervenire al riuso.
- ▶ Accertarsi eventualmente di avere cancellato dati personali memorizzati sull'apparecchio, prima di consegnarlo presso il centro di raccolta. Tale compito ricade tra le responsabilità dell'utilizzatore.

### 9.2 Smaltimento della batteria (ricaricabile)

La batteria del sistema motore è una batteria ricaricabile agli ioni di litio, che va smaltita come rifiuto speciale.

- ▶ Smaltire la batteria (ricaricabile) del sistema motore, nonché all'occorrenza ulteriori batterie ricaricabili e non montate sulla pedelec presso un centro per il riciclo o di raccolta della propria città o località di residenza.

## 10 GARANZIA DEL PRODUTTORE UE

FAZUA GmbH, Marie-Curie-Straße 6, 85521 Ottobrunn, Germania (di seguito “Produttore”) garantisce al cliente finale (di seguito “Cliente”), sulla base delle seguenti disposizioni, che il sistema motore e i relativi componenti (di seguito “Prodotto”) integrati nella bicicletta acquistata dal Cliente all’interno dell’Unione Europea (al 1 gennaio 2017) e in Svizzera (di seguito “Paesi di validità”), sono privi di difetti di costruzione, di vizi del materiale o di lavorazione, e che sono in grado di funzionare correttamente per un periodo di due anni a decorrere dalla data di consegna (termine di garanzia).

Qualora tuttavia si dovesse verificare un guasto o il sistema motore non dovesse funzionare correttamente, il Produttore a propria discrezione si impegna a riparare il sistema o a fornire componenti nuovi o revisionati a proprie spese.

Restano invariati i diritti legali del Cliente derivanti dai difetti indicati nell’art. 437 del C.C. tedesco. Tali diritti non vengono limitati dalle presenti condizioni di garanzia, bensì spettano al Cliente in aggiunta ai diritti derivanti dalla presente garanzia.

I diritti di rivalsa posti in essere dalla presente garanzia si applicano tuttavia solo se

- il Prodotto non mostra nessun danno o fenomeno di usura dovuti ad un utilizzo discrepante rispetto a quello normalmente conforme a destinazione o alle prescrizioni del Produttore in conformità al manuale utente,
- il Prodotto non presenta caratteristiche che facciano supporre che sia stato sottoposto a interventi di riparazione, all’apertura di suoi componenti, o altri tipi di intervento da officine specializzate non autorizzate dal Produttore, e
- il codice di fabbricazione non è stato rimosso o reso illeggibile.

I diritti di rivalsa posti in essere dalla presente garanzia presuppongono che il Cliente, prima di inviare il Prodotto dovrà aver contattato il rivenditore dal quale ha acquistato la bicicletta o il Produttore, dando loro la possibilità di eseguire, entro un periodo di otto giorni, un’analisi telefonica del guasto.

Per potere avvalersi dei diritti di garanzia nei confronti del Produttore è necessario presentare la fattura originale riportante la data di acquisto.

Inoltre, è possibile avvalersi dei diritti stabiliti nella presente garanzia soltanto consegnando o inviando il Prodotto al Produttore. I costi di spedizione e della rispedizione del Prodotto sono a carico del Produttore. Se il Cliente si avvale di un'azienda di spedizioni diversa da quella indicata dal Produttore o dal rivenditore, il Cliente è tenuto a sostenere gli eventuali costi addizionali così insorti.

Anche qualora il Prodotto venga ceduto, la presente garanzia trova applicazione secondo quanto indicato precedentemente e alle premesse di cui sopra, compreso l'obbligo di presentazione della fattura originale, per ogni futuro proprietario del Prodotto residente nei Paesi di validità di questa garanzia.

La presente garanzia è soggetta al diritto della Repubblica Federale di Germania se e nella misura in cui non sia in contraddizione con le disposizioni cogenti sulla tutela dei consumatori del Paese del rispettivo cliente.

## 11 ASSISTENZA



Prima di contattare un partner di assistenza o il team di assistenza di Fazua, predisporre, se possibile, la descrizione del guasto e preparare tutte le informazioni sul relativo componente.

- ▶ In caso di necessità, rivolgersi a un partner di assistenza o al team di assistenza di Fazua.
- ▶ Eventualmente consultare anche la piattaforma di assistenza di Fazua: [www.fazua.com/help](http://www.fazua.com/help).

Ivi sono disponibili informazioni dettagliate in materia di "assistenza", nonché una funzione di ricerca del partner di assistenza di Fazua nelle vicinanze.

## 12 CONFORMITÀ UE

### Conformità UE dei singoli componenti ovvero del sistema motore

I singoli componenti ovvero il sistema motore nella sua totalità soddisfa tutte le prescrizioni comunitarie applicabili dello Spazio Economico Europeo.

- ▶ È possibile richiedere presso Fazua la dichiarazione di conformità UE per il sistema motore.
- ▶ La dichiarazione di conformità UE per la pedelec nella sua totalità (incluso sistema motore) può essere richiesta presso il produttore della propria pedelec.

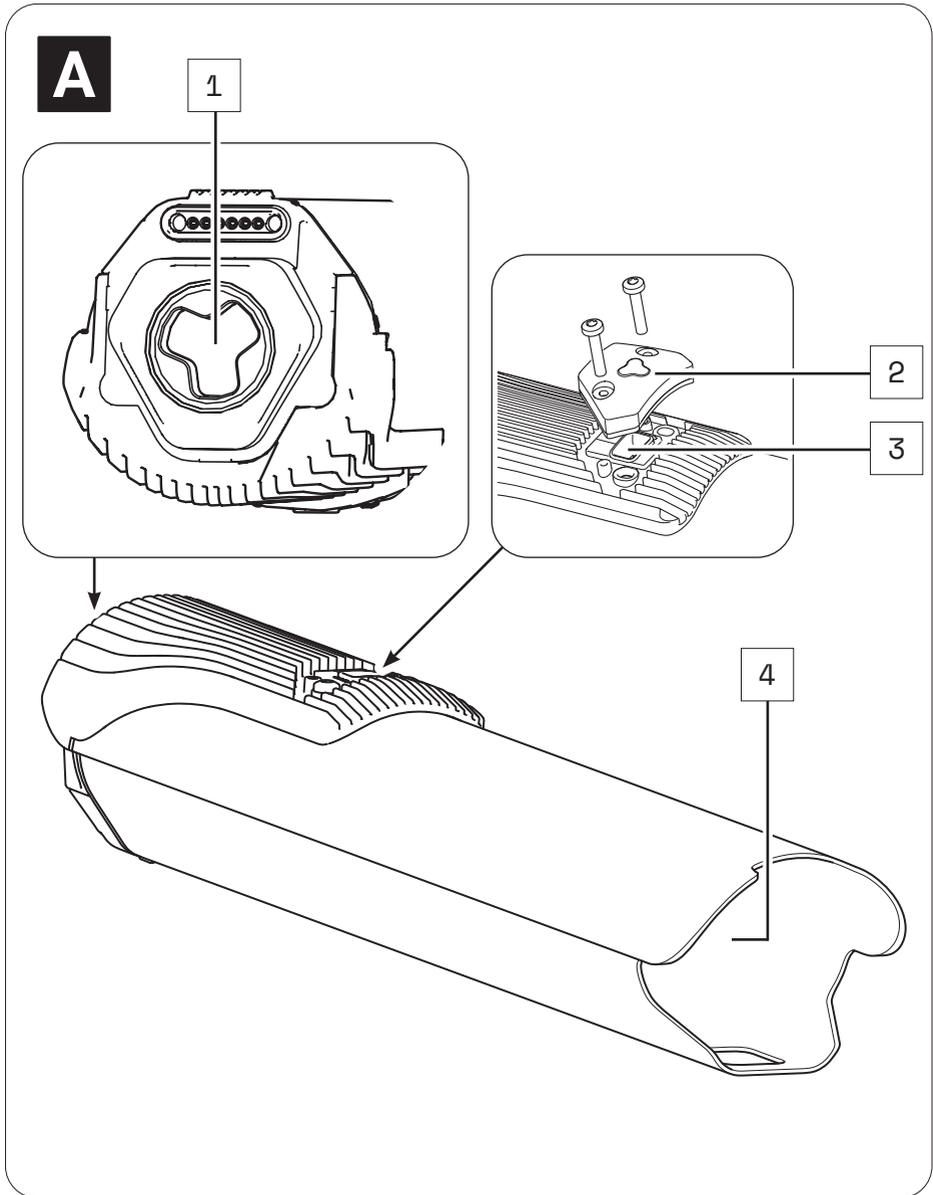
### Avvertenze speciali sul telecomando con funzione Bluetooth®

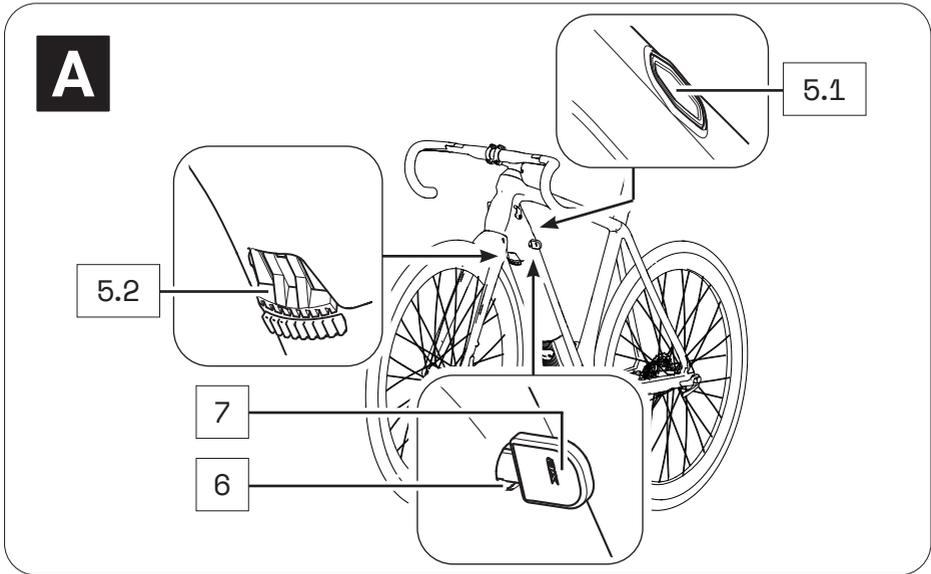
Con la presente, FAZUA GmbH dichiara, che il presente prodotto è conforme ai requisiti fondamentali e alle altre prescrizioni rilevanti previsti dalla direttiva sulle apparecchiature radio 2014/53/UE, dalla direttiva R&TTE 1999/5/CE, dalla direttiva CEM 2014/30/UE, dalla direttiva ErP 2009/125/CE, dalla direttiva sulla bassa tensione 2014/35/CE, nonché dalla direttiva RoHS 2011/65/CE.

- ▶ La dichiarazione di conformità completa e le presenti istruzioni in formato PDF sono disponibili su Internet al recapito [www.fazua.com](http://www.fazua.com).

# UNITÀ MOTORE

## 13 VISTA IN DETTAGLIO E DENOMINAZIONI DELLE PARTI: UNITÀ MOTORE





### Denominazioni delle parti

- 1 → Interfaccia (movimento centrale)
- 2 → Copertura (presa USB)
- 3 → Presa USB
- 4 → Vano batteria ricaricabile
- 5 → Pulsante (5.1)\*/leva di arresto (5.2)\*
- 6 → Serratura a cilindro\*\*
- 7 → Chiave\*\*

\* Il dispositivo di chiusura ovvero il meccanismo per la rimozione dell'unità motore ha modalità di utilizzo differenti a seconda dei modelli:

Mediante un pulsante, che si trova sul lato superiore del tubo obliquo (dispositivo di chiusura p) oppure con una leva di arresto sul lato inferiore del tubo obliquo (dispositivo di chiusura pX).

Pertanto, nella presente sezione si trovano differenti raffigurazioni e descrizioni, le une accanto alle altre.

\*\*Nel caso della serratura a cilindro (inclusa chiave), si tratta di una parte montata a seconda del modello, che eventualmente può essere assente sulla propria pedelec.



La numerazione 1 – 7 entro la presente sezione fa riferimento alle singole parti del componente **A** (unità motore).

Le singole parti di altri componenti raffigurate nella presente sezione vengono contrassegnate in aggiunta con le corrispettive lettere del componente.

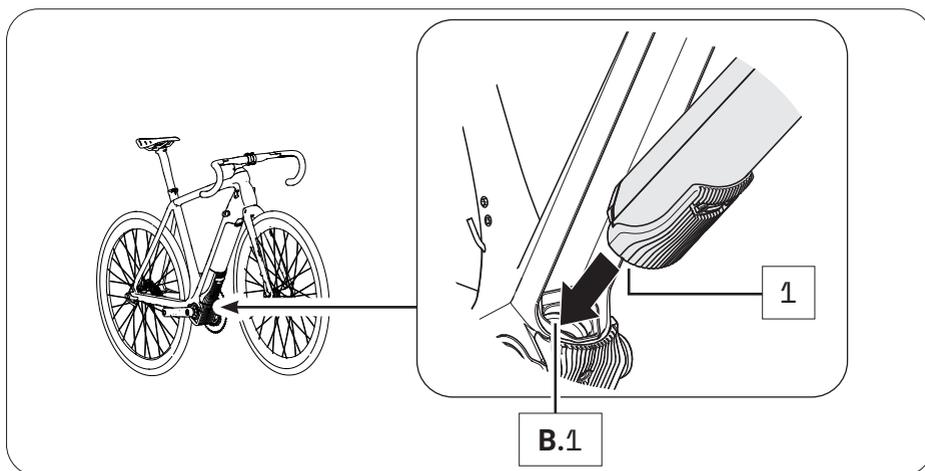
## 14 DATI TECNICI

DATI TECNICI RELATIVI ALL'UNITÀ MOTORE	
Potenza continua nominale	→ 250 W
Potenza, max	→ 400 W
Tensione nominale	→ 36 V
Grado di protezione	→ IP54
Peso, circa	→ 1,94 kg
Temperatura di esercizio	→ Da -5 °C a +40 °C (temperatura ambiente)
Temperatura di stoccaggio (< 1 mese)	→ Da -15 °C a +60 °C
Temperatura di stoccaggio (> 1 mese)	→ Da -15 °C a +25 °C

## 15 UTILIZZO DELL'UNITÀ MOTORE

### 15.1 Inserire l'unità motore nella pedelec

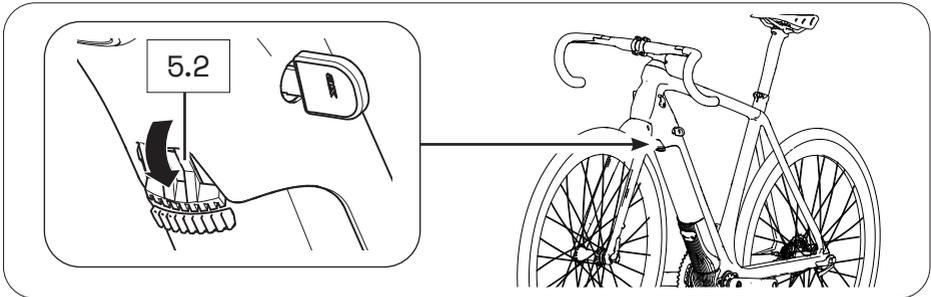
1. Collocare l'unità motore sulla corrispettiva interfaccia sul movimento centrale.



2. Sospingere l'estremità superiore dell'unità motore nel tubo obliquo della pedelec.

Se l'unità motore è stata inserita correttamente e completamente nel tubo obliquo, il meccanismo di chiusura montato nel tubo obliquo scatta automaticamente in sede sull'unità motore (udibilmente), bloccandola nella posizione corretta.

Il pulsante ovvero la leva di arresto si muovono a loro volta in modo automatico portandosi in posizione di chiusura.



3. Verificare la salda tenuta in sede dell'unità motore.

Se l'unità motore non viene bloccata, estrarla eventualmente ancora una volta e provare in seguito a reinserirla. Non utilizzare il sistema motore se l'unità motore non si lascia bloccare sulla pedelec.

## 15.2 Rimozione dell'unità motore dalla pedelec

### ⚠ CAUTELA

#### Pericolo di ustioni!

Durante il funzionamento, il radiatore sull'unità motore può diventare molto caldo, tanto che è possibile ustionarsi toccandolo.

- ▶ Lasciare raffreddare completamente l'unità motore, prima di toccarla.

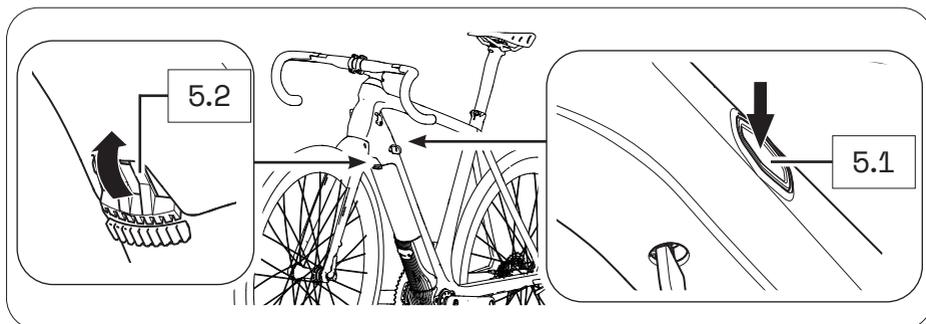


Se si preme saldamente l'unità motore contro il telaio, prima di azionare il pulsante ovvero la leva di arresto, è più facile liberarla dalla posizione di blocco sul telaio per rimuoverla.

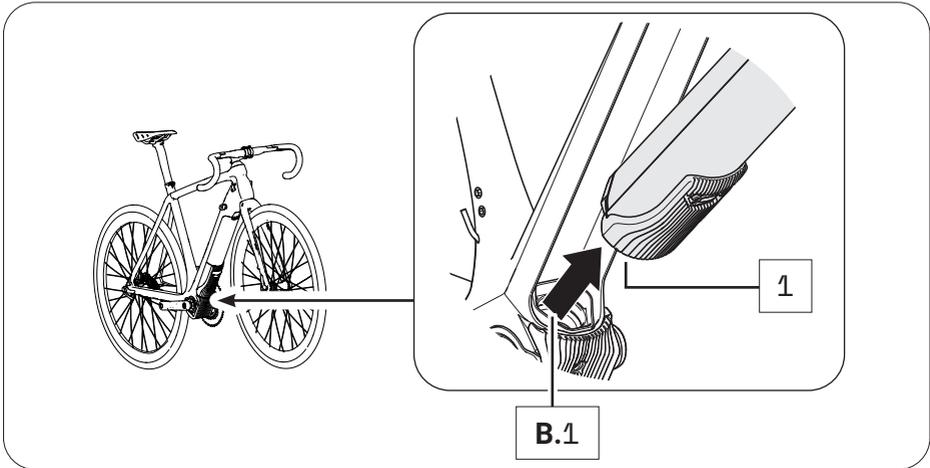
1. Assicurare l'unità motore con una mano.
2. Con l'altra mano premere il pulsante verso il basso per liberare l'unità motore dalla posizione di blocco.

#### Ovvero

Spostare al massimo la leva di arresto verso l'alto per liberare l'unità motore dalla posizione di blocco.



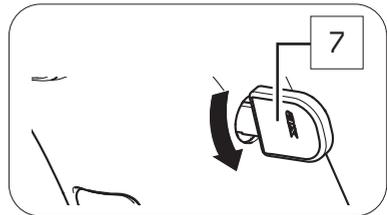
3. Tenere premuto il pulsante verso il basso e abbassare con cautela l'unità motore dal suo vano nel tubo obliquo.  
La leva di arresto resta autonomamente in posizione di apertura.
4. Estrarre l'unità motore in avanti dall'interfaccia sul movimento centrale.



### 15.3 Messa in sicurezza / chiusura dell'unità motore sulla pedelec

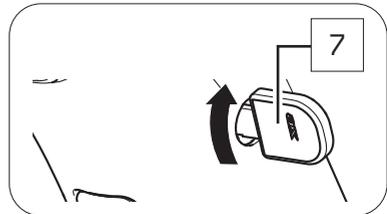
A seconda del modello, nella propria pedelec è integrata una serratura a cilindro, mediante cui è possibile chiudere l'unità motore montata sulla pedelec, assicurandola, tra l'altro, contro eventuali furti.

1. Eventualmente, accertarsi che l'unità motore sia stata applicata correttamente sulla pedelec.
2. Infilare, all'occorrenza, la chiave nella serratura a cilindro.
3. Ruotare la chiave di 90° in senso antiorario per chiudere l'unità motore sulla pedelec.
4. Estrarre la chiave dalla serratura a cilindro.



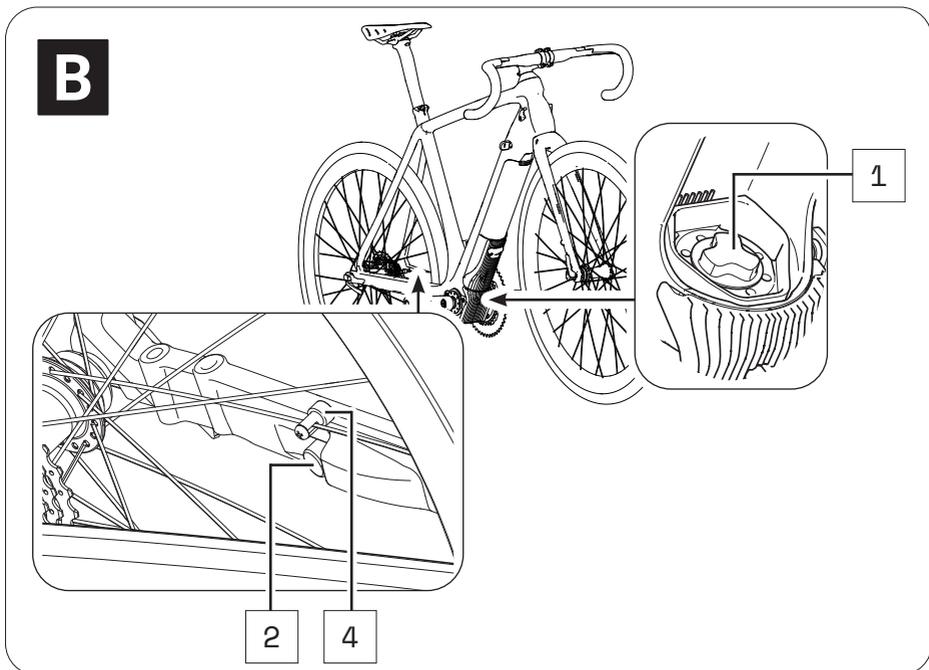
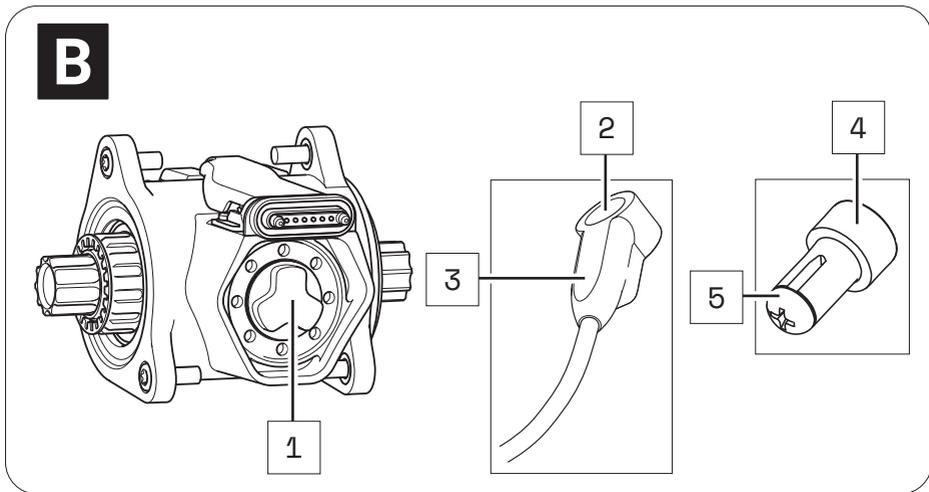
#### Se si desidera riaprire l'unità motore:

1. Infilare la chiave nella serratura a cilindro.
2. Ruotare la chiave di 90° in senso orario per aprire l'unità motore sulla pedelec.



# MOVIMENTO CENTRALE

## 16 VISTA IN DETTAGLIO E DENOMINAZIONI DELLE PARTI: MOVIMENTO CENTRALE



## Denominazioni delle parti

- 1 → Interfaccia (unità motore)
- 2 → Sensore di velocità
- 3 → Tacca (allineamento magnete per raggi/sensore di velocità)
- 4 → Magnete per raggi
- 5 → Vite di fissaggio (magnete per raggi)



La numerazione 1 – 5 entro la presente sezione fa riferimento alle singole parti del componente **B** (movimento centrale).

## 17 DATI TECNICI

DATI TECNICI RELATIVI AL MOVIMENTO CENTRALE	
Coppia di assistenza, max	→ 55 Nm
Fattore Q, min	→ 135 mm (senza bracci di manovella)
Linea della catena	→ 49 mm, 52 mm
Grado di protezione	→ IP54
Peso, circa	→ 1,3 kg
Temperatura di esercizio	→ Da -5 °C a +40 °C (temperatura ambiente)
Temperatura di stoccaggio (< 1 mese)	→ Da -15 °C a +60 °C
Temperatura di stoccaggio (> 1 mese)	→ Da -15 °C a +25 °C

## 18 UTILIZZO DEL MOVIMENTO CENTRALE

In sede di consegna della propria pedelec il movimento centrale è già montato. Non devono essere apportate modifiche di nessun genere al movimento centrale, poiché altrimenti potrebbero risultare compromessi la sicurezza e il funzionamento del sistema motore.

Esclusivamente il sensore di velocità come pure il relativo magnete per raggi devono eventualmente essere allineati in modo corretto.

## 18.1 Posizione / allineamento corretti

Affinché il sistema motore possa funzionare correttamente, il sensore di velocità e il magnete per raggi devono essere applicati alla ruota posteriore e allineati in modo corretto.

- Il magnete per raggi deve essere posizionato sul raggio in modo che possa muoversi liberamente all'altezza della tacca rispetto al sensore di velocità.

Se il magnete per raggi e il sensore di velocità vengono a trovarsi troppo vicini ed eventualmente si toccano, ambedue possono subire danni, dovendo eventualmente essere sostituiti.

- La distanza tra la tacca sul sensore di velocità e il magnete per raggi deve essere compresa entro i 4 – 15 mm.



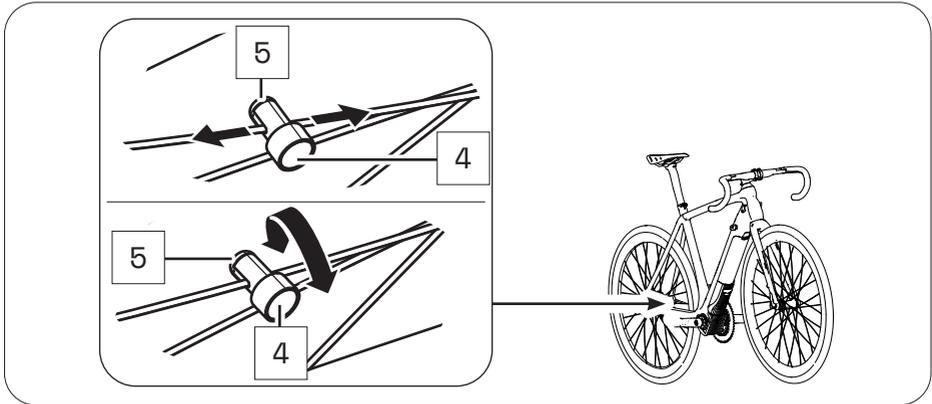
Se la distanza tra sensore di velocità e magnete per raggi viene a trovarsi al di fuori dell'intervallo prescritto, il sistema motore funziona in modalità di guasto "Guasto lieve".

→ Per informazioni più dettagliate al riguardo vedere nel capitolo 22.1 "Indicatore di stato" ovvero nel capitolo 26.1 "Indicatore di stato".

## 18.2 Correzione di posizione / allineamento scorretti

Qualora si dovesse constatare che il sistema motore si trova in modalità di guasto "Guasto lieve", poiché il sensore di velocità e il magnete per raggi non sono allineati in modo corretto, procedere nel modo seguente:

1. Allentare con cautela mediante un cacciavite la vite di fissaggio sul magnete per raggi.
2. Per registrare la distanza corretta tra la tacca sul sensore di velocità e il magnete per raggi:
  - All'occorrenza, spostare il magnete per raggi verticalmente sul suo raggio (in alto/in basso).
  - Ruotare eventualmente il magnete per raggi anche intorno al proprio asse.



3. Qualora non si riuscisse a risolvere il problema, non utilizzare la pedelec, bensì rivolgersi a un tecnico specializzato autorizzato.

# TELECOMANDO

## 19 VARIANTI DI MODELLO DEL TELECOMANDO

A seconda del modello, è possibile gestire il proprio sistema motore mediante il telecomando b, il telecomando fX o quello bX.

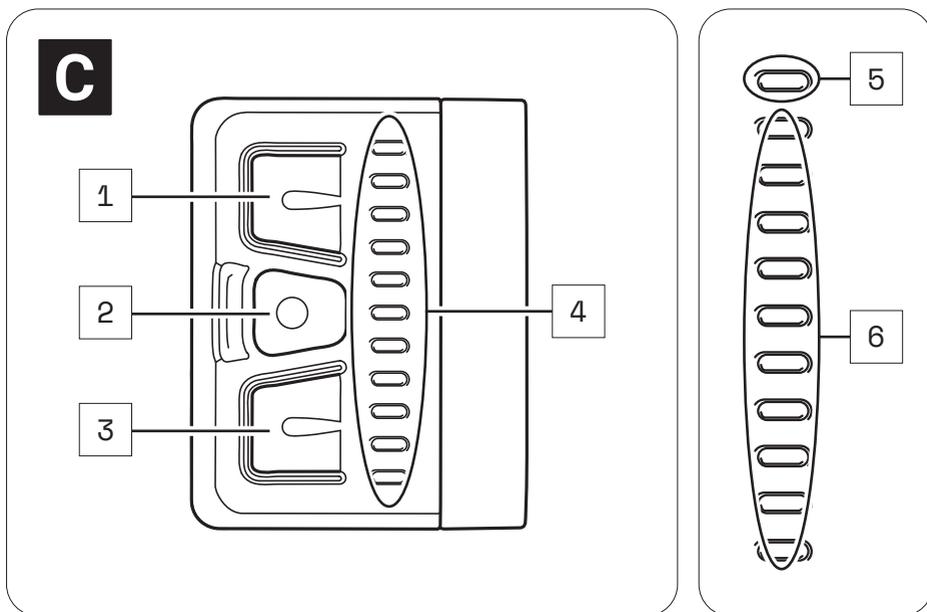
Poiché le varianti di modello si differenziano sia nell'aspetto esteriore che nelle modalità d'uso, nella presente sezione vengono descritti separatamente il telecomando b nei capitoli 20 – 23 e i telecomandi fX e bX nei capitoli 24 – 27.

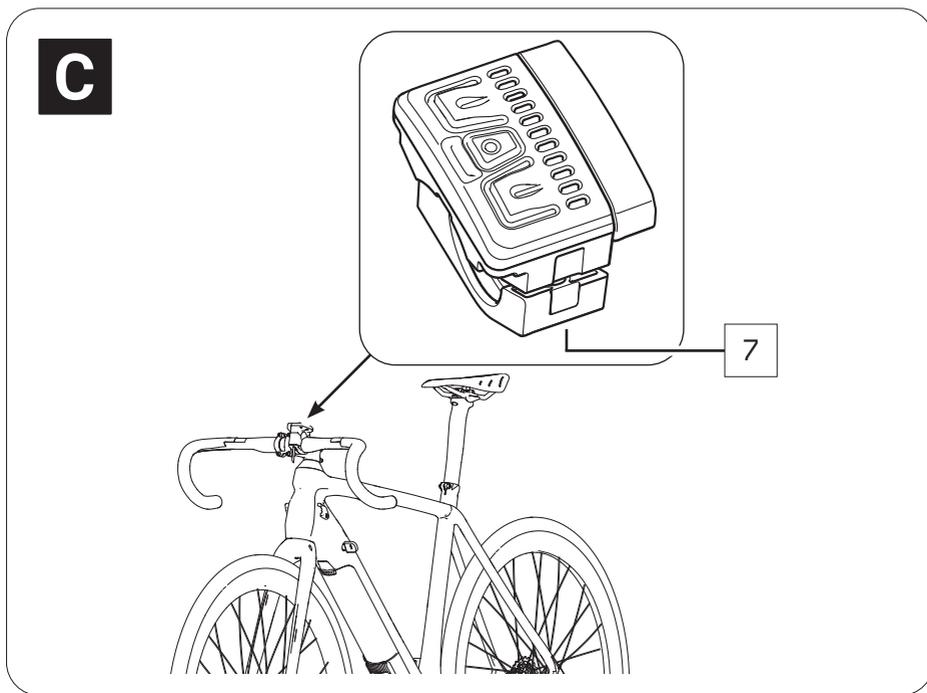
- ▶ Prestare attenzione ai capitoli 20 – 23 della presente sezione in caso la propria pedelec sia equipaggiata con il telecomando b.

**Oppure**

- ▶ Prestare attenzione ai capitoli 24 – 27 della presente sezione in caso la propria pedelec sia equipaggiata con i telecomandi fX o bX.

## 20 VISTA IN DETTAGLIO E DENOMINAZIONI DELLE PARTI: TELECOMANDO b





### Denominazioni delle parti

- 1 → Tasto superiore
- 2 → Tasto centrale
- 3 → Tasto inferiore
- 4 → Indicatore LED
- 5 → Indicatore di stato
- 6 → Indicatore livello di carica / livello di assistenza
- 7 → Vite di fissaggio del telecomando



La numerazione 1 – 7 entro la presente sezione fa riferimento alle singole parti del componente **C** (telecomando b).

Le singole parti di altri componenti raffigurate nella presente sezione vengono contrassegnate in aggiunta con le corrispettive lettere del componente.

## 21 DATI TECNICI TELECOMANDO b

DATI TECNICI RELATIVI AL TELECOMANDO	
Grado di protezione	→ IP54
Peso, circa	→ 0,085 kg
Temperatura di esercizio	→ Da -5 °C a +40 °C (temperatura ambiente)
Temperatura di stoccaggio (< 1 mese)	→ Da -15 °C a +60 °C
Temperatura di stoccaggio (> 1 mese)	→ Da -15 °C a +25 °C

## 22 INDICATORI SUL TELECOMANDO b

L'indicatore LED sul telecomando b consiste in 11 LED.

- Il LED superiore funge da indicatore di stato, che informa l'utente sullo stato della propria pedelec.
- I restanti 10 LED fungono da indicatori del livello di carica e del livello di assistenza impostato della pedalata assistita.

### 22.1 Indicatore di stato

L'indicatore di stato visualizza un cambio di stato o la presenza di un guasto. L'indicatore di stato non è illuminato quando non viene riconosciuto nessun guasto. A seconda dello stato visualizzato, i LED sono illuminati in differenti colori.

L'indicatore di stato:

- **Lampeggia in verde = "Disponibilità operativa"**  
Dopo avere montato con successo l'unità motore sulla pedelec, l'indicatore di stato lampeggia brevemente in verde, segnalando così che è possibile attivare il sistema motore mediante il telecomando b.
- **Illuminato in permanenza in verde = "Dispositivo Bluetooth® accoppiato"**  
Qualora un dispositivo terminale mobile (ad es. il proprio smartphone) tramite la funzione Bluetooth® sia stato accoppiato al telecomando b, l'indicatore di stato si illumina in permanenza in verde finché sussiste il collegamento Bluetooth® tra i due.

- **Illuminato in giallo = “Guasto lieve”**

Alla comparsa di un “Guasto lieve” l’indicatore di stato si illumina in giallo. Il sistema motore segnala in tal modo la presenza di un guasto provvisorio o non critico, che nella maggioranza dei casi comporta una riduzione della potenza.

Se si verifica un “Guasto lieve”, è sì possibile continuare a utilizzare la propria pedelec, però Fazua sconsiglia vivamente di farlo per evitare di compromettere ulteriormente o di danneggiare il sistema motore ovvero la pedelec.

- **Illuminato in rosso = “Guasto grave”**

Alla comparsa di un “Guasto grave” l’indicatore di stato si illumina in rosso. Se sulla propria pedelec si verifica un “Guasto grave”, essa non è più utilizzabile e va sottoposta a manutenzione.

## 22.2 Indicatore del livello di carica / del livello di assistenza

L’indicatore del livello di carica / del livello di assistenza visualizza due parametri.

- **Il livello di carica della batteria (ricaricabile):**

Il livello di carica della batteria (ricaricabile) è riconoscibile in base al numero di LED illuminati. Ciascuno dei 10 LED indica qui rispettivamente il 10% della capacità di carica totale. Pertanto, in una batteria (ricaricabile) completamente caricata sono illuminati tutti i 10 LED. Quando la batteria (ricaricabile) è vuota, non è illuminato nessun LED.

- **Il livello di assistenza selezionato della pedalata assistita:**

A ciascun livello di assistenza è abbinato un colore, vale a dire in base al colore, in cui i LED dell’indicatore sono illuminati, è possibile riconoscere il livello di assistenza impostato al momento.

→ Per informazioni più dettagliate al riguardo vedere nel capitolo 23.3 “Livelli di assistenza”.

## 23 UTILIZZO DEL TELECOMANDO b

### ⚠ AVVERTIMENTO

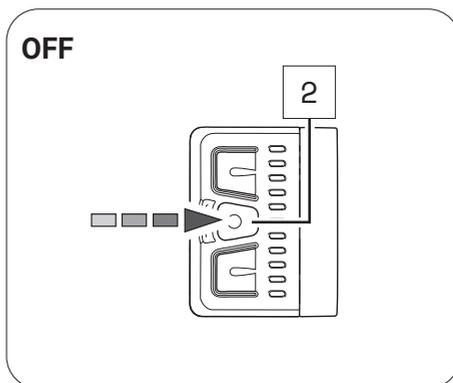
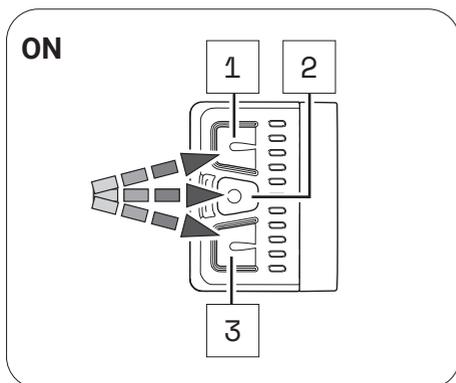
#### Pericolo dovuto a distrazione in sede di utilizzo!

Se per utilizzare il telecomando b mentre si guida la pedelec si viene distratti, possono conseguire incidenti e lesioni gravi.

- ▶ Familiarizzarsi al di fuori del traffico stradale con le funzioni e le modalità d'uso del proprio telecomando b, precedentemente al primo utilizzo della propria pedelec.
- ▶ Non utilizzare il telecomando b durante la guida della pedelec se a causa di esso si viene distratti.

### 23.1 Attivazione e disattivazione del sistema motore

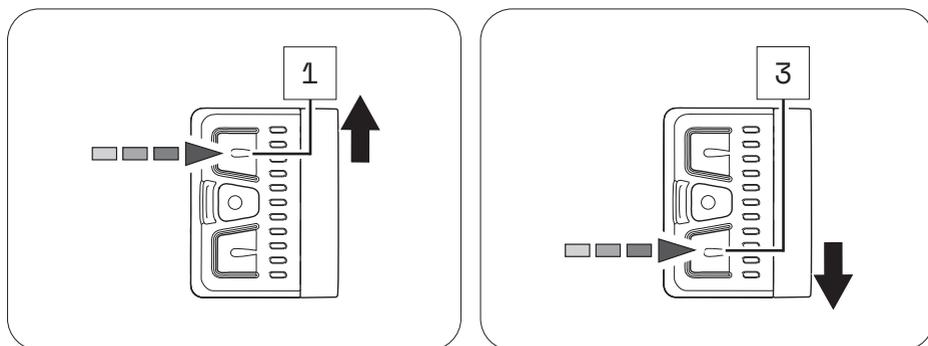
- ▶ Attivare il sistema motore mediante il telecomando b premendo su uno dei tre tasti.
- ▶ Disattivare il sistema motore mediante il telecomando b, tenendo premuto per 2 secondi il tasto centrale.



## 23.2 Impostazione della pedalata assistita

Mediante il telecomando b è possibile in qualsiasi momento, anche durante la guida della pedelec, impostare il livello di assistenza.

- ▶ Per passare al livello di assistenza immediatamente più alto premere il tasto superiore sul telecomando b.
- ▶ Per passare al livello di assistenza immediatamente più basso premere il tasto inferiore sul telecomando b.



## 23.3 Livelli di assistenza

### Nessuna assistenza

- I LED dell'indicatore sul telecomando b sono illuminati in bianco.
- Si guida senza pedalata assistita elettricamente (come con una bicicletta tradizionale).

### Livello di assistenza "Breeze"

- I LED dell'indicatore sul telecomando b sono illuminati in verde.
- Si pedala con un'assistenza ridotta ma efficace ai fini della massima autonomia.

### Livello di assistenza "River"

- I LED dell'indicatore sul telecomando b sono illuminati in blu.
- Si pedala con un'assistenza affidabile per la maggior parte delle situazioni di utilizzo.

### Livello di assistenza "Rocket"

- I LED dell'indicatore sul telecomando b sono illuminati in rosa.
- Si pedala con la massima assistenza per tragitti molto impegnativi.



La massima potenza motore per tutte le modalità può essere configurata in modo personalizzato dal produttore per la propria pedelec.

- ▶ Tenere inoltre presenti le indicazioni del produttore della propria pedelec, per stabilire il valore della massima potenza motore per la propria pedelec.

TABELLA RIASSUNTIVA "LIVELLI DI ASSISTENZA"		
Livello di assistenza	Colore	Potenza motore max
Nessuna	Bianco	0 W
Breeze	Verde	400 W*
River	Blu	400 W*
Rocket	Rosa	400 W*

\* Nel caso dei valori indicati si tratta della massima potenza motore "teorica".

## 23.4 Modalità di "Assistenza alla spinta"

### AVVERTIMENTO

#### Pericolo dovuto ad azionamento involontario!

Se il sistema motore viene azionato in situazioni non appropriate, ciò può comportare l'insorgenza di incidenti e lesioni gravi.

- ▶ Utilizzare la funzione "Assistenza alla spinta" esclusivamente quando si spinge a mano la pedelec.
- ▶ Con assistenza alla spinta attivata, tenere saldamente la pedelec con ambedue le mani, accertandosi che le ruote abbiano contatto con il suolo.

### CAUTELA

#### Pericolo di lesioni!

Quando si spinge a mano la pedelec con assistenza alla spinta attivata, i pedali girano lentamente ed è possibile ferirsi con essi.

- Prestare attenzione in modo da non ferirsi a causa dei pedali che girano quando si utilizza la funzione “Assistenza alla spinta”.

### 23.4.1 Informazioni generali sulla modalità

L'assistenza alla spinta facilita l'azione di spingere a mano la pedelec.

In modalità “Assistenza alla spinta”, a seconda del rapporto inserito, la propria pedelec può raggiungere una velocità fino a 6 km/h.

È possibile ridurre la velocità della pedelec, adattandola a quella della propria camminata, tenendo saldamente ovvero trattenendo la pedelec.

L'assistenza alla spinta viene automaticamente disattivata quando:

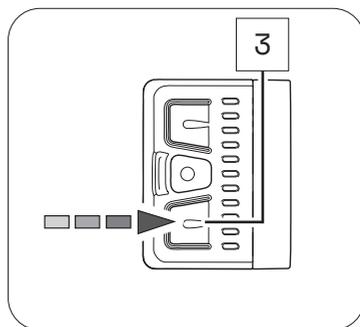
- Si rilascia il tasto inferiore.
- Si bloccano le ruote della pedelec.
- La pedelec raggiunge una velocità superiore a 6 km/h.

### 23.4.2 Attivazione e disattivazione della modalità “Assistenza alla spinta”

1. Impostare mediante il telecomando b il livello di assistenza “Nessuna”.
2. Per attivare l'assistenza alla spinta tenere premuto il tasto inferiore sul telecomando b.

Dopo 2 secondi viene attivata l'assistenza alla spinta che mette in movimento la pedelec finché si tiene premuto il tasto.

3. Condurre la pedelec con ambedue le mani e ridurre la velocità, adattandola a quella della propria camminata, tenendo saldamente ovvero trattenendo la pedelec nello spingerla.
4. Disattivare l'assistenza alla spinta rilasciando il tasto inferiore.



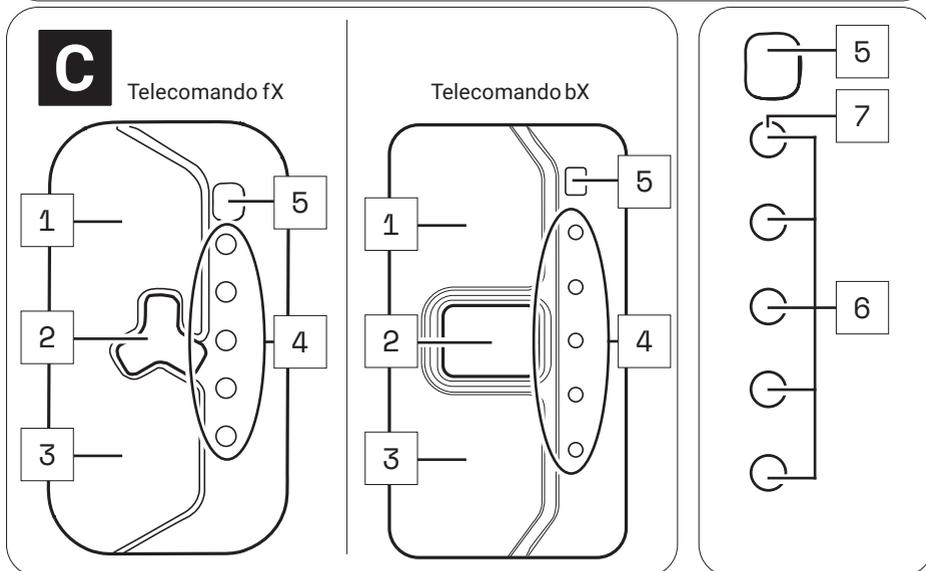
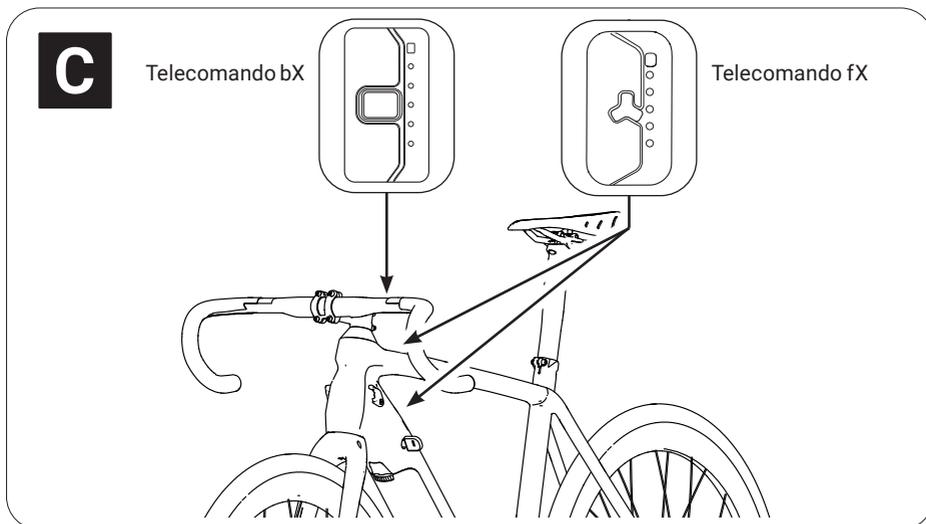
## 24 VISTA IN DETTAGLIO E DENOMINAZIONI DELLE PARTI: TELECOMANDO fX E TELECOMANDO bX



Il telecomando fX e quello bX si differenziano per il loro luogo di posizionamento:

→ Il telecomando fX si trova sul telaio (tubo orizzontale ovvero tubo obliquo).

→ Il telecomando bX si trova sul manubrio.



## Denominazioni delle parti

- 1 → Sensore a contatto superiore
- 2 → Tasto centrale
- 3 → Sensore a contatto inferiore
- 4 → Indicatore LED
- 5 → Sensore di luminosità
- 6 → Indicatore livello di carica / livello di assistenza
- 7 → Indicatore di stato



La numerazione 1 – 7 entro la presente sezione fa riferimento alle singole parti del componente **C** (telecomandi fX e bX).  
Le singole parti di altri componenti raffigurate nella presente sezione vengono contrassegnate in aggiunta con le corrispondenti lettere del componente.

## 25 DATI TECNICI TELECOMANDO fX E TELCOMANDO bX

DATI TECNICI RELATIVI AL TELECOMANDO	
Grado di protezione (montato)	→ IP54
Peso, circa	→ 0,048 kg
Temperatura di esercizio	→ Da -5 °C a +40 °C (temperatura ambiente)
Temperatura di stoccaggio (< 1 mese)	→ Da -15 °C a +60 °C
Temperatura di stoccaggio (> 1 mese)	→ Da -15 °C a +25 °C

## 26 INDICATORI TELECOMANDO fX E TELECOMANDO bX

L'indicatore LED sul telecomando consiste in 5 LED.

- Tutti i cinque LED insieme fungono da indicatore del livello di carica e del livello di assistenza impostato della pedalata assistita.
- Il LED posto più in alto tra i cinque funge, inoltre, da indicatore di stato, che informa il guidatore sullo stato della propria pedelec.

## 26.1 Indicatore di stato

L'indicatore di stato visualizza un cambio di stato o la presenza di un guasto. Se non viene riconosciuto nessun guasto, il LED indicatore di stato funziona come uno dei cinque LED per l'indicazione del livello di carica ovvero del livello di assistenza impostato.

A seconda dello stato visualizzato, il LED indicatore di stato è illuminato in differenti colori.

L'indicatore di stato:

- **Lampeggia in verde = "Disponibilità operativa"**

Dopo avere montato con successo l'unità motore sulla pedelec, l'indicatore di stato lampeggia brevemente in verde, segnalando così che è possibile attivare il sistema motore mediante i telecomandi fX/bX.

- **Lampeggia in giallo = "Guasto lieve"**

Alla comparsa di un "Guasto lieve" l'indicatore di stato lampeggia in giallo. Il sistema motore segnala in tal modo la presenza di un guasto provvisorio o non critico, che nella maggioranza dei casi comporta una riduzione della potenza.

Se si verifica un "Guasto lieve", è sì possibile continuare a utilizzare la propria pedelec, però Fazua sconsiglia vivamente di farlo per evitare di compromettere ulteriormente o di danneggiare il sistema motore ovvero la pedelec.

- **Lampeggia in rosso = "Guasto grave"**

Alla comparsa di un "Guasto grave" l'indicatore di stato lampeggia in rosso. Se sulla propria pedelec si verifica un "Guasto grave", essa non è più utilizzabile e va sottoposta a manutenzione.

## 26.2 Indicatore del livello di carica / del livello di assistenza

L'indicatore del livello di carica / del livello di assistenza visualizza due parametri.

- **Il livello di carica della batteria (ricaricabile):**

Il livello di carica della batteria (ricaricabile) è riconoscibile in base al numero di LED illuminati. Ciascuno dei 5 LED indica qui rispettivamente il 20 % della capacità di carica totale. Pertanto, in una batteria (ricaricabile) completamente caricata sono illuminati tutti i 5 LED.

Se la batteria (ricaricabile) è vuota, il LED superiore indicatore di stato è illuminato in bianco ovvero non è illuminato nessun LED.

- **Il livello di assistenza selezionato della pedalata assistita:**

A ciascun livello di assistenza è abbinato un colore, vale a dire in base al colore, in cui i LED dell'indicatore sono illuminati, è possibile riconoscere il livello di assistenza impostato al momento.

→ Per informazioni più dettagliate al riguardo vedere nel capitolo 27.3 "Livelli di assistenza".

## 27 UTILIZZO DEL TELECOMANDO fX E DEL TELECOMANDO bX

### ⚠ AVVERTIMENTO

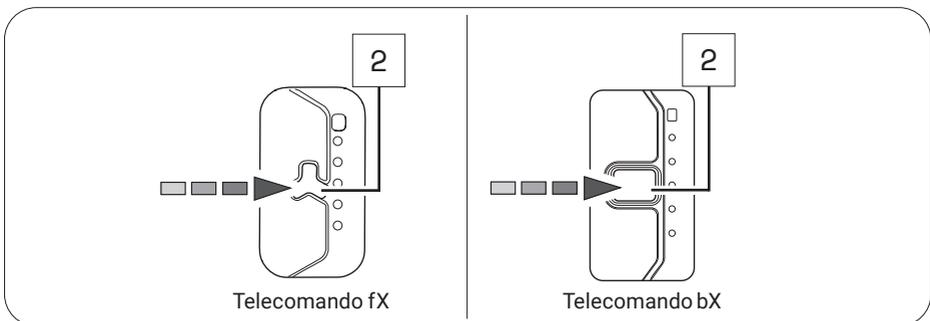
#### Pericolo dovuto a distrazione in sede di utilizzo!

Se per utilizzare il telecomando fX / telecomando bX mentre si guida la pedelec si viene distratti, possono conseguire incidenti e lesioni gravi.

- ▶ Familiarizzarsi al di fuori del traffico stradale con le funzioni e le modalità d'uso del proprio telecomando fX / telecomando bX, precedentemente al primo utilizzo della propria pedelec.
- ▶ Non utilizzare il telecomando fX / telecomando bX durante la guida della pedelec se a causa di esso si viene distratti.

### 27.1 Attivazione e disattivazione del sistema motore

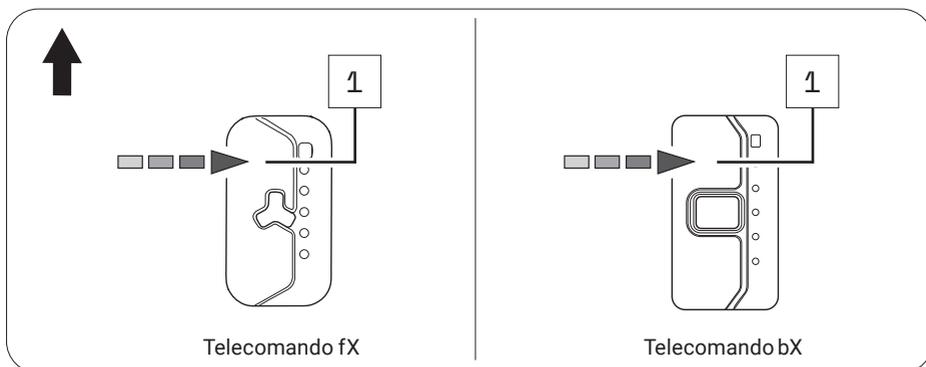
- ▶ Attivare il sistema motore mediante il telecomando fX / telecomando bX, premendo il tasto centrale.
- ▶ Disattivare il sistema motore mediante il telecomando fX / telecomando bX, tenendo premuto per 1 secondo il tasto centrale.



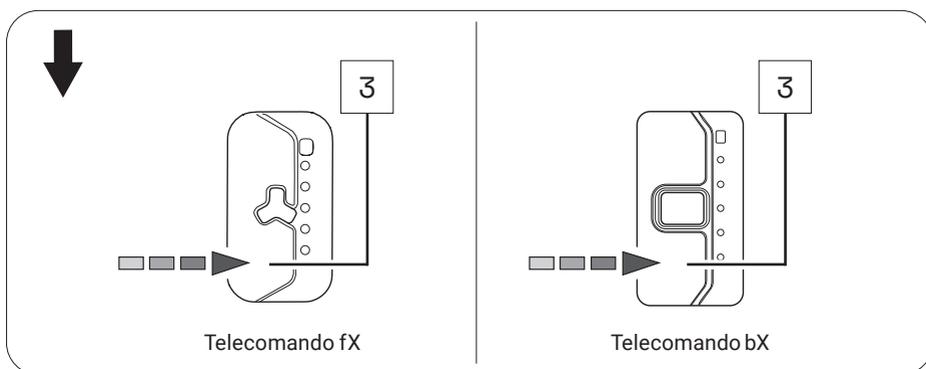
## 27.2 Impostazione della pedalata assistita

Mediante il telecomando fX / telecomando bX è possibile in qualsiasi momento, anche durante la guida della pedelec, impostare il livello di assistenza.

- ▶ Per passare al livello di assistenza immediatamente più alto, toccare il sensore a contatto superiore sul telecomando fX / telecomando bX.



- ▶ Per passare al livello di assistenza immediatamente più basso, toccare il sensore a contatto inferiore sul telecomando fX / telecomando bX.



Se si pedala in modalità pioggia, impostare il livello di assistenza desiderato mediante il tasto centrale.

→ Per informazioni più dettagliate al riguardo vedere nel capitolo 27.5 "Modalità pioggia".

## 27.3 Livelli di assistenza

### Nessuna assistenza (bianco)

- I LED dell'indicatore sui telecomandi fX/bX sono illuminati in bianco.
- Si guida senza pedalata assistita elettricamente (come con una bicicletta tradizionale).

### Livello di assistenza "Breeze"

- I LED dell'indicatore sui telecomandi fX/bX sono illuminati in verde.
- Si pedala con un'assistenza ridotta ma efficace ai fini della massima autonomia.

### Livello di assistenza "River"

- I LED dell'indicatore sui telecomandi fX/bX sono illuminati in blu.
- Si pedala con un'assistenza affidabile per la maggior parte delle situazioni di utilizzo.

### Livello di assistenza "Rocket"

- I LED dell'indicatore sui telecomandi fX/bX sono illuminati in rosa.
- Si pedala con la massima assistenza per tragitti molto impegnativi.



La massima potenza motore per tutte le modalità può essere configurata in modo personalizzato dal produttore per la propria pedelec.

- ▶ Tenere inoltre presenti le indicazioni del produttore della propria pedelec, per stabilire il valore della massima potenza motore per la propria pedelec.

TABELLA RIASSUNTIVA "LIVELLI DI ASSISTENZA"

Livello di assistenza	Colore	Potenza motore max
Nessuna	Bianco	0 W
Breeze	Verde	400 W*
River	Blu	400 W*
Rocket	Rosa	400 W*

\* Nel caso dei valori indicati si tratta della massima potenza motore "teorica".

## 27.4 Riavvio del sistema motore

- ▶ Per disattivare completamente il proprio sistema motore, tenere premuto il tasto centrale per 8 secondi: tutti i LED si spengono.

Quando il sistema motore è pronto per essere riattivato, l'indicatore di stato lampeggia in verde: ora è possibile riavviare il proprio sistema motore come al solito.

## 27.5 Modalità pioggia

La modalità pioggia impedisce che senza volere le gocce di pioggia possano modificare il livello di assistenza della propria pedelec.

Se è stata attivata la modalità pioggia, impostare il livello di assistenza desiderato mediante il tasto centrale:

1. Attivare la modalità pioggia, tenendo premuto il tasto centrale per 2 secondi.

Comparirà una breve animazione LED in blu.

2. Per passare al livello di assistenza immediatamente più alto in modalità pioggia, premere 1 volta brevemente il tasto centrale.

Premendo di nuovo brevemente il tasto centrale, si passa ancora al livello di assistenza immediatamente più alto secondo il seguente ordine di successione:

Nessuna assistenza → "Breeze" → "River" → "Rocket" → Nessuna assistenza e così via.

3. Per ritornare dalla modalità pioggia alla normale modalità d'uso, tenere nuovamente premuto per 2 secondi il tasto centrale.

## 27.6 Attivazione e disattivazione delle luci della bicicletta



A seconda del modello, la propria pedelec è dotata di luci, che si possono accendere e spegnere mediante il telecomando fX / telecomando bX.

**IMPORTANTE:** le luci della bicicletta possono essere accese e spente esclusivamente in modalità d'uso normale mediante il telecomando fX / telecomando bX, non però in modalità pioggia!

1. All'occorrenza, disattivare la modalità pioggia, tenendo premuto il tasto centrale per circa 2 secondi.
2. Per accendere le luci della bicicletta, premere 1 volta brevemente il tasto centrale.
3. Per spegnere le luci della bicicletta, premere di nuovo 1 volta brevemente il tasto centrale.

## 27.7 Collegamento Bluetooth®

Mediante la Rider App Fazua è possibile collegare il cellulare personale al proprio sistema motore. Se il collegamento è stato stabilito con successo, i LED sui telecomandi fX/bX lampeggiano 3 volte in blu.

# BATTERIA (RICARICABILE)

## 28 VARIANTI DI MODELLO DELLA BATTERIA (RICARICABILE)

A seconda del modello, l'alimentazione di corrente del proprio sistema motore avviene mediante la batteria (ricaricabile) 250 o quella 250 X.

Poiché le due varianti di modello si differenziano in parte nell'aspetto esteriore, nella presente sezione si trovano eventualmente differenti raffigurazioni in base al modello.

### **Differenti modalità d'uso delle varianti di modello dopo disattivazione automatica della batteria (ricaricabile):**

La batteria (ricaricabile) 250 si disattiva automaticamente se la pedelec da 8 ore non viene più mossa, e non è stato neppure azionato nessun tasto ovvero nessun sensore a contatto sul telecomando.

La batteria (ricaricabile) 250 X si disattiva automaticamente se la pedelec da 1 ora non viene più mossa, e non è stato neppure azionato nessun tasto ovvero nessun sensore a contatto sul telecomando.

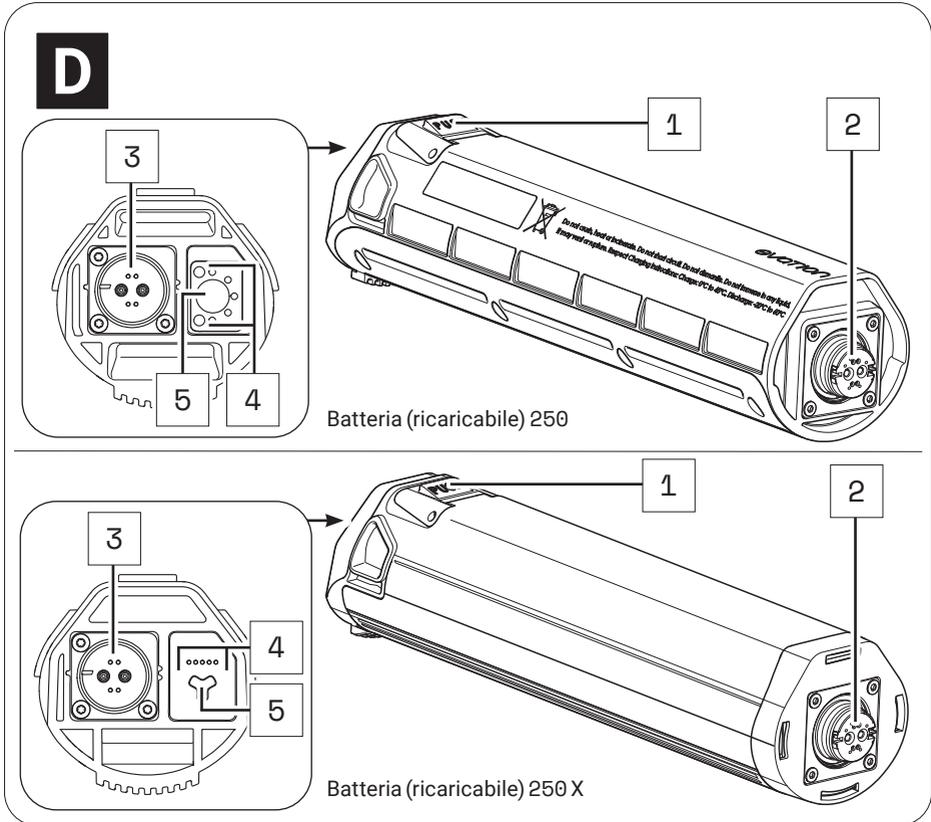
- ▶ Premere 1 volta il tasto On/Off della batteria (ricaricabile) per riattivare ("risvegliare") la batteria (ricaricabile) 250 X.



Ambedue le varianti di modello dispongono della funzione di visualizzazione dello "stato di invecchiamento", il cosiddetto SOH ("state of health") della batteria (ricaricabile) mediante doppio clic sul tasto On/Off della stessa.

Il SOH viene visualizzato (analogamente all'indicatore del livello di carica della batteria (ricaricabile)) in passi del 20%: quando lampeggiano tutti i cinque LED, la batteria (ricaricabile) ha un SOH del 100%, se solo quattro lampeggiano dell'80%, e così via.

## 29 VISTA IN DETTAGLIO E DENOMINAZIONI DELLE PARTI: BATTERIA (RICARICABILE)



### Denominazioni delle parti

- 1 → Pulsante (bloccaggio batteria ricaricabile)
- 2 → Interfaccia (unità motore)
- 3 → Presa di carica
- 4 → Indicatore livello di carica\*
- 5 → Tasto On/Off

\* L'indicatore del livello di carica della batteria (ricaricabile) 250 X è visibile soltanto quando i rispettivi LED sono illuminati, non però, ad es., quando la batteria (ricaricabile) 250 X è disattivata.



La numerazione 1 – 5 entro la presente sezione fa riferimento alle singole parti del componente **D** (batteria (ricaricabile)). Le singole parti di altri componenti raffigurate nella presente sezione vengono contrassegnate in aggiunta con le corrispondenti lettere del componente.

## 30 DATI TECNICI

DATI TECNICI RELATIVI ALLA BATTERIA (RICARICABILE)	
Tensione nominale	→ 36 V
Capacità nominale	→ 7 Ah
Potenza	→ 252 Wh
Grado di protezione	→ IP54
Peso, circa	→ 1,4 kg
Temperatura di esercizio	→ Da -5 °C a +40 °C (temperatura ambiente)
Temperatura di stoccaggio (< 1 mese)*	→ Da -15 °C a +60 °C
Temperatura di stoccaggio (> 1 mese)*	→ Da -15 °C a +25 °C

\* Osservare in aggiunta anche le indicazioni relative agli intervalli di temperatura della batteria (ricaricabile) dipendenti dal periodo di stoccaggio nel capitolo „Conservazione e trasporto“.

## 31 UTILIZZO DELLA BATTERIA (RICARICABILE)

### 31.1 Controllo e attivazione della batteria (ricaricabile)

#### **AVVERTIMENTO**

#### **Pericolo di esplosione e d'incendio!**

Una batteria ricaricabile danneggiata o sporca può esplodere e/o essere causa di un incendio.

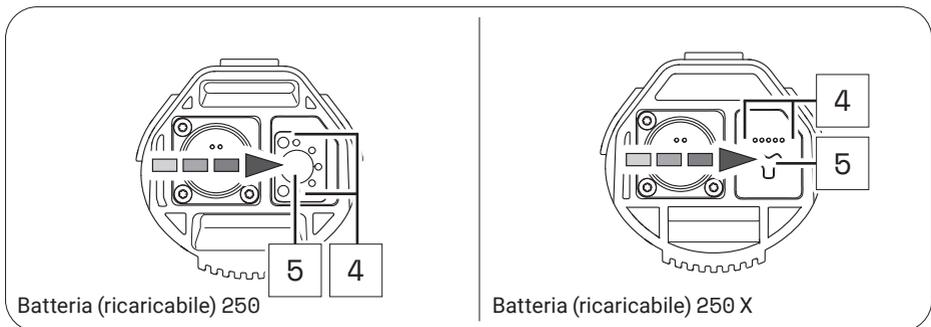
- ▶ Non inserire in nessun caso una batteria (ricaricabile) danneggiata nell'unità motore.
- ▶ Prima di ogni utilizzo, controllare l'eventuale presenza di danni alla batteria (ricaricabile), come ad es fessurazioni o segni di bruciatura.

- ▶ Accertarsi che le interfacce sulla batteria (ricaricabile) siano prive di sporcizia prima di utilizzarle.



In qualsiasi momento è possibile verificare il livello di carica della batteria (ricaricabile), premendo 1 volta il tasto On/Off: Il numero di LED illuminati indica il livello di carica. Ciascun LED illuminato corrisponde qui al 20% della capacità di carica totale. Pertanto, in una batteria (ricaricabile) completamente caricata sono illuminati tutti i 5 LED.

1. Controllare l'eventuale presenza di danni visibili sulla batteria (ricaricabile) (controllo visivo).
2. Premere 1 volta il tasto On/Off sulla batteria (ricaricabile), per attivarla: I LED dell'indicatore del livello di carica accanto al tasto On/Off sono illuminati e indicano l'attuale livello di carica della batteria (ricaricabile).

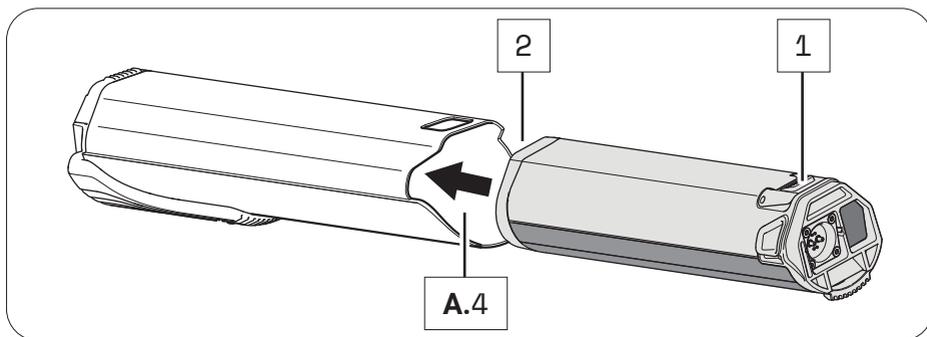


Se dopo avere premuto il tasto On/Off, nessuno dei LED dell'indicatore del livello di carica della batteria (ricaricabile) è illuminato, ciò significa che essa è danneggiata.

In tal caso non inserire la batteria (ricaricabile) nell'unità motore, bensì rivolgersi a un tecnico specializzato autorizzato.

### 31.2 Inserimento della batteria (ricaricabile) nell'unità motore

1. Con una mano tenere l'unità motore, con l'altra la batteria (ricaricabile).
2. Posizionare la batteria (ricaricabile) con l'interfaccia sul davanti di fronte al relativo vano vuoto, e orientarla in modo tale che il pulsante per il bloccaggio della stessa si trovi sul medesimo lato della corrispondente apertura sull'unità motore.



La batteria (ricaricabile) è concepita in modo che solo in caso di corretto orientamento si lascia inserire nel relativo vano. Qualora si avessero dei problemi nell'inserire la batteria (ricaricabile) nel relativo vano, ciò dipende eventualmente dal fatto che essa non è orientata correttamente.

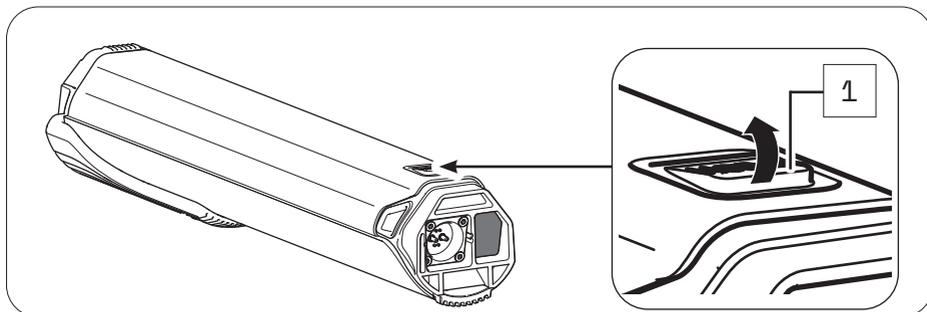
In tal caso, verificare l'orientamento della batteria (ricaricabile) e cercare nuovamente di inserirla.

Se la batteria (ricaricabile), nonostante l'orientamento sia corretto, non si lascia inserire nel relativo vano, ciò può significare che uno dei componenti è danneggiato.

Non utilizzare l'unità motore se la batteria (ricaricabile) non si lascia inserire nel relativo vano, bensì rivolgersi a un tecnico specializzato autorizzato.

3. Con cautela, inserire del tutto la batteria (ricaricabile) nel relativo vano dell'unità motore.

Se la batteria (ricaricabile) è stata inserita correttamente e completamente nel relativo vano, il pulsante su di essa scivola nella corrispondente apertura sull'unità motore e blocca la batteria (ricaricabile).



Se la batteria (ricaricabile) non si lascia bloccare, estrarla eventualmente ancora un volta, accertarsi che della sporcizia all'interno dell'unità motore non ne impedisca l'inserimento, e cercare di inserirla nuovamente. Non utilizzare l'unità motore se la batteria (ricaricabile) non si lascia bloccare, bensì rivolgersi a un tecnico specializzato autorizzato.

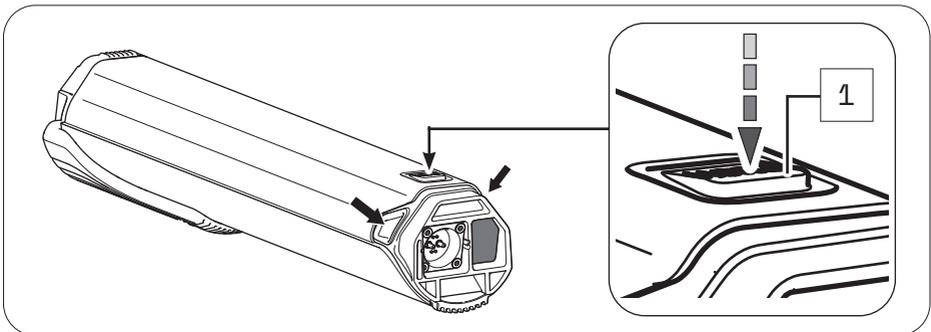
### 31.3 Rimozione della batteria (ricaricabile) dall'unità motore

## ⚠ CAUTELA

### Pericolo di schiacciamento!

Estraendo la batteria (ricaricabile) dall'unità motore è possibile schiacciarsi le dita.

- Prestare attenzione a non schiacciarsi le dita premendo il pulsante ovvero estraendo la batteria (ricaricabile).
1. Con una mano tenere l'unità motore, con l'altra assicurare la batteria (ricaricabile).
  2. Spingere in dentro al massimo il pulsante per liberare la batteria (ricaricabile) dalla posizione di blocco.



3. Tenere premuto il pulsante, prendere la batteria (ricaricabile) tenendola in ambedue i punti di presa ed estrarla con cautela dal relativo vano. I due punti di presa si trovano lateralmente sull'estremità superiore della batteria (ricaricabile) (vedere frecce).

### 31.4 Disattivazione della batteria (ricaricabile)

- ▶ Disattivare la batteria (ricaricabile) tenendo premuto il tasto On/Off.

### 31.5 Carica della batteria (ricaricabile)

#### **AVVERTIMENTO**

#### **Pericolo d'incendio dovuto a utilizzo scorretto!**

Se si utilizza in modo scorretto la batteria (ricaricabile) o si cerca di caricarla con un caricatore non compatibile, è possibile provocare un incendio.

- ▶ Per caricare la batteria (ricaricabile) utilizzare esclusivamente i caricatori evation originali e compatibili di Fazua.
- ▶ Durante la procedura di carica il caricatore e la batteria (ricaricabile) si riscaldano; mantenere pertanto una distanza sufficiente da materiali infiammabili.
- ▶ Non lasciare in nessun caso incustoditi la batteria (ricaricabile) e il caricatore durante la procedura di carica.

#### **AVVERTIMENTO**

#### **Pericolo di scossa elettrica!**

In caso di utilizzo non conforme del caricatore o di allacciamento alla rete scorretto, si espone se stessi e altri al pericolo di una scossa elettrica.

- ▶ Osservare le avvertenze nella sezione "Procedura di carica".

Durante la carica, si può lasciare la batteria (ricaricabile) nell'unità motore oppure estrarla dalla stessa e caricarla separatamente. Inoltre, la procedura di carica può essere interrotta in qualsiasi momento.

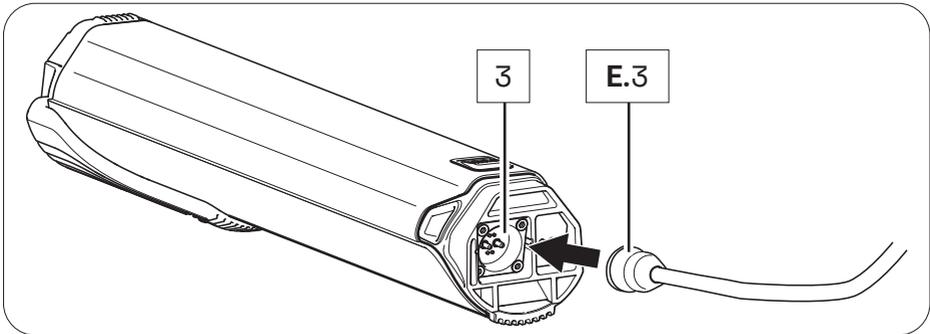
Non è possibile caricare la batteria (ricaricabile) quando la temperatura di carica non si trova entro i limiti consentiti. Ciò non è possibile anche se la batteria (ricaricabile) è collegata al caricatore.

La carica è nuovamente possibile quando è stata raggiunta la temperatura di carica consentita.

- Precedentemente alla prima messa in servizio caricare completamente la batteria (ricaricabile), in modo da potere utilizzare la sua piena capacità.

### 31.5.1 Collegare la batteria (ricaricabile) al caricatore

1. Inserire il connettore di carica nella presa di carica sulla batteria (ricaricabile). Poiché il caricatore è a codifica magnetica, è possibile inserirlo esclusivamente nella posizione prevista.



2. Inserire il connettore di rete in una presa idonea per stabilire il collegamento elettrico.  
La procedura di carica si avvia automaticamente dopo il collegamento alla rete elettrica.

### 31.5.2 Conclusione della procedura di carica

1. Separare il caricatore dalla rete elettrica, estraendo il connettore di rete dalla presa.
2. Separare il caricatore dalla batteria (ricaricabile), estraendo il connettore di carica dalla presa di carica sulla batteria (ricaricabile).
3. Riapplicare correttamente l'unità motore con la batteria (ricaricabile) alla pedelec.

## 31.6 Procedura di carica

La procedura di carica ha inizio non appena il connettore di carica del proprio caricatore è stato collegato alla presa di carica sulla batteria (ricaricabile) e il caricatore all'alimentazione di corrente.

I LED lampeggianti dell'indicatore del livello di carica sulla batteria (ricaricabile) segnalano che essa viene caricata.

### **31.7 Indicatore del livello di carica sulla batteria (ricaricabile)**

Non appena la batteria (ricaricabile) è stata attivata, l'indicatore del livello di carica mostra dapprima automaticamente un'animazione di avvio. Immediatamente dopo, i LED mostrano brevemente l'attuale livello di carica della batteria (ricaricabile).

A seconda del livello di carica, è illuminato un numero differente di LED, laddove ciascun LED rappresenta il 20% della capacità. Se sono illuminati tutti i cinque LED, la batteria (ricaricabile) è completamente carica.

Non appena la batteria (ricaricabile) è completamente carica, i LED dell'indicatore del livello di carica si spengono.

- ▶ Per controllare il livello di carica, ad es, prima di compiere un tragitto (più lungo) o durante lo stesso, premere sulla batteria (ricaricabile) attivata il tasto On/Off.

# CARICATORE

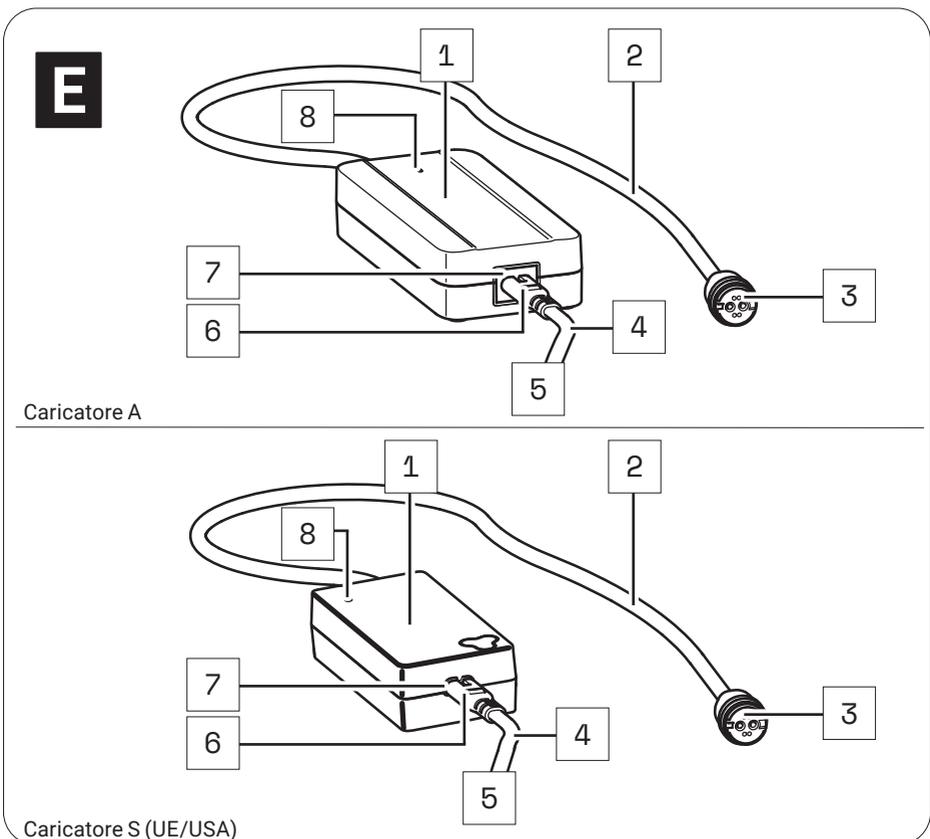
## 32 VARIANTI DI MODELLO DEL CARICATORE

A seconda del modello, è possibile caricare la propria batteria (ricaricabile) mediante il caricatore A o mediante il caricatore S (UE/USA).

Le due varianti di modello si differenziano in parte per l'aspetto esteriore e con riguardo ai loro dati tecnici. Pertanto, nella presente sezione sono presenti eventualmente differenti raffigurazioni in base al modello.

In caso non venga esplicitamente fatto riferimento a nessuna delle varianti di modello, le descrizioni fanno riferimento ad ambedue.

## 33 VISTA IN DETTAGLIO E DENOMINAZIONI DELLE PARTI: CARICATORE



## Denominazioni delle parti

- 1 → Alimentatore
- 2 → Cavo di carica
- 3 → Connettore di carica
- 4 → Cavo di rete
- 5 → Connettore di rete (allacciamento rete elettrica)\*
- 6 → Connettore apparecchio
- 7 → Presa allacciamento rete
- 8 → Indicatore LED

\* Differente a seconda del Paese, pertanto non raffigurato.



La numerazione 1 – 8 entro la presente sezione fa riferimento alle singole parti del componente **E** (caricatore).

Le singole parti di altri componenti raffigurate nella presente sezione vengono contrassegnate in aggiunta con le corrispettive lettere del componente.

## 34 DATI TECNICI

DATI TECNICI RELATIVI AL CARICATORE	
Tensione d'ingresso nominale	→ 100 – 240 V AC (caricatore A) → 220 – 240 V AC (caricatore S (UE)) → 100 – 110 V AC (caricatore S (USA))
Frequenza	→ 50/60 Hz
Corrente di carica	→ 2 A
Tempo di carica, circa	→ 3,5 h
Classe di protezione	→ 2 [simbolo: 
Grado di protezione	→ IP54
Peso, circa	→ 0,6 kg (caricatore A) → 0,39 kg (caricatore S (UE/USA))
Temperatura di esercizio	→ Da 0 °C a +45 °C
Temperatura di stoccaggio	→ Da 0 °C a +45 °C

## 35 UTILIZZO DEL CARICATORE

### AVVERTIMENTO

#### Pericolo di scossa elettrica e d'incendio!

Utilizzando un caricatore danneggiato, si espone se stessi e altri al pericolo di una scossa elettrica. Se si utilizza il caricatore in modo scorretto o con una batteria ricaricabile non compatibile, si può provocare un incendio.

- ▶ Prima dell'utilizzo del caricatore, verificare l'eventuale presenza di danni alle singole parti.
- ▶ Non utilizzare in nessun caso un caricatore danneggiato.
- ▶ Utilizzare il caricatore solo in ambienti interni asciutti.
- ▶ Tenere lontano dal caricatore o dalle sue singole parti l'acqua ovvero qualsiasi liquido.
- ▶ Durante la procedura di carica il caricatore e la batteria (ricaricabile) si riscaldano; mantenere pertanto una distanza sufficiente da materiali infiammabili, e non lasciare i due componenti incustoditi durante la procedura di carica.
- ▶ Durante la procedura di carica, posizionare il caricatore e la batteria (ricaricabile) su una superficie ben ventilata.
- ▶ Utilizzare il caricatore esclusivamente per caricare la batteria (ricaricabile) originale e compatibile di Fazua.
- ▶ Non cercare in nessun modo di caricare batterie non ricaricabili!

### 35.1 Preparazione del caricatore

1. Prendere in mano l'alimentatore e il cavo di alimentazione.
2. Inserire il connettore apparecchio del cavo di rete nella presa di allacciamento alla rete sull'alimentatore.

## 35.2 Collegamento del caricatore alla batteria (ricaricabile)

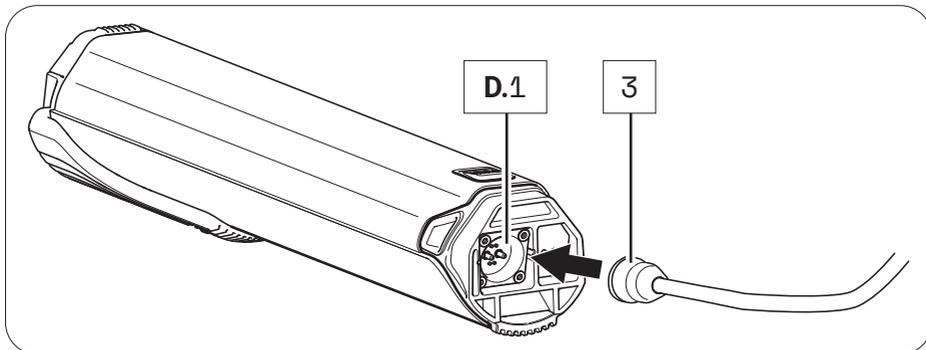
### AVVERTIMENTO

#### Pericolo di scossa elettrica!

In caso di allacciamento alla rete scorretto, si espone se stessi e altri al pericolo di una scossa elettrica.

- ▶ Collegare prima il caricatore alla batteria (ricaricabile), e solo successivamente il caricatore all'alimentazione di corrente.
- ▶ Collegare il caricatore a una presa con contatto di terra ben accessibile e installata a regola d'arte.
- ▶ Accertarsi che la tensione di rete sull'allacciamento elettrico coincida con quella indicata sul caricatore.

1. Inserire il connettore di carica del caricatore nella presa di carica sulla batteria (ricaricabile).



2. Inserire il connettore di rete in una presa idonea per stabilire il collegamento elettrico.

La procedura di carica si avvia automaticamente dopo il collegamento alla rete elettrica. Durante la procedura di carica l'indicatore LED sull'alimentatore è illuminato in rosso per segnalare che la batteria (ricaricabile) viene caricata.

Quando il colore dell'indicatore LED diventa verde, significa che la batteria (ricaricabile) è completamente carica.

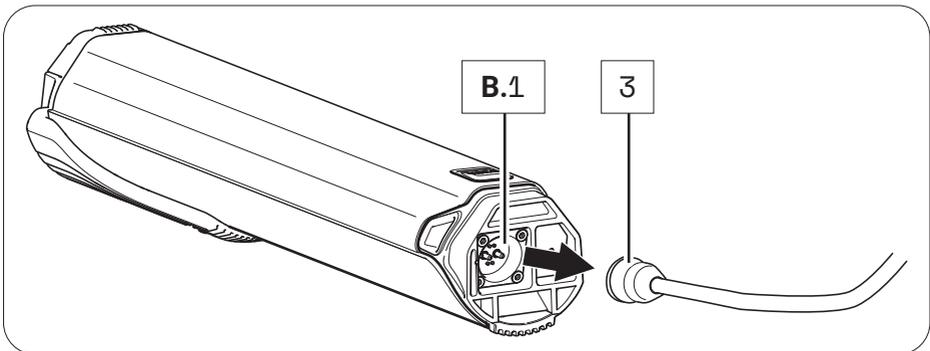
### 35.3 Separazione del caricatore dalla batteria (ricaricabile)

## AVVERTIMENTO

### Pericolo di scossa elettrica!

In caso di allacciamento alla rete scorretto, si espone se stessi e altri al pericolo di una scossa elettrica.

- ▶ Separare prima il caricatore dall'alimentazione di corrente, e solo successivamente il caricatore dalla batteria (ricaricabile).
1. Dopo la conclusione della procedura di carica, estrarre il connettore di rete dalla presa al fine di separare il caricatore dalla rete elettrica.
  2. Separare successivamente il caricatore dalla batteria (ricaricabile), estraendo il connettore di carica dalla presa di carica.



3. Separare successivamente il cavo di allacciamento alla rete dall'alimentatore, e conservare le due parti del caricatore separatamente.



**FAZUA GmbH**  
Marie-Curie-Straße 6  
85521 Ottobrunn, Germania  
[www.fazua.com](http://www.fazua.com)

## Contacto - Contatti

### Contacto

#### Número de teléfono y direcciones:

**Bikeurope B.V. / Trek Benelux**  
Ceintuurbaan 2-20C  
3847 LG Harderwijk  
Países Bajos  
Teléfono: +31 (0)88-4500699  
Internet: www.trekbikes.com

**Trek Espanha**  
C/Hervidero 7  
Polígono Industrial El Raso  
28750 San Agustín del Guadalix  
España  
Teléfono: +34 91 848 95 60  
Internet: www.trekbikes.com

- Para cuestiones relacionadas con el mantenimiento y la garantía, ponte en contacto con tu distribuidor habitual.
- Consulte la web (Menú/Soporte) para conseguir la última versión de este manual.  
Algunas de las de las características descritas en esta última versión, puede que no sean aplicables a su bicicleta.

### Contacto

#### Endereços e números de telefone:

**Bikeurope B.V. / Trek Benelux**  
Ceintuurbaan 2-20C  
3847 LG Harderwijk  
Países Baixos  
Teléfono: +31 (0)88-4500699  
Internet: www.trekbikes.com

**Trek Bicycle Iberia**  
C/Hervidero 7  
Polígono Industrial El Raso  
28750 San Agustín del Guadalix  
Espanha  
Teléfono: +351 211 217 100  
Internet: www.trekbikes.com

- Para questões relacionadas com Manutenção e Garantia, contacte o seu agente local.
- Consulte o site (Menu/Assistência) para obter a versão revista mais recente deste manual.  
As novas funcionalidades, tal como descritas no manual mais recente, podem não se aplicar à sua bicicleta.

### Contatti

#### Indirizzi e numeri di telefono:

**Bikeurope B.V. / Trek Benelux**  
Ceintuurbaan 2-20C  
3847 LG Harderwijk  
Paesi Bassi  
Telefono: +31 (0)88-4500699  
Internet: www.trekbikes.com

**Trek Italia Srl**  
Via Don A.Mazzucotelli, 6  
24020 Gorle (BG)  
Italia  
Telefono: 035/302502  
Internet: www.trekbikes.com  
E-mail: italyinfo@trekbikes.com

- Per assistenza e garanzie, per favore contatta il tuo rivenditore.
- Per la versione aggiornata di questo manuale si prega di fare riferimento al sito (Menu/Supporto).  
Come riportato nel manuale aggiornato, le nuove caratteristiche potrebbero non essere valide per la tua bici.

P/N 598112GOE Rev 2, March 2020

© 2020 Trek Bicycle Corporation. All rights reserved.

